

SW5500, FLOORTEC R 985

Instructions for use

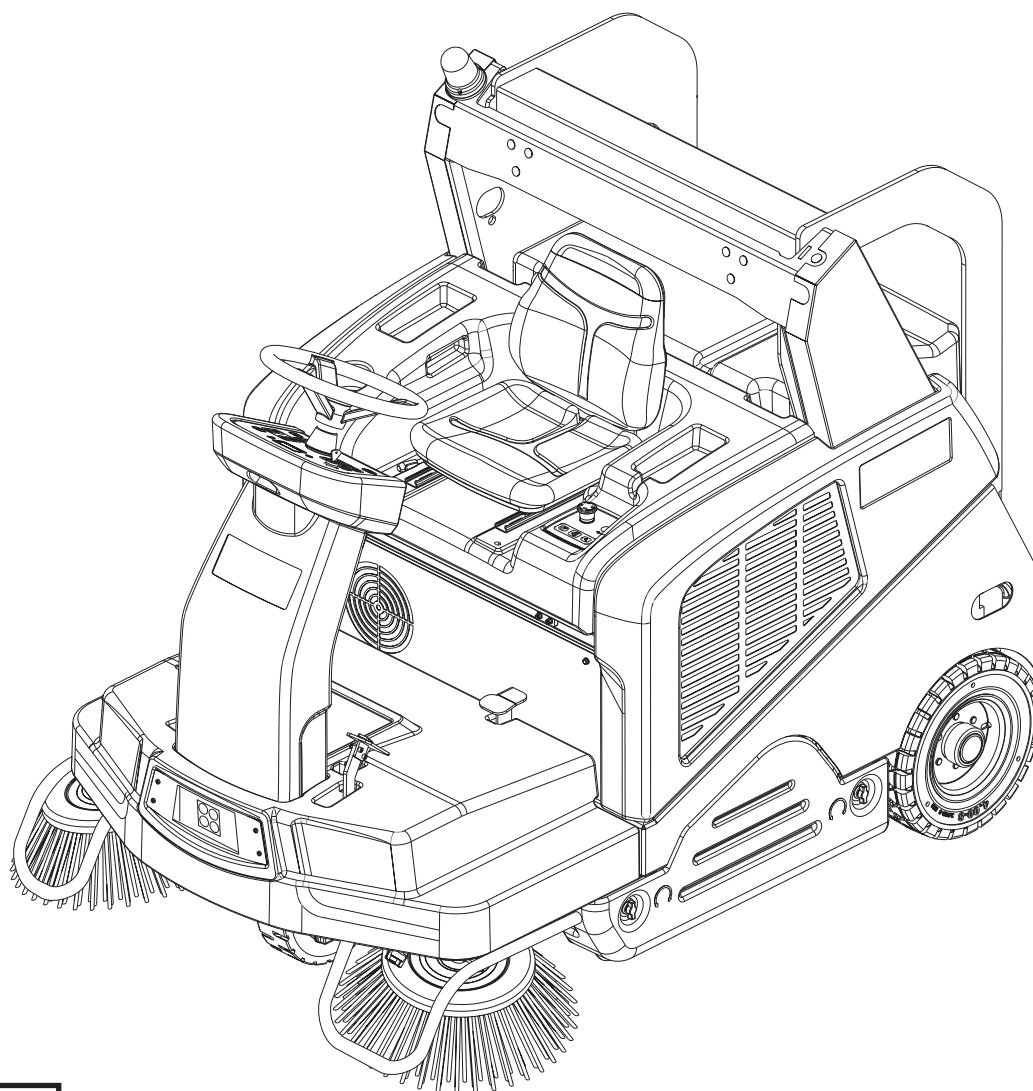
Instrucciones de uso
Οδηγίες χρήσης
Istruzioni d'uso
Original instructions
Instruções de uso



03/2016 Revised 04/2018
(B)
1466472000



Español
Ελληνικά
Italiano
Português



Model No.:
9084411010, 9084412010, 9084414010

Сертификат за съответствие
Osvědčení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelsecertifikat
Declaración de conformidad
Vastavussertifikaat
Déclaration de conformité
Yhdenmukaisuustodistus
Conformity certificate

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Potvrda sukladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Konformitetscertificering
Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade

Deklaracija zgodności
Certificat de conformitate
Заявление о соответствии
Överensstämmelsecertifikat
Certifikát súladu
Certifikat o ustreznosti
Uyumluluk sertifikası



Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Mudel / Modèle / Malli / Model
/ Μοντέλο / Modell / Model / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model
/ Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

SW5500 - FLOORTEC R 985

Тип / Typ / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Tyypit / Type / Τύπος /
Típus / Vrsta / Tipo / Tipas / Tips / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип /
Typ / Typ / Tip / Tip :

SWEEPER

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number /
Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Serijski broj / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Seriennummer / Seriennummer / Número de série /
Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Seriennummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Vāljalaskeasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of
construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Godina izgradnje / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Baujaar /
Año de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricației / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave/İmal yılı :

BG Долоуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти. Техническият файл е съставен от производителя.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.

CZ Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnici a normami. Autorem technického listu je výrobce.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.

H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájlt a gyártó készítette.

RO Subsemnatul atest că modelul sus-menționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde. Fișierul tehnic este redactat de către producător.

DK Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.

HR Potpisani potvrđujem da gore spomenuti model proizveden u skladu sa sljedećim direktivama i standardima. Tehničku dokumentaciju sastavlja proizvođač.

RUS Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами. Техническая документация составлена производителем.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.

S Underteknad intygar att ovanämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.

EST Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmiste direktiivide ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostab tootja.

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. Techninę bylą sudarė gamintojas.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.

LV Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sastādījis ražotājs.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.

FIN Allekirjoittain vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja käääntää teknisen tiedoston.

N Undertegnede attesterer att ovennævnte modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniske filen er opprettet av produsenten.

TR Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar. Teknik dosya üretici tarafından derlenmiştir.

EC Machinery Directive 2006/42/EC

EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 982

EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366

EC EMC Directive 2014/30/EU

EN 55012, EN 61000-6-2

Производителя / Výrobce / Hersteller / Fabrikanten /
Fabricante / Tootja / Fabricant / Valmistaja / Manufacturer
/ Κατασκευαστή / Gyártó / Proizvođač / Costruttore
/ Gamintojas / Ražotājs / Produzenten / Fabrikant /
Fabricante / Producenta / Producător / Производителем /
Tillverkaren / Výrobca / Izdelovalec / Üretici :

Nilfisk S.p.A. a socio unico

Strada Comunale della Braglia, 18 - 26862 - GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY

Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443

Authorized signatory: Sergio Coccapani, R&D Director

Date:

Signature:

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	2
FINALIDAD Y OBJETO DE ESTE MANUAL	2
DESTINATARIOS	2
CONSERVACIÓN DEL MANUAL	2
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD.....	2
DATOS DE IDENTIFICACIÓN.....	2
OTROS MANUALES DE REFERENCIA	3
PIEZAS DE REPUESTO Y MANTENIMIENTO	3
MODIFICACIONES Y MEJORAS.....	3
CARACTERÍSTICAS DE FUNCIONAMIENTO	3
CONVENCIONES.....	3
DESEMBALAJE/ENTREGA.....	3
SEGURIDAD	3
SÍMBOLOS VISIBLES EN LA MÁQUINA	4
SÍMBOLOS QUE APARECEN EN EL MANUAL.....	4
INSTRUCCIONES GENERALES	4
DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA.....	8
ESTRUCTURA DE LA MÁQUINA.....	8
TABLERO DE CONTROL Y MANDOS.....	11
ACCESORIOS/OPCIONES.....	12
DATOS TÉCNICOS	12
ESQUEMA ELÉCTRICO VERSIÓN DIESEL.....	14
ESQUEMA ELÉCTRICO VERSIÓN GPL	16
USO.....	18
COMBUSTIBLE	18
ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA.....	19
PUESTA EN MARCHA Y PARADA DE LA MÁQUINA.....	19
FRENO DE ESTACIONAMIENTO	20
MÁQUINA EN FUNCIÓN.....	21
VACIADO DEL CAJÓN DE RESIDUOS	22
DESPUÉS DEL USO DE LA MÁQUINA.....	23
PERIODO DE LARGA INACTIVIDAD DE LA MÁQUINA.....	23
MANTENIMIENTO	23
ESQUEMA DE MANTENIMIENTO PROGRAMADO.....	23
PANTALLAS DE SERVICIO DE LA PANTALLA MULTIFUNCIÓN.....	25
CONTROL Y AJUSTE DE LA ALTURA DEL CEPILLO PRINCIPAL	27
SUSTITUCIÓN DEL CEPILLO PRINCIPAL.....	28
CONTROL Y AJUSTE DE LA ALTURA DE LOS CEPILLOS LATERALES	29
SUSTITUCIÓN DE LOS CEPILLOS LATERALES	30
LIMPIEZA Y CONTROL DE LA INTEGRIDAD DEL FILTRO DE POLVOS DE PANEL	31
CONTROL DE LA ALTURA Y DEL FUNCIONAMIENTO DE LOS FLAPS	32
LIMPIEZA DEL FILTRO DE AGUA DEL SISTEMA DE CONTROL DE POLVO DUSTGUARD™ (OPCIONAL).....	33
CONTROL DEL NIVEL DEL ACEITE DEL SISTEMA HIDRÁULICO	33
CONTROL DEL NIVEL DEL ACEITE DEL MOTOR Y SUSTITUCIÓN (versión DIESEL).....	34
CONTROL DEL NIVEL DEL ACEITE DEL MOTOR Y SUSTITUCIÓN (versión GPL).....	35
CONTROL/LIMPIEZA DE LOS FILTROS DE ACEITE DEL MOTOR (versión DIESEL)	36
CONTROL/LIMPIEZA DE LOS FILTROS DE AIRE DEL MOTOR (versión DIESEL y GPL).....	37
CONTROL/SUSTITUCIÓN DE LA BUJÍA DEL MOTOR (versión GPL)	38
RECARGA DE LAS BATERÍAS (solo para versión con KIT híbrido opcional instalado).....	39
CONTROL/SUSTITUCIÓN DE LOS FUSIBLES	40
FUNCIONES DE SEGURIDAD.....	40
PULSADOR DE EMERGENCIA.....	40
MICROINTERRUPTOR DEL ASIENTO DE CONDUCCIÓN.....	40
SISTEMA DE SEGURIDAD ANTIDERRAPE	40
SENSOR DE INCLINACIÓN MÁQUINA.....	40
SOPORTE DE POSICIÓN DEL CAJÓN DE RESIDUOS.....	40
VÁLVULA DE SEGURIDAD DEL CAJÓN DE RESIDUOS	40
BÚSQUEDA AVERÍAS	41
DESGUACE	42

INTRODUCCIÓN



NOTA

Los números entre paréntesis se refieren a los componentes ilustrados en el capítulo Descripción de la máquina.

FINALIDAD Y OBJETO DE ESTE MANUAL

Este manual contiene todas las informaciones necesarias para que el operador utilice la máquina de forma adecuada, autónoma y segura. Incluye informaciones inherentes a los datos técnicos, la seguridad, el funcionamiento, el almacenamiento, el mantenimiento, las piezas de repuesto y la eliminación.

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, los operadores y los técnicos calificados tienen que leer cuidadosamente las instrucciones incluidas en este manual. En caso de dudas sobre la correcta interpretación de las instrucciones, consultar Nilfisk para obtener explicaciones.

DESTINATARIOS

Este manual es para los operadores y los técnicos encargados del mantenimiento de la máquina.

Los operadores no deben efectuar procedimientos reservados a los técnicos calificados. Nilfisk no es responsable para los daños causados a la máquina por falta de observación de esta prohibición.

CONSERVACIÓN DEL MANUAL

El Manual de instrucciones de uso debe conservarse junto a la máquina, dentro de su contenedor, lejos de líquidos y otras sustancias que podrían dañarlo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

La declaración de conformidad, entregada con la máquina, certifica la conformidad de la máquina con las actuales disposiciones legales.



NOTA

La declaración de conformidad original está incluida por duplicado en la documentación en dotación a la máquina.

DATOS DE IDENTIFICACIÓN

El número de serie y el modelo de la máquina están marcados en la placa (30).

En la misma placa se indican también el año de fabricación (Date code: A18 significa Enero 2018) y el código del producto.

El número de serie y el modelo del motor están marcados en la placa aplicada en el motor (ver manual del motor de referencia).

Estas informaciones son necesarias cuando se piden piezas de repuesto para la máquina y el motor. Utilizar el espacio siguiente para escribir los datos de identificación de la máquina y del motor.

Modelo MÁQUINA
Código del PRODUCTO
Número de serie MÁQUINA
Modelo MOTOR
Número de serie MOTOR

OTROS MANUALES DE REFERENCIA

- Catálogo piezas de repuestos (en dotación a la máquina)
- Manual del motor (Yanmar L70N) (versiones DIESEL)
- Manual del motore (Honda iGX 270) (versiones GPL)
- Manual de asistencia (que se puede consultar en los Centros de asistencia Nilfisk)

PIEZAS DE REPUESTO Y MANTENIMIENTO

Para cualquier necesidad inherente al uso, mantenimiento y reparación, consultar al personal calificado o los Centros de asistencia Nilfisk. Usar siempre piezas de repuesto y accesorios originales.

Para la asistencia o para pedir piezas de repuesto y accesorios acudir a Nilfisk, especificando siempre el modelo, el código del producto y el número de serie de la máquina.

MODIFICACIONES Y MEJORAS

Nilfisk está constantemente mejorando sus productos y se reserva el derecho de realizar modificaciones y mejoras a su discreción, sin verse obligada a aplicar dichas ventajas a las máquinas vendidas previamente.

Sólo Nilfisk puede aprobar y efectuar cualquier modificación y/o instalación de accesorios.

CARACTERÍSTICAS DE FUNCIONAMIENTO

Esta barredera es adecuada para limpiar (barrer y aspirar) suelos lisos y sólidos y para aspirar polvo y residuos ligeros, en ambiente comercial o industrial sobre, en condiciones de seguridad, por parte de un operador calificado.

CONVENCIONES

En este Manual, las indicaciones de adelante, atrás, delantero, trasero, derecho e izquierdo, se refieren al operador en posición de conducción en su asiento (3).

DESEMBALAJE/ENTREGA



¡ADVERTENCIA!

Para desembalar la máquina seguir cuidadosamente las instrucciones colocadas sobre el embalaje.

Al momento de la entrega, controlar atentamente el embalaje y la máquina por si hayan sufrido daños durante el transporte. Si los daños son evidentes, conservar el embalaje, de forma que el transportista que lo ha entregado lo pueda inspeccionar. Contactarlo de inmediato para compilar una indemnización daños y perjuicios.

Controlar que el equipamiento de la máquina sea el siguiente.

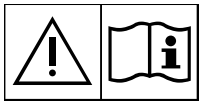
- Documentación técnica:
 - Manual de instrucciones de uso de la barredera (este documento)
 - Manual del motor (Yanmar L70N) (versiones DIESEL)
 - Manual del motore (Honda iGX 270) (versiones GPL)
 - Catálogo de piezas de repuesto de la barredera
- N. 1 fusible de 10 A

SEGURIDAD

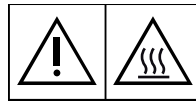
La siguiente simbología sirve para señalar situaciones de peligro potencial. Leer siempre cuidadosamente estas informaciones y tomar las precauciones necesarias para proteger personas y cosas.

Para evitar desgracias, la cooperación del operador es fundamental. Ningún programa de prevención de accidentes resulta eficaz sin la total cooperación de la persona directamente responsable del funcionamiento de la máquina. La mayoría de los accidentes que pueden ocurrir en una empresa, durante el trabajo o los traslados, son causados por no observar las reglas de seguridad fundamentales. Un operador cuidadoso y cauto es la mejor garantía para evitar posibles accidentes y resulta más eficaz que cualquier programa de prevención.

SÍMBOLOS VISIBLES EN LA MÁQUINA



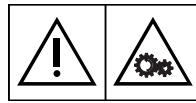
¡ATENCIÓN!
Leer con cuidado todas las instrucciones antes de efectuar cualquier operación en la máquina.



¡ATENCIÓN!
Piezas calientes, peligro de quemadura.



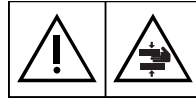
¡PELIGRO!
*Motor de combustión interna.
 No aspirar los humos de los gases de escape.
 El monóxido de carbono (CO) puede causar daños al cerebro o la muerte.*



¡ATENCIÓN!
Piezas en movimiento.



¡ATENCIÓN!
No lavar la máquina con chorros de agua directa o presurizada.



¡ATENCIÓN!
Piezas en movimiento. Peligro de aplastamiento.



¡ATENCIÓN!
No usar la máquina sobre rampas o inclinaciones superiores a las especificaciones.



¡ATENCIÓN!
Piezas bajo tensión. Presencia de líquidos corrosivos.

SÍMBOLOS QUE APARECEN EN EL MANUAL



¡PELIGRO!
Indica un peligro con riesgo, incluso mortal, para el operador.



¡ATENCIÓN!
Indica el riesgo potencial de infortunios para las personas o de daños a las cosas.



¡ADVERTENCIA!
Indica una advertencia o una nota sobre una función importante o útil. Tener cuidado de las partes del texto marcadas con este símbolo.



NOTA
Indica una nota sobre una función importante o útil.



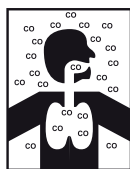
CONSULTAS
Indica la necesidad de consultar el Manual de instrucciones de uso antes de efectuar cualquier operación.

INSTRUCCIONES GENERALES

Se describen aquí las advertencias y precauciones específicas por lo que se refiere a los potenciales riesgos de daños a la máquina o a las personas.



¡PELIGRO!



- *El monóxido de carbono (CO) puede causar daños al cerebro o la muerte.*
- *El motor de combustión interna de esta máquina emite monóxido de carbono.*
- *No aspirar los humos de los gases de escape.*
- *Usar en lugares cerrados sólo si hay una ventilación adecuada y en presencia de un ayudante.*

**¡PELIGRO!**

- *Antes de efectuar cualquier operación de limpieza, mantenimiento o sustitución de piezas desconectar las baterías, quitar la llave de encendido y activar el freno de estacionamiento.*
- *Sólo los operadores cualificados pueden usar esta máquina.*
- *Los virajes deben efectuarse en condiciones de seguridad. Está prohibido: virar bruscamente especialmente en descenso, virar cuando el cajón de residuos está levantado.*
- *No levantar nunca el cajón de residuos sobre pendientes.*
- *Tener chispas, llamas y materiales fumantes/incandescentes lejos de las baterías.*
- *Quitarse las joyas cuando se trabaja cerca de los componentes eléctricos.*
- *No trabajar bajo la máquina levantada si ésta no está fijada con los soportes de seguridad adecuados.*
- *Cada vez que se trabaja bajo del capó abierto, asegurarse que el capó mismo no pueda cerrarse de forma accidental.*
- *No activar la máquina en un ambiente donde haya polvo, líquidos o vapores nocivos, peligrosos, inflamables y/o explosivos: esta máquina no es adecuada para recoger polvos peligrosos.*
- *Atención, el combustible es muy inflamable.*
- *No fumar y no llevar llamas libres en los lugares en los que se repone el combustible o donde el gasóleo está almacenado.*
- *Rellenar el depósito del combustible en un lugar abierto y bien ventilado, y con el motor apagado.*
- *No llenar el depósito del combustible a más de 4 cm de la boca de llenado, para permitir que el combustible se expanda.*
Tras haber rellenado el depósito del combustible, controlar que el tapón del depósito esté correctamente cerrado.
- *Si durante el relleno, el combustible sale del depósito, limpiar con cuidado y dejar que los vapores se disipen antes de arrancar el motor.*
- *Evitar que el combustible entre en contacto con la piel y no respirar los vapores. Tener fuera del alcance de los niños.*
- *No inclinar el motor o la máquina, para evitar que el combustible sobresalga.*
- *Durante el transporte de la barredera, el depósito del combustible no debe estar lleno y el grifo del combustible debe estar cerrado.*
- *No apoyar ningún objeto sobre el motor.*
- *Apagar el motor antes de efectuar operaciones de mantenimiento. Para evitar que el motor se ponga en marcha accidentalmente, desconectar la tapa de la bujía de encendido, o desconectar el terminal negativo de las baterías.*
- *Véase las NORMAS DE SEGURIDAD indicadas en el manual del motor, el cual debe considerarse parte integrante de este manual.*
- *La máquina está equipada de baterías de plomo (WET), no inclinar la máquina de más de 30° respecto a la línea horizontal, porque el líquido muy corrosivo de las baterías podría sobresalir. Si es necesario inclinar la máquina para las operaciones de mantenimiento, primero quitar las baterías.*
- *(Para versión GPL). No usar la máquina en caso de pérdidas de gas. Desconectar el tubo y sustituir el depósito GPL. Si la pérdida de gas sigue existiendo, desconectar el tubo y contactar el Centro de asistencia Nilfisk.*

**¡ATENCIÓN!**

- *Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento/repación, leer cuidadosamente todas las instrucciones relacionadas.*
- *Cuando se trabaja cerca de o con el sistema hidráulico, ponerse siempre ropa y gafas de protección.*
- *El aparato no está diseñado para que lo usen personas (incluidos los niños) con reducidas capacidades físicas, mentales o sensoriales o con experiencia y/o competencias insuficientes, a no ser que lo utilicen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que ésta les enseñe a usarlo. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.*
- *Tener mucho cuidado cuando se utiliza cerca de niños.*
- *No usar con finalidades diferentes de aquellas indicadas en este manual. Usar sólo accesorios recomendados por Nilfisk.*
- *Controlar cuidadosamente la máquina antes de usarla, comprobar siempre que todas las partes estén instaladas. Usar una máquina que no esté perfectamente montada podría causar daños a personas y equipamientos.*
- *Tomar todas las precauciones necesarias para que el pelo, las joyas y las ropas no sean capturados por las partes móviles de la máquina.*
- *Para evitar usos no autorizados de la máquina, quitar la llave de encendido.*
- *No dejar la máquina sin custodia y sin haberse asegurado que no pueda moverse de forma autónoma.*
- *No usar la máquina sobre rampas o inclinaciones superiores a las especificaciones.*
- *No inclinar la máquina con un ángulo superior al valor indicado en la máquina misma, para no perjudicar la estabilidad.*
- *Usar sólo los cepillos suministrados junto a la máquina o aquellos indicados en el Manual de instrucciones de uso. Usar otros cepillos puede perjudicar la seguridad.*

**¡ATENCIÓN!**

- *Esta máquina es un producto de clase A: en el ámbito doméstico puede causar interferencias radio por lo que podría ser necesario adoptar las contramedidas necesarias.*
- *Antes de usar la máquina, cerrar todas los portillos y/o las tapas como indicado en el Manual de instrucciones de uso.*
- *No lavar la máquina con chorros de agua directa o presurizada, o con sustancias corrosivas.*
- *Usar la máquina sólo en áreas con suficiente iluminación.*
- *Las luces de trabajo (opcionales) sirven solo para mejorar la visibilidad de la superficie que se debe barrer; la presencia de las luces de trabajo no habilita la barredera al trabajo en ambientes oscuros.*
- *Cuando se usa esta máquina, tener cuidado de salvaguardar la incolumidad de personas y cosas.*
- *No chocar contra estanterías o andamios de los que puedan caer objetos.*
- *No apoyar contenedores de líquidos sobre la máquina, usar el portabebidas.*
- *La temperatura de almacenamiento de la máquina debe estar entre los 0 °C y +40 °C.*
- *La temperatura de la máquina en trabajo debe estar entre los 0 °C y los +40 °C.*
- *La humedad debe estar entre el 30 % y el 95 %.*
- *Proteger siempre la máquina del sol, lluvia y otra intemperie, tanto durante el funcionamiento como durante los períodos de inactividad. Almacenar la máquina en un lugar cerrado y seco: (cuando sea aplicable) esta máquina sólo se puede usar en seco y no se debe usar o tener al exterior en condiciones de humedad.*
- *No usar la máquina como vehículo de transporte o de remolque/empuje.*
- *La capacidad máxima de la máquina, además del peso del operador, es de 240 kg (el peso de los residuos).*
- *En caso de incendio usar un extintor de polvo, no de agua.*
- *Ajustar la velocidad de funcionamiento según la adherencia al suelo.*
- *Evitar paradas improvisas cuando la máquina está en descenso. Evitar tomar las curvas bruscamente. Reducir la velocidad en descenso.*
- *Esta máquina no tiene aprobación para el uso en carreteras o vías públicas.*
- *No adulterar por ninguna razón las protecciones de la máquina.*
- *Atenerse escrupulosamente las instrucciones para el mantenimiento ordinario.*
- *No dejar que material extraño entre en las aperturas. No usar la máquina en el caso de que las aperturas sean obstruidas. Las aperturas deben mantenerse libre de polvo, hilacha, pelos y cualquier otro elemento extraño que pueda reducir el flujo de aire.*
- *(Sólo para versión con sistema de control de polvo DustGuard™ instalado). Tener cuidado durante el traslado de la máquina en condiciones de temperatura muy baja. El agua en el depósito o en los tubos, podría congelarse y dañarla.*
- *No quitar ni modificar las placas colocadas en la máquina.*
- *Si es necesario desplazar la máquina mediante empuje (falta de combustible, etc.) no superar la velocidad de 4 km/h.*
- *Cuando la máquina no funciona correctamente, asegurarse de que esto no sea causado por falta de mantenimiento. En caso contrario, pedir la intervención del personal autorizado o del Centro de asistencia autorizado.*
- *Si deben sustituirse piezas, solicitar piezas de repuesto ORIGINALES a un Concesionario y/o Revendedor autorizado.*
- *Para asegurar condiciones de funcionamiento correcto y seguro, el personal autorizado o el Centro de asistencia autorizado debe llevar a cabo el mantenimiento programado según las especificaciones indicadas en el capítulo relacionado de este manual.*
- *Nunca se debe abandonar la máquina al final de su ciclo vital, por la presencia de materiales tóxicos y dañinos (baterías, aceites, etc.) sujetos a normativas que exigen que se realice la eliminación en centros especiales (véase el capítulo Desguace).*
- *Durante el funcionamiento del motor, el silenciador se calienta; para evitar graves quemaduras o incendios, no tocar el silenciador cuando está caliente.*
- *Si el motor funciona con un nivel de aceite insuficiente, se puede dañar gravemente. Controlar el nivel del aceite con el motor apagado y con la máquina en posición horizontal.*
- *No dejar que el motor funcione sin el filtro de aire, porque podría dañarse.*
- *Las intervenciones de asistencia técnica al motor deben ser efectuados por un Concesionario autorizado. Para el motor usar sólo piezas de repuesto originales o productos equivalentes. El uso de piezas de repuestos de calidad inferior puede dañar el motor.*
- *Véase las NORMAS DE SEGURIDAD indicadas en el manual del motor, el cual debe considerarse parte integrante de este manual.*

Guía para el control de bacterias y otros peligros causados por microbios en el sistema de control de polvo DustGuard™ (opcional).



¡ATENCIÓN!

Para evitar que los operadores y las personas sean afectados por microbios o Legionella que se puedan encontrar en el sistema de control de polvo, cumplir con las siguientes precauciones:

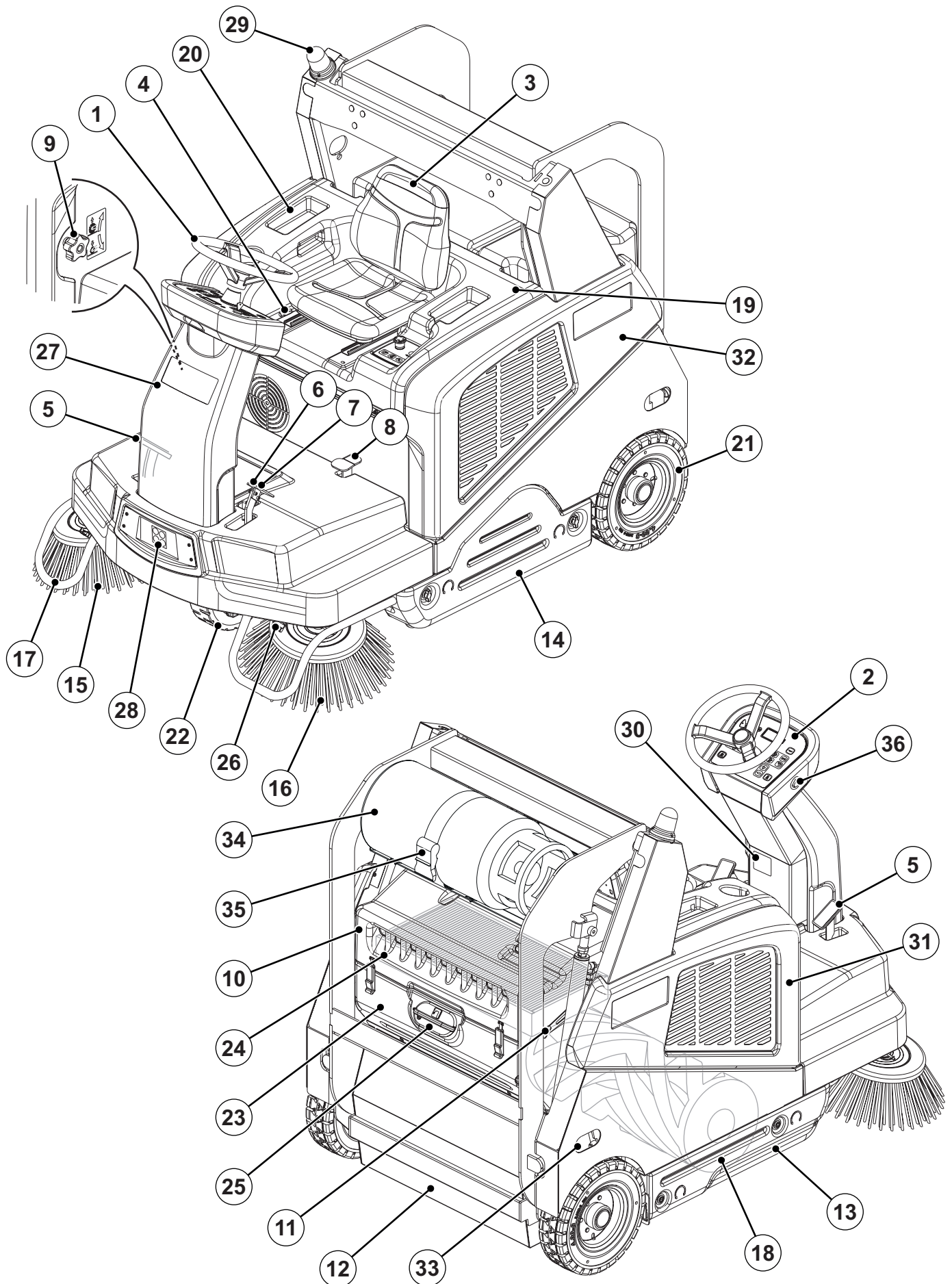
- *Si es posible, llenar el depósito con agua fría (< 20° C).*
- *No usar agua estancada para llenar el depósito.*
- *No usar agua reciclada, agua potable o que haya estado en contacto con el suelo.*
- *Ajustar y girar las boquillas hacia el suelo, para evitar posibles inhalaciones.*
- *No dejar la máquina al exterior o cerca de fuentes de calor.*
- *No llenar excesivamente el depósito. El nivel de agua debe ser suficiente para que el depósito se pueda vaciar mediante el uso del sistema.*
- *Vaciar el depósito cada 10 horas o una vez por semana, según el uso.*
- *Si la máquina no va a ser usada durante una semana o más, vaciar el depósito por completo y dejarlo secar.*
- *Si el depósito no se puede vaciar de forma regular, se aconseja el uso de un biocida que pueda controlar y eliminar las bacterias de la Legionella. Escoger los biocidas sobre la base de las normativas locales y usarlos siguiendo las instrucciones y advertencias indicadas para evitar que el personal sea expuesto a sustancias químicas peligrosas.*
- *Si deben usar productos químicos dentro del depósito del agua, es obligatorio exponer las relativas etiquetas de información y advertencia del producto.*

DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

ESTRUCTURA DE LA MÁQUINA

1. Volante
2. Tablero de control y mandos (véase el párrafo siguiente)
3. Asiento de conducción con microinterruptor de seguridad
4. Palanca de ajuste de la posición del asiento de conducción
5. Pedal del acelerador
6. Pedal del freno de servicio
7. Palanca del freno de estacionamiento: pisar el freno (6) y accionar contemporáneamente la palanca (7) para conmutar el freno de servicio en freno de estacionamiento
8. Pedal de subida del flap delantero
9. Perilla de ajuste de la altura del cepillo principal:
 - Girar en sentido antihorario para aumentar la presión del cepillo en el suelo
 - Girar en sentido horario para disminuir la presión del cepillo en el suelo
10. Capó trasero sistema de aspiración
11. Palanca de desbloqueo del capó sistema de aspiración
12. Cajón de residuos (vaciarlo cuando está lleno)
13. Portillo derecho (abrir sólo para efectuar operaciones de mantenimiento)
14. Portillo izquierdo (para quitar el cepillo principal)
15. Cepillo lateral derecho
16. Cepillo lateral izquierdo (opcional)
17. Protecciones de los cepillos laterales (opcional)
18. Cepillo principal
19. Capó compartimiento del motor
20. Portaobjetos
21. Ruedas traseras
22. Rueda delantera de tracción y directriz
23. Cajón filtro/polvo / Depósito de agua para sistema de control de polvo (opcional)
24. Filtro de polvos de panel
25. Tapón de la boca de llenado agua del sistema de control de polvo (opcional)
26. Boquillas de agua del sistema de control de polvo (opcional)
27. Columna frontal
28. Luces de trabajo (opcional)
29. Luz destelladora (siempre en función con la llave de encendido en posición "I")
30. Placa del número de serie/datos técnicos/marcación de conformidad
31. Panel lateral derecho removible
32. Panel lateral izquierdo removible
33. Ojales de anclaje para el transporte (no para el levantamiento)
34. Bombona GPL (versión GPL)
35. Banda de fijación de la bombona GPL (versión GPL)
36. Pulsador de apagado motor endotérmico (opcional, sólo para motor híbrido)

ESTRUCTURA DE LA MÁQUINA (Sigue)

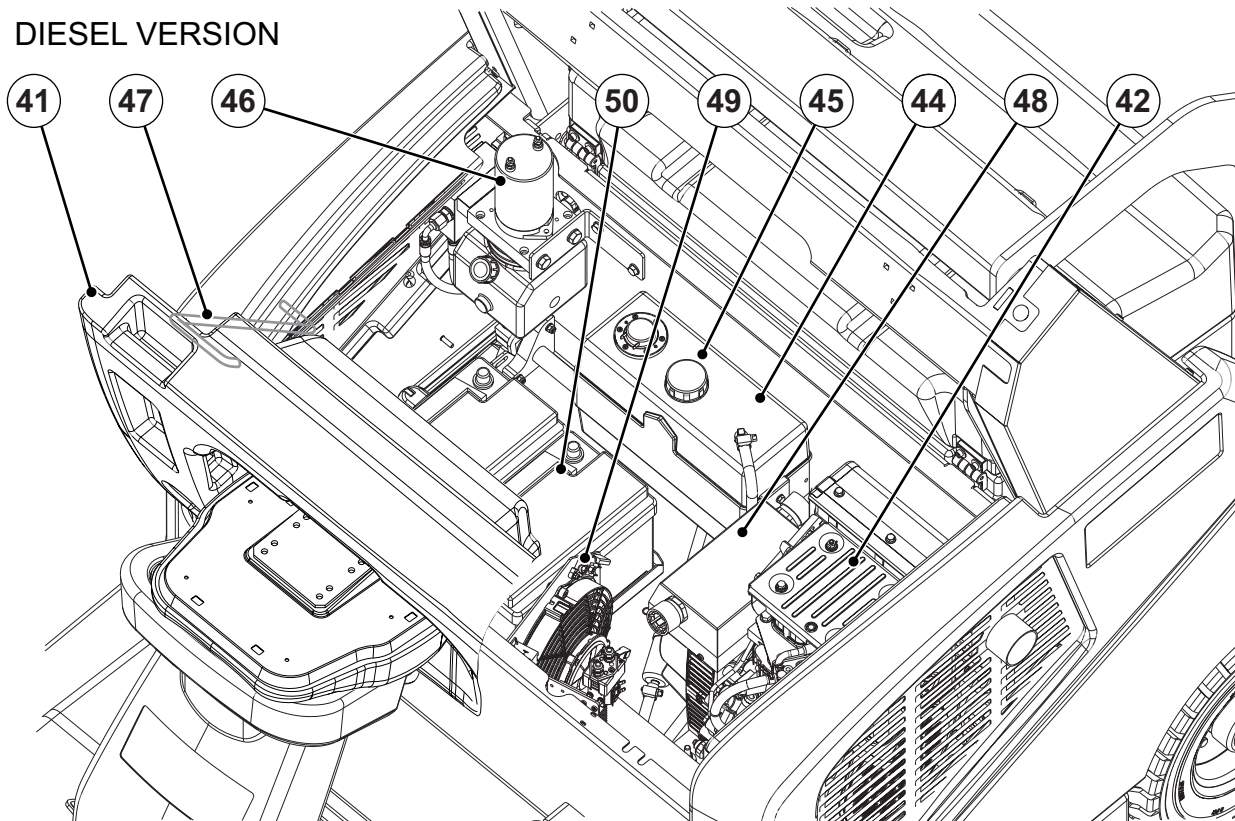


P100919

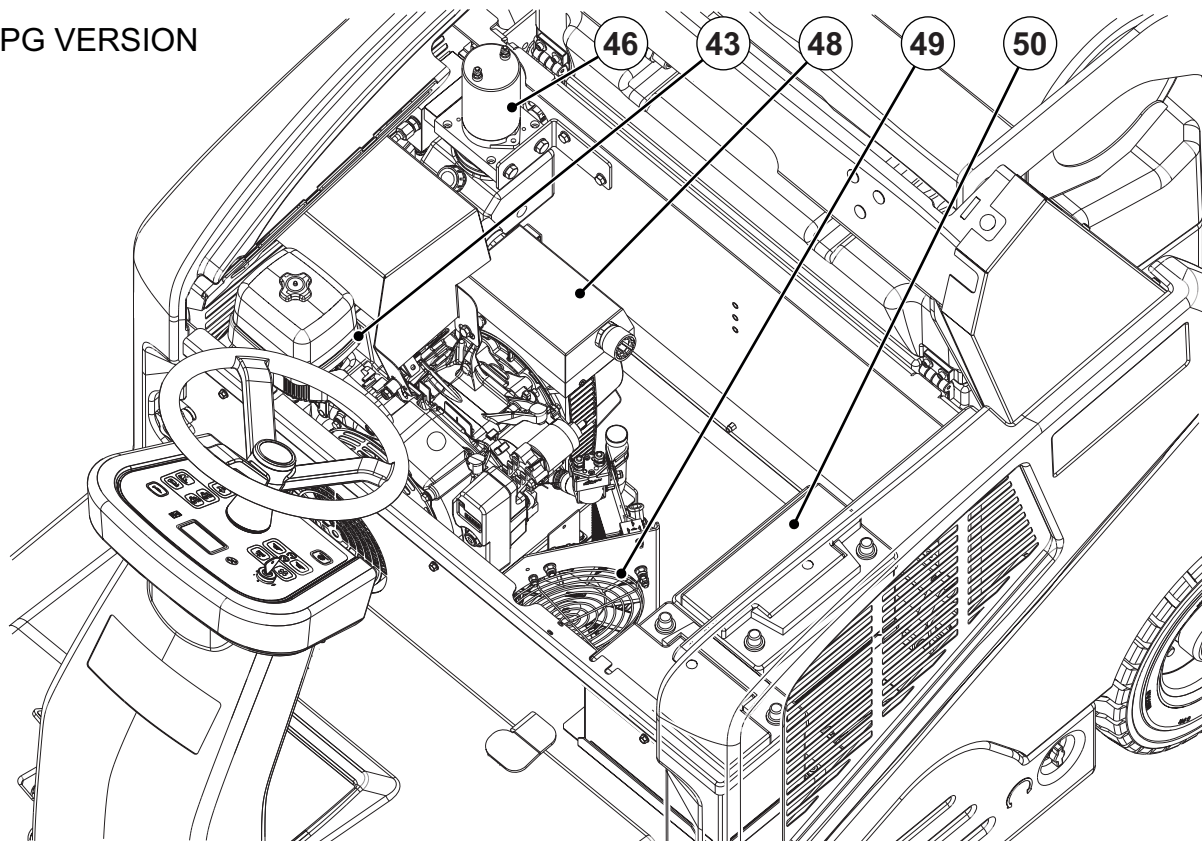
ESTRUCTURA DE LA MÁQUINA (Sigue)

- | | |
|---|---|
| 41. Capó compartimiento del motor (abierto) | 46. Unidad de control hidráulica con depósito para el levantamiento del cajón de residuos |
| 42. Motor diesel | 47. Barra de soporte del capó |
| 43. Motor GPL | 48. Alternador de corriente |
| 44. Depósito del combustible | 49. Ventilador de refrigeración |
| 45. Tapón del depósito | 50. Baterías |

DIESEL VERSION



LPG VERSION

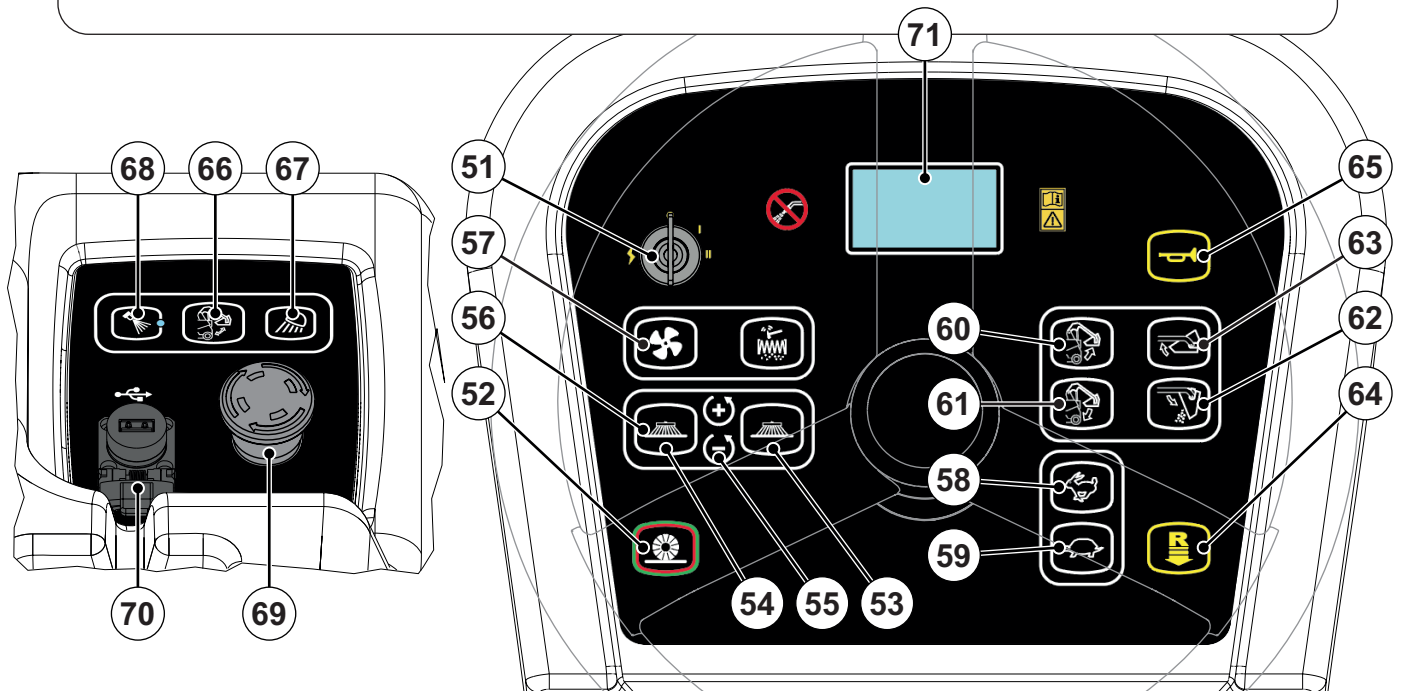
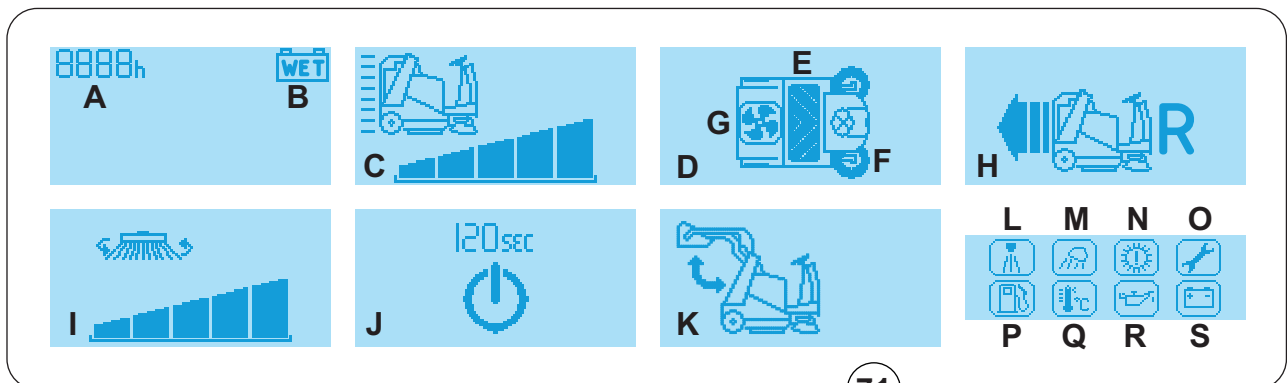


P100920

TABLERO DE CONTROL Y MANDOS

- 51. Llave de encendido:
 - En posición "0" apaga el circuito eléctrico y deshabilita todas las funciones de la máquina.
 - En posición "II" pone en marcha la máquina. Una vez que se ha puesto en marcha, soltar la llave que volverá a la posición "I" (encendida).
- 52. Pulsador One Touch barrer/aspisar
- 53. Pulsador cepillo lateral derecho
- 54. Pulsador cepillo lateral izquierdo
- 55. Pulsadores ajuste velocidad de rotación de los cepillos laterales
- 56. Pulsador aspiración
- 57. Pulsador del sacudidor del filtro
- 58. Pulsador aumento velocidad máxima de marcha
- 59. Pulsador disminución velocidad máxima de marcha
- 60. Pulsador levantamiento del cajón de residuos
- 61. Pulsador de bajada del cajón de residuos
- 62. Pulsador de descarga del cajón de residuos
- 63. Pulsador de restablecimiento del cajón de residuos
- 64. Pulsador de marcha atrás/restablecimiento marcha adelante
- 65. Pulsador de la bocina
- 66. Pulsador habilitación desplazamiento del cajón de residuos
- 67. Pulsador luz de trabajo (opcional)
- 68. Pulsador control de polvo DustGuard™ (opcional)
- 69. Pulsador de emergencia. Pulsarlo en caso de emergencia para parar todas las funciones de la máquina.

- Para desactivarlo, girarlo en la dirección indicada por la flecha puesta sobre el pulsador mismo.
- 70. Toma USB (opcional)
 - 71. Pantalla multifunción
- Visualizaciones:
- A) Horas de trabajo
 - B) Tipología baterías
 - C) Ajuste velocidad máxima de marcha
 - D) Pantalla de trabajo
 - E) Activación cepillo central
 - F) Activación cepillos laterales
 - G) Activación aspiración
 - H) Activación marcha atrás
 - I) Configuración velocidad cepillos laterales
 - J) Timer auto apagado
 - K) Aviso apertura cajón de residuos
 - L) Control de polvo DustGuard™
 - M) Encendido luz de trabajo
 - N) Cepillo central desgastado
 - O) Llamada asistencia
 - P) Aviso reserva de combustible
 - Q) Aviso sobretemperatura motor
 - R) Aviso presión del aceite del motor
 - S) Aviso alternador



P100921

ACCESORIOS/OPCIONES

Además de los componentes instalados en la versión estándar, la máquina puede equiparse con los siguientes accesorios/ opciones, según el uso específico:

- Cepillo lateral izquierdo
- Cepillos principal y laterales con cerdas más o menos duras con respeto al estándar
- Filtro de polvos de papel
- Flap antihuella
- Luz de trabajo
- Cinturones de seguridad
- Asiento con muelle
- Brazo derecho e izquierdo
- Ruedas antihuella
- Lumbrera de protección FOPS
- Cobertura para lumbrera
- Protecciones de los cepillos laterales
- Sistema de control de polvo DustGuard™
- Toma USB™
- Motor híbrido

Para informaciones suplementarias sobre estos accesorios opcionales, acudir al Revendedor autorizado.

DATOS TÉCNICOS

Modelo		SW5500 D	SW5500 GPL - FLOORTEC R 985 GPL
Anchura de barrido	con un cepillo lateral	1.175 mm	
	con dos cepillos laterales	1.500 mm	
Dimensiones del cepillo principal (largura x diámetro)		850 x 360 mm	
Diámetro del cepillo lateral		500 mm	
Cajón de residuos	capacidad	150 litros	
	peso máximo levantable	240 kg	
	altura máxima de subida	1.650 mm	
Filtro	sistema de limpieza	Sacudidor del filtro eléctrico	
	área	7 m ²	
	eficiencia de filtrado	77 % @ 0,8 µm	
Potencia de alimentación		4,1 kW (5,5 CV) @ 3.000 rpm	5,7 kW (7,6 CV) @ 3.000 rpm
Modelo del motor		Yanmar L70N	Honda iGX 270
Tipo de combustible		Diesel	GPL
Capacidad del depósito de combustible		7 litros	15 Kg
Tipos de aceite	motor	SAE 15W40	SAE 10W30
	Sistema hidráulico de subida del cajón de residuos	Arnica 46	
Cepillo principal	potencia del motor	1.250 W	
	velocidad	4.800 rpm	
Cepillo lateral	potencia del motor	120 W	
	Velocidad (variable)	40/155 rpm	
Aspiración	potencia del motor	260 W	
Tracción	tipo	Eléctrica en la rueda anterior	
	potencia del motorreductor	1.200 W	
	velocidad en marcha adelante	10 km/h	10 km/h
	velocidad en marcha atrás	4,5 km/h	4,5 km/h
Inclinación máxima de trabajo		20 %	
Unidad de control hidráulica del cajón de residuos		800 W	
Motor sacudidor del filtro		2 x 12 W	
Potencia total absorbida		2,6 kW	
Dimensiones (largura x anchura x altura)	cuerpo máquina	1.875 x 1.200 x 1.564 mm	
	máquina con cepillos laterales	1.875 x 1.300 x 1.564 mm	
	máquina con lumbrera de protección FOPS (opcional)	1.875 x 1.200 x 1.995 / 2.075 mm	
Dimensiones máximas del depósito GPL (largura x diámetro)		-	886 x 306 mm

DATOS TÉCNICOS (Sigue)

Modelo		SW5500 D	SW5500 GPL - FLOORTEC R 985 GPL
Peso	en vacío	757 Kg	764 Kg
	total en orden de marcha (*)	838 Kg	871 Kg
	eje delantero en orden de marcha (*)	354 Kg	365 Kg
	eje trasero en orden de marcha (*)	484 Kg	506 Kg
	total en orden de marcha (GVW)	1.098 Kg	1.142 Kg
Presión específica en el suelo de la ruedas (delanteras - traseras, en orden de marcha)		0,7 - 0,4 N/mm ²	0,7 - 0,5 N/mm ²
Presión acústica a la oreja del operador (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)		85 dB(A) ± 3 dB(A)	79 dB(A) ± 3 dB(A)
Potencia acústica emitida por la máquina (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)		104 dB(A)	98 dB(A)
Clase de protección IP		X3	
Capacidad del depósito de agua del sistema de control de polvo (opcional)		32 litros	
Espacio de virada, vuelta en U (derecha - izquierda)		2.310 - 2.375 mm	
Nivel de vibraciones al brazo del operador (ISO 5349-1) (**)		< 2,5 m/s ²	
Nivel de vibraciones transmitidas al cuerpo del operador (ISO 2631-1) (**)		0,8 m/s ²	

(*) Con operador a bordo, combustible y cajón de residuos vacío.

(**) En condiciones de trabajo normal sobre un suelo llano de asfalto.

Composición de material de la máquina y reciclabilidad

Tipo	% reciclable	% de peso de la SW5500 D	% de peso de la SW5500 GPL - FLOORTEC R 985 GPL
Aluminio	100%	0,2 %	0,1 %
Motores eléctricos - misc.	29 %	15,1 %	20,4 %
Materiales ferrosos	100%	65,6 %	61,1 %
Cableados	80 %	0,0 %	0,0 %
Líquidos	100%	0,6 %	0,6 %
Plástico - no reciclable	0 %	0,0 %	0,0 %
Plástico - reciclable	100%	1,1 %	0,8 %
Polietileno	92 %	8,3 %	8,1 %
Caucho	20 %	9,0 %	8,7 %
Cartón - papel - madera	100%	0,2 %	0,1 %

Datos técnicos del aceite hidráulico

Viscosidad a 40 °C	mm ² /s	45	32
Viscosidad a 100 °C	mm ² /s	7,97	6,40
Índice de viscosidad	/	150	157
Punto de inflamación V.A.	°C	215	202
Punto de deslizamiento	°C	-36	-36
Masa volúmica a 15 °C	kg/l	0,87	0,865

**¡ADVERTENCIA!**

Si se usa la máquina en un ambiente con temperatura inferior a +10 °C, se recomienda sustituir el aceite con otro equivalente, con viscosidad de 32 cSt. Para temperaturas inferiores a 0 °C, usar aceites con viscosidad inferior.

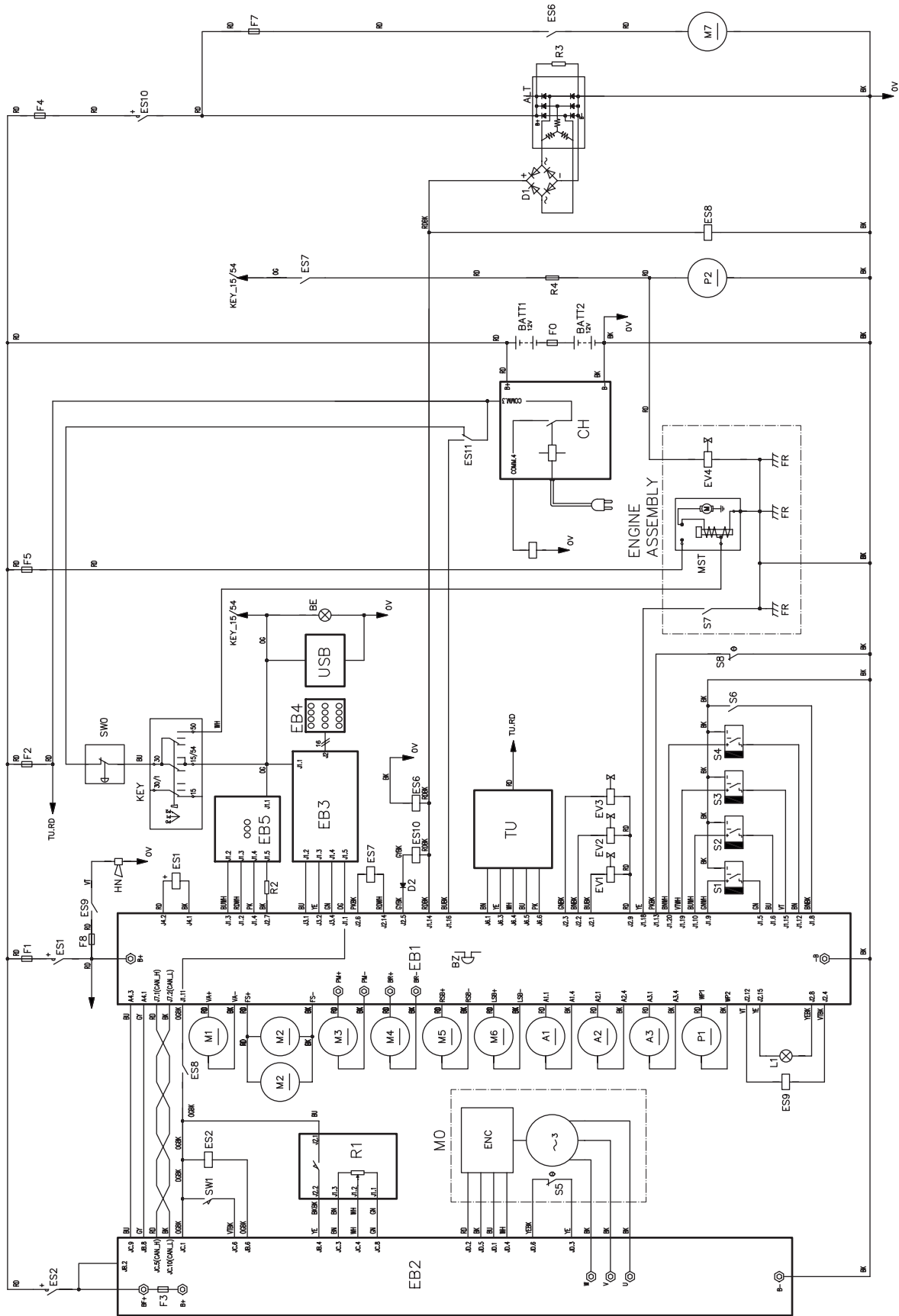
ESQUEMA ELÉCTRICO VERSIÓN DIESEL**Leyenda**

A1	Actuador del cepillo central
A2	Actuador del cepillo lateral derecho
A3	Actuador del cepillo lateral izquierdo (opcional)
ALT	Alternador
BAT1	Baterías 12 V
BAT2	Baterías 12 V
BZ	Avisador acústico de marcha atrás
BE	Luz destelladora
CH	Cargador de baterías (opcional)
D1..D3	Diodo
EB1	Tarjeta de funciones
EB2	Tarjeta electrónica de tracción
EB3	Tarjeta pantalla
EB4	Tarjeta serigrafía tablero de instrumentos
EB5	Tarjeta serigrafía tablero asiento
ECN	Codificador
ES1	Telerruptor tarjeta funciones
ES2	Telerruptor tarjeta tracción
ES6	Relé motoventilador
ES7	Relé alimentación motor
ES8	Relé habilitación tracción
ES9	Relé avisador acústico
ES10	Telerruptor sistema de recarga
ES11	Relé sistema de recarga híbrido
EV1	Electroválvula subida cajón
EV2	Electroválvula bajada cajón
EV3	Electroválvula cajón
EV4	Electroválvula de combustible
F1	Fusible tarjeta funciones
F2	Fusible llave de encendido
F3	Fusible sistema de tracción
F4	Fusible alternador
F5	Fusible motor
F7	Fusible motoventilador
F8	Fusible avisador acústico
HN	Bocina
KEY	Llave de encendido
L1	Luz de trabajo (opcional)
M0	Motorueda de tracción
M1	Motor del sistema de aspiración
M2	Motor sacudidor del filtro
M3	Motor de la bomba del cajón de residuos
M4	Motor del cepillo principal
M5	Motor del cepillo lateral derecho
M6	Motor del cepillo lateral izquierdo (opcional)
M7	Motoventilador compartimento motor
MST	Motor de arranque
P1	Motor de la bomba del sistema de control de polvo (opcional)
P2	Motor bomba combustible
R1	Pedal del acelerador
R2,...4	Resistencia
S1	Sensor cajón de residuos abierto
S2	Sensor cajón de residuos levantado
S3	Sensor cajón de residuos volcado
S4	Sensor cepillo central desgastado
S5	Sensor temperatura motorueda
S6	Sensor de reserva de combustible
S7	Sensor alerta de falta de aceite
S8	Sensor temperatura puente diodos
SW0	Pulsador de emergencia
SW1	Microinterruptor de seguridad en el asiento de conducción
TU	Trackunit (opcional)
USB	Puerta USB (opcional)

Códigos color

BK	Negro
BU	Azul
BN	Marrón
GN	Verde
GY	Gris
OG	Anaranjado
PK	Rosado
RD	Rojo
VT	Morado
WH	Blanco
YE	Amarillo

ESQUEMA ELÉCTRICO VERSIÓN DIESEL (Sigue)



P100922

ESQUEMA ELÉCTRICO VERSIÓN GPL

Legenda

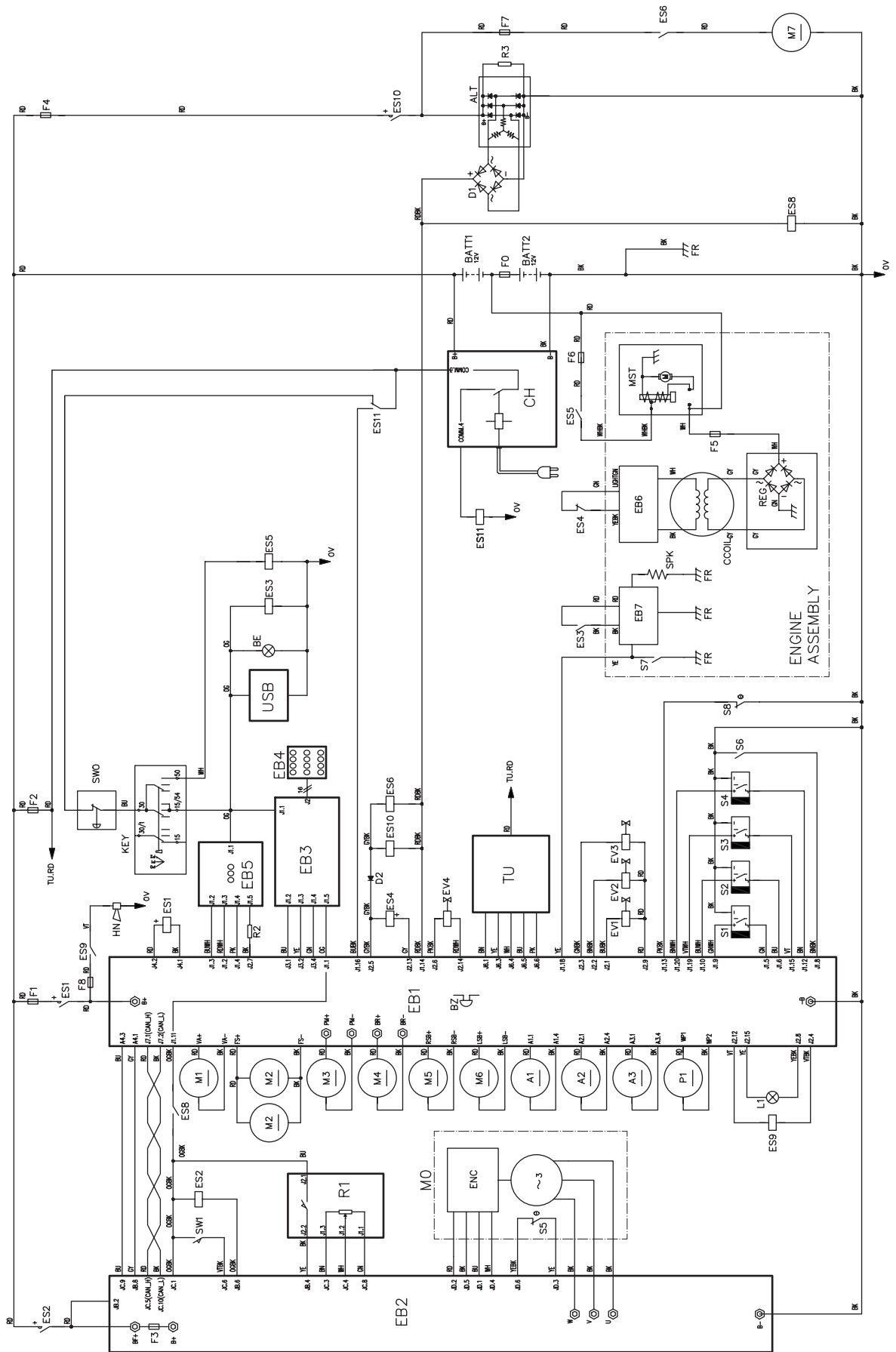
A1	Actuador del cepillo central
A2	Actuador del cepillo lateral derecho
A3	Actuador del cepillo lateral izquierdo (opcional)
ALT	Alternador
BAT1	Baterías 12 V
BAT2	Baterías 12 V
BZ	Avisador acústico de marcha atrás
BE	Luz destelladora
CCOIL	Bobina recarga
CH	Cargador de baterías (opcional)
D1..D3	Diodo
EB1	Tarjeta de funciones
EB2	Tarjeta electrónica de tracción
EB3	Tarjeta pantalla
EB4	Tarjeta serigrafía tablero de instrumentos
EB5	Tarjeta serigrafía tablero asiento
EB6	ECM motor Honda
EB7	Bobina de encendido del motor Honda
ECN	Codificador
ES1	Telerruptor tarjeta funciones
ES2	Telerruptor tarjeta tracción
ES3	Relé encendido/apagado motor
ES4	Relé RPM motor
ES5	Relé de puesta en marcha del motor
ES6	Relé motoventilador
ES8	Relé habilitación tracción
ES9	Relé avisador acústico
ES10	Telerruptor sistema de recarga
ES11	Relé sistema de recarga híbrido
EV1	Electroválvula subida cajón
EV2	Electroválvula bajada cajón
EV3	Electroválvula cajón
EV4	Electroválvula de combustible
F0	Fusible baterías
F1	Fusible tarjeta funciones
F2	Fusible llave de encendido
F3	Fusible sistema de tracción
F4	Fusible alternador
F5	Fusible motor
F6	Fusible de arranque del motor
F7	Fusible motoventilador
F8	Fusible avisador acústico
HN	Bocina
KEY	Llave de encendido
L1	Luz de trabajo (opcional)
M0	Motorueda de tracción
M1	Motor del sistema de aspiración
M2	Motor sacudidor del filtro
M3	Motor de la bomba del cajón de residuos
M4	Motor del cepillo principal
M5	Motor del cepillo lateral derecho
M6	Motor del cepillo lateral izquierdo (opcional)
M7	Motoventilador compartimiento motor
MST	Motor de arranque
P1	Motor de la bomba del sistema de control de polvo (opcional)
R1	Pedal del acelerador
R2,..4	Resistencia
S1	Sensor cajón de residuos abierto
S2	Sensor cajón de residuos levantado
S3	Sensor cajón de residuos volcado
S4	Sensor cepillo central desgastado

S5	Sensor temperatura motorueda
S6	Sensor de reserva de combustible
S7	Sensor alerta de falta de aceite
S8	Sensor temperatura puente diodos
SPK	Bujía del motor
SW0	Pulsador de emergencia
SW1	Microinterruptor de seguridad en el asiento de conducción
TU	Trackunit (opcional)
USB	Puerta USB (opcional)

Códigos color

BK	Negro
BU	Azul
BN	Marrón
GN	Verde
GY	Gris
OG	Anaranjado
PK	Rosado
RD	Rojo
VT	Morado
WH	Blanco
YE	Amarillo

ESQUEMA ELÉCTRICO VERSIÓN GPL (Sigue)



P100923

USO**¡ATENCIÓN!**

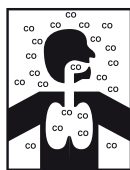
En unas partes de la máquina hay unas placas adhesivas que indican:

- **PELIGRO**
- **ATENCIÓN**
- **ADVERTENCIA**
- **CONSULTAS**

Leyendo este Manual, el operador tiene que aprender el sentido de los símbolos indicados en las placas (véase el párrafo Símbolos visibles en la máquina).

Por ninguna razón estas placas deben cubrirse y si están dañadas tienen que sustituirse de inmediato.

Si no se ha todavía usado la máquina después de la entrega, comprobar que todos los sistemas de bloqueo se hayan quitados.

COMBUSTIBLE**¡PELIGRO!**

- *El monóxido de carbono (CO) puede causar daños al cerebro o la muerte.*
- *El motor de combustión interna de esta máquina emite monóxido de carbono.*
- *No aspirar los humos de los gases de escape.*
- *Utilizar en lugares cerrados sólo si hay una ventilación adecuada y en presencia de un ayudante.*

Combustible para versión Diésel**¡ADVERTENCIA!**

- *Apagar siempre el motor antes de llenar el depósito de combustible.*
- *No fumar cuando se llena el depósito de combustible.*
- *Llenar el depósito de combustible en un lugar bien ventilado.*
- *No llenar el depósito de combustible cerca de chispas o llamas.*

1. Aprire il cofano vano motore (19) e bloccarlo con l'asta di sicurezza (47).
2. Desenroscar el tapón (45) del depósito (44) y repostar el combustible. No llenar excesivamente, secar el combustible que haya sobrealidido.
3. Nunca usar gasolina vieja o contaminada, evitar que en el depósito del combustible entren suciedad o agua.

Alimentación para versión GPL**¡PELIGRO!**

Antes de sustituir la bombona GPL, cerrar la válvula de servicio y desconectar el tubo.

1. Montar una bombona GPL (34) con características que respeten las actuales normas del país en que se va a utilizar.
2. Fijar la bombona con la banda (35).
3. Conectar el tubo y abrir la válvula sobre la bombona GPL. Se recomienda usar guantes para conectar y desconectar el tubo. Cuando la máquina no se usa, cerrar la válvula de la bombona GPL.

**NOTA**

Colocar correctamente la bombona GPL en posición horizontal. Tras haber conectado el tubo, controlar que no hay pérdidas de gas.

**¡PELIGRO!**

No usar la máquina en caso de pérdidas de gas. Desconectar el tubo y sustituir la bombona GPL. Si la pérdida de gas sigue existiendo, desconectar el tubo y contactar el Centro de asistencia Nilfisk.

ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA

Lista de control

1. Familiarizar con todos los mandos de la máquina y las funciones relacionadas.
2. Colocar la llave (51) y poner en marcha la máquina (véase el procedimiento en el párrafo siguiente).
3. Durante los 2 primeros segundos desde el encendido, la pantalla multifunción (71) indica las horas de trabajo de la máquina (71-A), la tipología de las baterías configuradas (71-B) y la configuración corriente de la máxima velocidad de la máquina (71-C).
4. Controlar el icono de reserva de combustible (71-P), si está encendida la autonomía es limitada. Repostar con gasóleo (Diesel) o sustituir la bombona (GPL) (véase el párrafo antecedente).
5. Controlar el correcto funcionamiento de la bocina con el interruptor (65), del avisador acústico de marcha atrás con el interruptor (64) y del interruptor de las luces de trabajo (67, opcional).
6. Controlar el freno de estacionamiento (7 con 6). El freno debe mantenerse en posición de estacionamiento sin que se suelte con facilidad (comunicar inmediatamente cualquier defecto al Centro de asistencia Nilfisk).
7. Controlar el funcionamiento del pedal del freno (6).



¡ATENCIÓN!

Si el pedal está “esponjoso” o pierde potencia bajo presión sin obtener una fuerza de frenado eficaz, no conducir la máquina (comunicar inmediatamente cualquier defecto al Centro de asistencia Nilfisk).

8. Comprobar que no hay portillos/capós abiertos y que la máquina funcione normalmente.

Planificación de la limpieza

1. Utilizar la máquina en tramos largos, manteniendo al mínimo el número de detenciones y puestas en marcha.
2. Los tramos de barrido deben solaparse unos centímetros para conseguir un barrido completo de la superficie.
3. Evitar tomar las curvas bruscamente, chocar o arañar los laterales de la máquina.

Llenado del depósito de agua del sistema de control de polvo DustGuard™ (opcional)

1. Quitar el tapón (25) para acceder a la boca de llenado.
2. Llenar el depósito (24) con agua limpia. No llenar completamente el depósito, dejar unos centímetros del borde.

PUESTA EN MARCHA Y PARADA DE LA MÁQUINA

Puesta en marcha de la máquina

1. Colocarse en el asiento de conducción (3) y ajustarlo con la palanca (4) para alcanzar cómodamente todos los mandos.



NOTA

El asiento de conducción (3) está equipado de un sensor de seguridad para permitir que la máquina se mueva sólo cuando el operador está sentado.

2. Girar la llave de encendido (51) en sentido horario hacia la posición “I”.
3. Esperar que la pantalla multifunción indique la pantalla de trabajo (71-D).
4. Girar la llave de encendido (51) en la posición “II” y soltarla en cuanto arranque el motor.
5. Una vez encendido dejar que el motor gire durante unos segundos.



¡ADVERTENCIA!

Durante la puesta en marcha no pisar el pedal del acelerador (5).

6. Desactivar el freno de estacionamiento.
7. Llegar al lugar de trabajo, conduciendo la máquina con las manos sobre el volante (1) y pisando el pedal del acelerador (5). La velocidad de avance se puede regular con una presión mayor o menor en el pedal del acelerador (5). La máxima velocidad se puede configurar con los pulsadores (58) y (59).
8. La marcha adelante/atrás se selecciona mediante el pulsador (64) colocado en el tablero de instrumentos. La activación de la marcha atrás está señalizada por el correspondiente avisador acústico y la pantalla (71-H).



¡ATENCIÓN!

Durante los virajes, evitar bruscos cambios de direcciones, tener mucho cuidado y conducir siempre la máquina a baja velocidad, especialmente cuando el cajón de residuos está lleno o sobre pendientes.

Conducir la máquina lentamente en pendientes. Usar el pedal de freno (6) para controlar la velocidad de la máquina al descender las pendientes.

No girar la máquina en una pendiente; conducir en línea recta hacia arriba o hacia abajo.





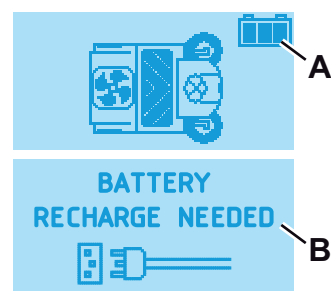
NOTA

La máquina está equipada de un sistema de seguridad antiderrape que reduce la velocidad de marcha durante las vueltas y en caso de inclinación de la máquina, independientemente de la presión sobre el pedal.

La reducción de velocidad durante las vueltas, por lo tanto, no es un funcionamiento incorrecto, sino una característica que aumenta la estabilidad y la seguridad de la máquina en cada condición.

Motor híbrido (opcional)

1. Realizar los puntos desde 1 a 3 del párrafo puesta en marcha de la máquina.
2. El encendido del motor endotérmico no es necesario hasta que el nivel de carga de las baterías es suficiente.
3. Controlar el estado de carga de las baterías durante el trabajo. Hasta que en la pantalla multifunción (71) está encendido por lo menos un segmento no intermitente del icono batería  (A, Fig. 1) la máquina se puede utilizar con el motor endotérmico apagado. Cuando en el icono batería (A) queda encendido un solo segmento intermitente  es conveniente encender el motor endotérmico, o proceder a la recarga de las baterías con el cargador de baterías instalado a bordo (véase procedimiento en el capítulo Mantenimiento).
4. Para volver a utilizar la máquina con el motor endotérmico apagado apretar el pulsador (36) y mantenerlo apretado hasta que el motor se apague.
5. Cuando la pantalla multifunción visualiza la pantalla (B) es necesario efectuar un ciclo de carga completa de las baterías con el cargador de baterías instalado a bordo. Finalizar el trabajo en curso y llegar al lugar para la recarga de las baterías.
6. Efectuar un ciclo de carga completa antes de volver a utilizar la máquina (véase procedimiento en el capítulo Mantenimiento).



P100924

Figura 1

Parada de la máquina

1. Parar la máquina soltando el pedal del acelerador (5).
2. Para parar la máquina rápidamente, pisar también el pedal del freno de servicio (6).

**¡ATENCIÓN!**

La máquina ajusta la velocidad proporcionalmente a la presión del pedal del acelerador, acelerando y desacelerando en consecuencia. En caso de condiciones de trabajo y ambientales particulares (p.ej. bajadas con mucha inclinación), la desaceleración automática podría desactivarse para salvaguardar el sistema. Por lo tanto, utilizar siempre el freno de servicio (6) para tener la seguridad sobre la distancia de parada de la máquina.

3. Para apagar de inmediato todas las funciones de la máquina en caso de emergencia, pulsar el pulsador de emergencia (69). Para desactivar el pulsador de emergencia (69) después de su activación, girarlo en sentido horario.

**¡ATENCIÓN!**

El pulsador de emergencia (69) desactiva también el sistema de desaceleración automático de la máquina, si accionado en movimiento utilizar el freno de servicio (6) para parar la máquina.

4. Llevar la llave de encendido (51) en posición "0", luego sacarla.

FRENO DE ESTACIONAMIENTO

1. Activar el freno de estacionamiento pisando el pedal (6) y tirando contemporáneamente de la palanca (7).
2. Desactivar el freno de estacionamiento pisando y soltando el pedal (6).

**¡ATENCIÓN!**

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, sustitución de piezas o conversión en otras funciones, activar el freno de estacionamiento. Activar el freno de estacionamiento cuando se aparca la máquina en descenso.

**¡ATENCIÓN!**

Antes de dejar la máquina sin custodia, asegurarse de que el freno de estacionamiento mantenga la máquina parada en seguridad.

**¡ATENCIÓN!**

Para el uso de la máquina en pendientes, atenerse a los valores de inclinación máxima marcados en la máquina misma (ver la tabla de las características técnicas).

MÁQUINA EN FUNCIÓN

1. Llevar la máquina a la zona de trabajo como indicado en el párrafo anterior.
2. Empezar el trabajo de limpieza bajando el cepillo central y activando el sistema de aspiración con el pulsador One-Touch (52).
3. (Opcional) activar el sistema de control de polvo DustGuard™ con el pulsador (68).
4. Bajar los cepillos laterales mediante los pulsadores (53) y (54 opcional). Si necesario, ajustar la velocidad de los cepillos laterales con los pulsadores + y - (55 icono en la pantalla 71-I).



NOTA

Los cepillos (18, 15 y 16) pueden bajar o subir aún si la máquina se mueve.

Cuando los cepillos están bajados, los cepillos, el sistema de aspiración y el sistema de control de polvo (opcional), se activan automáticamente y sólo cuando la máquina se mueve.



NOTA

Los iconos cepillos laterales (71-F) informan al operador sobre la configuración de trabajo de los cepillos laterales.

Cuando el icono está presente, el cepillo lateral correspondiente se activa y desactiva junto con el cepillo central mediante el pulsador One-Touch (52).

5. Empezar el trabajo, conduciendo la máquina con las manos sobre el volante (1) y pisando adecuadamente el pedal del acelerador (5). Si necesario, configurar la velocidad máxima con los pulsadores (58) y (59).
6. Conducir la máquina hacia delante en línea recta a velocidad de paso rápido. Conducir la máquina más despacio si barre una gran cantidad de suciedad o residuos o si así lo exige la seguridad. Cada pasada debe coincidir con la anterior en una banda de 10 cm.
7. Para recoger residuos ligeros y voluminosos, levantar el flap delantero pisando el pedal (8); tener en cuenta que por todo el tiempo de subida del flap delantero, la capacidad de aspiración de la máquina disminuye.



¡ATENCIÓN!

Cuando se debe usar la máquina sobre suelos mojados, desactivar el sistema de aspiración con el pulsador (56) para proteger el filtro de polvos.

8. Para que la máquina funcione correctamente es necesario que el filtro de polvos sea lo más limpio posible. Para limpiarlo durante el trabajo, activar el sacudidor del filtro pulsando el pulsador (57). Repetir esta operación en media cada 10 minutos durante el trabajo (cambiar el intervalo sobre la base de la cantidad de polvo presente en el ambiente que se debe limpiar).



NOTA

Esta operación puede efectuarse también cuando la máquina está en movimiento.



¡ADVERTENCIA!

Cuando el filtro está obstruido y/o el cajón de residuos está lleno, la máquina no puede más recoger polvo y residuos.

9. El cajón de residuos (12) se debe vaciar después de cada período de trabajo y cada vez que está lleno (para el relativo procedimiento véase el párrafo siguiente).



¡ADVERTENCIA!

El motor está equipado de un sistema de alarma para evitar que el motor se dañe por falta de aceite en el cárter. Antes de que el nivel del aceite en el cárter baje por debajo del límite de seguridad, el sistema de alarma apaga automáticamente el motor y visualiza el icono (71-R) en la pantalla multifunción.



¡ADVERTENCIA!

En caso de sobrecarga de uno de los motores de los cepillos, debido a cuerpos extraños que dificultan el movimiento, o a una presión excesiva del cepillo en el suelo (véase procedimiento en el parágrafo Control y ajuste de la altura del cepillo central/lateral, en el capítulo Mantenimiento), un sistema de seguridad se encarga de parar el motor.

VACIADO DEL CAJÓN DE RESIDUOS



¡ATENCIÓN!

*Vaciar el cajón de residuos (12) sólo cuando la máquina se encuentra sobre suelos llanos.
No levantar nunca el cajón de residuos sobre pendientes.*



¡ATENCIÓN!

En fase de levantamiento y vaciado del cajón de residuos (12) asegurarse de que no haya personas cerca de la máquina, especialmente en las cercanías del cajón de residuos.



NOTA

Cuando el cajón de residuos (12) está levantado, el sistema de aspiración se apaga automáticamente y la velocidad máxima de la máquina se reduce para seguridad.

Para vaciar el cajón, conducir la máquina cerca del tanque de recolección de la basura y efectuar el procedimiento siguiente.

1. Levantar los cepillos laterales y principal.
2. Pulsar contemporáneamente el pulsador de habilitación (66) y el pulsador (61) para levantar el cajón de residuos (A, Fig. 2) hasta la altura deseada.
3. Conducir la barredera hasta el punto de recolección de la basura y luego activar el freno de estacionamiento.
4. Girar el cajón de residuos (B) con el pulsador de habilitación (66) y el pulsador (62) para descargar el polvo y los residuos acumulados (C).



¡ADVERTENCIA!

*Es posible volcar el cajón de residuos (A) sólo después de haberlo levantado a una altura mínima de 35 cm aproximadamente.
La altura máxima de descarga del cajón de residuos es de 150 cm aproximadamente.*

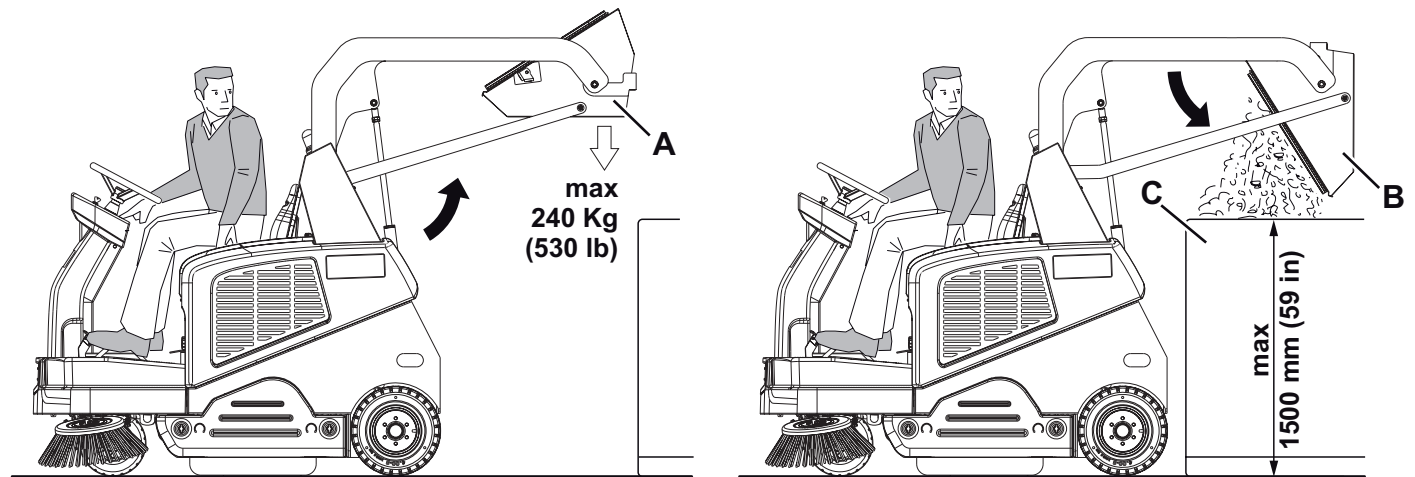
5. Restablecer la rotación del cajón de residuos con el pulsador de habilitación (66) y el pulsador (63).
6. Bajar el cajón de residuos apretando contemporáneamente el pulsador de habilitación (66) y el pulsador (61).



¡ADVERTENCIA!

Controlar que en la pantalla el icono de apertura del cajón (71-K) desaparezca y el avisador acústico pare de sonar para asegurarse que el cajón de residuos (12) se haya vuelto a colocar completamente en su posición de trabajo.

7. La máquina está lista para empezar de nuevo a barrer.



P100895

Figura 2

DESPUÉS DEL USO DE LA MÁQUINA

Al final del trabajo, antes de alejarse de la máquina:

- Activar brevemente el sacudidor del filtro apretando el pulsador (57).
- Vaciar el cajón de residuos (12) (como indicado en el párrafo antecedente).
- Levantar los cepillos con el pulsador One-Touch (52).
- (Solo para versión GPL). Cerrar la válvula de servicio sobre la bombona GPL (32), luego tener el motor en marcha hasta la completa expulsión del combustible de los tubos (hasta que el motor se para).
- Apagar la máquina llevando la llave de encendido (51) en posición "0", luego sacarla.
- Activar el freno de estacionamiento.



NOTA

Si se deja la máquina parada e inactiva, con la llave de encendido (51) en posición "I", por más de 5 minutos, el sistema eléctrico entra en un estado de bajo consumo (stand-by). Para empezar de nuevo el trabajo es necesario apagar y volver a encender la máquina con la llave de encendido (51).

PERIODO DE LARGA INACTIVIDAD DE LA MÁQUINA

Si se piensa que la máquina no va a ser usada durante 30 días o más, seguir las indicaciones siguientes:

- Llevar a cabo los procedimientos indicados en el párrafo "Después del uso de la máquina".
- Dejar la máquina en un lugar seco y limpio.
- (Para versión Diésel). Cerrar el grifo del combustible (34).
- (Para versión GPL). Cerrar la válvula de servicio de la bombona GPL.
- Desconectar el conector negativo (-) de las baterías (46).
- Tratar el motor (42) como indicado en el manual relacionado.
- (Para máquinas con el sistema de control de polvo). Vaciar el depósito (23) y limpiar el filtro de agua (véase el procedimiento en el capítulo Mantenimiento).

MANTENIMIENTO

Un mantenimiento cuidadoso y continuo garantiza la vida útil y la seguridad de funcionamiento de la máquina.


El esquema siguiente resume el mantenimiento programado. Los períodos indicados pueden variar según las condiciones de trabajos, que el encargado del mantenimiento debe establecer.

Todas las operaciones de mantenimiento programado o extraordinario deben ser efectuadas por el personal calificado o por un Centro de asistencia autorizado.



¡ADVERTENCIA!



Cada vez que se visualiza el icono Service  en la pantalla (71), contactar con un Centro de Asistencia autorizado Nilfisk para el mantenimiento programado.

Este manual, después del esquema de mantenimiento, se describen sólo los procedimientos de mantenimiento más sencillos y frecuentes.

Para las operaciones de mantenimiento no indicadas en el esquema de mantenimiento programado, véase el Manual de asistencia disponible en los Centros de asistencia.



¡ATENCIÓN!

Las operaciones de mantenimiento deben efectuarse con la máquina apagada, llave quitada y, si necesario, con las baterías desconectadas.

Antes de efectuar las operaciones de mantenimiento, leer cuidadosamente todas las instrucciones del capítulo Seguridad.

ESQUEMA DE MANTENIMIENTO PROGRAMADO

Procedimiento	Al momento de la entrega	Cada 10 horas	Cada 50 horas	Cada 100 horas	Cada 200 horas	Cada año
Control del nivel del aceite del motor	(1)					
Control del nivel del líquido de las baterías		(2)				
Control altura cepillos laterales y principal						
Control del filtro de aire motor		(1)				
Control y limpieza del filtro de polvos del cajón de residuos (método "A")			(3)			

ESQUEMA DE MANTENIMIENTO PROGRAMADO (Sigue)

Procedimiento	Al momento de la entrega	Cada 10 horas	Cada 50 horas	Cada 100 horas	Cada 200 horas	Cada año
Control del nivel del aceite del sistema hidráulico de levantamiento del cajón de residuos			(2)			
Control de la altura y del funcionamiento de los flaps						
Control y limpieza del filtro de agua del sistema de control de polvo (opcional)						
(*) (4)			(*) (4)			
Limpieza del filtro de aire del motor			(3)	(3)		
Control y limpieza del filtro de polvos del cajón de residuos (método "B")				(3)		
Control del funcionamiento del sacudidor del filtro				(*)		
Control visual correa de transmisión del cepillo principal				(*)		
Sustitución del aceite del motor				(5) (6)		
Control/limpieza de la bujía de encendido						
Limpieza de la cadena de la dirección				(*)		
Control/ajuste de la cadena de la dirección				(*)		
Control funcionamiento dispositivos de seguridad				(2)		
Limpieza de la pantalla parallamas del motor				(7)		
Control/ajuste/sustitución de los tambores del freno				(*) (4)		
Control y limpieza del filtro de polvos del cajón de residuos (método "C")					(3)	
Control y/o sustitución de la correa de transmisión del cepillo principal					(*)	
Control de la integridad de las guarniciones del cajón de residuos					(*)	
Control/ajuste de la funcionalidad del sensor del cajón de residuos levantado					(*)	
Control y/o sustitución carbón de los motores						(*)
Limpieza filtro combustible (Diésel)						(*)
Sustitución del filtro de aire de papel del motor						
Sustitución bujía de encendido						
Control/ajuste del régimen mínimo del motor						(*)
Control/ajuste del juego de las válvulas						(7)
Sustitución del aceite del sistema hidráulico						(*) (8)
Sustitución del tubo de alimentación (LPG)						(*)
Limpieza cámara de combustión del motor				Cada 500 horas (7)		
Control/sustitución del tubo del combustible (Diesel)				Cada 2 años (7)		

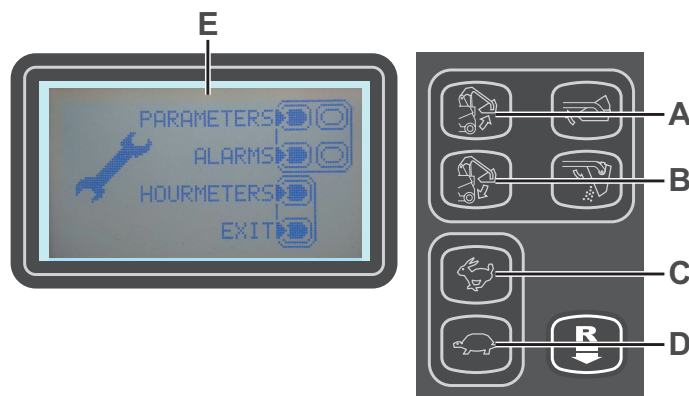
(*) Para el procedimiento relacionado, véase el Manual de asistencia.

- (1) Diaria o después del uso de la máquina.
- (2) O antes de la puesta en marcha.
- (3) O más frecuentemente en áreas polvorientas.
- (4) O más frecuentemente cuando se usa la máquina sobre pendientes.
- (5) O cada 6 meses.
- (6) Y después de las primeras 20 horas de rodaje.
- (7) Mantenimiento de competencia de un concesionario autorizado Honda/Yanmar.
- (8) Sustituir el aceite del sistema hidráulico después de 500 horas o cada año.

PANTALLAS DE SERVICIO DE LA PANTALLA MULTIFUNCIÓN

Pantalla principal (E, Fig. 3)

1. Girar la llave de encendido (51) hacia la posición "I" de arranque permaneciendo con los pulsadores (52) y (53) apretados para acceder a la pantalla principal (E, Fig. 3).
2. Apretar el pulsador (A) para proceder a la modificación de las configuraciones de la máquina (véase el párrafo Pantalla configuración de la máquina).
3. Apretar el pulsador (B) para controlar posibles alarmas memorizadas por la máquina (véase el párrafo Pantalla memorias alarmas).
4. Apretar el pulsador (C) para controlar las horas de trabajo de la máquina (véase el párrafo Pantalla contador de horas).
5. Apretar el pulsador (D) para salir de la modalidad servicio y volver a la modalidad operador.



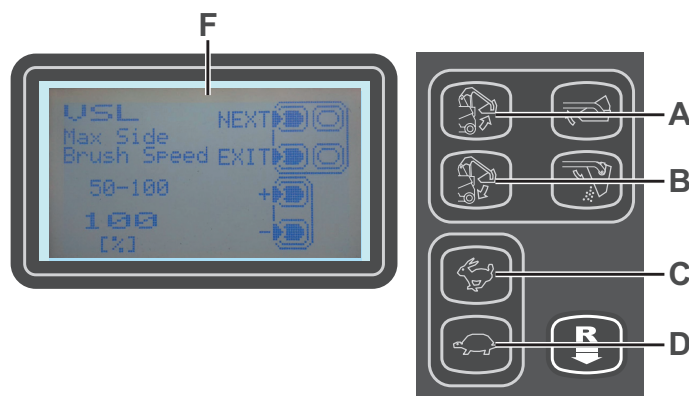
P100897

Figura 3

Pantalla configuración de la máquina (F, Fig. 4)

Mediante esta funcionalidad es posible personalizar el valor de los parámetros descritos en la siguiente tabla parámetros modificables.

1. Para aumentar el valor del parámetro corriente apretar el pulsador (C).
Para reducir el valor del parámetro corriente apretar el pulsador (D).
2. Para pasar el parámetro siguiente apretar el pulsador (A).
3. Para volver a la pantalla principal tener apretado el pulsador (B).



P100898

Figura 4

TABLA PARÁMETROS MODIFICABLES		Valores		
Cod.	Descripción	Mínimo	Configuración de fábrica	Máximo
VSL	Velocidad de rotación de los cepillos laterales	50%	100%	100%
SCF	Tiempo de activación sacudidor de filtro	5 seg.	20 seg.	60 seg.
FVMIN	Velocidad mínima marcha adelante	0%	25%	100%
FVMAX	Máxima velocidad marcha adelante	10%	85%	100%
RVMAX	Máxima velocidad marcha atrás	10%	30%	50%
BAT (*)	Tipología baterías instaladas (ver tabla)	0	0	1
TOFF	Tiempo apagado automático	0 seg.	300 seg.	600 seg.
BRGH	Contraste pantalla	5	25	50
RESET	Restablecimiento de todos los parámetros a los valores de configuración de fábrica	0	0	1

Tipología baterías instaladas		Valor
WET	Baterías con ácido líquido	0
GEL / AGM	Baterías GEL o AGM genéricas	1

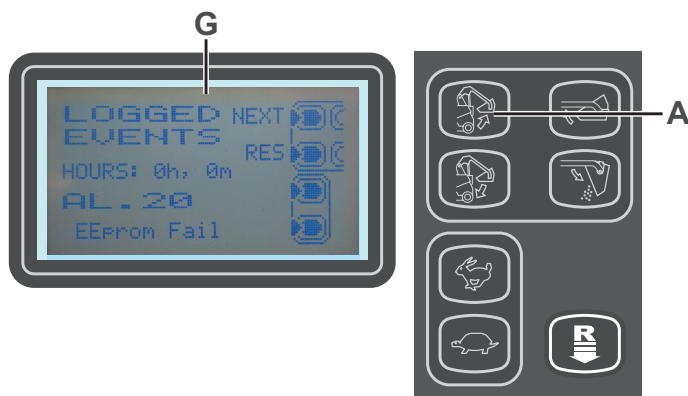
(*) Rilevante solo con el kit híbrido instalado

Pantalla memoria alarmas (G, Fig. 5)

Mediante esta función es posible averiguar posibles alarmas memorizadas por la máquina.

Utilizar esta función solo con el soporte del Centro de Asistencia Nilfisk para resolver posibles problemas de funcionamiento.

Para volver a la pantalla principal (E, Fig. 3) apretar repetidamente el pulsador (A).



P100899

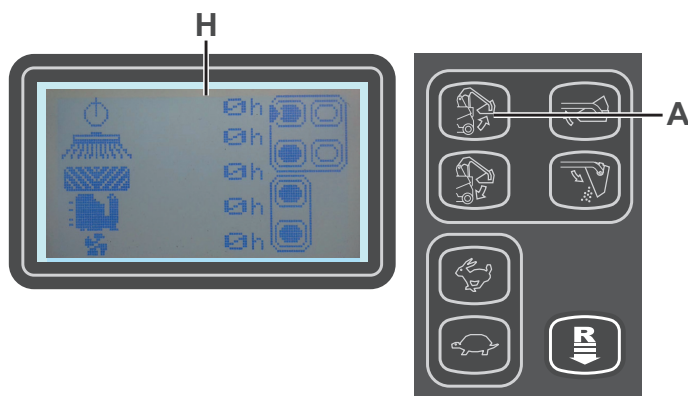
Figura 5

Pantalla contador de horas (H, Fig. 6)

Mediante esta función es posible controlar las horas de trabajo acumuladas para cada subsistema de la máquina:

- Contador de horas TOTAL (tiempo de encendido de la máquina)
- Contador de horas CEPILLOS LATERALES (tiempo de uso de los cepillos laterales)
- Contador de horas CEPILLO PRINCIPAL (tiempo de uso del sistema del cepillo principal)
- Contador de horas TRACCIÓN (tiempo de uso del sistema de tracción)
- Contador de horas ASPIRADOR (tiempo de uso del sistema de aspiración)

Para volver a la pantalla principal (E, Fig. 3) apretar el pulsador (A).



P100900

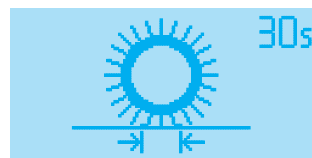
Figura 6

CONTROL Y AJUSTE DE LA ALTURA DEL CEPILLO PRINCIPAL



NOTA

Hay cepillos con cerdas más o menos duras. Este procedimiento es aplicable por cada uno de estos tipos.



- Controlar la altura del cepillo principal mediante el procedimiento siguiente:
 - Llevar la máquina sobre un suelo llano.
 - Activar el freno de estacionamiento.
 - Bajar el cepillo principal con el pulsador One-Touch (52).
 - Poner en rotación el cepillo apretando nuevamente y manteniendo apretado durante 3 segundos el pulsador One-Touch (52).
 - Una vez pasados los 30 segundos de activación del cepillo (visualizable desde la pantalla como indica la Figura 7), levantarla apretando el pulsador One-Touch (52).
 - Controlar que la huella (A, Fig. 8) dejada por el cepillo principal por toda su largura sea de 2 a 4 cm.

Si la huella (A) no es conforme a las especificaciones, ajustar la altura del cepillo principal mediante el procedimiento siguiente.

- Girar la perilla (B, Fig. 9) teniendo en cuenta que:
 - Para aumentar la anchura de la huella, la perilla debe girar en sentido antihorario.
 - Tras haber levantado el cepillo principal con la palanca One-Touch (52), para disminuir la anchura de la huella girar la perilla en sentido horario.



NOTA

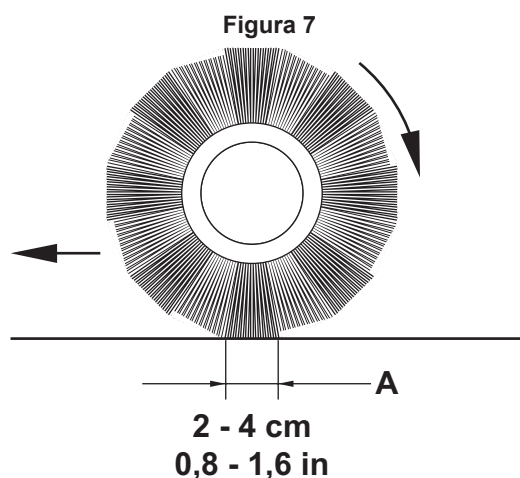
Además de ajustar la huella, la perilla sirve también para ajustar el cepillo en función del desgaste de las cerdas.

- Llevar a cabo de nuevo el paso 1 para controlar que la altura del cepillo principal sea correctamente ajustada.
- Cuando en la pantalla aparece el icono (71-N), sustituir el cepillo como indicado al párrafo siguiente.



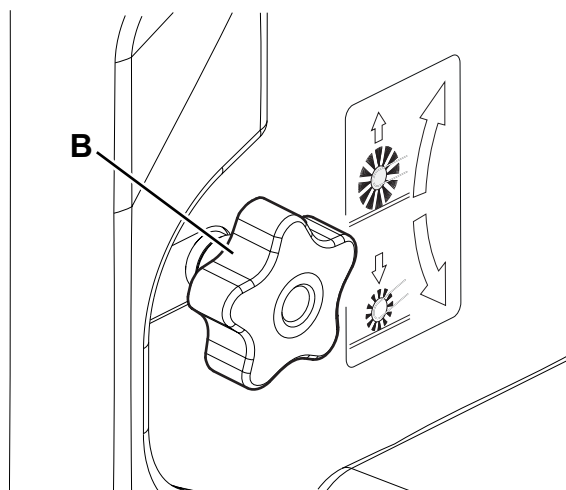
NOTA

Si no es posible ajustar correctamente la huella (A, Fig. 8), porque el cepillo aplica una presión demasiado diferente a las dos extremidades de su largura, véase el Manual de asistencia para el procedimiento de ajuste relacionado.



P100901

Figura 8



P100902

Figura 9

P100903

SUSTITUCIÓN DEL CEPILLO PRINCIPAL



¡ATENCIÓN!
Durante la sustitución del cepillo principal se aconseja usar guantes por que residuos cortantes podrían estar encastrados en las cerdas.

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano y activar el freno de estacionamiento.
2. Asegurarse que el cepillo central esté en posición levantada.
3. Llevar la llave de encendido (51) en posición "0", luego sacarla.
4. Quitar el portillo izquierdo (A, Fig. 10) girando los retenes (B).
5. Tirar el pomo (C, Fig. 11) como indicado por la flecha para liberar el soporte de cierre (D).
6. Girar y abrir el soporte de cierre (D) junto con el flap lateral izquierdo (E).
7. Quitar el cepillo principal (F, Fig. 12).
8. Comprobar que el cubo arrastrador (G) no sea sucio y que no haya objetos (cuerdas, trapos, etc.) enrollados accidentalmente.
9. Instalar el nuevo cepillo principal, inclinando las cerdas como indicado en la figura (H).
10. Instalar el nuevo cepillo principal, asegurarse de que su engrane hexagonal (I) se enganche en el cubo arrastrador (G) relacionado.
11. Girar y cerrar el soporte de cierre (D, Fig. 11) en fase de cierre tirar brevemente el pomo (C) hasta el disparo de enganche.



NOTA
En fase de cierre facilitar con una mano el cepillo central para la introducción al cubo cónico del soporte de cierre (D).

12. Volver a montar el portillo izquierdo (A, Fig. 10) y engancharlo con los retenes (B).



¡ADVERTENCIA!
Controlar y ajustar la altura del cepillo principal, como indicado en el párrafo antecedente.

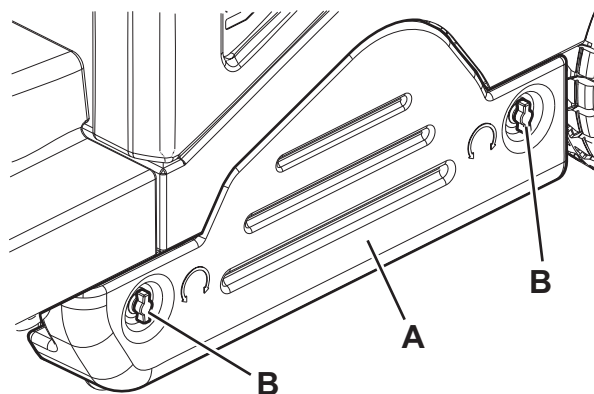


Figura 10

P100904

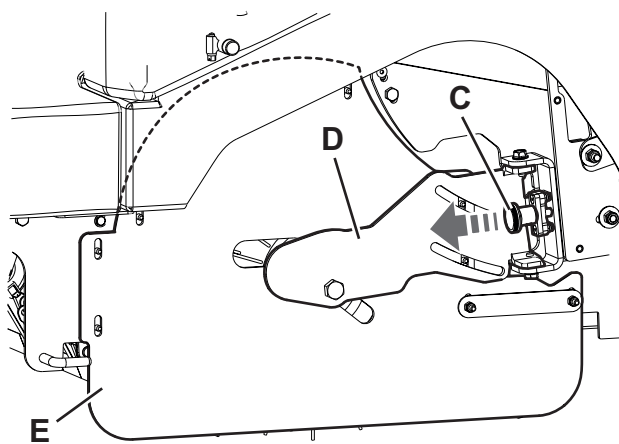


Figura 11

P100905

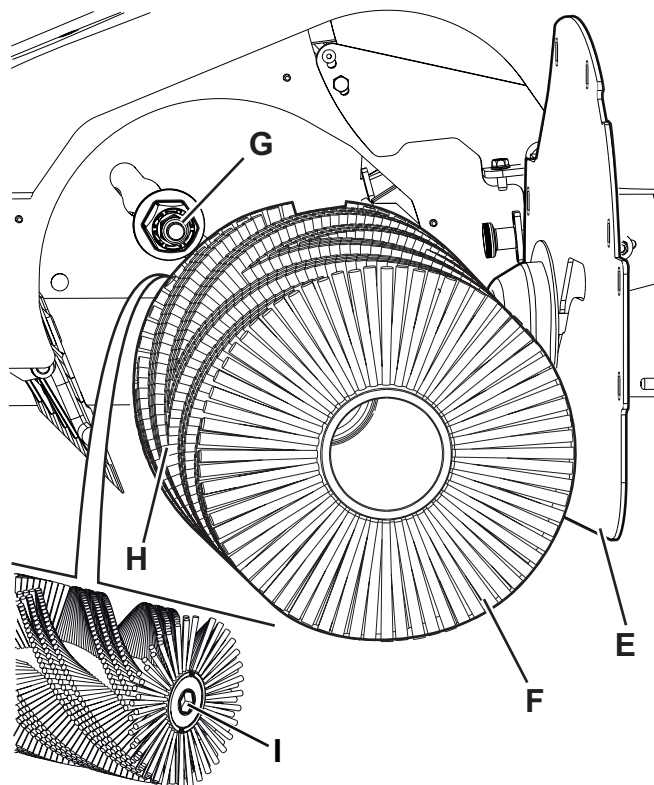


Figura 12

P100906

CONTROL Y AJUSTE DE LA ALTURA DE LOS CEPILLOS LATERALES



NOTA

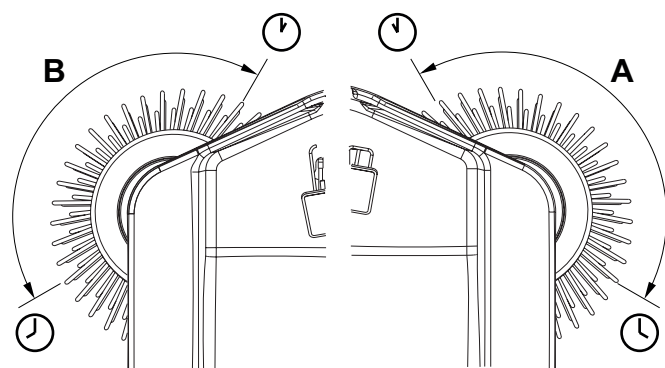
Hay cepillos con cerdas más o menos duras. Este procedimiento es aplicable por cada uno de estos tipos.

1. Controlar la altura de los cepillos laterales mediante el procedimiento siguiente:
 - Llevar la máquina sobre un suelo llano.
 - Parar la máquina en un punto, bajar los cepillos laterales y dejar que giren durante unos segundos.
 - Parar y levantar los cepillos laterales, luego desplazar la máquina.
 - Comprobar que las huellas dejadas por los cepillos laterales sean como indicado en la figura (A y B, Fig. 13).
- Si la huella no es conforme a las especificaciones, ajustar la altura de los cepillos laterales mediante el procedimiento siguiente.
2. Activar el freno de estacionamiento.
3. Colocar la llave de encendido (51) en "0".
4. Para el cepillo lateral derecho, trabajar en la transmisión aflojando la perilla (C, Fig. 14) y girar la perilla de ajuste (D) teniendo en cuenta que:
 - Para aumentar la huella, la perilla debe girar en sentido antihorario.
 - Para disminuir la huella girar la perilla en sentido horario.
5. Una vez acabada la operación, bloquear la transmisión con la perilla (C).
6. Para el cepillo lateral izquierdo, trabajaren la transmisión aflojando la perilla (E) y girar con la perilla de ajuste (F).
7. Una vez acabada la operación, bloquear la transmisión con la perilla (E).
8. Llevar a cabo de nuevo el paso 1 para controlar que la huella de los cepillos laterales sea correcta.
9. Si el cepillo está demasiado consumido no se puede ajustar más, sustituir el cepillo como indicado en el párrafo siguiente.



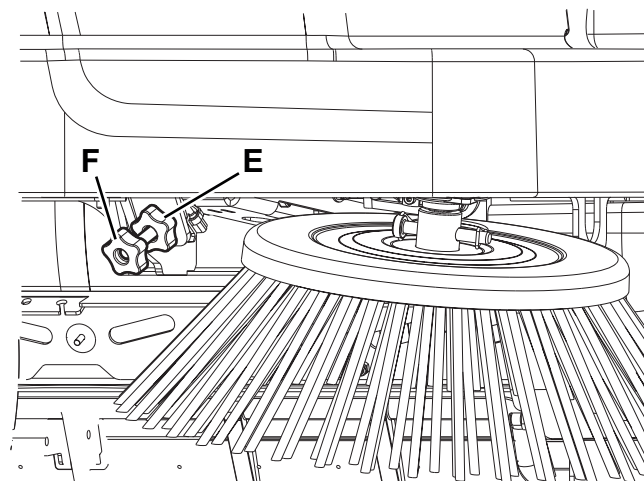
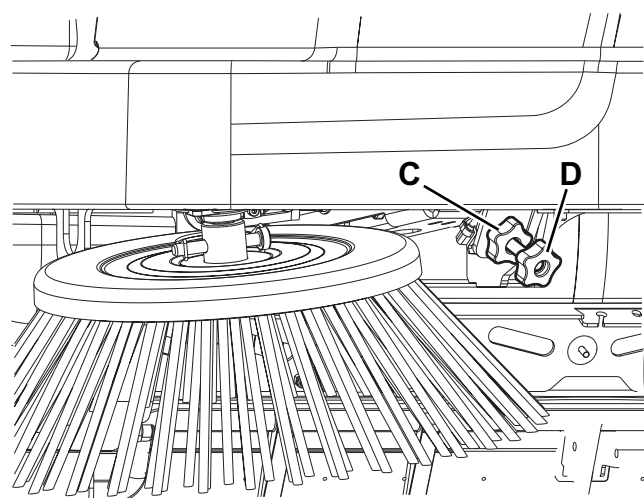
NOTA

Si necesario, se puede también ajustar la inclinación de los cepillos laterales (véase el procedimiento en el Manual de asistencia).



P100907

Figura 13



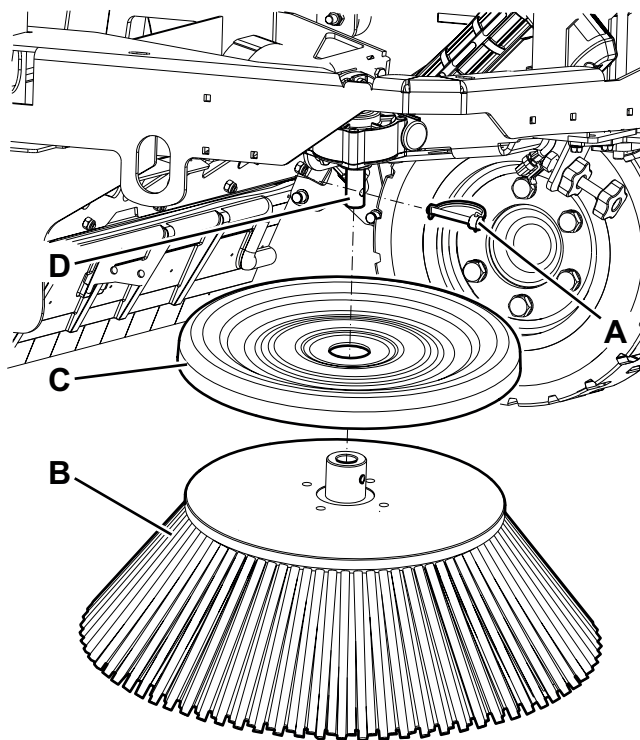
P100908

Figura 14

SUSTITUCIÓN DE LOS CEPILLOS LATERALES**¡ATENCIÓN!**

Durante la sustitución del cepillo lateral se aconseja usar guantes por que residuos cortantes podrían estar encastrados en las cerdas.

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano y activar el freno de estacionamiento.
2. Colocar la llave de encendido (51) en "0".
3. Desenganchar la clip del perno (A, Fig. 15), luego quitar el perno.
4. Quitar el cepillo (B) y recuperar la brida de protección (C).
5. Instalar en el cubo (D), el nuevo cepillo lateral con la brida de protección.
6. Colocar el perno de fijación y enganchar su clip de seguridad.
7. Controlar y ajustar la altura del cepillo lateral, como indicado en el párrafo anterior.



P100909

Figura 15

LIMPIEZA Y CONTROL DE LA INTEGRIDAD DEL FILTRO DE POLVOS DE PANEL

El filtro de polvos debe limpiarse con regularidad para mantener la eficacia del sistema de aspiración. Respetar la frecuencia de mantenimiento recomendada para conseguir la máxima duración del filtro.



¡ATENCIÓN!

- Llevar puestas unas gafas protectoras para limpiar el filtro.
- No perforar el filtro.
- Limpiar el filtro en una zona bien ventiladas.
- Utilizar una mascarilla adecuada para evitar respirar el polvo.

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano, activar el freno de estacionamiento y girar la llave de encendido (51) en "0".
2. Desenganchar los retenes (A, Fig. 16) y levantar el capó del sistema de aspiración (B).
3. Levantar el filtro de polvos (C, Fig. 17) y quitarlo de la máquina.
4. Limpiar el filtro de acuerdo con uno de los siguientes métodos:

Método "A"

Aspirar el polvo del filtro. Golpear suavemente el filtro contra una superficie plana (con el lado sucio hacia abajo) para eliminar el polvo y la suciedad.



NOTA

No dañar el borde metálico que se extiende más allá de la guarnición.

Método "B"

Aspirar el polvo del filtro. A continuación, aplicar aire comprimido (presión máxima 6 Bar) al lado limpio del filtro (en dirección contraria a la corriente de aire).

Método "C" (solo para filtros de poliéster)



¡ADVERTENCIA!

Para filtro de papel: no usar agua o detergentes para limpiarlo porque se podría dañar.

Aspirar el polvo del filtro. Introducir el filtro en agua templada durante 15 minutos, aclararlo con un chorro suave de agua (presión máxima 2,5 Bar). Dejar secar completamente el filtro antes de volver a colocarlo en la máquina.

Para una limpieza más profunda, se podría eventualmente limpiar el filtro con agua y un detergente no espumógeno. Se recuerda que, este tipo de limpieza, si bien sea mejor cualitativamente, reduce la duración del filtro que, por consecuencia, tendrá que sustituirse más frecuentemente. El uso de detergentes no adecuados puede dañar el filtro.

5. Para instalar el filtro, efectuar las instrucciones en el orden inverso, prestando atención a lo siguiente:
 - Limpiar el alojamiento del filtro.
 - Instalar el filtro con la redcilla boca arriba (D, Fig. 17).
 - Si la guarnición del filtro está rota o falta, debe instalarse una nueva.
6. Presionar la palanca (E) para liberar y cerrar la tapa (B, Fig. 16).
7. Enganchar los retenes (A).

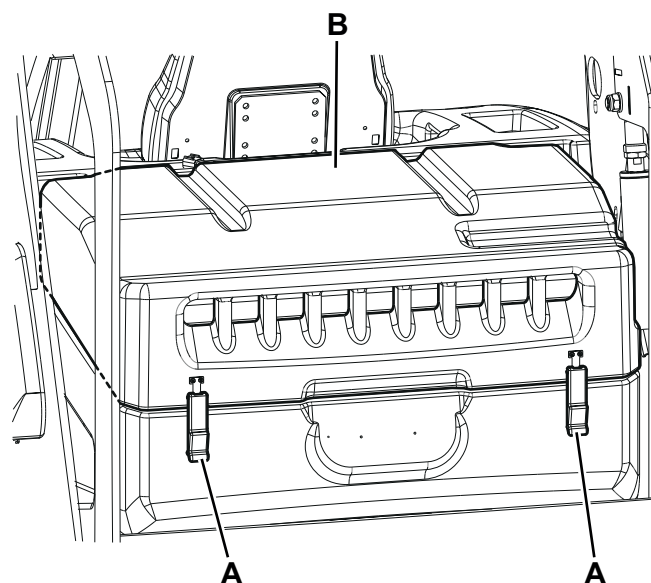


Figura 16

P100910

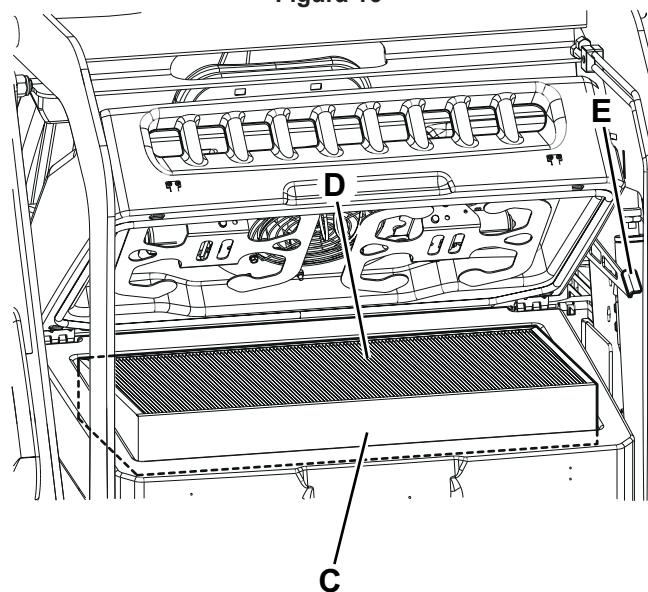


Figura 17

P100911

CONTROL DE LA ALTURA Y DEL FUNCIONAMIENTO DE LOS FLAPS

Operaciones preliminares

1. Vaciar el cajón de residuos (como indicado en capítulo Uso) para evitar que el peso de los residuos afecte el control de la altura de los flaps.
2. Llevar la máquina sobre un suelo llano y adecuado para controlar que la altura de los flaps sea correcta.
3. Llevar la llave de encendido (51) en "0" y activar el freno de estacionamiento.

Control de los flaps laterales

4. Quitar los portillos izquierdo (14) y derecho (13) girando los retenes.



NOTA
 Los retenes del portillo derecho (13) se deben girar con una herramienta.

5. Controlar la integridad de los flaps laterales (A, Fig. 18) y (B).
 Sustituir los flaps cuando hay cortes (C, Fig. 19) más grandes de 20 mm o roturas/desgarros (D) más grandes de 10 mm (para la sustitución de los flaps véase el Manual de asistencia).
6. Comprobar que la altura de los flaps laterales (A, Fig. 18) y (B) sea de 0 a 3 mm (E, Fig. 20).
 Si necesario, aflojar las tuercas (F, Fig. 18) y ajustar la posición del los flaps. Luego apretar las tuercas (F).

Control de los flaps delantero y trasero

7. Quitar el cepillo principal como indicado en el párrafo específico.
8. Controlar la integridad del flap delantero (G, Fig. 21) y de los flaps traseros (H) y (I).
 Sustituir los flaps cuando hay cortes (C, Fig. 19) más grandes de 20 mm o roturas/desgarros (D) más grandes de 10 mm.
9. Controlar que los flaps delantero (G, Fig. 21) y trasero (I) arrastren ligeramente contra el suelo (J, Fig. 20).
10. Para la sustitución de los flaps, véase el Manual de asistencia.

Montaje

11. Montar los componentes en orden contrario al desmontaje.

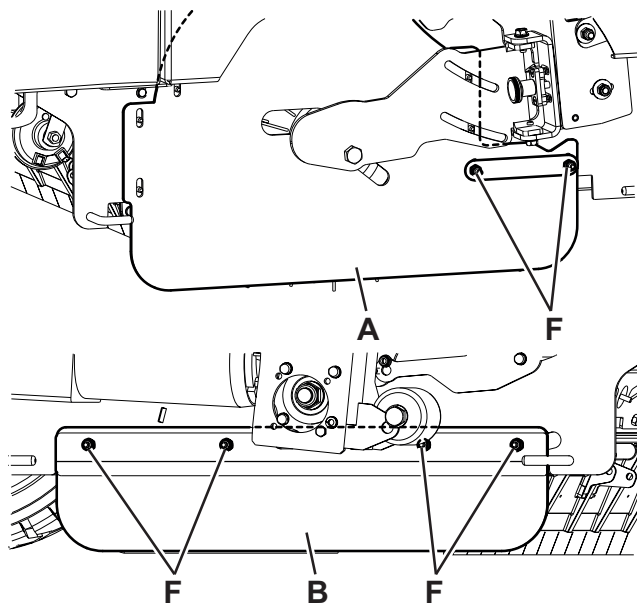


Figura 18

P100912

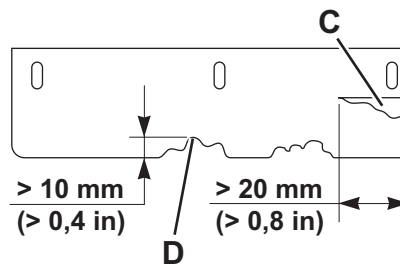


Figura 19

P100913

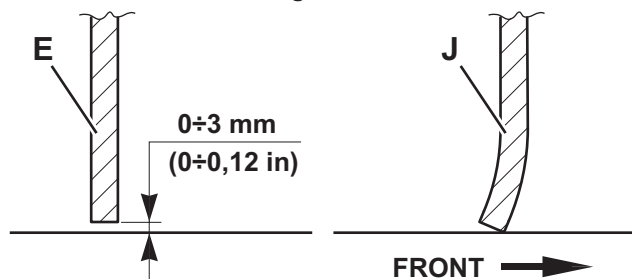


Figura 20

P100914

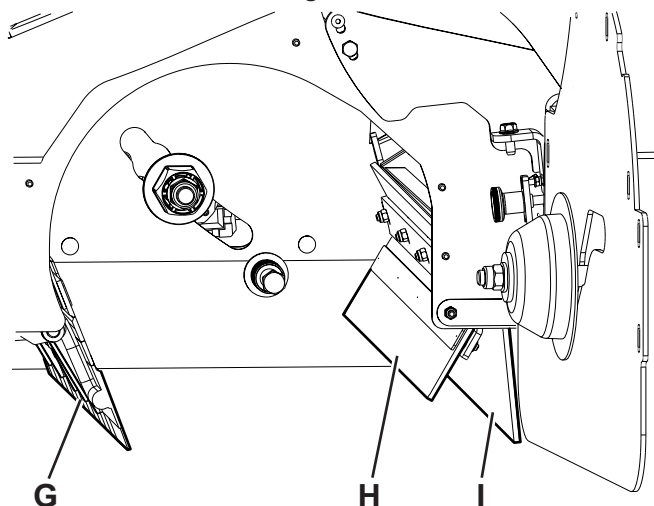


Figura 21

P100915

LIMPIEZA DEL FILTRO DE AGUA DEL SISTEMA DE CONTROL DE POLVO DUSTGUARD™ (OPCIONAL)



NOTA

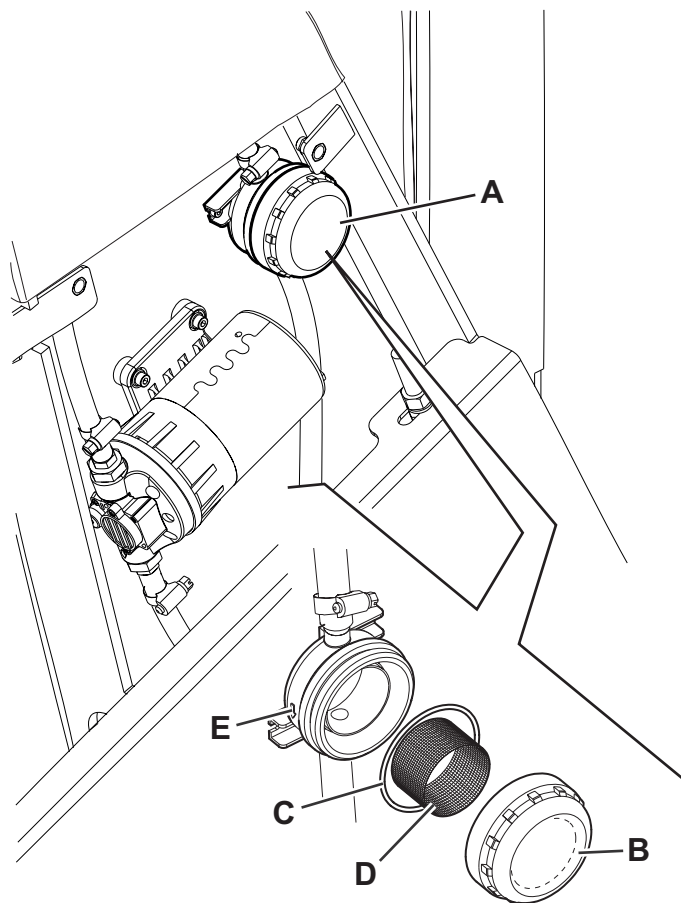
Para evitar que el agua sobresalga durante los procedimientos de limpieza del filtro, activar el sistema de control de polvo y vaciar el depósito (23) del sistema.

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano.
2. Llevar la llave de encendido (51) en "0" y activar el freno de estacionamiento.
3. Levantar y desmontar el panel lateral izquierdo (32) para acceder al grupo filtro de agua (A, Fig. 22) del sistema de control de polvo.
4. Desenroscar y quitar la tapa transparente (B) con la guarnición (C), luego quitar la rejilla filtrante (D).
5. Limpiarlos e instalarlos en el soporte (E).



NOTA

Colocar correctamente la guarnición (C) y la rejilla filtrante (D) en los alojamientos de la tapa y del soporte del conjunto del filtro.



P100916

Figura 22

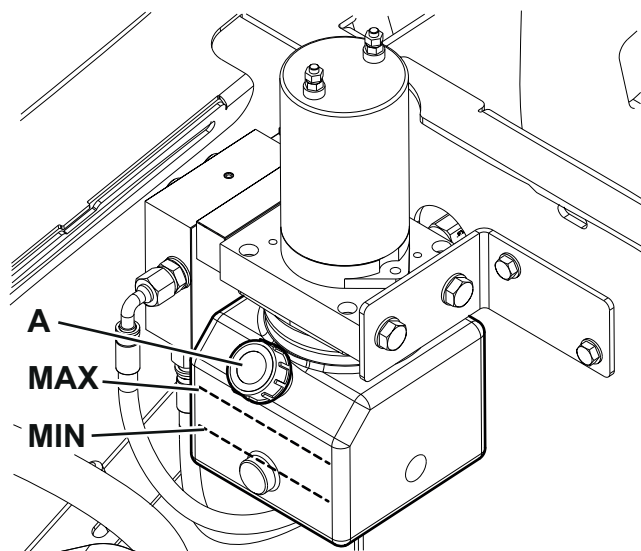
CONTROL DEL NIVEL DEL ACEITE DEL SISTEMA HIDRÁULICO



¡ATENCIÓN!

Este procedimiento se debe efectuar con el cajón de residuos (11) completamente retirado.

1. Llevar la llave de encendido (51) en "0" y activar el freno de estacionamiento.
2. Abrir el capó del compartimiento del motor (19) y bloquearlo con la barra de soporte (47).
3. Controlar que el nivel del aceite en el depósito de la unidad de control hidráulica (46) esté entre el nivel mínimo (MIN) y máximo (MAX) como indicado en la figura 23.
4. Si necesario, añadir aceite a través del tapón (A). Usar el aceite especificado en el párrafo Datos técnicos.
5. Desenganchar la barra de soporte (47) y cerrar el capó (19).



P100917

Figura 23

CONTROL DEL NIVEL DEL ACEITE DEL MOTOR Y SUSTITUCIÓN (versión DIESEL)**Control del nivel del aceite del motor****¡ADVERTENCIA!**

Accionar el motor con el nivel de aceite bajo podría dañarlo.

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano y activar el freno de estacionamiento.
2. Colocar la llave de encendido (51) en "0".
3. Abrir el capó del compartimiento del motor (19) y bloquearlo con la barra de soporte (47).
4. Levantar y desmontar el panel lateral izquierdo (32).
5. Quitar el tapón (A, Fig. 24).
6. Controlar el nivel del aceite. Si se encuentra por debajo del límite superior (B) añadir aceite aconsejado hasta el límite superior.
7. Volver a instalar el tapón de llenado (A) de manera segura.

Sustitución del aceite del motor**¡ADVERTENCIA!**

El aceite del motor debe ser quitado y eliminado según las actuales normas de higiene ambiental.

**NOTA**

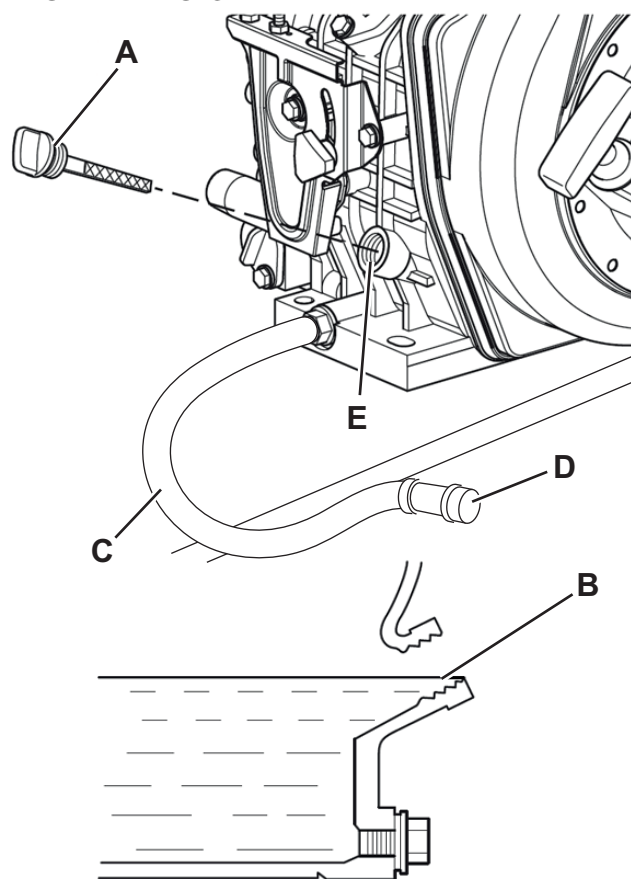
Se aconseja sustituir el aceite cuando el motor está caliente para facilitar la salida del aceite mismo.

8. Efectuar los pasos de 1 a 4 del procedimiento anterior.
9. Quitar el tapón (A).
10. Desenganchar el tubo de descarga (C) y llevarlo al exterior de la máquina.
11. Quitar el tapón de descarga del aceite (D) del tubo y vaciar todo el aceite en un contenedor adecuado, luego volver a montar el tapón de descarga del aceite y su tubería en su asiento.
12. Verter el nuevo aceite a través de la boquilla (E) hasta el límite superior (B).

**NOTA**

Para el tipo y la cantidad del aceite del motor véase el capítulo Datos técnicos y el Manual de los motores.

13. Volver a instalar el tapón de llenado (A) de manera segura.

DIESEL VERSION**Figura 24**

P100925

CONTROL DEL NIVEL DEL ACEITE DEL MOTOR Y SUSTITUCIÓN (versión GPL)**Control del nivel del aceite del motor**

¡ADVERTENCIA!
Accionar el motor con el nivel de aceite bajo podría dañarlo.



NOTA
(Versión GPL). El sistema de alarma para automáticamente el motor antes de que el nivel del aceite descienda por debajo del límite de seguridad. Para evitar la parada imprevista del motor, controlar siempre el nivel del aceite antes de cada puesta en marcha.

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano y activar el freno de estacionamiento.
2. Colocar la llave de encendido (51) en "0".
3. Abrir el capó del compartimento del motor (19) y bloquearlo con la barra de soporte (47).
4. Levantar y desmontar el panel lateral derecho (31).
5. Quitar el tapón (A, Fig. 25).
6. Controlar el nivel del aceite. Si se encuentra por debajo del límite superior (E) añadir aceite aconsejado hasta el límite superior.
7. Volver a instalar el tapón de llenado (A) de manera segura.

Sustitución del aceite del motor

¡ADVERTENCIA!
El aceite del motor debe ser quitado y eliminado según las actuales normas de higiene ambiental.



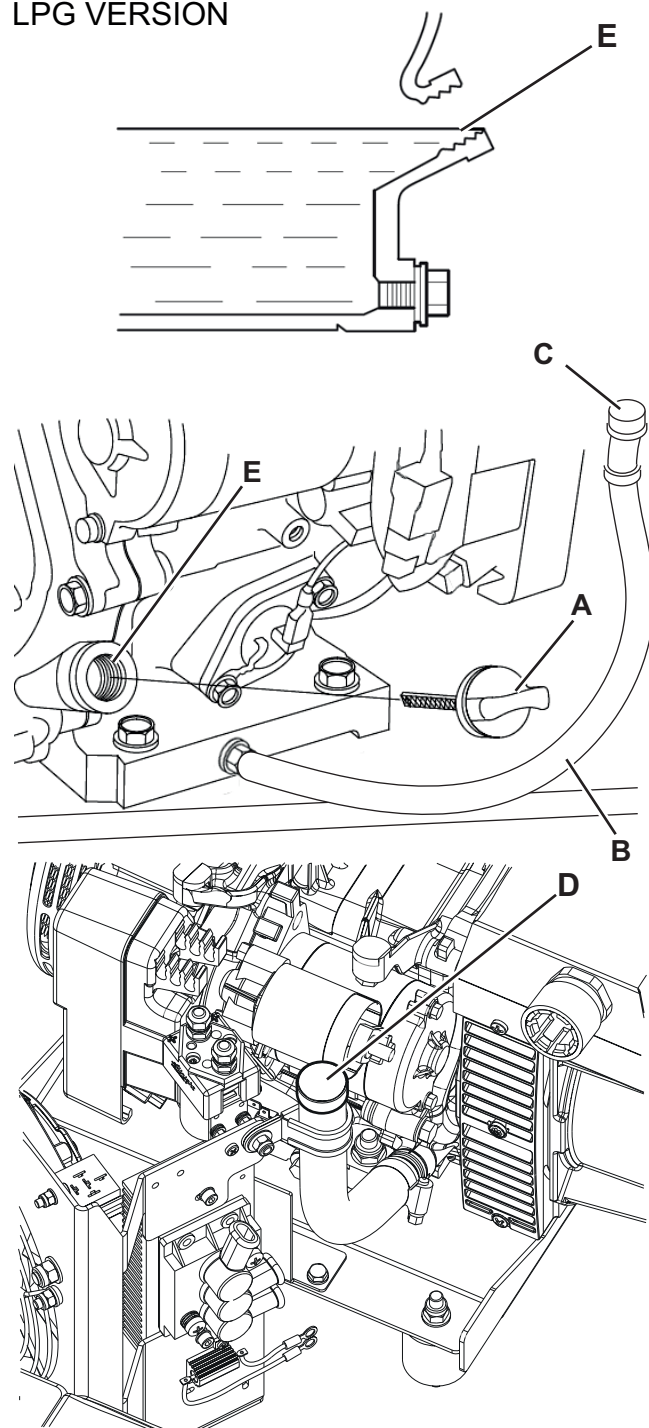
NOTA
Se aconseja sustituir el aceite cuando el motor está caliente para facilitar la salida del aceite mismo.

8. Efectuar los pasos de 1 a 4 del procedimiento anterior.
9. Quitar el tapón (A, Fig. 25).
10. Desenganchar el tubo de descarga (B) y llevarlo al exterior de la máquina.
11. Quitar el tapón (C) del tubo y vaciar todo el aceite en un contenedor adecuado, luego volver a montar el tapón de descarga del aceite y su tubería.
12. Quitar el tapón de llenado (D) y verter el nuevo aceite a través de la boquilla hasta el límite superior (E) del hueco.



NOTA
Para el tipo y la cantidad del aceite del motor véase el capítulo Datos técnicos y el Manual de los motores.

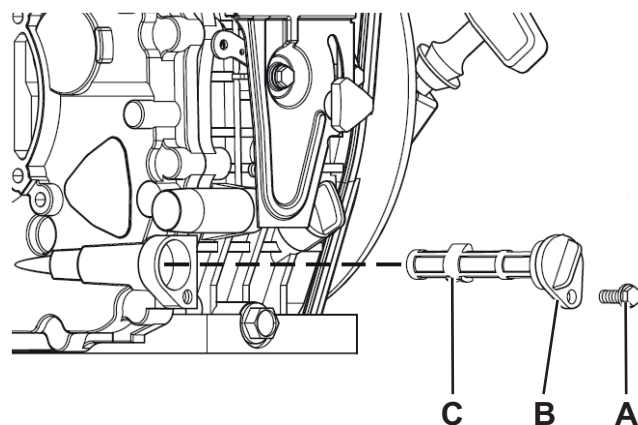
13. Volver a instalar el tapón de llenado (D) y el tapón (A) de manera segura.

LPG VERSION**Figura 25**

P100926

CONTROL/LIMPIEZA DE LOS FILTROS DE ACEITE DEL MOTOR (versión DIESEL)

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano y activar el freno de estacionamiento.
2. Colocar la llave de encendido (51) en "0".
3. Abrir el capó del compartimiento del motor (19) y bloquearlo con la barra de soporte (47).
4. Levantar y desmontar el panel lateral izquierdo (32).
5. Quitar el perno (A, Fig. 26).
6. Quitar el tapón (B) y quitar el filtro de aceite (C).
7. Limpiar el filtro de aceite o sustituirlo si dañado.
8. Instalar el filtro de aceite (C).
9. Asegurarse que el tapón (B) del filtro de aceite esté completamente introducido.
10. Instalar y apretar el perno (A) de fijación.
11. Añadir aceite motor como aconsejado (ver tabla de características técnicas y el Manual del motor).

DIESEL VERSION

P100927

Figura 26**¡ADVERTENCIA!**

Para el procedimiento de añadido de aceite ver el párrafo Control del nivel de aceite motor.

12. Calentar el motor durante 5 minutos y controlar las posibles pérdidas de aceite motor.
13. Cuando el motor está caliente, apagarlo y dejarlo enfriar durante 10 minutos.

CONTROL/LIMPIEZA DE LOS FILTROS DE AIRE DEL MOTOR (versión DIESEL y GPL)

El filtro de aire sucio limita el paso del aire, reduciendo de esta manera las prestaciones del motor. Si se trabaja en áreas muy polvorosas, limpiar o sustituir los filtros más a menudo de lo especificado en el programa de mantenimiento.

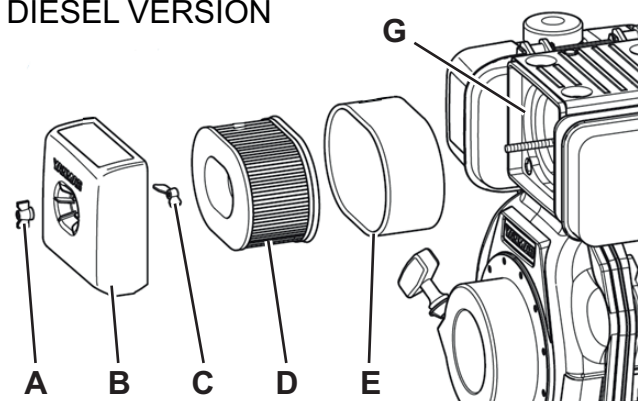


¡ADVERTENCIA!

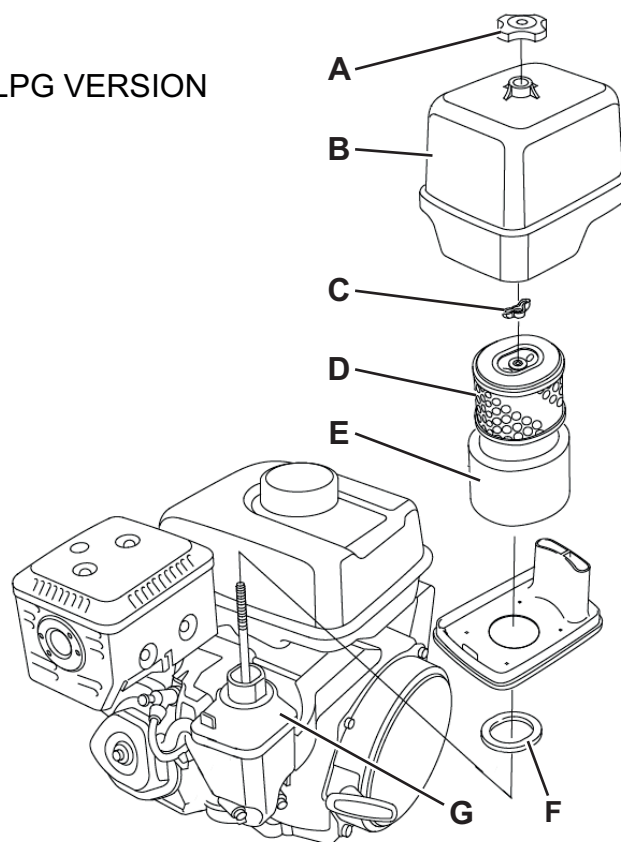
Usando el motor sin filtros de aire, o con los filtros dañados, el motor se desgasta más rápidamente.

- Llevar la máquina sobre un suelo llano y activar el freno de estacionamiento.
- Colocar la llave de encendido (51) en "0".
- Abrir el capó del compartimento del motor (19) y bloquearlo con la barra de soporte (47).
- (Versión DIESEL). Levantar y desmontar el panel lateral izquierdo (32).
(Versión GPL). Levantar y desmontar el panel lateral derecho (31).
- Quitar la tuerca de mariposa (A, Fig. 27) y quitar la tapa (B).
- Quitar la tuerca de mariposa (C) y desmontar el cartucho del filtro.
- Separar el filtro de papel (D) del filtro de esponja (E)
- Controlar ambos los filtros y sustituirlos si están dañados. Sustituir el filtro de papel (D) cuando previsto (véase esquema de mantenimiento programado).
- Para volver a utilizar los filtros limpiarlos ambos soplando aire comprimido [a no más de 207 kPa (2,1 kgf/cm)] desde el interior del filtro. No usar un cepillo para eliminar el polvo, para no dañar las fibras.
- Limpiar con un paño húmedo la base y la tapa (B) del filtro de aire. Tener cuidado y evitar que la suciedad entre en el conducto de aire (G).
- Montar el filtro de esponja (E) en el filtro de papel (D), luego montar el cartucho del filtro montado. Asegurarse de que la guarnición (F) esté colocada bajo del cartucho del filtro. Enroscar la tuerca de mariposa (C) del cartucho del filtro.
- Instalar la tapa (B) y enroscar la tuerca de mariposa (A).

DIESEL VERSION



LPG VERSION



P100928

Figura 27

CONTROL/SUSTITUCIÓN DE LA BUJÍA DEL MOTOR (versión GPL)

Para el tipo de bujía, véase el párrafo Datos técnicos.

**¡ADVERTENCIA!**

Una bujía no adecuada podría dañar el motor.

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano y activar el freno de estacionamiento.
2. Colocar la llave de encendido (51) en "0".
3. Abrir el capó del compartimiento del motor (19) y bloquearlo con la barra de soporte (47).
4. Levantar y desmontar el panel lateral derecho (31).
5. Desconectar el capuchón de la bujía (A, Fig. 28) y quitar la suciedad alrededor del área de la bujía (B).
6. Quitar la bujía con una llave adecuada (C).
7. Controlar la bujía. Sustituirla si está dañada, muy sucia, si la arandela de fijación (D) está desgastada o si el electrodo (E) está desgastado.
8. Medir la distancia entre los electrodos de la bujía con un calibre de espesor. Corregir la distancia, doblando con cuidado el electrodo lateral (E). La distancia entre los electrodos debe ser de 0,70 - 0,80 mm.
9. Instalar la bujía manualmente con cuidado, para evitar de enroscarla mal.
10. Una vez colocada la bujía, apretar con una llave adecuada para comprimir la arandela de fijación.
11. Cuando se instala una bujía nueva, apretar 1/2 giro una vez colocada la bujía para comprimir la arandela.
12. Cuando se vuelve a instalar una bujía original, apretar 1/8 - 1/4 de giro una vez colocada la bujía para comprimir la arandela.

**¡ADVERTENCIA!**

Una bujía aflojada podría sobrecalentar y dañar el motor.

No apretar excesivamente para no dañar las roscas en el cabezal.

13. Montar el capuchón de la bujía.

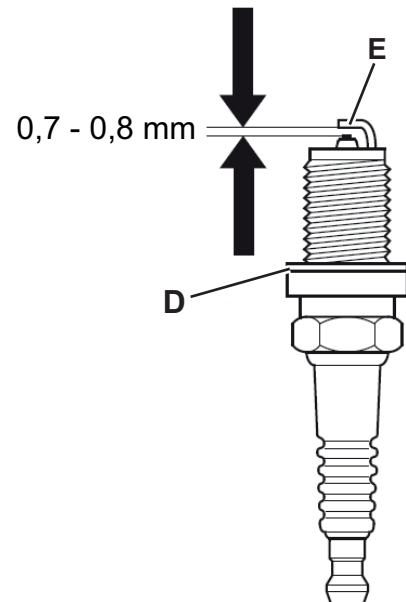
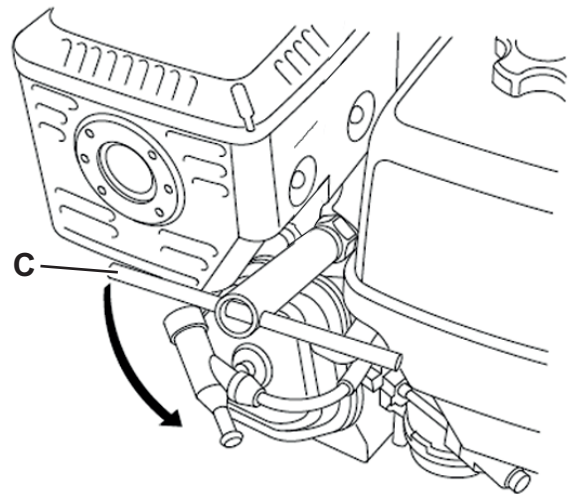
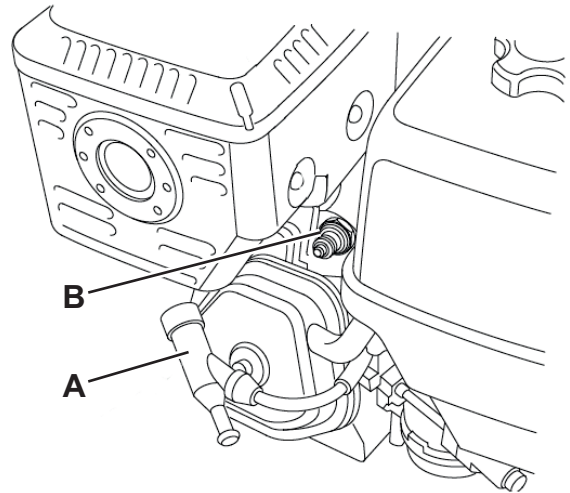


Figura 28


P100929

RECARGA DE LAS BATERÍAS (solo para versión con KIT híbrido opcional instalado)



¡ADVERTENCIA!

Cargar las baterías con el cargador de baterías instalado cuando el último segmento del icono

batería (A, Fig. 29) empieza a parpadear,  o cada vez que se finaliza el trabajo. Si se mantienen las baterías cargadas, su durabilidad aumenta.

La recarga es indispensable cuando la pantalla multifunción visualiza la pantalla (B).



¡ATENCIÓN!

No dejar las baterías descargadas durante mucho tiempo, porque su durabilidad podría reducirse.

1. Llevar la máquina sobre un suelo llano y activar el freno de estacionamiento.
2. Colocar la llave de encendido (51) en "0".
3. Conectar el enchufe del cargador de baterías (D) a una toma de corriente.



¡ATENCIÓN!

Controlar que la tensión y la frecuencia indicadas en la placa del cargador de baterías (D) correspondan a los de la red eléctrica.



NOTA

Cuando el cargador de baterías está conectado a la red eléctrica, todas las funciones de la máquina se paran automáticamente.

La pantalla multifunción visualiza la pantalla (C) como en la figura.

4. Cuando el símbolo batería verde (E) del cargador de batería parpadea, las baterías están en fase de recarga.
5. Cuando el símbolo batería verde (E) del cargador de batería está fijo, las baterías están cargadas.
6. Para informaciones suplementarias sobre el funcionamiento del cargador de baterías consultar el manual relacionado.
7. Desconectar el enchufe del cargador de baterías de la red eléctrica.

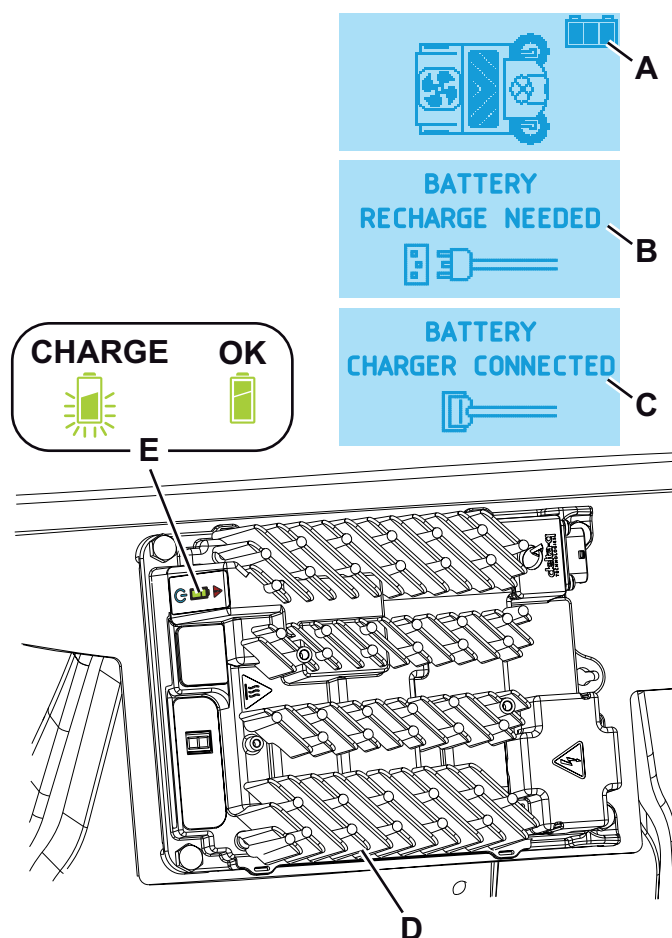


Figura 29

P100924

CONTROL/SUSTITUCIÓN DE LOS FUSIBLES



NOTA

Todos los circuitos eléctricos de la máquina están protegidos por dispositivos electrónicos de auto-reactivación. Los fusibles de seguridad se activan sólo en caso de avería grave.

Por lo tanto se recomienda que la sustitución de los fusibles sea efectuada sólo por el personal cualificado. Consultar el Manual de asistencia disponible en los Revendedores Nilfisk.

FUNCIONES DE SEGURIDAD

La máquina está equipada de las siguientes funciones de seguridad.

PULSADOR DE EMERGENCIA

Se encuentra a la izquierda del operador (69). Pulsarlo en caso de necesidad inmediata para bloquear todas las funciones de la máquina.

MICROINTERRUPTOR DEL ASIENTO DE CONDUCCIÓN

Se encuentra al interior del asiento de conducción (3) y no permite el funcionamiento de la máquina cuando el operador no está sentado en el asiento de conducción.

SISTEMA DE SEGURIDAD ANTIDERRAPE

Disminuye, si necesario, la velocidad durante los virajes y en caso de inclinación lateral de la máquina para evitar derrape imprevisto y aumentar la estabilidad de la máquina en cada condición.

SENSOR DE INCLINACIÓN MÁQUINA

Si se quisiera levantar el cajón de residuos con la máquina no en horizontal, el sistema reduce la velocidad de movimiento del cajón y advierte que las condiciones de estabilidad de la máquina pueden ser críticas según el peso de los residuos contenidos, señalándolo al operador con un sonido del avisador acústico diferente y con el icono en la pantalla (71) como indicado en la figura 30.

SOPORTE DE POSICIÓN DEL CAJÓN DE RESIDUOS

Cuando el cajón de residuos está levantado, el sensor reduce la velocidad de la máquina, apaga el ventilador de aspiración y para la rotación de los cepillos.

VÁLVULA DE SEGURIDAD DEL CAJÓN DE RESIDUOS

Cuando el cajón de residuos está levantado, la válvula de seguridad en el cilindro hidráulico de levantamiento impide que el cajón se baje.



8.

P100918

Figura 30

BÚSQUEDA AVERÍAS

Problema	Probable causa	Remedio
El motor no se pone en marcha usando la llave de encendido o se para durante el trabajo.	El combustible no llega al motor.	Controlar que el grifo del combustible esté abierto (Diesel). Controlar que la válvula de servicio de la bombona esté abierta (GPL).
	Controlar si la bujía produce la chispa (GPL).	Controlar o sustituir la bujía. (*)
	Las baterías están descargadas.	Cargar con un cargador de baterías adecuado.
	El pulsador de emergencia está activado.	Controlar y desactivar el pulsador de emergencia.
El motor no se pone en marcha usando la llave de encendido o se para durante el trabajo y aparece el icono (71-R) en la pantalla multifunción.	Nivel del aceite del motor insuficiente.	Controlar el nivel del aceite del motor y rellenar. (*)
El motor no se pone en marcha usando la llave de encendido o se para durante el trabajo y aparece el icono (71-Q) en la pantalla multifunción.	La temperatura del grupo motor/alternador es demasiado alta.	Esperar el enfriamiento del motor antes de utilizar nuevamente la máquina. Si es posible tener el capó abierto para agilizar el enfriamiento.
(Solo para versión con Kit híbrido). La máquina funciona sólo cuando está parada en un punto, si se intenta desplazarla se apaga y el icono  parpadea.	Las baterías están descargadas.	Recargar las baterías. Si el problema sigue existiendo sustituir las baterías.
(Solo para versión con Kit híbrido). La autonomía de las baterías es escasa.	Baterías no más eficientes.	Sustituir las baterías. Instalar una batería de mayor capacidad.
Llevando la llave de encendido en posición "I", el visualizador no se enciende y la máquina no funciona.	Pulsador de emergencia activado.	Controlar y desactivar el pulsador de emergencia.
La máquina no se mueve pisando el pedal acelerador y en la pantalla aparece el mensaje de alarma.	Pedal acelerador pisado mientras la llave de encendido llevada en "I".	Llevar la llave de encendido en posición "0", luego poner de nuevo en marcha sin pisar el pedal del acelerador.
	Operador no está sentado correctamente en el asiento de conducción.	Sentarse en el asiento de conducción.
	Anomalía del sistema de tracción.	Apagar y encender de nuevo la máquina. Si el problema sigue existiendo, contactar con un Centro de asistencia.
La máquina no se mueve y aparece el icono (71-S) en la pantalla multifunción.	Motor endotérmico apagado.	Encender el motor.
	Alternador en avería.	Contactar con el Centro de asistencia.
La máquina se mueve a una velocidad inferior a la normal.	Cajón de residuos no completamente cerrado.	Volver a llevar el cajón en posición horizontal y bajarlo completamente.
	Máquina encendida en una superficie en pendiente transversal y sistema antiderrape con correcta referencia perdida.	Apagar y encender de nuevo la máquina en una superficie plana.
El cepillo central no funciona y el icono correspondiente en la pantalla no aparece.	Sistema de protección activado.	Apagar y encender de nuevo la máquina. Controlar las condiciones del cepillo principal (residuos que ralentizan la rotación o excesiva presión en el suelo).
Los cepillos laterales no funcionan.	El sistema de protección se ha activado.	Esperar que el motor del cepillo lateral en cuestión se enfríe, luego resetear el fusible pulsando el pulsador relacionado.
La máquina recoge pocos residuos/polvo.	El filtro de polvos está obstruido.	Limpiar el filtro de polvos usando el sacudidor del filtro o desmontándolo.
	El cajón de residuos está lleno.	Vaciar el cajón de residuos.
	Los flaps no están correctamente ajustados o están rotos.	Ajustar/sustituir los flaps.
	Los cepillos no están correctamente ajustados.	Ajustar la altura de los cepillos.
El cajón de residuos no sube.	Nivel del aceite del sistema hidráulico no es correcto.	Controlar el nivel del aceite hidráulico en el depósito de la unidad de control hidráulica.
	Máquina no en superficie plana.	Volver a llevar la máquina en horizontal

El cajón de residuos no vuelca.	El cajón de residuos está demasiado bajo.	Levantar el cajón de residuos a una altura mínima de 350 mm del suelo.
El cajón de residuos no baja.	Por motivos de bajas temperaturas, aceite sistema hidráulico tarda en fluir a través de la válvula de seguridad.	Esperar durante unos minutos para que el aceite del sistema hidráulico fluya.
El sacudidor del filtro no funciona.	Sacudidor del filtro desconectado.	Conectar el conector del sacudidor del filtro.
El sistema de control de polvo (opcional) no funciona.	Depósito del agua vacío.	Llenar el depósito.
	Boquillas o filtro de agua obstruidos.	Limpiar.
	Bomba en avería.	Sustituir. (*)

(*) Para el procedimiento relacionado, consultar el manual del motor.

(**) Procedimiento que debe efectuarse en un Centro de asistencia Nilfisk.

Para informaciones suplementarias consultar el Manual de asistencia en los Centros de asistencia Nilfisk.

DESGUACE

Eliminar la máquina en un demoledor calificado.

Antes de eliminar la máquina es necesario quitar y separar los siguientes materiales y eliminarlos según las actuales normas de higiene ambiental:

- Baterías
- Filtro de polvos de poliéster
- Cepillos principal y laterales
- Aceite del sistema hidráulico
- Filtro del aceite del sistema hidráulico
- Tubos y componentes de plástico
- Componentes eléctricos y electrónicos (*)

(*) En particular, para el desguace de los componentes eléctricos y electrónicos, contactar con Nilfisk.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ.....	2
ΣΚΟΠΟΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ	2
ΣΤΟΧΟΣ	2
ΠΩΣ ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ	2
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ.....	2
ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ.....	2
ΛΟΙΠΑ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΑ ΓΙΑ ΑΝΑΦΟΡΑ	3
ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	3
ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΒΕΛΤΙΩΣΕΙΣ.....	3
ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	3
ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ.....	3
ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ/ΠΑΡΑΔΟΣΗ	3
ΑΣΦΑΛΕΙΑ	3
ΟΡΑΤΑ ΣΥΜΒΟΛΑ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ	4
ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΕΜΦΑΝΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ	4
ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.....	4
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ.....	8
ΔΟΜΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	8
ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ.....	11
ΑΞΕΣΟΥΑΡ / ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ.....	12
ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ.....	12
ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΚΑΛΩΔΙΩΣΕΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ.....	14
ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΚΑΛΩΔΙΩΣΕΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ.....	16
ΧΡΗΣΗ	18
ΚΑΥΣΙΜΟ	18
ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	19
ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΚΟΠΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	19
ΦΡΕΝΟ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ.....	20
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	21
ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΧΟΑΝΗΣ.....	22
ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	23
ΑΔΡΑΝΕΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΗ ΧΡΟΝΙΚΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ.....	23
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	23
ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΕΝΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	23
ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΣΕΡΒΙΣ ΠΟΛΥΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΗΣ ΟΘΟΝΗΣ	25
ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΥΨΟΥΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ.....	27
ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ	28
ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΥΨΟΥΣ ΠΛΕΥΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ	29
ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΛΕΥΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ	30
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΚΕΡΑΙΟΤΗΤΑΣ ΦΙΛΤΡΟΥ ΣΚΟΝΗΣ ΠΙΝΑΚΑ.....	31
ΕΛΕΓΧΟΣ ΥΨΟΥΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΤΕΡΥΓΙΩΝ.....	32
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΝΕΡΟΥ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ DUSTGUARD™ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ).....	33
ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΛΑΔΙΟΥ ΥΔΡΑΥΛΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ.....	33
ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΛΑΔΙΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΚΑΙ ΑΛΛΑΓΗ ΛΑΔΙΟΥ (Έκδοση ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ)	34
ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΛΑΔΙΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΚΑΙ ΑΛΛΑΓΗ ΛΑΔΙΟΥ (Έκδοση ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ).....	35
ΕΛΕΓΧΟΣ/ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΩΝ ΛΑΔΙΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ (Έκδοση ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ).....	36
ΕΛΕΓΧΟΣ/ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΩΝ ΑΕΡΑ ΚΙΝΗΤΗΡΑ (Έκδοση ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ και ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ).....	37
ΕΛΕΓΧΟΣ/ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΟΥΖΙ ΚΙΝΗΤΗΡΑ (Έκδοση ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ)	38
ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (μόνο για έκδοση με εγκατεστημένο το προαιρετικό ΥΒΡΙΔΙΚΟ ΚΙΤ)	39
ΕΛΕΓΧΟΣ/ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.....	40
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.....	40
ΚΟΥΜΠΙ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ.....	40
ΜΙΚΡΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΟΔΗΓΟΥ	40
ΑΝΤΙΟΛΙΣΘΗΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.....	40
ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΓΩΝΙΑΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	40
ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΘΕΣΗΣ ΧΟΑΝΗΣ	40
ΒΑΛΒΙΔΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΧΟΑΝΗΣ.....	40
ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	41
ΑΠΟΣΥΡΣΗ.....	42

ΕΙΣΑΓΩΓΗ**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Οι αριθμοί σε παρενθέσεις αναφέρονται στα εξαρτήματα που περιγράφονται στην ενότητα Περιγραφή μηχανήματος.

ΣΚΟΠΟΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ

Ο σκοπός του παρόντος εγχειριδίου είναι να δώσει στον χειριστή όλες τις απαραίτητες πληροφορίες για τη σωστή χρήση του μηχανήματος με ασφαλή και αυτόνομο τρόπο. Περιέχει πληροφορίες σχετικά με τα τεχνικά στοιχεία, την ασφάλεια, τη λειτουργία, τη φύλαξη, τη συντήρηση, τα ανταλλακτικά και την απόρριψη του μηχανήματος.

Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία με το μηχάνημα, οι χειριστές και οι εξουσιοδοτημένοι τεχνικοί πρέπει να διαβάσουν προσεκτικά το εγχειρίδιο. Αν έχετε απορίες σχετικά με την ερμηνεία των οδηγιών, αλλά και για κάθε πρόσθετη πληροφορία, επικοινωνήστε με την Nilfisk.

ΣΤΟΧΟΣ

Το παρόν εγχειρίδιο προορίζεται για τους χειριστές και τους τεχνικούς που είναι αρμόδιοι να πραγματοποιούν εργασίες συντήρησης στο μηχάνημα.

Οι χειριστές δεν επιτρέπεται να εκτελέσουν διαδικασίες που προορίζονται για εξουσιοδοτημένους τεχνικούς. Η Nilfisk δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβη που προκλήθηκε από την αθέτηση της απαγόρευσης αυτής.

ΠΩΣ ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης θα πρέπει να φυλάσσεται κοντά στο μηχάνημα, μέσα σε μια κατάλληλη θήκη, μακριά από υγρά και άλλες ουσίες που μπορούν να προκαλέσουν ζημιά σε αυτό.

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ

Η Δήλωση Συμμόρφωσης που παρέχεται με το μηχάνημα πιστοποιεί ότι το μηχάνημα συμμορφώνεται με τους ισχύοντες νόμους.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Μαζί με το έντυπο υλικό του μηχανήματος, παρέχονται δύο αντίγραφα της γνήσιας δήλωσης συμμόρφωσης.

ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Ο αύξων αριθμός και το όνομα μοντέλου του μηχανήματος αναγράφονται στην πινακίδα (30).

Το έτος παραγωγής (Κωδικός ημερομηνίας: Το A18 σημαίνει Ιανουάριος 2018) και ο κωδικός προϊόντος αναγράφονται στην ίδια πινακίδα.

Το μοντέλο κινητήρα και ο αύξων αριθμός αναγράφονται στην πινακίδα του κινητήρα (βλ. εγχειρίδιο κινητήρα).

Οι πληροφορίες αυτές είναι χρήσιμες όταν κάνετε παραγγελίες ανταλλακτικών του μηχανήματος και του κινητήρα. Χρησιμοποιήστε τον ακόλουθο πίνακα για να σημειώσετε τα αναγνωριστικά στοιχεία του μηχανήματος και του κινητήρα για κάθε περαιτέρω αναφορά του.

Μοντέλο ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Κωδικός ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Αύξων αριθμός ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Μοντέλο ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Αύξων αριθμός ΚΙΝΗΤΗΡΑ

ΛΟΙΠΑ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΑ ΓΙΑ ΑΝΑΦΟΡΑ

- Κατάλογος ανταλλακτικών (παρέχεται με το μηχάνημα)
- Εγχειρίδιο κινητήρα (Yanmar L70N) (εκδόσεις ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ)
- Εγχειρίδιο κινητήρα (Honda iGX 200) (εκδόσεις ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ)
- Εγχειρίδιο συντήρησης (το οποίο μπορείτε να συμβουλευτείτε σε κέντρα εξυπηρέτησης Nilfisk)

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Όλες οι απαραίτητες διαδικασίες λειτουργίας, συντήρησης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται από αρμόδιο προσωπικό ή στα κέντρα εξυπηρέτησης Nilfisk. Πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ.

Για εξυπηρέτηση ή για να παραγγείλετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ, επικοινωνήστε με τη Nilfisk, καθορίζοντας το μοντέλο, τον κωδικό προϊόντος και τον αύξοντα αριθμό του μηχανήματος.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΒΕΛΤΙΩΣΕΙΣ

Η Nilfisk βελτιώνει συνεχώς τα προϊόντα της και διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε αλλαγές και βελτιώσεις, σύμφωνα με τη διακριτική ευχέρειά της, χωρίς την υποχρέωση να εφαρμόζει αυτά τα χαρακτηριστικά στα μηχανήματα που έχουν ήδη πωληθεί. Κάθε τροποποίηση ή/και προσθήκη αξεσουάρ πρέπει να εγκριθεί και να εκτελεστεί από την Nilfisk.

ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Η σάρωτρα αυτή έχει σχεδιαστεί για τον καθαρισμό (με σκούπισμα και αναρρόφηση) λείων και στερεών δαπέδων και για τη συλλογή σκόνης και ελαφριών σκουπιδιών, σε εμπορικούς και βιομηχανικούς χώρους, κάτω από ασφαλείς συνθήκες λειτουργίας από αρμόδιο χειριστή.

ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

Οι κατευθύνσεις εμπρός, όπισθεν, μπροστά, πίσω, αριστερά ή δεξιά αναφέρονται σε σχέση με τη θέση του χειριστή, δηλαδή τη θέση του οδηγού (3).

ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ/ΠΑΡΑΔΟΣΗ



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Για να αποσυσκευάσετε το μηχάνημα, ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες που αναγράφονται στη συσκευασία.

Κατά την παράδοση, ελέγξτε προσεκτικά ότι δεν έχει προκληθεί καμία βλάβη στο μηχάνημα και τη συσκευασία του κατά τη μεταφορά. Αν διαπιστώσετε βλάβη, φυλάξτε τη συσκευασία και ζητήστε να την ελέγξει η μεταφορική εταιρία που την παρέδωσε. Επικοινωνήστε αμέσως με την εταιρία μεταφοράς για να υποβάλετε δήλωση ζημιάς.

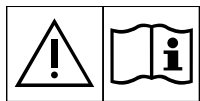
Ελέγξτε ότι το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:

- Τεχνικό έντυπο υλικό:
 - Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης σάρωτρας (το παρόν έγγραφο)
 - Εγχειρίδιο κινητήρα (Yanmar L70N) (εκδόσεις ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ)
 - Εγχειρίδιο κινητήρα (Honda iGX 200) (εκδόσεις ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ)
 - Κατάλογος ανταλλακτικών σάρωτρας
- 1 Μία ασφάλεια 10 A

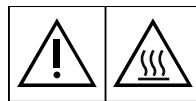
ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Τα ακόλουθα σύμβολα υποδεικνύουν πιθανές επικίνδυνες καταστάσεις. Πάντα να διαβάζετε προσεκτικά αυτές τις πληροφορίες και να λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις προκειμένου να εξασφαλίσετε την προστασία των ανθρώπων και του εξοπλισμού. Η συνεργασία του χειριστή είναι ουσιαστικής σημασίας προκειμένου να αποφευχθεί ο τραυματισμός. Κανένα πρόγραμμα πρόληψης ατυχημάτων δεν είναι αποτελεσματικό χωρίς την πλήρη συνεργασία του ατόμου που είναι υπεύθυνο για τη λειτουργία του μηχανήματος. Τα περισσότερα ατυχήματα που συμβαίνουν εντός του εργοστασίου, κατά τη διάρκεια εργασίας ή κατά τη μεταφορά, προκαλούνται επειδή δεν τηρούνται με σύνεση οι απλούστεροι κανόνες. Ένας προσεκτικός και συνετός χειριστής αποτελεί την καλύτερη εγγύηση κατά των ατυχημάτων και είναι παράγοντας ουσιαστικής σημασίας για την επιτυχή διεξαγωγή οποιουδήποτε προγράμματος πρόληψης.

ΟΡΑΤΑ ΣΥΜΒΟΛΑ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ



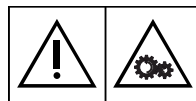
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
 Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε λειτουργία στο μηχάνημα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
 Καυτά μέρη, κίνδυνος εγκαυμάτων.



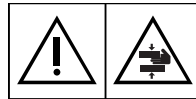
ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
 Κινητήρας εσωτερικής καύσης.
 Μην εισπνέετε τους ατμούς των αερίων της εξάτμισης.
 Το μονοξείδιο του άνθρακα (CO) μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον εγκέφαλο ή θάνατο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
 Κινούμενα μέρη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
 Μην πλένετε το μηχάνημα απευθείας με πίδακες νερού ή με πίδακες νερού υπό πίεση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
 Κινούμενα μέρη. Κίνδυνος σύνθλιψης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
 Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε επιφάνειες με κλίση που υπερβαίνει τις προδιαγραφές.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
 Μέρη υπό ηλεκτρική τάση. Παρουσία διαβρωτικών υγρών.

ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΕΜΦΑΝΙΖΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
 Υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση με κίνδυνο θανάτου για το χειριστή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
 Υποδεικνύει πιθανό κίνδυνο πρόκλησης τραυματισμού σε ανθρώπους ή ζημιάς σε αντικείμενα.



ΠΡΟΣΟΧΗ!
 Υποδεικνύει επισήμανση προσοχής ή ένα σχόλιο που σχετίζεται με σημαντικές ή χρήσιμες λειτουργίες. Δώστε μεγάλη προσοχή στις παραγράφους που είναι σημειωμένες με αυτό το σύμβολο.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ
 Υποδεικνύει σχόλιο που σχετίζεται με σημαντικές ή χρήσιμες λειτουργίες.



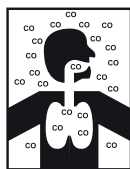
ΣΥΜΒΟΥΛΗ
 Υποδεικνύει την ανάγκη να ανατρέξετε στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Παρακάτω παρουσιάζονται οι ειδικές προειδοποιήσεις και προφυλάξεις που ενημερώνουν σχετικά με την πιθανή πρόκληση βλάβης σε ανθρώπους και το μηχάνημα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!



- Το μονοξείδιο του άνθρακα (CO) μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον εγκέφαλο ή θάνατο.
- Ο κινητήρας εσωτερικής καύσης αυτού του μηχανήματος μπορεί να εκλύει μονοξείδιο του άνθρακα.
- Μην εισπνέετε τους ατμούς των αερίων της εξάτμισης.
- Να χρησιμοποιείται σε εσωτερικούς χώρους μόνο όταν παρέχεται επαρκής εξαερισμός, και με τη βοήθεια ενός δεύτερου ατόμου που μπορεί να παρακολουθεί την υγεία του χειριστή.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

- Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης, επισκευής, καθαρισμού ή αντικατάστασης, αποσυνδέστε την μπαταρία, βγάλτε το κλειδί από τη μίζα και δεσμεύστε το φρένο στάθμευσης.
- Το παρόν μηχάνημα θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένους χειριστές.
- Να παίρνετε τις απότομες στροφές σε ασφαλείς συνθήκες. Αποφύγετε τις απότομες στροφές, ειδικά σε κλίση και στροφές με τη χοάνη ανυψωμένη.
- Μην ανυψώνετε τη χοάνη όταν το μηχάνημα βρίσκεται σε έδαφος με κλίση.
- Φυλάσσετε τις μπαταρίες μακριά από σπίθες, φλόγες και εύφλεκτο υλικό.
- Μη φοράτε κοσμήματα όταν εργάζεστε κοντά σε ηλεκτρικά στοιχεία.
- Μην εργάζεστε κάτω από το μηχάνημα όταν είναι ανυψωμένο χωρίς να το στηρίζετε σε βάσεις ασφάλειας.
- Όταν εργάζεστε κάτω από ανοικτό καπό, βεβαιωθείτε ότι δεν μπορεί να κλείσει κατά λάθος.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κοντά σε τοξικές, επικίνδυνες, εύφλεκτες ή/και εκρηκτικές σκόνες, υγρά ή ατμούς. Το μηχάνημα αυτό δεν είναι κατάλληλο για τη συλλογή σκόνης βλαβερής για την υγεία.
- Να είστε προσεκτικοί: το καύσιμο είναι εξαιρετικά εύφλεκτο.
- Μην καπνίζετε και μην πλησιάζετε γυμνή φλόγα στην περιοχή όπου ανεφοδιάζετε το μηχάνημα ή όπου φυλάσσετε το πετρέλαιο.
- Ο ανεφοδιασμός θα πρέπει να γίνεται σε εξωτερικό χώρο ή σε καλά αεριζόμενη περιοχή με τον κινητήρα σβηστό.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 4 εκατοστά στο γεμιστήρα για τη διαστολή του καυσίμου. Μετά τον ανεφοδιασμό, ελέγξτε ότι η τάπα ρεζερβουάρ είναι καλά κλεισμένη.
- Αν χυθεί καύσιμο κατά τον ανεφοδιασμό, καθαρίστε την περιοχή γύρω από το ρεζερβουάρ και αφήστε τις αναθυμιάσεις να εξαερωθούν πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα.
- Μην αφήνετε το καύσιμο να έρθει σε επαφή με το δέρμα σας. Μην αναπνέετε τους ατμούς του καυσίμου. Φυλάσσετε μακριά από παιδιά.
- Μη γέρνετε τον κινητήρα ή το μηχάνημα υπερβολικά ώστε να αποφεύγετε την έκχυση καυσίμου.
- Κατά τη μετακίνηση του μηχανήματος, το ρεζερβουάρ καυσίμου δεν θα πρέπει να είναι γεμάτο και η βαλβίδα καυσίμου θα πρέπει να είναι κλειστή.
- Μην τοποθετείτε οποιοδήποτε αντικείμενο επάνω στον κινητήρα.
- Σβήστε τον κινητήρα πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε διαδικασία σε αυτόν. Προκειμένου να αποφύγετε οποιαδήποτε τυχαία εκκίνηση, αποσυνδέστε το μπουζί ή τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας.
- Δείτε επίσης τους ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ στο εγχειρίδιο χρήσης του κινητήρα, το οποίο θα πρέπει να θεωρείται αναπόσπαστο μέρος του παρόντος εγχειριδίου.
- Στο μηχάνημα είναι τοποθετημένες μπαταρίες μολύβδου (WET), μη δίνεται κλίση στο μηχάνημα μεγαλύτερη από 30° από την οριζόντια θέση του προκειμένου να αποφευχθεί η διαρροή του εξαιρετικά διαβρωτικού οξέος από τις μπαταρίες. Όταν πρέπει να γείρετε το μηχάνημα για την εκτέλεση των διαδικασιών συντήρησης, βγάλτε τις μπαταρίες.
- (Για την έκδοση υγραερίου). Μη χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα σε περίπτωση διαρροής αερίου. Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα και αντικαταστήστε τη δεξαμενή υγραερίου. Αν εξακολουθεί να διαρρέει αέριο, αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα καυσίμου και επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης της Nilfisk.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε διαδικασία συντήρησης ή επισκευής.
- Όταν εργάζεστε κοντά στο υδραυλικό σύστημα, να φοράτε πάντα προστατευτικό ρουχισμό και προστατευτικά γυαλιά.
- Αυτό το μηχάνημα δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές δυνατότητες, ή έλλειψη πείρας και γνώσεων, εκτός αν επιτηρούνται ή έχουν δοθεί οδηγίες σε αυτά αναφορικά με τη χρήση του μηχανήματος από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με το μηχάνημα.
- Απαιτείται στενή παρακολούθηση όταν το μηχάνημα χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά.
- Να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο αυτό. Να χρησιμοποιείτε μόνο τα αξεσουάρ που συνιστά η Nilfisk.
- Ελέγξτε το μηχάνημα προσεκτικά πριν από κάθε χρήση, να ελέγχετε πάντα ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν συναρμολογηθεί πριν από τη χρήση. Αν το μηχάνημα δεν έχει συναρμολογηθεί τέλεια μπορεί να προκαλέσει ζημιά σε ανθρώπους και ιδιοκτησίες.
- Να λαμβάνετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις για να αποφεύγετε την παγίδευση μαλλιών, κοσμημάτων και φαρδιών ρούχων στα κινούμενα μέρη του μηχανήματος.
- Για την αποφυγή οποιασδήποτε αναρμόδιας χρήσης του μηχανήματος, βγάλτε το κλειδί της μίζας.
- Μην αφήνετε το μηχάνημα ανεπιτήρητο χωρίς να βεβαιωθείτε ότι δεν μπορεί να κινηθεί ανεξάρτητα.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε επιφάνειες με κλίση που υπερβαίνει τις προδιαγραφές.
- Μη δίνετε κλίση στο μηχάνημα περισσότερο από τη γωνία που αναγράφεται στο ίδιο το μηχάνημα, ώστε να αποφευχθεί η αστάθεια.
- Χρησιμοποιήστε μόνο σκούπες που παρέχονται με το μηχάνημα ή που καθορίζονται στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Αν χρησιμοποιήσετε άλλες σκούπες, μπορεί να μειωθεί η ασφάλεια.


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Πρόκειται για ένα προϊόν τάξης A. Σε οικιακό περιβάλλον, αυτό το προϊόν μπορεί να προκαλέσει παρεμβολές ραδιοσυχνοτήτων, στην οποία περίπτωση μπορεί να απαιτηθεί από τον χρήστη να λάβει επαρκή μέτρα.
- Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, κλείστε όλες τις πόρτες ή/και καλύμματα, όπως υποδεικνύεται στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.
- Μην πλένετε το μηχάνημα με πίδακες άμεσης ροής νερού, με πίδακες νερού υπό πίεση ή με διαβρωτικές ουσίες.
- Χρησιμοποιήστε το μηχάνημα μόνο σε χώρους όπου παρέχεται σωστός φωτισμός.
- Τα φώτα εργασίας (προαιρετικά) πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για την ενίσχυση της ορατότητας στο δάπεδο κατά τον καθαρισμό, αλλά δεν εξουσιοδοτούν οποιονδήποτε να χρησιμοποιήσουν τη σάρωθρα σε σκοτεινά περιβάλλοντα.
- Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αυτό, να βεβαιώνετε ότι δεν προκαλείτε ζημιά σε ανθρώπους ή αντικείμενα.
- Μην προσκρούετε το μηχάνημα σε ράφια ή σκαλωσιές, και ιδιαίτερα οπουδήποτε υπάρχει κίνδυνος για πτώση διαφόρων αντικειμένων.
- Μη γέρνετε δοχεία που περιέχουν υγρά επάνω στο μηχάνημα. Να χρησιμοποιείται την κατάλληλη ποτηροθήκη.
- Η θερμοκρασία φύλαξης πρέπει να κυμαίνεται από 0 °C έως +40 °C.
- Η θερμοκρασία λειτουργίας του μηχανήματος πρέπει να κυμαίνεται από 0 °C έως +40 °C.
- Η υγρασία πρέπει να κυμαίνεται από 30 % έως 95 %.
- Να προστατεύετε πάντα το μηχάνημα από τον ήλιο, τη βροχή και την κακοκαιρία, όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία, αλλά και όταν δεν βρίσκεται σε λειτουργία. Αποθηκεύστε το μηχάνημα σε εσωτερικό και στεγνό χώρο. (αν ισχύει) Το παρόν μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται σε στεγνές συνθήκες, δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ούτε να φυλάσσεται σε εξωτερικούς χώρους σε υγρές συνθήκες.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ως μέσο μεταφοράς ή για ώθηση/ρυμούλκηση.
- Η μέγιστη χωρητικότητα του μηχανήματος, εκτός από το βάρος του χειριστή, είναι 240 κιλά (το βάρος των αποβλήτων).
- Σε περίπτωση πυρκαγιάς, να χρησιμοποιείτε πυροσβεστήρα με σκόνη, και όχι με νερό.
- Να ρυθμίζετε την ταχύτητα λειτουργίας ανάλογα με την κατάσταση του δαπέδου.
- Μην σταματάτε ξαφνικά όταν το μηχάνημα κινείται σε κατηφόρα. Μην παίρνετε απότομες στροφές. Οδηγείτε με αργή ταχύτητα στις κατηφόρες.
- Το μηχάνημα αυτό δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί σε δρόμους και δημόσιες οδούς.
- Μην παραβιάζετε τα προστατευτικά του μηχανήματος.
- Ακολουθήστε προσεκτικά τις συνήθεις διαδικασίες συντήρησης.
- Μην αφήνετε κανένα αντικείμενο να μπει στα ανοίγματα. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αν τα ανοίγματα είναι φραγμένα. Τα ανοίγματα πρέπει πάντα να είναι καθαρά από σκόνη, τρίχες και άλλο ξένο υλικό το οποίο θα μπορούσε να μειώσει τη ροή αέρα.
- (Μόνο για εκδόσεις που είναι εξοπλισμένες με το σύστημα DustGuard™). Προσέχετε ιδιαίτερα κατά τη μεταφορά του μηχανήματος σε συνθήκες παγετού. Το νερό στον κάδο ή στους εύκαμπους σωλήνες μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στο μηχάνημα.
- Μην αφαιρείτε ή τροποποιείτε ετικέτες που βρίσκονται προσαρτημένες στο μηχάνημα.
- Όταν πρόκειται για γίνει ρυμούλκηση του μηχανήματος για λόγους σέρβις (έλλειψη καυσίμου, κτλ.), η ταχύτητα δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερη από 4 km/h.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας του μηχανήματος, βεβαιωθείτε ότι αυτή δεν προκλήθηκε από την έλλειψη συντήρησης. Αν είναι απαραίτητο, ζητήστε βοήθεια από το εξουσιοδοτημένο προσωπικό ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.
- Αν χρειάζεται να αντικατασταθούν εξαρτήματα, απαιτήστε ΓΝΗΣΙΑ ανταλλακτικά από έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή πωλητή λιανικής.
- Για να εξασφαλίσετε τη σωστή και ασφαλή λειτουργία του μηχανήματος, πρέπει να εκτελείται η προγραμματισμένη συντήρηση, όπως περιγράφεται στη σχετική ενότητα του παρόντος εγχειριδίου, από εξουσιοδοτημένο προσωπικό ή εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.
- Το μηχάνημα πρέπει να απορριφθεί κατάλληλα λόγω της παρουσίας βλαβερών τοξικών υλικών (μπαταρίες, λάδια, κτλ.), τα οποία υπόκεινται σε πρότυπα που απαιτούν την απόρριψή τους σε ειδικά κέντρα απόρριψης (βλ. κεφάλαιο «Απόσυρση»).
- Ενώ λειτουργεί ο κινητήρας, ζεσταίνεται το σιλανσιέ. Μην αγγίζετε το σιλανσιέ όταν είναι ζεστό για να αποφύγετε την πρόκληση εγκαυμάτων ή πυρκαγιάς.
- Αν θέτετε τον κινητήρα σε λειτουργία με ανεπαρκής ποσότητα λαδιού, μπορεί να προκαλέσετε σοβαρή βλάβη στον κινητήρα. Να ελέγχετε τη στάθμη λαδιού όταν ο κινητήρας είναι σβηστός και το μηχάνημα βρίσκεται σε επίπεδο έδαφος.
- Μη θέτετε ποτέ τον κινητήρα σε λειτουργία αν δεν είναι εγκατεστημένο φίλτρο αέρα επειδή μπορεί να προκληθεί βλάβη στον κινητήρα.
- Κάθε τεχνική διαδικασία συντήρησης στο κινητήρα πρέπει να γίνεται από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο. Για τον κινητήρα, χρησιμοποιήστε μόνο γνήσια ανταλλακτικά ή ανταλλακτικά εφάμιλλης ποιότητας. Αν χρησιμοποιείτε ανταλλακτικά χαμηλότερης ποιότητας, μπορεί να προκληθεί σοβαρή βλάβη στον κινητήρα.
- Δείτε επίσης τους ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ στο εγχειρίδιο χρήσης του κινητήρα, το οποίο θα πρέπει να θεωρείται αναπόσπαστο μέρος του παρόντος εγχειριδίου.

Κατευθυντήριες οδηγίες σχετικά με τον έλεγχο μικροβίων και άλλων κινδύνων που προέρχονται από την παρουσία μικροβίων στο σύστημα DustGuard™ (προαιρετικό).

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Για να αποφευχθεί η ανάπτυξη μολύνσεων σε χειριστές και άλλα άτομα, οι οποίες προκαλούνται από μικρόβια και *Legionella* που μπορούν να αναπτυχθούν στο σύστημα ελέγχου σκόνης, λάβετε τα ακόλουθα μέτρα:

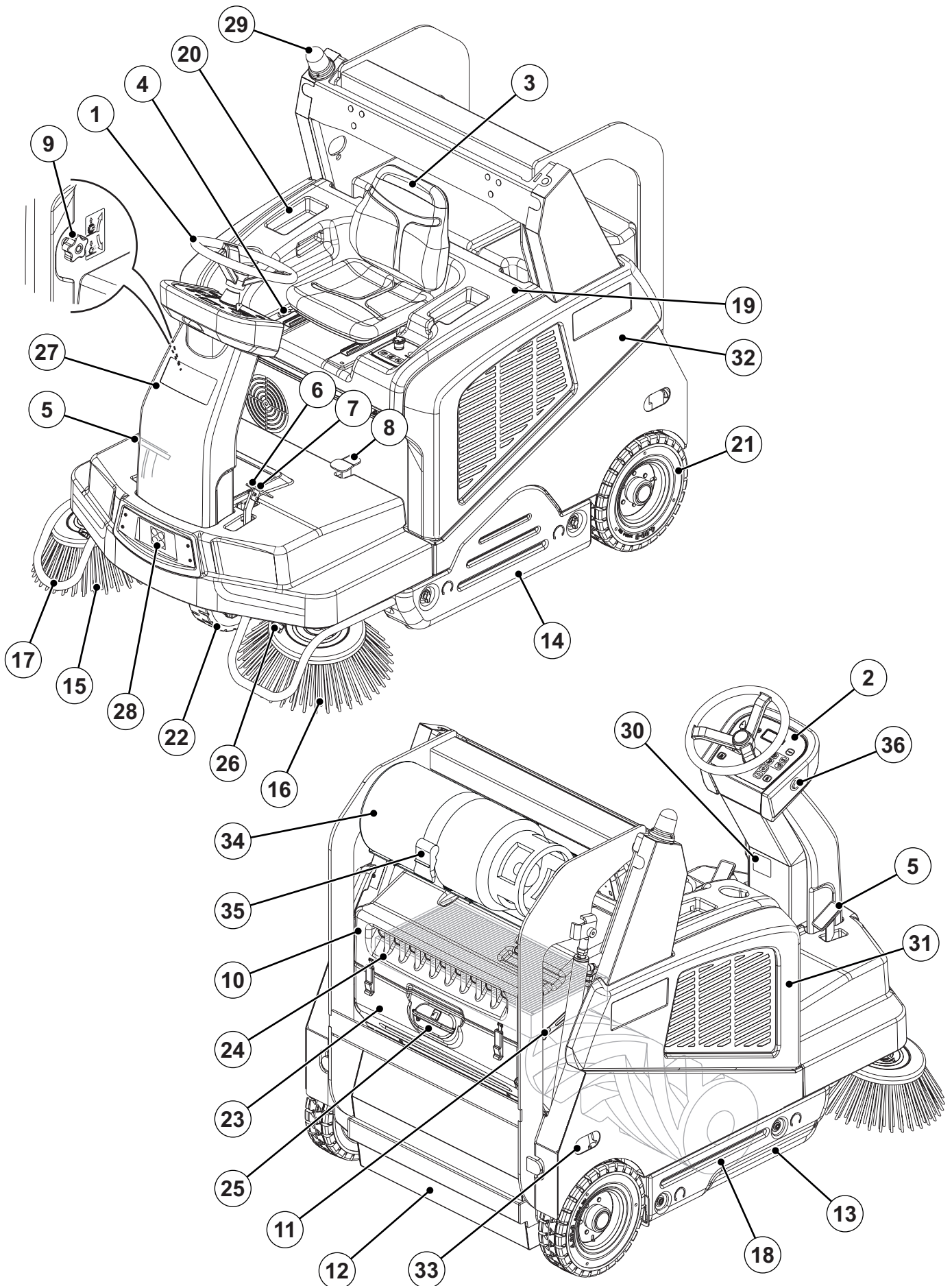
- Αν είναι δυνατό, γεμίστε το δοχείο με κρύο νερό (< 20°C).
- ΜΗ χρησιμοποιείτε στάσιμο νερό για να γεμίσετε το δοχείο.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε ανακυκλωμένο νερό, μη πόσιμο νερό ή νερό που έχει έρθει σε επαφή με το έδαφος.
- Προσαρμόστε και στρέψτε τα ακροφύσια προς το δάπεδο μόνο, ώστε να αποφεύγεται η πιθανή εισπνοή.
- Μη φυλάσσετε το μηχάνημα σε εξωτερικούς χώρους ή κοντά σε πηγές θερμότητας.
- Μη γεμίζετε υπερβολικά τον κάδο. Γεμίστε το δοχείο αρκετά ώστε να είναι δυνατό το άδειασμά του με τη χρήση του συστήματος.
- Αδειάστε το δοχείο κάθε 10 ώρες ή μία φορά την εβδομάδα, ανάλογα με τη χρήση.
- Αν το μηχάνημα δεν χρησιμοποιηθεί για περισσότερο από μία εβδομάδα, αδειάστε εντελώς το δοχείο και αφήστε το να στεγνώσει πριν το αποθηκεύσετε.
- Αν δεν είναι δυνατός ο τακτικός καθαρισμός του δοχείου, σκεφτείτε να χρησιμοποιήσετε βιοκτόνο που μπορεί να εξαλείψει ή να καταπολεμήσει τα βακτηρίδια *Legionella*. Το βιοκτόνο πρέπει να επιλεγεί σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς και πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις σχετικές οδηγίες και προφυλάξεις, ώστε να μην επηρεαστεί το προσωπικό από επικίνδυνες χημικές ουσίες.
- Αν πρέπει να χρησιμοποιηθούν χημικά προϊόντα στο δοχείο νερού, επιβάλλεται η εφαρμογή των σχετικών πληροφοριών και ετικετών προσοχής του προϊόντος.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

ΔΟΜΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

1. Τιμόνι
2. Πίνακας ελέγχου (βλ. ακόλουθη παράγραφο)
3. Κάθισμα οδηγού με μικροδιακόπτη ασφάλειας
4. Μοχλός ρύθμισης θέσης καθίσματος
5. Πεντάλ γκαζιού
6. Πεντάλ φρένου
7. Μοχλός φρένου στάθμευσης: πατήστε το φρένο (6) και το μοχλό (7) για να αλλάξετε από το φρένο στο φρένο στάθμευσης.
8. Πεντάλ ανύψωσης μπροστινού πτερυγίου
9. Λαβή ρύθμισης ύψους κεντρικής σκούπας:
 - Περιστρέψτε το αριστερόστροφα για να αυξήσετε την πίεση της βούρτσας στο δάπεδο
 - Περιστρέψτε το δεξιόστροφα για να μειώσετε την πίεση της βούρτσας στο δάπεδο
10. Πίσω καπό του συστήματος αναρρόφησης
11. Μοχλός αποδέσμευσης καπό του συστήματος αναρρόφησης
12. Χοάνη (αδειάστε την όταν είναι γεμάτη)
13. Δεξιά πόρτα (να ανοίγεται μόνο όταν εκτελούνται εργασίες συντήρησης)
14. Αριστερή πόρτα (για αφαίρεση της κεντρικής σκούπας)
15. Δεξιά πλευρική σκούπα
16. Αριστερή πλευρική σκούπα (προαιρετικό)
17. Προστατευτικά πλευρικής σκούπας (προαιρετικό)
18. Κεντρική σκούπα
19. Καπό του κινητήρα
20. Ποτηροθήκη
21. Πίσω τροχοί
22. Τροχός μπροστινής κίνησης και τιμόνι
23. Δοχείο φίλτρου σκόνης / Δοχείο νερού του συστήματος ελέγχου σκόνης (προαιρετικά)
24. Φίλτρο πίνακα
25. Τάπα στομίου πλήρωσης νερού του συστήματος ελέγχου σκόνης (προαιρετικά)
26. Ακροφύσια συστήματος προστασίας από τη σκόνη (προαιρετικό)
27. Μπροστινή κολόνα
28. Προβολείς εργασίας (προαιρετικά)
29. Προβολέας που αναβοσβήνει (πάντα αναμμένος όταν το κλειδί της μίζας βρίσκεται στη θέση «I»)
30. Πινακίδα αύξοντα αριθμού/τεχνικών στοιχείων/πιστοποίησης συμμόρφωσης
31. Αφαιρετός δεξιός πλευρικός πίνακας
32. Αφαιρετός αριστερός πλευρικός πίνακας
33. Υποδοχές αγκύρωσης για μεταφορά (όχι για ανύψωση)
34. Δεξαμενή υγραερίου (έκδοση υγραερίου)
35. Ιμάντας στερέωσης δεξαμενής υγραερίου (έκδοση υγραερίου)
36. Κουμπί απενεργοποίησης κινητήρα (προαιρετικό, μόνο για υβριδικό μοτέρ)

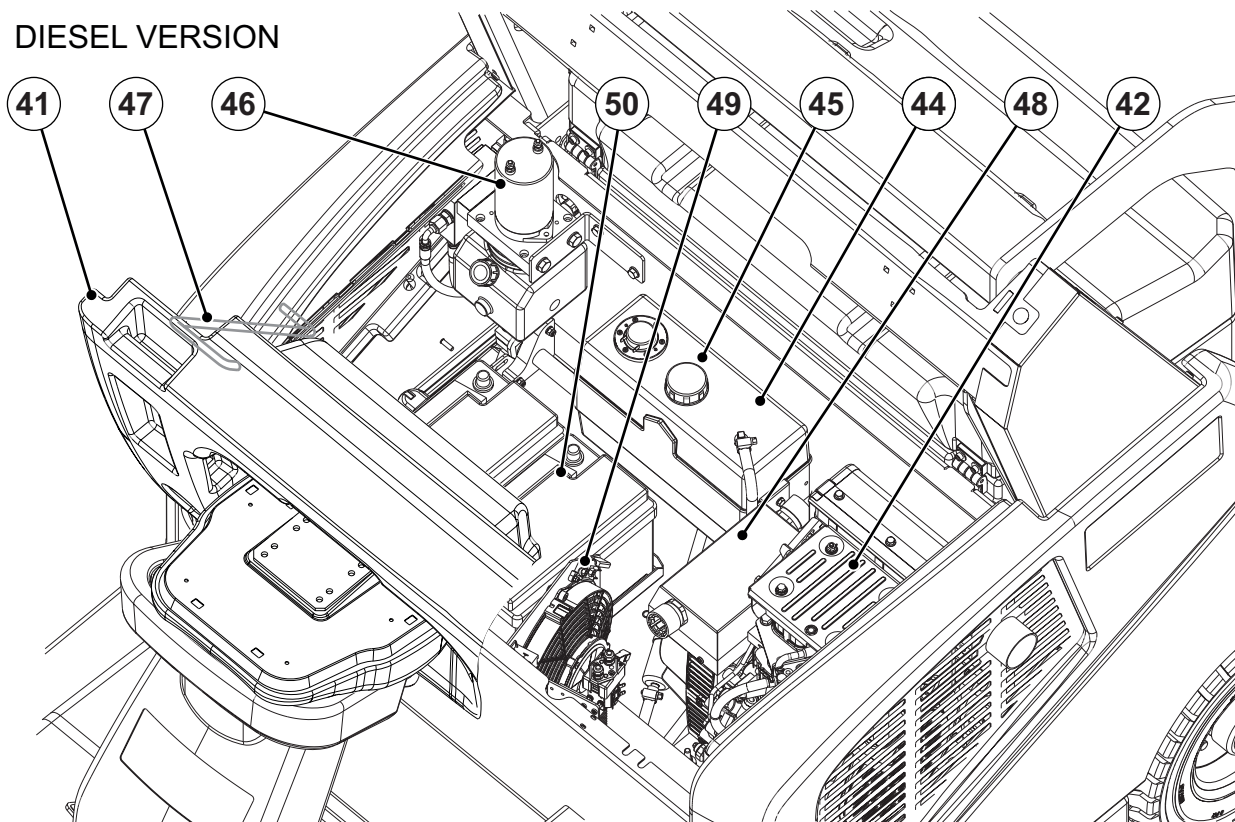
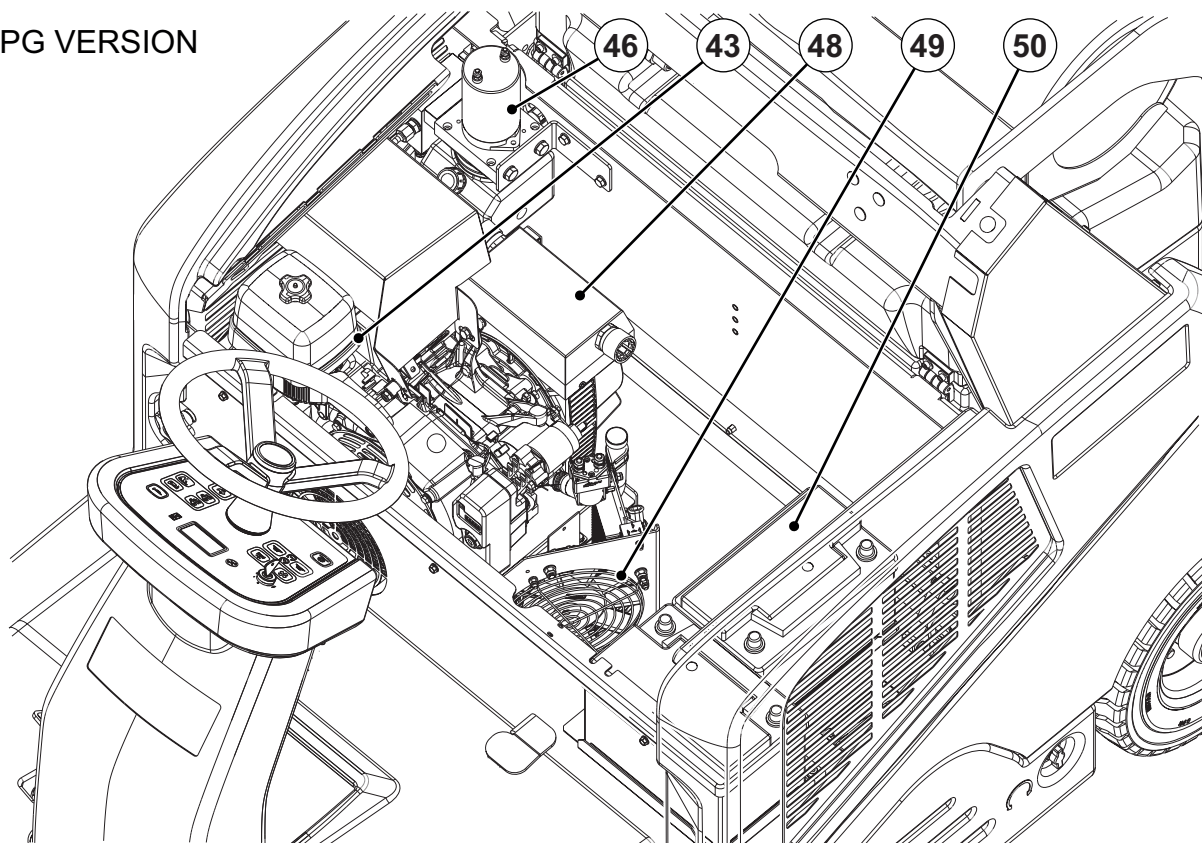
ΔΟΜΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (συνέχεια)



ΔΟΜΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ (συνέχεια)

- 41. Καπό του κινητήρα (ανοικτό)
- 42. Πετρελαιοκινητήρας
- 43. Κινητήρας υγραερίου
- 44. Ρεζερβουάρ καυσίμου
- 45. Καπάκι ρεζερβουάρ καυσίμου

- 46. Υδραυλική μονάδα με δεξαμενή για ανύψωση χοάνης
- 47. Ράβδος ασφάλειας ανοικτού καπό
- 48. Εναλλάκτης
- 49. Ανεμιστήρας ψύξης
- 50. Μπαταρίες

DIESEL VERSION**LPG VERSION**

P100920

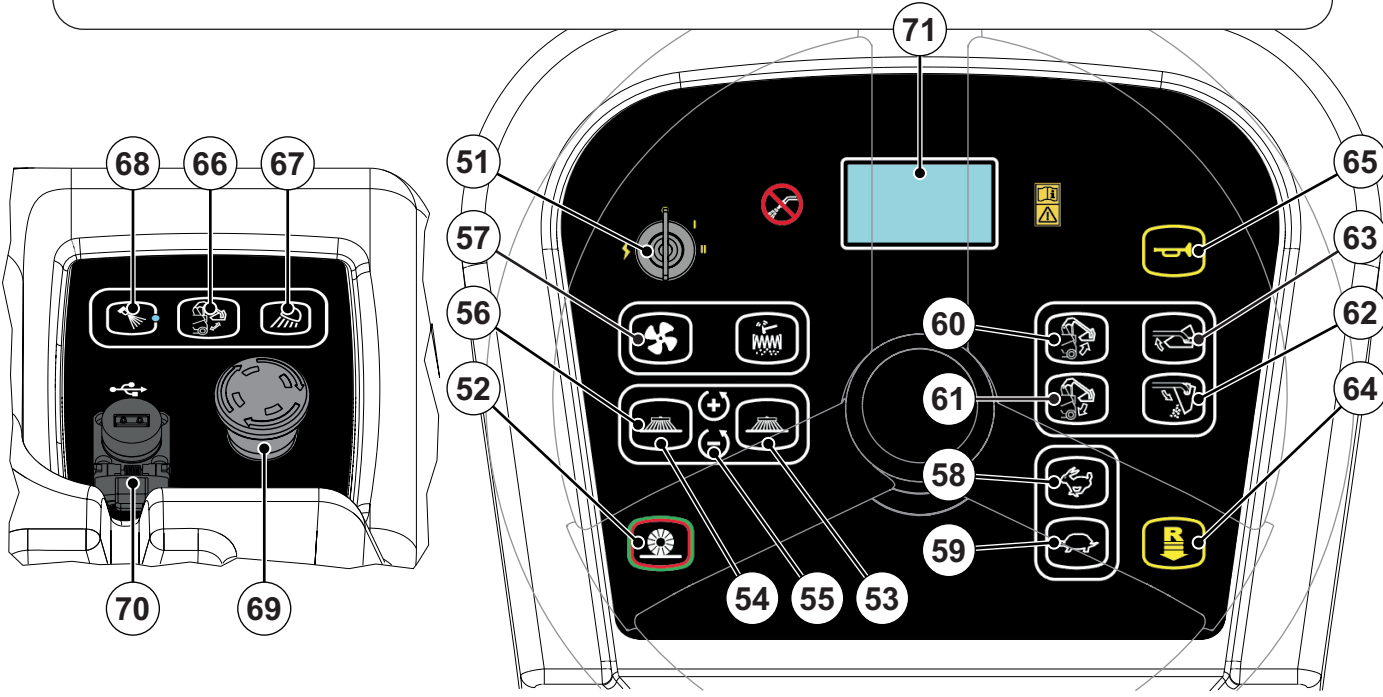
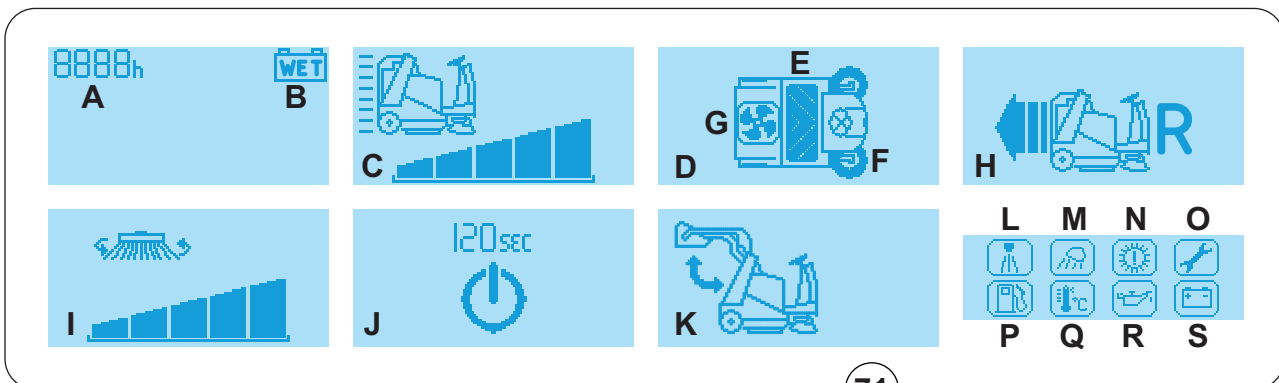
ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ

- 51. Κλειδί μίζας:
 - Όταν τεθεί στη θέση «0», σβήνει το ηλεκτρικό σύστημα και απενεργοποιούνται όλες οι λειτουργίες μηχανήματος
 - Όταν τεθεί στη θέση «I», εκκινείται το μηχάνημα. Όταν εκκινήθει το μηχάνημα, αφήστε τη μίζα και θα επιστρέψει στη θέση «I» (μηχάνημα ΕΝΕΡΓΟ)
- 52. Κουμπί σκουπίσματος/αναρρόφησης One-Touch
- 53. Κουμπί δεξιάς πλευρικής σκούπας
- 54. Κουμπί αριστερής πλευρικής σκούπας
- 55. Κουμπιά ρύθμισης ταχύτητας περιστροφής πλευρικής σκούπας
- 56. Διακόπτης κενού
- 57. Κουμπί μηχανισμού ανακίνησης φίλτρου
- 58. Κουμπί αύξησης μέγιστης ταχύτητας λειτουργίας
- 59. Κουμπί μείωσης μέγιστης ταχύτητας λειτουργίας
- 60. Κουμπί ανύψωσης χοάνης
- 61. Κουμπί χαμηλώματος χοάνης
- 62. Κουμπί αδειάσματος χοάνης
- 63. Κουμπιά επαναφοράς όπισθεν/εμπροσθοπορείας
- 64. Κουμπί κλάξον
- 66. Κουμπί ενεργοποίησης κίνησης χοάνης
- 67. Κουμπί προβολέα εργασίας (προαιρετικό)
- 68. Κουμπί συστήματος DustGuard™ (προαιρετικό)
- 69. Κουμπί έκτακτης ανάγκης. Πρέπει να το πιάσετε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης για να διακόψετε όλες τις λειτουργίες του μηχανήματος.

- Για να απενεργοποιήσετε το κουμπί έκτακτης ανάγκης, περιστρέψτε το προς την κατεύθυνση που δείχνει το βέλος.
- 70. Υποδοχή USB (προαιρετικό)
 - 71. Πολυλειτουργική οθόνη

Στοιχεία που εμφανίζονται:

 - A) Ώρες λειτουργίας
 - B) Τύπος μπαταρίας
 - C) Ρύθμιση μέγιστης ταχύτητας λειτουργίας
 - D) Οθόνη εργασίας
 - E) Ενεργοποίηση κεντρικής σκούπας
 - F) Ενεργοποίηση πλευρικών σκουπών
 - G) Ενεργοποίηση αναρρόφησης
 - H) Ενεργοποίηση όπισθεν
 - I) Ρύθμιση ταχύτητας πλευρικών σκουπών
 - J) Χρονοδιακόπτης αυτόματης διακοπής
 - K) Προειδοποίηση ανοίγματος χοάνης
 - L) Σύστημα DustGuard™
 - M) Αναμμένο φως εργασίας
 - N) Φθαρμένη κεντρική σκούπα
 - O) Κλήση για σέρβις
 - P) Προειδοποίηση αποθέματος καυσίμων
 - Q) Προειδοποίηση υπερθέρμανσης κινητήρα
 - R) Προειδοποίηση πίεσης λιπαντικού κινητήρα
 - S) Προειδοποίηση εναλλάκτη



P100921

ΑΞΕΣΟΥΑΡ / ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Εκτός των στάνταρ εξαρτημάτων, ανάλογα με τη συγκεκριμένη χρήση του μηχανήματος, αυτό μπορεί να εξοπλιστεί με τα ακόλουθα αξεσουάρ/εξαρτήματα:

- Αριστερή πλευρική σκούπα
- Κεντρική και πλευρικές σκούπες με πιο σκληρές ή πιο μαλακές τρίχες
- Χάρτινο φίλτρο σκόνης
- Πτερύγια που δεν αφήνουν σημάδια
- Φως λειτουργίας
- Ζώνες ασφαλείας
- Ελατηριωτό κάθισμα
- Δεξιό και αριστερό στήριγμα βραχιόνων
- Ελαστικά που δεν αφήνουν σημάδια
- Προστατευτική οροφή FOPS
- Κάλυμμα οροφής
- Προστατευτικά πλευρικής σκούπας
- Σύστημα DustGuard™
- Υποδοχή USB™
- Υβριδικό μοτέρ

Για πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με τα προαιρετικά αξεσουάρ, επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο πωλητή.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Μοντέλο		SW5500 D	SW5500 LPG - FLOORTEC R 985 LPG
Πλάτος καθαρισμού	με μία πλευρική σκούπα	1.175 mm	
	με δύο πλευρικές σκούπες	1.500 mm	
Μέγεθος κεντρικής σκούπας (μήκος x διάμετρος)		850 x 360 mm	
Διάμετρος πλευρικής σκούπας		500 mm	
Χοάνη	χωρητικότητα	150 λίτρα	
	μέγιστο βάρος που μπορεί να ανυψωθεί	240 kg	
	μέγιστο ύψος ανύψωσης	1.650 mm	
Φίλτρο	σύστημα καθαρισμού	Ηλεκτρικός μηχανισμός ανακίνησης φίλτρου	
	περιοχή	7 m ²	
	αποδοτικότητα φίλτρου	77 % @ 0,8 μm	
Ισχύς		4,1 kW (5,5 hp) στις 3.000 σ.α.λ.	5,7 kW (7,6 hp) στις 3.000 σ.α.λ.
Μοντέλο κινητήρα		Yanmar L70N	Honda iGX 270
Τύπος καυσίμου		Πετρέλαιο	Υγραέριο
Χωρητικότητα ρεζερβουάρ καυσίμου		7 λίτρα	15 κιλά
Τύπος	λιπαντικό κινητήρα	SAE 15W40	SAE 10W30
	Υδραυλικό σύστημα ανύψωσης χοάνης	Amica 46	
Κεντρική σκούπα	ισχύς μοτέρ	1.250 W	
	ταχύτητα	4.800 σ.α.λ.	
Πλευρική σκούπα	ισχύς μοτέρ	120 W	
	ταχύτητα (μεταβλητή)	40/155 σ.α.λ.	
Κενό	ισχύς μοτέρ	260 W	
Κίνηση	τύπος	Ηλεκτρικός στον μπροστινό τροχό	
	ισχύς γρναζωτού κινητήρα	1.200 W	
	εμπρόσθια ταχύτητα	10 km/h	10 km/h
	ταχύτητα όπισθεν	4,5 km/h	4,5 km/h
Μέγιστη κλίση κατά την εργασία		20 %	
Υδραυλική μονάδα ελέγχου χοάνης		800 W	
Μοτέρ ανακίνησης φίλτρου		2 x 12 W	
Συνολική απορροφούμενη ισχύς		2,6 kW	
Διαστάσεις (μήκος x πλάτος x ύψος)	σώμα μηχανήματος	1.875 x 1.200 x 1.564 mm	
	μηχάνημα με πλευρικές σκούπες	1.875 x 1.300 x 1.564 mm	
	μηχάνημα με προστατευτική οροφή FOPS (προαιρετικό)	1.875 x 1.200 x 1.995 / 2.075 mm	
μέγιστο μέγεθος δεξαμενής υγραερίου (μήκος x διάμετρο)		-	886 x 306 mm

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ (Συνέχεια)

Μοντέλο		SW5500 D	SW5500 LPG - FLOORTEC R 985 LPG
Βάρος	απόβαρο	757 κιλά	764 κιλά
	συνολικό απόβαρο (*)	838 κιλά	871 κιλά
	απόβαρο εμπρός άξονα (*)	354 κιλά	365 κιλά
	απόβαρο πίσω άξονα (*)	484 κιλά	506 κιλά
	μικτό βάρος οχήματος (GVW)	1.098 κιλά	1.142 κιλά
Ειδική πίεση τροχού στο έδαφος (εμπρός - πίσω τροχοί, σε συνθήκες λειτουργίας)		0,7 - 0,4 N/mm ²	0,7 - 0,5 N/mm ²
Στάθμη πίεσης ήχου στο σταθμό εργασίας (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)		85 dB(A) ± 3 dB(A)	79 dB(A) ± 3 dB(A)
Στάθμη ακουστικής πίεσης του μηχανήματος (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)		104 dB(A)	98 dB(A)
Τάξη προστασίας IP		X3	
Χωρητικότητα δοχείου νερού του συστήματος ελέγχου σκόνης (προαιρετικά)		32 λίτρα	
Χώρος αναστροφής (δεξιά - αριστερά)		2.310 - 2.375 mm	
Στάθμη κραδασμών στους βραχίονες του χειριστή (ISO 5349-1) (**)		< 2,5 m/s ²	
Στάθμη κραδασμών στο σώμα του χειριστή (ISO 2631-1) (**)		0,8 m/s ²	

(*) Με το χειριστή στο μηχάνημα, το ρεζερβουάρ καυσίμου και τη χράνη άδεια.

(**) Υπό κανονικές συνθήκες εργασίας, σε επίπεδη επιφάνεια ασφάλτου.

Σύνθεση και ανακυκλωσιμότητα υλικών του μηχανήματος

Τύπος	Ποσοστό ανακυκλώσιμων	Ποσοστό βάρους SW5500 D	Ποσοστό βάρους του SW5500 LPG - FLOORTEC R 985 LPG
Αλουμίνιο	100 %	0,2 %	0,1 %
Ηλεκτρικά μοτέρ - διάφορα	29 %	15,1 %	20,4 %
Σιδηρούχα υλικά	100 %	65,6 %	61,1 %
Πλεξοϋδες καλωδίωσης	80 %	0,0 %	0,0 %
Υγρά	100 %	0,6 %	0,6 %
Πλαστικό - μη ανακυκλώσιμο υλικό	0 %	0,0 %	0,0 %
Πλαστικό - ανακυκλώσιμο υλικό	100 %	1,1 %	0,8 %
Πολυαιθυλένιο	92 %	8,3 %	8,1 %
Καουτσούκ	20 %	9,0 %	8,7 %
Χαρτόνι - χαρτί - ξύλο	100 %	0,2 %	0,1 %

Τεχνικά στοιχεία υδραυλικού λαδιού

Ιξώδες στους 40 °C	mm ² /s	45	32
Ιξώδες στους 100 °C	mm ² /s	7,97	6,40
Δείκτης ιξώδους	/	150	157
Σημείο ανάφλεξης COC	°C	215	202
Σημείο ροής	°C	-36	-36
Πυκνότητα στους 15 °C	kg/l	0,87	0,865

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Αν το μηχάνημα πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος χαμηλότερες από +10 °C, θα πρέπει να αντικαταστήσετε το λάδι με ένα που έχει ιξώδες 32 cSt. Για θερμοκρασίες υπό του μηδενός (0 °C), χρησιμοποιήστε λιπαντικό με ακόμη χαμηλότερο ιξώδες.

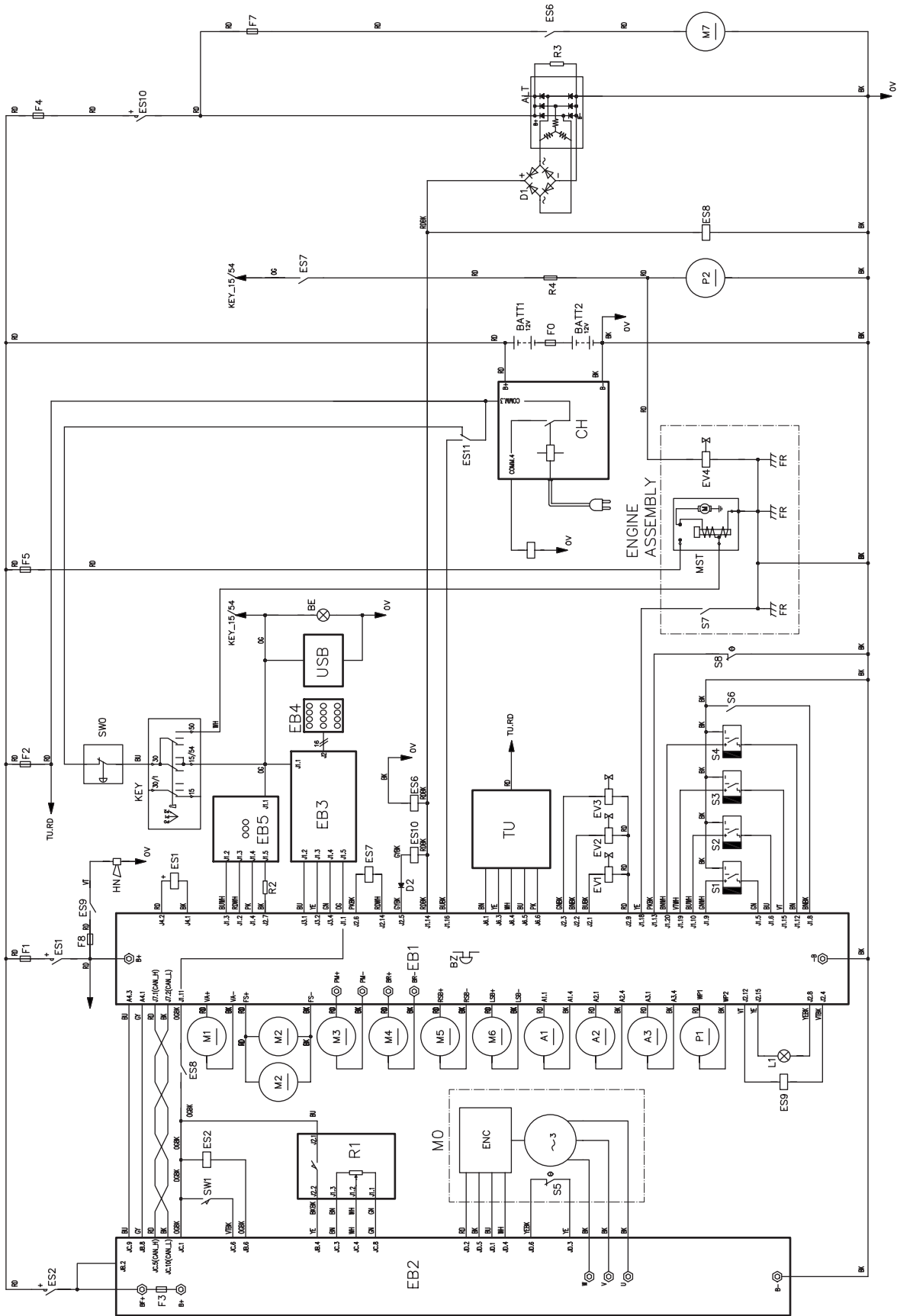
ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΚΑΛΩΔΙΩΣΕΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ**Λεζάντα**

A1	Ενεργοποιητής κεντρικής σκούπας
A2	Ενεργοποιητής δεξιάς πλευρικής σκούπας
A3	Ενεργοποιητής αριστερής πλευρικής σκούπας (προαιρετικό)
ALT	Εναλλάκτης
BAT1	Μπαταρίες 12 V
BAT2	Μπαταρίες 12 V
BZ	Βομβητής όπισθεν
BE	Φως που αναβοσβήνει
CH	Φορτιστής μπαταρίας (προαιρετικό)
D1..D3	Δίοδος
EB1	Ηλεκτρικός πίνακας λειτουργιών
EB2	Ηλεκτρονικός πίνακας συστήματος κίνησης
EB3	Πίνακας οθόνης
EB4	Ηλεκτρικός πίνακας ταμπλό
EB5	Ηλεκτρικός πίνακας ταμπλό του καθίσματος
ECN	Κωδικοποιητής
ES1	Ηλεκτρομαγνητικός διακόπτης ηλεκτρονικού πίνακα λειτουργιών
ES2	Ηλεκτρομαγνητικός διακόπτης ηλεκτρονικού πίνακα συστήματος κίνησης
ES6	Ρελέ ανεμιστήρα
ES7	Ρελέ ισχύος κινητήρα
ES8	Ρελέ ενεργοποίησης συστήματος κίνησης
ES9	Ρελέ κλάξον
ES10	Ηλεκτρομαγνητικός διακόπτης συστήματος φόρτισης
ES11	Ρελέ υβριδικού συστήματος φόρτισης
EV1	Σωληνοειδής βαλβίδα ανύψωσης χοάνης
EV2	Σωληνοειδής βαλβίδα χαμηλώματος χοάνης
EV3	Σωληνοειδής βαλβίδα χοάνης
EV4	Σωληνοειδής βαλβίδα καυσίμου
F1	Ασφάλεια ηλεκτρικού πίνακα λειτουργιών
F2	Ασφάλεια μίζας
F3	Ασφάλεια συστήματος κίνησης
F4	Ασφάλεια εναλλάκτη
F5	Ασφάλεια κινητήρα
F7	Ασφάλεια ανεμιστήρα
F8	Ασφάλεια κλάξον
HN	Κλάξον
KEY	Κλειδί μίζας
L1	Προβολέας εργασίας (προαιρετικά)
M0	Τροχός κίνησης
M1	Μοτέρ συστήματος αναρρόφησης
M2	Μοτέρ ανακίνησης φίλτρου
M3	Μοτέρ αντλίας χοάνης
M4	Μοτέρ κεντρικής σκούπας
M5	Μοτέρ δεξιάς πλευρικής σκούπας
M6	Μοτέρ αριστερής πλευρικής σκούπας (προαιρετικό)
M7	Ανεμιστήρας του χώρου κινητήρα
MST	Μίζα
P1	Μοτέρ αντλίας συστήματος ελέγχου σκόνης (προαιρετικά)
P2	Μοτέρ αντλίας καυσίμου
R1	Πεντάλ γκαζιού
R2,..4	Αντίσταση
S1	Αισθητήρας ανοικτής χοάνης
S2	Αισθητήρας υψηλής χοάνης
S3	Αισθητήρας περιστρεφόμενης χοάνης
S4	Αισθητήρας φθοράς κεντρικής σκούπας
S5	Αισθητήρας θερμοκρασίας τροχού κίνησης
S6	Αισθητήρας αποθέματος καυσίμων
S7	Αισθητήρας συναγερμού λαδιού
S8	Αισθητήρας θερμοκρασίας γεφύρωσης διόδου
SW0	Κουμπί έκτακτης ανάγκης
SW1	Μικροδιακόπτης ασφάλειας θέσης οδηγού
TU	Trackunit (προαιρετικό)
USB	Θύρα USB (προαιρετικό)

Κωδικοί χρώματος

BK	Μαύρο
BU	Μπλε
BN	Καφέ
GN	Πράσινο
GY	Γκρι
OG	Πορτοκαλί
PK	Ροζ
RD	Κόκκινο
VT	Βιολετί
WH	Λευκό
YE	Κίτρινο

ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΚΑΛΩΔΙΩΣΕΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ (Συνέχεια)



P100922

ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΚΑΛΩΔΙΩΣΕΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ

Λεζάντα

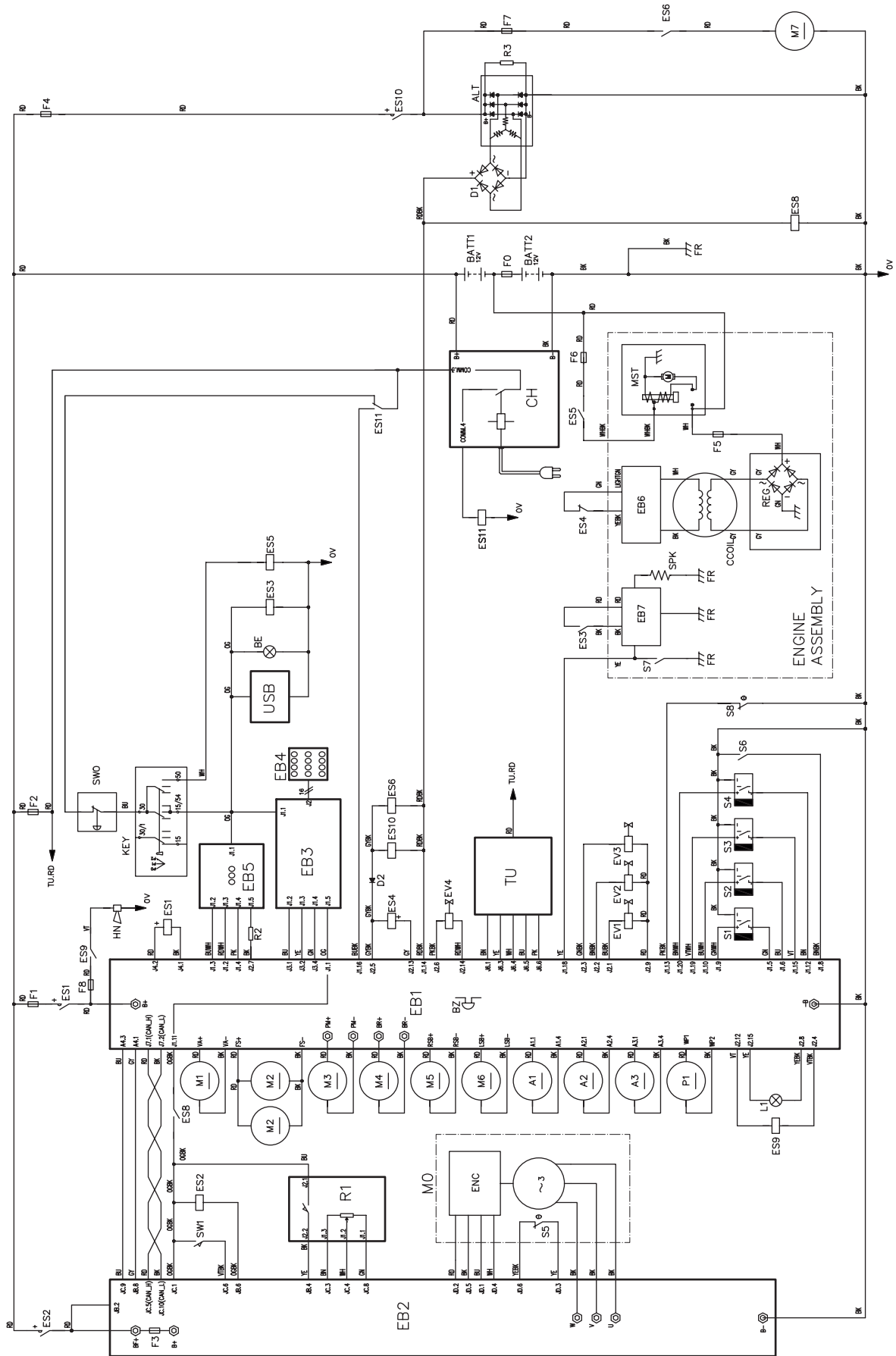
A1	Ενεργοποιητής κεντρικής σκούπας
A2	Ενεργοποιητής δεξιάς πλευρικής σκούπας
A3	Ενεργοποιητής αριστερής πλευρικής σκούπας (προαιρετικό)
ALT	Εναλλάκτης
BAT1	Μπαταρίες 12 V
BAT2	Μπαταρίες 12 V
BZ	Βομβητής όπισθεν
BE	Φως που αναβοσβήνει
CCOIL	Πηνίο φόρτισης
CH	Φορτιστής μπαταρίας (προαιρετικό)
D1..D3	Δίοδος
EB1	Ηλεκτρικός πίνακας λειτουργιών
EB2	Ηλεκτρονικός πίνακας συστήματος κίνησης
EB3	Πίνακας οθόνης
EB4	Ηλεκτρικός πίνακας ταμπλό
EB5	Ηλεκτρικός πίνακας ταμπλό του καθίσματος
EB6	ECM κινητήρα Honda
EB7	Πηνίο ανάφλεξης κινητήρα Honda
ECN	Κωδικοποιητής
ES1	Ηλεκτρομαγνητικός διακόπτης ηλεκτρονικού πίνακα λειτουργιών
ES2	Ηλεκτρομαγνητικός διακόπτης ηλεκτρονικού πίνακα συστήματος κίνησης
ES3	Ρελέ ενεργοποίησης/απενεργοποίησης κινητήρα
ES4	Ρελέ Σ.Α.Λ. κινητήρα
ES5	Ρελέ εκκίνησης κινητήρα
ES6	Ρελέ ανεμιστήρα
ES8	Ρελέ ενεργοποίησης συστήματος κίνησης
ES9	Ρελέ κλάξον
ES10	Ηλεκτρομαγνητικός διακόπτης συστήματος φόρτισης
ES11	Ρελέ υβριδικού συστήματος φόρτισης
EV1	Σωληνοειδής βαλβίδα ανύψωσης χοάνης
EV2	Σωληνοειδής βαλβίδα χαμηλώματος χοάνης
EV3	Σωληνοειδής βαλβίδα χοάνης
EV4	Σωληνοειδής βαλβίδα καυσίμου
F0	Ασφάλεια μπαταρίας
F1	Ασφάλεια ηλεκτρικού πίνακα λειτουργιών
F2	Ασφάλεια μίζας
F3	Ασφάλεια συστήματος κίνησης
F4	Ασφάλεια εναλλάκτη
F5	Ασφάλεια κινητήρα
F6	Ασφάλεια εκκίνησης κινητήρα
F7	Ασφάλεια ανεμιστήρα
F8	Ασφάλεια κλάξον
HN	Κλάξον
KEY	Κλειδί μίζας
L1	Προβολέας εργασίας (προαιρετικά)
M0	Τροχός κίνησης
M1	Μοτέρ συστήματος αναρρόφησης
M2	Μοτέρ ανακίνησης φίλτρου
M3	Μοτέρ αντλίας χοάνης
M4	Μοτέρ κεντρικής σκούπας
M5	Μοτέρ δεξιάς πλευρικής σκούπας
M6	Μοτέρ αριστερής πλευρικής σκούπας (προαιρετικό)
M7	Ανεμιστήρας του χώρου κινητήρα
MST	Μίζα
P1	Μοτέρ αντλίας συστήματος ελέγχου σκόνης (προαιρετικά)
R1	Πεντάλ γκαζιού
R2,...4	Αντίσταση
S1	Αισθητήρας ανοικτής χοάνης
S2	Αισθητήρας υψηλής χοάνης

S3	Αισθητήρας περιστρεφόμενης χοάνης
S4	Αισθητήρας φθοράς κεντρικής σκούπας
S5	Αισθητήρας θερμοκρασίας τροχού κίνησης
S6	Αισθητήρας αποθέματος καυσίμων
S7	Αισθητήρας συναγερμού λαδιού
S8	Αισθητήρας θερμοκρασίας γεφύρωσης δίδου
SPK	Μπουζί κινητήρα
SW0	Κουμπί έκτακτης ανάγκης
SW1	Μικροδιακόπτης ασφάλειας θέσης οδηγού
TU	Trackunit (προαιρετικό)
USB	Θύρα USB (προαιρετικό)

Κωδικού χρώματος

BK	Μαύρο
BU	Μπλε
BN	Καφέ
GN	Πράσινο
GY	Γκρι
OG	Πορτοκαλί
PK	Ροζ
RD	Κόκκινο
VT	Βιολετί
WH	Λευκό
YE	Κίτρινο

ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΚΑΛΩΔΙΩΣΕΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ (Συνέχεια)



P100923

ΧΡΗΣΗ**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

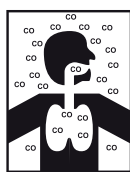
Σε μερικά σημεία του μηχανήματος υπάρχουν ορισμένες αυτοκόλλητες ετικέτες:

- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**
- **ΠΡΟΣΟΧΗ**
- **ΣΥΜΒΟΥΛΗ**

Ο χειριστής καθώς διαβάζει αυτό το εγχειρίδιο, θα πρέπει να δίνει ιδιαίτερη προσοχή στα σύμβολα που εμφανίζονται στις πινακίδες (βλ. παράγραφο «Ορατά σύμβολα στο μηχάνημα»).

Μην καλύπτετε τις πινακίδες αυτές για οποιονδήποτε λόγο. Αντικαταστήστε τις αμέσως αν έχουν φθαρεί.

Αν δεν έχει χρησιμοποιηθεί το μηχάνημα μετά τη μεταφορά του, ελέγξτε ότι έχουν αφαιρεθεί όλα τα υλικά συσκευασίας.

ΚΑΥΣΙΜΟ**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

- *Το μονοξείδιο του άνθρακα (CO) μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον εγκέφαλο ή θάνατο.*
- *Ο κινητήρας εσωτερικής καύσης αυτού του μηχανήματος μπορεί να εκλύει μονοξείδιο του άνθρακα.*
- *Μην εισπνέετε τους ατμούς των αερίων της εξάτμισης.*
- *Να χρησιμοποιείται σε εσωτερικούς χώρους μόνο όταν παρέχεται επαρκής εξαερισμός, και με τη βοήθεια ενός δεύτερου ατόμου.*

Καύσιμο για την έκδοση πετρελαίου**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

- *Να σβήνετε πάντα τον κινητήρα πριν γεμίσετε το ρεζερβουάρ καυσίμου.*
- *Μην καπνίζετε ενώ γεμίζετε το ρεζερβουάρ καυσίμου.*
- *Γεμίστε το ρεζερβουάρ καυσίμου ενώ βρίσκεστε σε καλά αεριζόμενη περιοχή.*
- *Μη γεμίζετε το ρεζερβουάρ καυσίμου κοντά σε σπινθήρες ή γυμνή φλόγα.*

1. Ανοίξτε το καπό του χώρου κινητήρα (19) και στηρίξτε το με τη ράβδο στήριξης (47).
2. Ξεβιδώστε την τάπα (45) του ρεζερβουάρ καυσίμου (44) και ανεφοδιάστε. Μη γεμίζετε υπερβολικά και σκουπίστε τυχόν καύσιμο χυθεί κατά λάθος.
3. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ παλιό ή ρυπασμένο πετρέλαιο και εμποδίστε την είσοδο βρομιάς ή νερού στο ρεζερβουάρ καυσίμου.

Προμήθεια για την έκδοση υγραερίου**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

Πριν αλλάξετε τη δεξαμενή υγραερίου, κλείστε τη βαλβίδα ασφάλειας και αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα.

1. Τοποθετήστε δεξαμενή υγραερίου (34) με χαρακτηριστικά που συμμορφώνονται με τους ισχύοντες νόμους στη χώρα που θα χρησιμοποιηθεί.
2. Στερεώστε τη δεξαμενή με ένα ιμάντα στερέωσης (35).
3. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα και ανοίξτε τη βαλβίδα αποκοπής στη δεξαμενή υγραερίου. Να φοράτε πάντα γάντια όταν συνδέετε και αποσυνδέετε τον εύκαμπτο σωλήνα. Όταν το μηχάνημα δεν λειτουργεί, κλείστε τη βαλβίδα αποκοπής της δεξαμενής υγραερίου.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Τοποθετήστε τη δεξαμενή υγραερίου οριζόντια, σε σωστή θέση. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα στη δεξαμενή και ελέγξτε ότι δεν υπάρχει διαρροή αερίου.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

Μη χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα σε περίπτωση διαρροής αερίου. Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα και αντικαταστήστε τη δεξαμενή υγραερίου. Αν εξακολουθεί να διαρρέει αέριο, αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα καυσίμου και επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης της Nilfisk.

ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Λίστα ελέγχου

1. Να γνωρίζετε πλήρως για τα λειτουργικά χειριστήρια του μηχανήματος και των λειτουργιών τους.
2. Εισάγετε το κλειδί (51) και ξεκινήστε το μηχάνημα (βλ. διαδικασία στην ακόλουθη παράγραφο).
3. Στα πρώτα 2 δευτερόλεπτα μετά την ενεργοποίηση, η πολυλειτουργική οθόνη (71) εμφανίζει τις ώρες λειτουργίας του μηχανήματος (71-A), τον τύπο του συνόλου μπαταριών (71-B) και την τρέχουσα ρύθμιση της μέγιστης ταχύτητας του μηχανήματος (71-C).
4. Ελέγξτε το εικονίδιο αποθέματος καυσίμου (71-P). Αν είναι αναμμένο, το εύρος θα είναι περιορισμένο. Ανεφοδιάστε με πετρέλαιο ή αλλάξτε τη δεξαμενή υγραερίου (βλ. την προηγούμενη παράγραφο).
5. Ελέγξτε το κλάξον με το διακόπτη (65), το βομβητή όπισθεν με το διακόπτη (64) και το διακόπτη φώτων εργασίας (67, προαιρετικά) για σωστή λειτουργία.
6. Ελέγξτε το φρένο στάθμευσης (7 και 6). Το φρένο πρέπει να παραμένει στη ρύθμισή του (ασφαλισμένη στάθμευση) σταθερά, χωρίς να αποδεσμεύεται εύκολα (αναφέρετε όλα τα ελαττώματα αμέσως στο κέντρο εξυπηρέτησης της Nilfisk).
7. Ελέγξτε το πεντάλ φρένου (6) για σωστή λειτουργία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αν το πεντάλ είναι «ελαστικό» ή φθίνει υπό πίεση χωρίς αποδοτική ισχύ πέδησης, μην οδηγήσετε το μηχάνημα (αναφέρετε όλα τα ελαττώματα αμέσως στο κέντρο εξυπηρέτησης της Nilfisk).

8. Βεβαιωθείτε ότι δεν είναι ανοικτή καμία πόρτα/καπό και ότι το μηχάνημα βρίσκεται σε κανονικές συνθήκες λειτουργίας.

Προγραμματισμός καθαρισμού

1. Προγραμματίστε μεγάλες διαδρομές με ελάχιστες διακοπές ή εκκινήσεις.
2. Αφήστε λίγα εκατοστά για υπερκάλυψη της διαδρομής σκούπας για να εξασφαλίσετε την πλήρη κάλυψη.
3. Αποφεύγετε τις απότομες στροφές, τη σύγκρουση ή το γρατσούνισμα των πλαϊνών του μηχανήματος.

Γέμισμα του δοχείου νερού του συστήματος DustGuard™ (προαιρετικά)

1. Αφαιρέστε την τάπα (25) για να φτάσετε το στόμιο πλήρωσης.
2. Γεμίστε το δοχείο (24) με καθαρό νερό. Μην γεμίσετε πλήρως το δοχείο, αφήστε λίγα εκατοστά από το χείλος.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΚΟΠΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Εκκίνηση μηχανήματος

1. Καθίστε στο κάθισμα του οδηγού (3) και ρυθμίστε το με το μοχλό (4) για να φτάνετε εύκολα όλα τα χειριστήρια.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το κάθισμα του οδηγού (3) είναι εξοπλισμένο με έναν αισθητήρα ασφάλειας, ο οποίος επιτρέπει την οδήγηση του μηχανήματος μόνο όταν ο χειριστής κάθεται στο κάθισμα του οδηγού.

2. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (51) δεξιόστροφα στη θέση «I».
3. Περιμένετε να εμφανιστεί η οθόνη εργασίας στην πολυλειτουργική οθόνη (71-D).
4. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (51) στη θέση εκκίνησης «II» και μετά αφήστε το όταν ξεκινήσει ο κινητήρας.
5. Μετά την εκκίνηση, αφήστε τον κινητήρα στο ρελαντί για λίγα δευτερόλεπτα.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κατά την εκκίνηση, μην πατάτε το πεντάλ γκαζιού (5).

6. Αποδεσμεύστε το φρένο στάθμευσης.
7. Οδηγήστε το μηχάνημα στο χώρο εργασίας, πραγματοποιώντας ελιγμούς με το τιμόνι με τα χέρια σας (1) και πατώντας το πεντάλ γκαζιού (5).
Η ταχύτητα μπορεί να ρυθμιστεί αν ασκήσετε περισσότερη ή λιγότερη πίεση στο πεντάλ γκαζιού (5). Μπορείτε να ρυθμίσετε τη μέγιστη ταχύτητα λειτουργίας με τα κουμπιά (58) και (59).
8. Μπορείτε να επιλέξετε την κατεύθυνση εμπρός/όπισθεν με το κατάλληλο κουμπί (64) στο ταμπλό. Η ενεργοποίηση της όπισθεν υποδεικνύεται από τον βομβητή αλλά και στην οθόνη (71-H).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Όταν κατευθύνετε το μηχάνημα, να αποφεύγετε τις απότομες στροφές, να προσέχετε ιδιαίτερα και να οδηγείτε το μηχάνημα με αργή ταχύτητα, ιδιαίτερα όταν η χοάνη είναι γεμάτη ή όταν εργάζεστε σε έδαφος με κλίση. Οδηγείτε αργά το μηχάνημα σε εδάφη με κλίση. Χρησιμοποιείτε το πεντάλ φρένου (6) για να ελέγχετε την ταχύτητα του μηχανήματος στις κατηφόρες. Μην παίρνετε στροφή όταν το μηχάνημα βρίσκεται υπό κλίση. Οδηγήστε σε ευθεία προς τα πάνω ή κάτω.

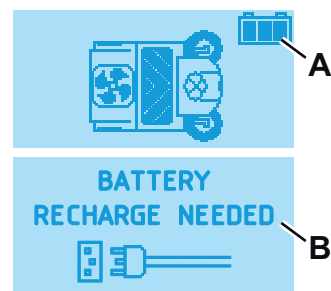


ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το μηχάνημα διαθέτει ένα αντιολισθητικό σύστημα ασφάλειας, το οποίο, όταν απαιτείται, μειώνει την ταχύτητα κατά τη διεύθυνση αλλά και όταν το μηχάνημα οδηγείται υπό κλίση, ανεξάρτητα από την πίεση που ασκείται στο πεντάλ. Συνεπώς, αυτή η μείωση στην ταχύτητα δεν αποτελεί δυσλειτουργία αλλά ένα χαρακτηριστικό που αυξάνει τη σταθερότητα και την ασφάλεια του μηχανήματος σε όλες τις συνθήκες.

Υβριδικό μοτέρ (προαιρετικό)

1. Εκτελέστε τα βήματα 1 έως 3 της παραγράφου εκκίνησης του μηχανήματος.
2. Η ανάφλεξη του κινητήρα δεν είναι απαραίτητη ενώ οι μπαταρίες διατηρούν ένα επαρκές επίπεδο φόρτισης.
3. Να ελέγχετε τη φόρτιση μπαταρίας ενώ εργάζεστε. Αν τουλάχιστον ένα τμήμα του εικονιδίου μπαταρίας (Α, Σχήμα 1) είναι αναμμένο και δεν αναβοσβήνει στην πολυλειτουργική οθόνη (71), μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα με τον κινητήρα σβηστό. Όταν το εικονίδιο μπαταρίας (Α) έχει μόνο ένα τμήμα που αναβοσβήνει (Β), συνιστάται να εκκινήσετε τον κινητήρα, ή να επαναφορτίσετε τις μπαταρίες χρησιμοποιώντας τον ενσωματωμένο φορτιστή μπαταριών (βλ. διαδικασία στην ενότητα «Συντήρηση»).
4. Για να αρχίσετε να χρησιμοποιείτε ξανά το μηχάνημα με τον κινητήρα σβηστό, πατήστε το κουμπί (36) και κρατήστε το πατημένο μέχρι να σβήσει ο κινητήρας.
5. Όταν η πολυλειτουργική οθόνη εμφανίσει την οθόνη (Β), πρέπει να εκτελέσετε έναν πλήρη κύκλο φόρτισης μπαταρίας χρησιμοποιώντας τον ενσωματωμένο φορτιστή μπαταρίας. Ολοκληρώστε την εργασία που βρίσκεται σε εξέλιξη πριν μεταφέρετε το μηχάνημα στην περιοχή για τη φόρτιση των μπαταριών.
6. Διεξαγάγετε έναν πλήρη κύκλο φόρτισης πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το μηχάνημα (βλ. διαδικασία στην ενότητα «Συντήρηση»).



P100924

Σχήμα 1

Διακοπή μηχανήματος

1. Για να σταματήσετε το μηχάνημα, αφήστε το πεντάλ γκαζιού (5).
2. Για να σταματήσετε το μηχάνημα γρήγορα, πατήστε και το πεντάλ φρένου (6).

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Το μηχάνημα ρυθμίζει την ταχύτητά του αναλογικά με την πίεση που ασκείται στο πεντάλ γκαζιού, επιταχύνοντας και επιβραδύνοντας ως αποτέλεσμα αυτής. Σε μερικές συγκεκριμένες συνθήκες εργασίας και περιβάλλοντος (π.χ. απότομες κλίσεις), η αυτόματη επιβράδυνση μπορεί να απενεργοποιηθεί αυτόματα για την προστασία του συστήματος. Για το λόγο αυτό, να χρησιμοποιείτε πάντα το κεντρικό σύστημα φρένων (6) για να είστε σίγουροι για την απόσταση ακινητοποίησης του μηχανήματος.

3. Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, πιέστε το κουμπί έκτακτης ανάγκης (69) για να σταματήσετε αμέσως το μηχάνημα. Για να απενεργοποιήσετε το κουμπί έκτακτης ανάγκης (69), περιστρέψτε το δεξιόστροφα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Το κουμπί έκτακτης ανάγκης (69) επίσης απενεργοποιεί το σύστημα αυτόματης επιβράδυνσης του μηχανήματος. Αν τεθεί σε λειτουργία κατά την κίνηση, χρησιμοποιήστε το κεντρικό σύστημα φρένων (6) για να σταματήσετε το μηχάνημα.

4. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (51) στη θέση «0» και βγάλτε το.

ΦΡΕΝΟ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ

1. Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης πατώντας το πεντάλ (6) και δεσμεύοντας το μοχλό (7).
2. Αποδεσμεύστε το φρένο στάθμευσης πατώντας και αφήνοντας το αντίστοιχο πεντάλ (6).

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης πριν από κάθε εργασία συντήρησης, επισκευής, καθαρισμού ή αλλαγής. Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης όταν σταθμεύετε το μηχάνημα σε έδαφος με κλίση.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Πριν αφήσετε το μηχάνημα χωρίς επιτήρηση, βεβαιωθείτε ότι το φρένο στάθμευσης μπορεί να σταματήσει το μηχάνημα με μεγάλο περιθώριο ασφάλειας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε κλίση, τηρήστε τις μέγιστες τιμές κλίσης που αναγράφονται στο ίδιο το μηχάνημα (βλ. πίνακα τεχνικών χαρακτηριστικών).

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

1. Οδηγήστε το μηχάνημα στην περιοχή εργασίας όπως περιγράφεται στην προηγούμενη παράγραφο.
2. Για να αρχίσετε το καθάρισμα, χαμηλώστε την κεντρική σκούπα και ενεργοποιήστε το σύστημα αναρρόφησης με το κουμπί One-Touch (52).
3. (Προαιρετικό) Ενεργοποιήστε το σύστημα DustGuard™ με το αντίστοιχο κουμπί (68).
4. Χαμηλώστε τις πλευρικές σκούπες με τα κουμπιά (53) και (54, προαιρετικό). Αν απαιτείται, ρυθμίστε την ταχύτητα των πλευρικών σκουπών με τα κουμπιά + και - (55, εικονίδιο στην οθόνη 71-I).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Μπορείτε να χαμηλώσετε και να ανυψώσετε τις σκούπες (18, 15 και 16) ακόμα κι όταν κινείται το μηχάνημα.

Όταν οι σκούπες χαμηλώσουν, οι σκούπες, το σύστημα αναρρόφησης και το σύστημα ελέγχου σκόνης (προαιρετικά) ενεργοποιούνται αυτόματα μόνο όταν κινείται το μηχάνημα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Τα εικονίδια πλευρικής σκούπας (71-F) ενημερώνουν τον χειριστή για τη διαμόρφωση λειτουργίας των πλευρικών σκουπών. Όταν υπάρχει το εικονίδιο, η αντίστοιχη πλευρική σκούπα ενεργοποιείται και απενεργοποιείται μαζί με την κεντρική σκούπα μέσω του κουμπιού One-Touch (52).

5. Ξεκινήστε να σκουπίζετε οδηγώντας το μηχάνημα κρατώντας το τιμόνι (1) και πατώντας το πεντάλ γκαζιού (5). Αν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε τη μέγιστη ταχύτητα με τα κουμπιά (58) και (59).
6. Οδηγήστε το μηχάνημα ευθεία μπροστά με ταχύτητα γρήγορου περπατήματος. Οδηγήστε το μηχάνημα πιο αργά όταν σκουπίζετε μεγάλες ποσότητες σκόνης ή σκουπιδιών ή όταν η ασφαλής λειτουργία επιβάλλει πιο αργές ταχύτητες. Η επικάλυψη είναι 10 cm.
7. Για να συλλέξετε ελαφριά και ογκώδη απορρίμματα, σηκώστε το μπροστινό πτερύγιο πατώντας το πεντάλ (8). Να λάβετε υπόψη σας ότι μειώνεται η ικανότητα απορρόφησης του μηχανήματος όταν είναι ανυψωμένο το μπροστινό πτερύγιο.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε βρεγμένο δάπεδο, είναι απαραίτητο να απενεργοποιείτε το σύστημα αναρρόφησης πιέζοντας το κουμπί (56) για να αποφύγετε την πρόκληση ζημίας στο φίλτρο σκόνης.

8. Για τη σωστή λειτουργία του μηχανήματος, το φίλτρο αέρα θα πρέπει να είναι όσο το δυνατό πιο καθαρό. Για να το καθαρίσετε ενώ σκουπίζετε, θέστε σε λειτουργία το μηχανισμό ανακίνησης φίλτρου πατώντας το κουμπί (57). Ενώ εργάζεστε, επαναλάβετε τη διαδικασία κάθε 10 λεπτά, περίπου (ανάλογα με την ποσότητα σκόνης που υπάρχει στο χώρο που καθαρίζετε).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Η λειτουργία αυτή μπορεί επίσης να εκτελεστεί όταν το μηχάνημα κινείται.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Όταν το φίλτρο σκόνης είναι φραγμένο ή/και η χοάνη είναι γεμάτη, το μηχάνημα δεν μπορεί πλέον να συλλέξει σκόνη και σκουπίδια.

9. Θα πρέπει να αδειάζετε τη χοάνη (12) μετά από κάθε περίοδο εργασίας και όποτε είναι γεμάτη (βλ. διαδικασία στην επόμενη παράγραφο).

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Ο κινητήρας είναι εξοπλισμένος με σύστημα προειδοποίησης για να αποφεύγεται η πρόκληση βλαβών στον ίδιο τον κινητήρα σε περίπτωση που είναι ανεπαρκές η ποσότητα λαδιού στο κάρτερ. Πριν πέσει η στάθμη λαδιού κάτω από το όριο ασφάλειας, το σύστημα προειδοποίησης σταματάει αυτόματα τον κινητήρα και εμφανιστεί το εικονίδιο (71-R) στην πολυλειτουργική οθόνη.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Στην περίπτωση υπερφόρτωσης ενός μοτέρ βούρτσας, λόγω απόφραξης από ξένα σώματα ή υπερβολικής πίεσης της σκούπας στο έδαφος (βλ. διαδικασία στην παράγραφο «Έλεγχος και ρύθμιση του ύψους της κεντρικής/πλευρικής βούρτσας» της ενότητας «Συντήρηση»), ένα σύστημα ασφάλειας σταματάει τη λειτουργία του μοτέρ.

ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΧΟΑΝΗΣ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

*Πρέπει να αδειάζετε τη χοάνη (12) μόνο σε επίπεδο έδαφος.
Μην ανυψώνετε τη χοάνη όταν το μηχάνημα βρίσκεται σε έδαφος με κλίση.*

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Όταν ανυψώνετε και αδειάζετε τη χοάνη (12), βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κανείς γύρω από το μηχάνημα, ειδικά κοντά στη χοάνη.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Όταν ανυψωθεί η χοάνη (12), το σύστημα αναρρόφησης απενεργοποιείται αυτόματα και η μέγιστη ταχύτητα του μηχανήματος μειώνεται για λόγους ασφάλειας.

Για να αδειάσετε τη χοάνη, μεταφέρετε το μηχάνημα κοντά σε έναν κάδο και συνεχίστε με τη διαδικασία που περιγράφεται παρακάτω.

1. Σηκώστε την κεντρική σκούπα και τις πλευρικές σκούπες.
2. Πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης (66) ενώ πιέζετε το κουμπί ανύψωσης χοάνης (61) για να ανυψώσετε τη χοάνη (Α, Σχήμα 2) έως την επιθυμητή θέση.
3. Οδηγήστε το μηχάνημα στην περιοχή απόρριψης και ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
4. Περιστρέψτε τη χοάνη (Β) με το κουμπί ενεργοποίησης (66) και το κουμπί (62) για να αδειάσετε τα συσσωρευμένα απόβλητα (C).

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

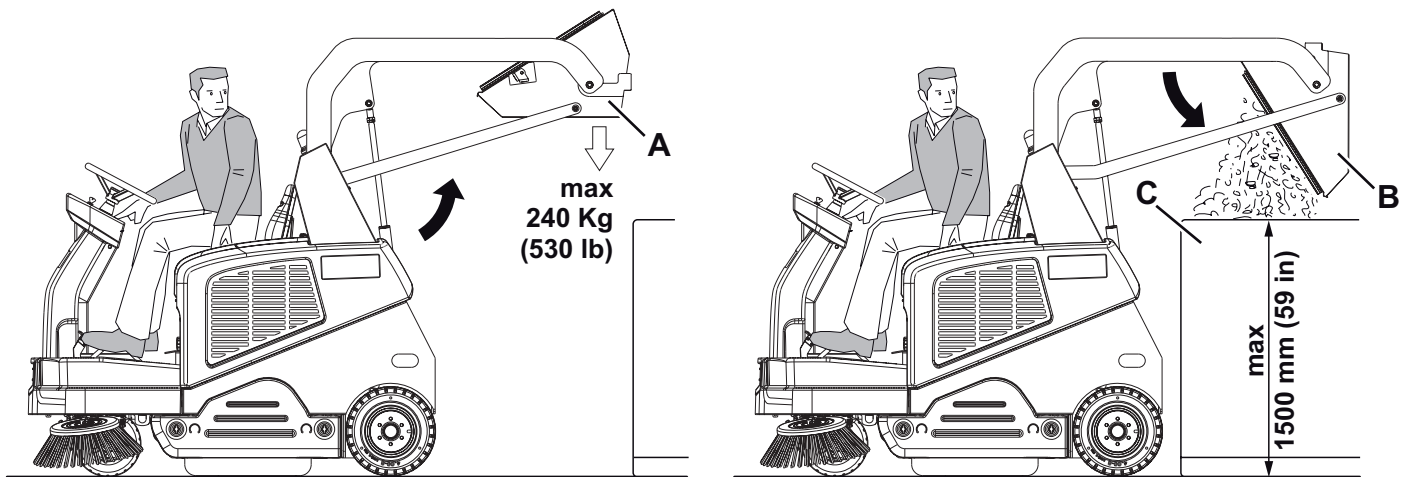
*Μπορείτε να αδειάσετε τη χοάνη (Α) μόνο όταν είναι ανυψωμένη σε ελάχιστο ύψος περίπου 35 cm.
Το μέγιστο ύψος αδειάσματος είναι περίπου 150 cm.*

5. Περιστρέψτε τη χοάνη ξανά με το κουμπί ενεργοποίησης (66) και το κουμπί (63).
6. Χαμηλώστε τη χοάνη πιέζοντας το κουμπί ενεργοποίησης (66) και το κουμπί (61) ταυτόχρονα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Ελέγξτε ότι σβήνει το εικονίδιο ανοίγματος χοάνης (71-Κ) στην οθόνη και σταματάει ο βομβητής, για να σιγουρευτείτε ότι η χοάνη (12) έχει επιστρέψει πλήρως στη θέση εργασίας της.

7. Το μηχάνημα είναι πάλι έτοιμο να σκουπίσει.



P100895

Σχήμα 2

ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Μετά από την εργασία και πριν αφήσετε το μηχάνημα, εκτελέστε τις ακόλουθες ενέργειες.

- Πατήστε το κουμπί (57) για να ενεργοποιηθεί το μηχανισμό ανακίνησης φίλτρου για σύντομο χρονικό διάστημα.
- Αδειάστε τη χοάνη (12) (βλ. διαδικασία στην προηγούμενη παράγραφο).
- Ανυψώστε τις σκούπες με το κουμπί One-Touch (52).
- (Μόνο για την έκδοση υγραερίου). Κλείστε τη βαλβίδα ασφάλειας στη δεξαμενή υγραερίου (32) και μετά αφήστε τον κινητήρα να λειτουργεί μέχρι να βγει όλο το καύσιμο από τους εύκαμπτους σωλήνες (μετά ο κινητήρας σταματάει).
- Σβήστε το μηχάνημα γυρίζοντας το κλειδί της μίζας (51) στη θέση «0» και κατόπιν βγάλετε το.
- Δεσμεύστε το φρένο στάθμευσης.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αν το μηχάνημα αφηθεί σταθμευμένο και απενεργοποιημένο με το κλειδί της μίζας (51) στη θέση «I», για περισσότερα από 5 λεπτά, το ηλεκτρικό σύστημα μεταβαίνει σε μια κατάσταση λειτουργίας χαμηλής ενεργειακής κατανάλωσης (αναμονή). Για να ξεκινήσετε ξανά την εργασία, πρέπει να σβήσετε και να ξεκινήσετε ξανά το μηχάνημα με το κλειδί της μίζας (51).

ΑΔΡΑΝΕΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΗ ΧΡΟΝΙΚΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ

Αν δεν θα χρησιμοποιηθεί το μηχάνημα για περισσότερες από 30 ημέρες, συνεχίστε ως εξής:

- Εκτελέστε τις διαδικασίες που περιγράφονται στην παράγραφο «Μετά τη χρήση του μηχανήματος».
- Ελέγξτε ότι ο χώρος φύλαξης του μηχανήματος είναι στεγνός και καθαρός.
- (Για την έκδοση πετρελαίου). Κλείστε την τάπα καυσίμων (34).
- (Για την έκδοση υγραερίου). Κλείστε τη βαλβίδα ασφάλειας της δεξαμενής υγραερίου.
- Αποσυνδέστε τον αρνητικό ακροδέκτη (-) από τις μπαταρίες (46).
- Χειριστείτε τον κινητήρα (42) όπως περιγράφεται στο αντίστοιχο εγχειρίδιο.
- (Για μηχανήματα εξοπλισμένα με σύστημα ελέγχου σκόνης). Αδειάστε το δοχείο (23) και καθαρίστε το φίλτρο νερού (βλ. διαδικασία στο κεφάλαιο «Συντήρηση»).

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η διάρκεια ζωής του μηχανήματος και η μέγιστη ασφάλεια λειτουργίας του εξασφαλίζονται με τη σωστή και τακτική συντήρηση.

Ο ακόλουθος πίνακας παρέχει την προγραμματισμένη συντήρηση. Τα χρονικά διαστήματα που παρουσιάζονται μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με τις συγκεκριμένες συνθήκες εργασίας οι οποίες πρέπει να καθοριστούν από το άτομο που είναι υπεύθυνο για τη συντήρηση του μηχανήματος.

Όλες οι προγραμματισμένες διαδικασίες ή οι διαδικασίες έκτακτης συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από αρμόδιο προσωπικό ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κάθε φορά που το εικονίδιο σέρβις εμφανίζεται στην οθόνη (71), επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της Nilfisk για την προγραμματισμένη συντήρηση.

Το παρόν εγχειρίδιο περιγράφει μόνο τις πιο εύκολες και συνηθισμένες διαδικασίες συντήρησης.

Για τις υπόλοιπες διαδικασίες συντήρησης που παρουσιάζονται στον πίνακα προγραμματισμένης συντήρησης, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο συντήρησης, το οποίο μπορείτε να βρείτε σε κάθε κέντρο εξυπηρέτησης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Για να εκτελέσετε διαδικασίες συντήρησης, θα πρέπει να έχετε σβήσει το μηχάνημα, να έχετε βγάλει το κλειδί από τη μίζα και, αν είναι απαραίτητο, να έχετε αποσυνδέσει τις μπαταρίες.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες στο κεφάλαιο «Ασφάλεια» πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε διαδικασία συντήρησης.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΕΝΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Διαδικασία	Κατά την παράδοση	Κάθε 10 ώρες	Κάθε 50 ώρες	Κάθε 100 ώρες	Κάθε 200 ώρες	Κάθε χρόνο
Έλεγχος στάθμης λαδιού κινητήρα	(1)					
Έλεγχος στάθμης υγρού μπαταρίας		(2)				
Έλεγχος ύψους κεντρικής σκούπας και πλευρικών σκουπών						
Έλεγχος φίλτρου αέρα του κινητήρα		(1)				
Έλεγχος και καθαρισμός φίλτρου σκόνης χοάνης (μέθοδος «Α»)			(3)			

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΕΝΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ (Συνέχεια)

Διαδικασία	Κατά την παράδοση	Κάθε 10 ώρες	Κάθε 50 ώρες	Κάθε 100 ώρες	Κάθε 200 ώρες	Κάθε χρόνο
Έλεγχος στάθμης λαδιού υδραυλικών ανυψωτικού συστήματος χοάνης			(2)			
Έλεγχος ύψους και λειτουργίας πτερυγίου						
Έλεγχος και καθαρισμός φίλτρου νερού του συστήματος ελέγχου σκόνης (προαιρετικά)						
Έλεγχος/ρύθμιση καλώδια φρένων			(*) (4)			
Καθαρισμός φίλτρου αέρα του κινητήρα			(3)	(3)		
Έλεγχος και καθαρισμός φίλτρου σκόνης χοάνης (μέθοδος «B»)				(3)		
Έλεγχος λειτουργίας μηχανισμού ανακίνησης φίλτρου				(*)		
Οπτικός έλεγχος ιμάντα κίνησης κεντρικής σκούπας				(*)		
Αλλαγή λαδιού κινητήρα				(5) (6)		
Έλεγχος/Καθαρισμός μπουζί						
Καθαρισμός καδένας διεύθυνσης				(*)		
Έλεγχος/Ρύθμιση καδένας διεύθυνσης				(*)		
Έλεγχος λειτουργίας συσκευής ασφάλειας				(2)		
Καθαρισμός διαχωριστικής πλάκας κινητήρα				(7)		
Έλεγχος/ρύθμιση/αντικατάσταση τυμπάνων φρένων				(*) (4)		
Έλεγχος και καθαρισμός φίλτρου σκόνης χοάνης (μέθοδος «C»)					(3)	
Έλεγχος ή/και αντικατάσταση ιμάντα κίνησης κεντρικής σκούπας					(*)	
Έλεγχος ακεραιότητας παρεμβύσματος χοάνης					(*)	
Έλεγχος/ρύθμιση λειτουργίας αισθητήρα ανυψωμένης χοάνης					(*)	
Έλεγχος ή/και αντικατάσταση ανθρακικής ψήκτρας μοτέρ						(*)
Καθαρισμός του φίλτρου καυσίμου (πετρέλαιο)						(*)
Αντικατάσταση χάρτινου φίλτρου αέρα κινητήρα						
Αλλαγή μπουζί						
Έλεγχος/ρύθμιση ρελαντί κινητήρα						(*)
Έλεγχος/Ρύθμιση απόστασης βαλβίδας						(7)
Αλλαγή λαδιού του υδραυλικού συστήματος						(*) (8)
Αντικατάσταση εύκαμπτου σωλήνα παροχής (LPG)						(*)
Καθαρισμός θαλάμου καύσης κινητήρα						Κάθε 500 ώρες (7)
Έλεγχος/αντικατάσταση εύκαμπτου σωλήνα καυσίμου (πετρέλαιο)						Κάθε 2 χρόνια (7)

(*) Για τη σχετική διαδικασία, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο συντήρησης.

(1) Κάθε μέρα ή μετά από τη χρήση του μηχανήματος.

(2) Ή πριν από την έναρξη.

(3) Ή πιο συχνά σε περιοχές με σκόνη.

(4) Ή πιο συχνά αν το μηχάνημα χρησιμοποιείται σε εδάφη με κλίσεις.

(5) Ή κάθε 6 μήνες.

(6) Και μετά από τις πρώτες 20 ώρες λειτουργίας.

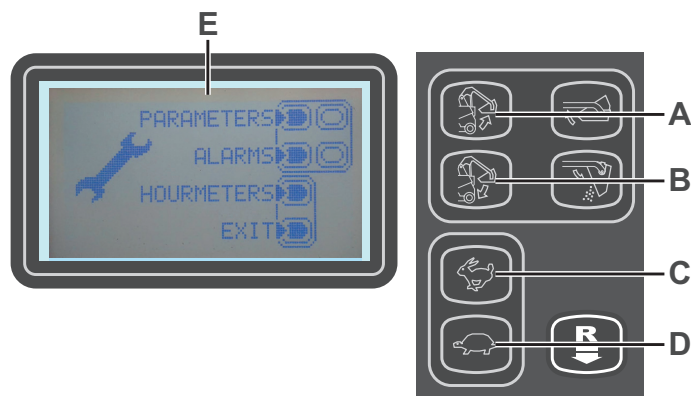
(7) Οι εργασίες συντήρησης οι οποίες πρέπει να γίνουν από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Honda/Yanmar.

(8) Αλλάξτε το λάδι υδραυλικού συστήματος μετά από 500 ώρες ή κάθε χρόνο.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΣΕΡΒΙΣ ΠΟΛΥΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΗΣ ΟΘΟΝΗΣ

Κύρια οθόνη (E, Σχήμα 3)

1. Θέστε το κλειδί της μίζας (51) στη θέση εκκίνησης «I» ενώ κρατάτε πατημένα τα κουμπιά (52) και (53) για να αποκτήσετε πρόσβαση στην κύρια οθόνη (E, Σχήμα 3).
2. Πατήστε το κουμπί (A) για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις του μηχανήματος (βλ. παράγραφο «Οθόνη ρυθμίσεων μηχανήματος»).
3. Πατήστε το κουμπί (B) για να ελέγξετε τυχόν συναγερμούς που έχουν αποθηκευτεί στο μηχάνημα (βλ. παράγραφο «Οθόνη απομνημόνευσης συναγερμών»).
4. Πατήστε το κουμπί (C) για να ελέγξετε τις ώρες λειτουργίας του μηχανήματος (βλ. παράγραφο «Οθόνη μετρητή ωρών»).
5. Πατήστε το κουμπί (D) για να εξέλθετε από την κατάσταση λειτουργίας υπερχρήστη και να επιστρέψετε στην κατάσταση λειτουργίας χειριστή.



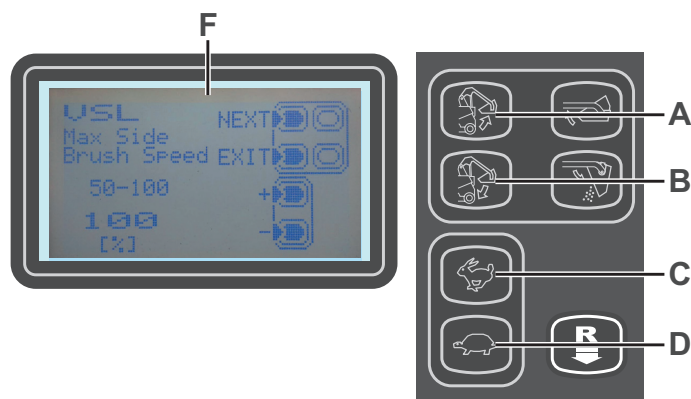
Σχήμα 3

P100897

Οθόνη ρυθμίσεων μηχανήματος (F, Σχήμα 4)

Με αυτή τη λειτουργία μπορείτε να εξατομικεύσετε την τιμή μερικών παραμέτρων που περιγράφονται στον παρακάτω πίνακα των τροποποιήσιμων παραμέτρων.

1. Για να αυξήσετε την τιμή της τρέχουσας παραμέτρου, πατήστε το κουμπί (C).
Για να μειώσετε την τιμή της τρέχουσας παραμέτρου, πατήστε το κουμπί (D).
2. Για να προχωρήσετε στην επόμενη παράμετρο, πατήστε το κουμπί (A).
3. Για να επιστρέψετε στην κύρια οθόνη, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί (B).



Σχήμα 4

P100898

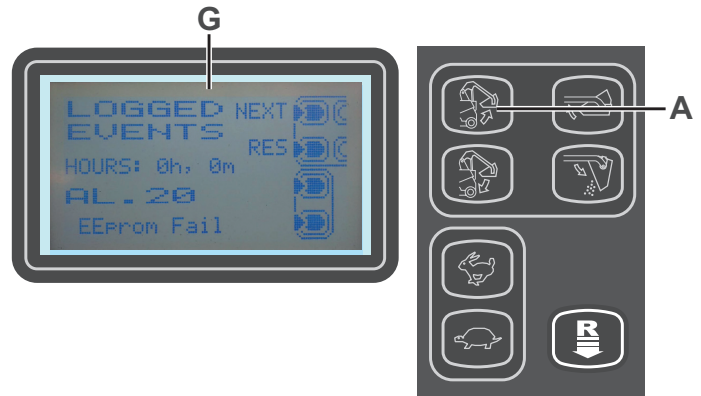
ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΙΜΩΝ ΠΑΡΑΜΕΤΡΩΝ		Τιμές		
Κωδικός	Περιγραφή	Ελάχιστη	Εργοστασιακή ρύθμιση	Μέγιστη
VSL	Ταχύτητα πλευρικής σκούπας	50%	100%	100%
SCF	Χρόνος ενεργοποίησης μηχανισμού ανακίνησης φίλτρου	5 δευτερόλεπτα	20 δευτερόλεπτα	60 δευτερόλεπτα
FVMIN	Ελάχιστη ταχύτητα εμπροσθοπορείας	0%	25%	100%
FVMAX	Μέγιστη ταχύτητα προς τα εμπρός	10%	85%	100%
RVMAX	Μέγιστη ταχύτητα όπισθεν	10%	30%	50%
BAT (*)	Τύπος εγκατεστημένης μπαταρίας (βλ. πίνακα)	0	0	1
TOFF	Χρόνος αυτόματης διακοπής	0 δευτερόλεπτα	300 δευτερόλεπτα	600 δευτερόλεπτα
BRGH	Αντίθεση οθόνης	5	25	50
RESET	Επαναφέρει όλες τις παραμέτρους στις εργοστασιακές προεπιλεγμένες τιμές	0	0	1

Τύπος εγκατεστημένης μπαταρίας		Τιμή
ΥΓΡΕΣ	Μπαταρία με ηλεκτρολύτη υγρού οξέος	0
GEL / AGM	Μπαταρίες GEL ή AGM γενικού τύπου	1

(*) Σημαντικό μόνο όταν είναι εγκατεστημένο το υβριδικό kit

Οθόνη απομνημόνευσης συναγερμών (G, Σχήμα 5)

Αυτή η λειτουργία σας επιτρέπει να ελέγχετε τυχόν συναγερμούς που έχουν αποθηκευτεί από το μηχάνημα. Χρησιμοποιήστε αυτή τη λειτουργία μόνο με την υποστήριξη του κέντρου εξυπηρέτησης της Nilfisk για την επίλυση προβλημάτων με τη λειτουργία του μηχανήματος. Για να επιστρέψετε στην κύρια οθόνη (E, Σχήμα 3), πατήστε το κουμπί (A) επανειλημμένα.



P100899

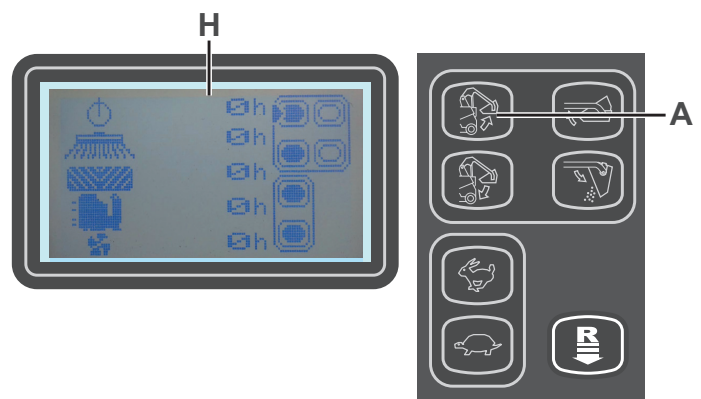
Σχήμα 5

Οθόνη μετρητή ωρών (H, Σχήμα 6)

Αυτή η λειτουργία σας επιτρέπει να ελέγχετε τις συσσωρευμένες ώρες λειτουργίας για κάθε υποσύστημα του μηχανήματος:

- Μετρητής ΣΥΝΟΛΙΚΩΝ ΩΡΩΝ (ώρες που το μηχάνημα είναι αναμμένο)
- Μετρητής ωρών ΠΛΕΥΡΙΚΩΝ ΣΚΟΥΠΩΝ (ώρες χρήσης των πλευρικών σκούπων)
- Μετρητής ωρών ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ (ώρες χρήσης της κεντρικής σκούπας)
- Μετρητής ωρών ΚΙΝΗΣΗΣ (ώρες χρήσης του συστήματος κίνησης)
- Μετρητής ωρών ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ (ώρες χρήσης του συστήματος αναρρόφησης)

Για να επιστρέψετε στην κύρια οθόνη (E, Σχήμα 3), πατήστε το κουμπί (A).



P100900

Σχήμα 6

ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΥΨΟΥΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Διατίθενται σκούπες με πιο σκληρές ή μαλακές τρίχες. Η διαδικασία αυτή ισχύει για κάθε τύπο σκούπας.

- Ελέγξτε το ύψος της κύριας σκούπας όπως περιγράφεται στη συνέχεια:
 - Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο δάπεδο.
 - Δεσμεύστε το φρένο στάθμευσης.
 - Χαμηλώστε την κεντρική σκούπα με το κουμπί One-Touch (52).
 - Ξεκινήστε την περιστροφή της σκούπας πατώντας ξανά το κουμπί One-Touch (52) και κρατώντας το πατημένο για 3 δευτερόλεπτα.
 - Μετά από 30 δευτερόλεπτα λειτουργίας σκούπας (φαίνεται στην οθόνη, σύμφωνα με το Σχήμα 7), σηκώστε την πατώντας το κουμπί One-Touch (52).
 - Ελέγξτε ότι το αποτύπωμα της κεντρικής σκούπας (Α, Σχήμα 8) έχει πλάτος 2 έως 4 εκατοστά.

Αν το αποτύπωμα (Α) δεν βρίσκεται εντός των προδιαγραφών, ρυθμίστε το ύψος της κύριας σκούπας σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία.

- Γυρίστε τη λαβή (Β, Σχήμα 9) όπως περιγράφεται παρακάτω:
 - Για να αυξήσετε το πλάτος αποτυπώματος, γυρίστε τη λαβή αριστερόστροφα.
 - Για να μειώσετε το πλάτος αποτυπώματος, ανυψώστε την κεντρική σκούπα με το κουμπί One-Touch (52) και μετά γυρίστε τη λαβή δεξιόστροφα.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

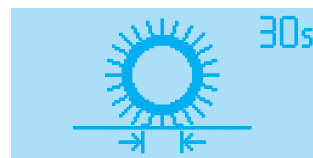
Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λαβή για να ρυθμίσετε το αποτύπωμα και για να ρυθμίσετε τη σκούπα ανάλογα με τη φθορά των τριχών.

- Εκτελέστε ξανά το βήμα 1 για να ελέγξετε ότι η κεντρική σκούπα βρίσκεται στη σωστή απόσταση από το δάπεδο.
- Όταν το εικονίδιο (71-N) εμφανιστεί στην οθόνη, αλλάξτε τη σκούπα όπως περιγράφεται στην επόμενη παράγραφο.



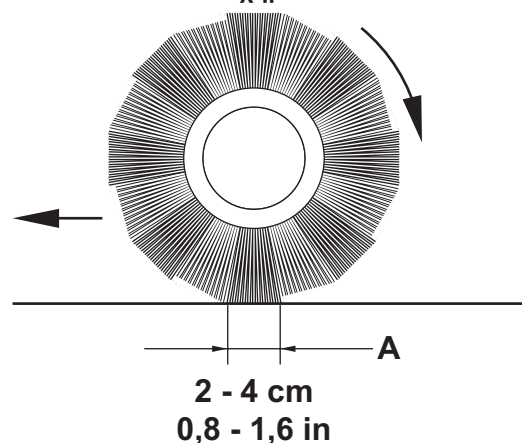
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Δεν είναι δυνατό να ρυθμίσετε σωστά το αποτύπωμα (Α, Σχήμα 8), επειδή η πίεση στο έδαφος στα άκρα της σκούπας είναι διαφορετική. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο συντήρησης.



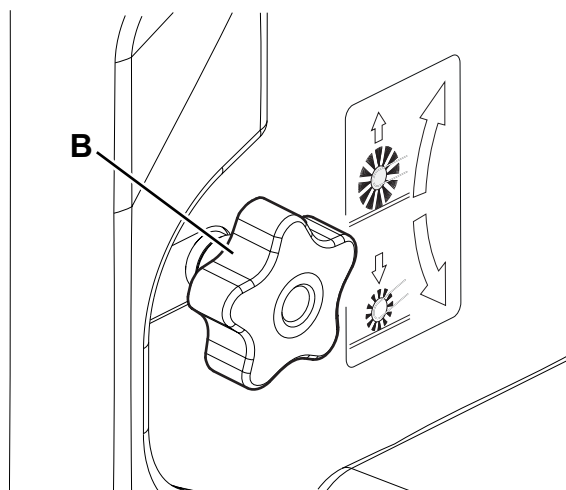
P100901

Σχήμα 7



P100902

Σχήμα 8



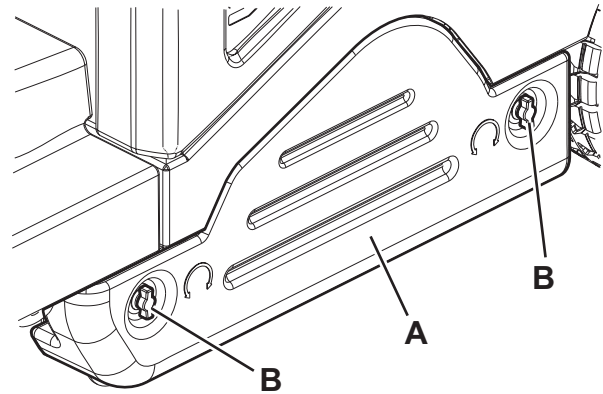
P100903

Σχήμα 9

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

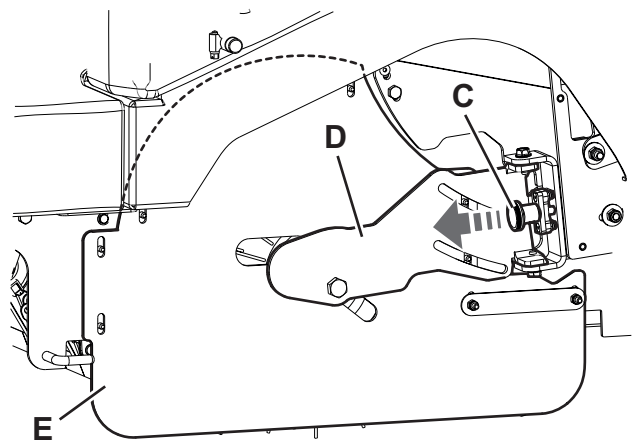
Συνιστάται να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια όταν αντικαθιστάτε την κεντρική σκούπα επειδή μπορεί να υπάρχουν αιχμηρά σκουπίδια μεταξύ των τριχών.

1. Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο έδαφος και ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
2. Βεβαιωθείτε ότι η κεντρική σκούπα βρίσκεται στην ανυψωμένη θέση.
3. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (51) στη θέση «0» και βγάλτε το.
4. Αφαιρέστε την αριστερή πόρτα (A, Σχήμα 10) γυρίζοντας τους συνδετήρες (B).
5. Τραβήξτε τη λαβή (C, Σχήμα 11) όπως υποδεικνύεται από το βέλος για να αποδεσμεύσετε το στήριγμα κλεισίματος (D).
6. Γυρίστε και ανοίξτε το στήριγμα κλεισίματος (D) μαζί με το αριστερό πλευρικό πτερύγιο (E).
7. Βγάλτε την κεντρική σκούπα (F, Σχήμα 12).
8. Ελέγξτε ότι δεν έχει συσσωρευτεί κατά λάθος σκόνη ή ξένα αντικείμενα (καλώδια, ρούχα, κτλ.) στην πλήμνη κίνησης (G).
9. Η καινούργια κεντρική σκούπα πρέπει να τοποθετηθεί με τη σειρά τριχών τοποθετημένη όπως απεικονίζεται στο σχήμα (H).
10. Τοποθετήστε την καινούργια κεντρική σκούπα και βεβαιωθείτε ότι το εξαγωγικό πλέγμα (I) ταιριάζει στην αντίστοιχη πλήμνη κίνησης (G).
11. Γυρίστε και κλείστε το στήριγμα κλεισίματος (D, Σχήμα 11). Κατά το κλείσιμο, τραβήξτε ελαφρά τη λαβή (C) μέχρι να ασφαλίσει.



P100904

Σχήμα 10



P100905

Σχήμα 11

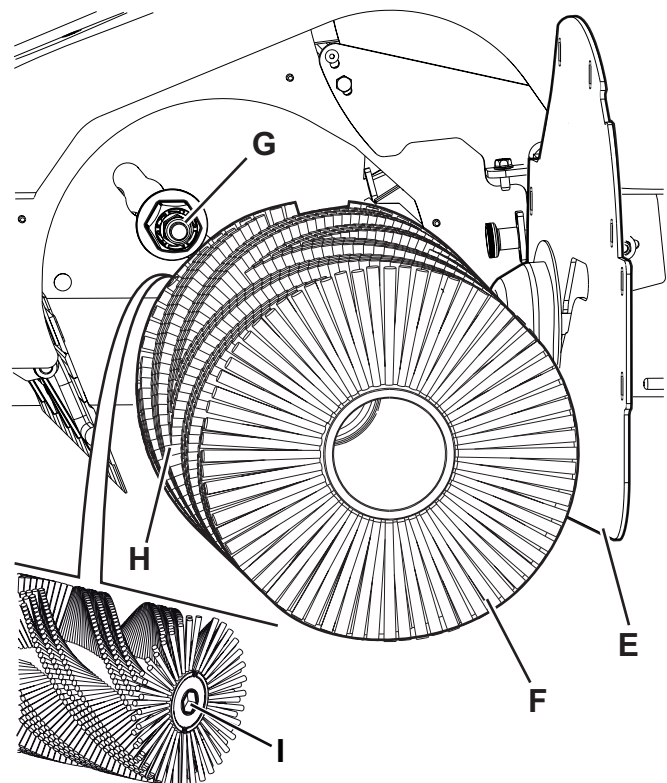
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Κατά το κλείσιμο, ωθήστε χειροκίνητα την κεντρική σκούπα για να τη δεσμεύσετε στην κωνική πλήμνη του στηρίγματος κλεισίματος (D).

12. Τοποθετήστε ξανά την αριστερή πόρτα (A, Σχήμα 10) και κλείστε την με τους συνδετήρες (B).

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Ελέγξτε και ρυθμίστε το ύψος της κεντρικής σκούπας όπως περιγράφεται στην προηγούμενη παράγραφο.



P100906

Σχήμα 12

ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΥΨΟΥΣ ΠΛΕΥΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

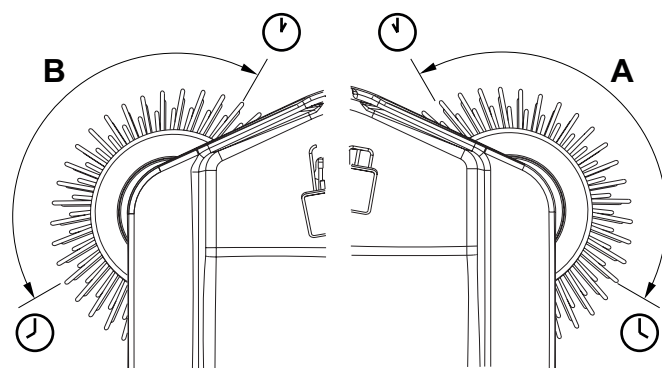
Διατίθενται σκούπες με πιο σκληρές ή μαλακές τρίχες. Η διαδικασία αυτή ισχύει για κάθε τύπο σκούπας.

- Ελέγξτε την απόσταση των πλευρικών σκουπών από το έδαφος, σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία:
 - Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο δάπεδο.
 - Κρατήστε το μηχάνημα ακίνητο, χαμηλώστε τις πλευρικές σκούπες και περιστρέψτε τις για λίγα δευτερόλεπτα.
 - Σταματήστε και ανυψώστε τις πλευρικές σκούπες. Στη συνέχεια μετακινήστε το μηχάνημα.
 - Ελέγξτε ότι τα αποτυπώματα των πλευρικών σκουπών είναι όπως απεικονίζεται στην εικόνα (Α και Β, Σχήμα 13).
- Αν το αποτύπωμα δεν βρίσκεται εντός των προδιαγραφών, ρυθμίστε το ύψος της πλευρικής σκούπας σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία.
- Δεσμεύστε το φρένο στάθμευσης.
- Γυρίστε το κλειδί της μίζας (51) στο «0».
- Για τη δεξιά πλευρική σκούπα, χειριστείτε τον άεργο οδοντοτροχό χαλαρώνοντας το χειριστήριο (C, Σχήμα 14) και μετά γυρίστε το χειριστήριο ρύθμισης (D) και σημειώστε τα ακόλουθα:
 - Για να αυξήσετε το αποτύπωμα, γυρίστε τη λαβή αριστερόστροφα.
 - Για να μειώσετε το αποτύπωμα, γυρίστε τη λαβή δεξιόστροφα.
- Μετά τη ρύθμιση, ασφαλίστε τον άεργο οδοντοτροχό με το χειριστήριο (C).
- Για την αριστερή πλευρική σκούπα, χειριστείτε τον άεργο οδοντοτροχό χαλαρώνοντας το χειριστήριο (E) και ρυθμίστε το χειριστήριο (F).
- Μετά τη ρύθμιση, ασφαλίστε τον άεργο οδοντοτροχό με το χειριστήριο (E).
- Εκτελέστε ξανά το βήμα 1 για να ελέγξετε το αποτύπωμα της πλευρικής σκούπας στο έδαφος.
- Όταν φθαρεί υπερβολικά η σκούπα, η ρύθμιση δεν είναι πλέον δυνατή. Αντικαταστήστε τη σκούπα όπως περιγράφεται στην επόμενη παράγραφο.



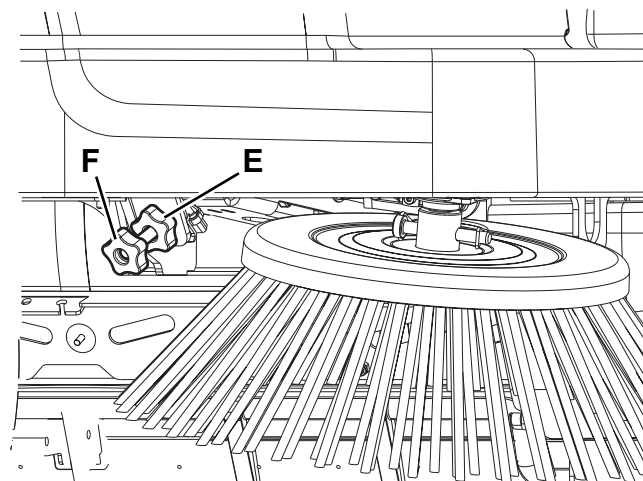
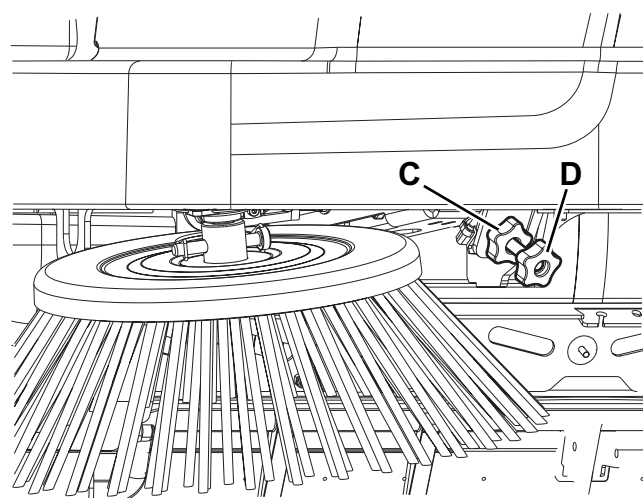
ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αν απαιτείται, μπορείτε να ρυθμίσετε και την κλίση της πλευρικής σκούπας (βλ. διαδικασία στο εγχειρίδιο συντήρησης).



P100907

Σχήμα 13



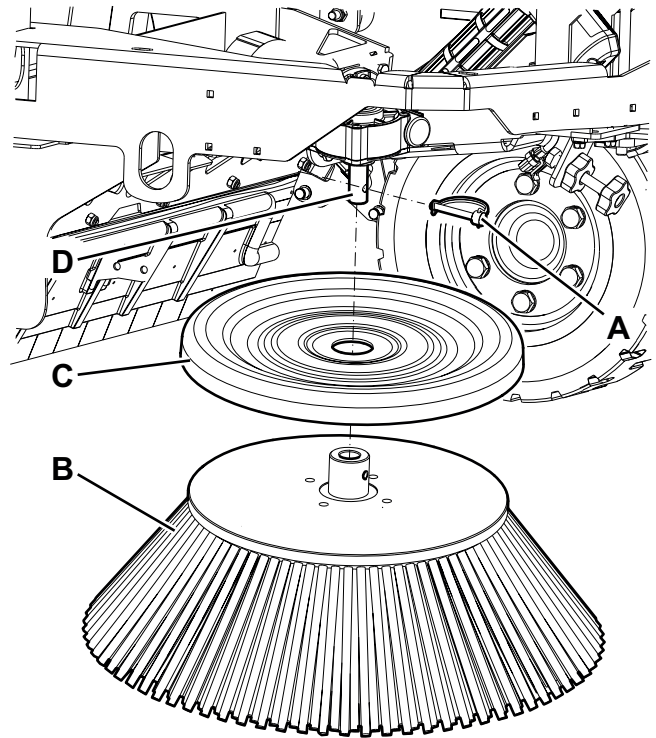
P100908

Σχήμα 14

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΛΕΥΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΑΣ**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Συνιστάται να φοράτε προστατευτικά γάντια όταν αντικαθιστάτε την πλευρική σκούπα επειδή μπορεί να υπάρχουν αιχμηρά σκουπίδια μεταξύ των τριχών.

1. Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο έδαφος και ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
2. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (51) στο «0».
3. Αφαιρέστε το κλιπ περόνης (Α, Σχήμα 15) και μετά αφαιρέστε την περόνη.
4. Αφαιρέστε τη σκούπα (Β) και ανακτήστε την προστατευτική φλάντζα (C).
5. Τοποθετήστε στην πλήμνη (D) την καινούργια πλευρική σκούπα με την προστατευτική φλάντζα.
6. Εισάγετε την περόνη στερέωσης και δεσμεύστε το κλιπ ασφαλείας της.
7. Ελέγξτε και ρυθμίστε το ύψος της πλευρικής σκούπας όπως περιγράφεται στην προηγούμενη παράγραφο.



P100909

Σχήμα 15

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΚΕΡΑΙΟΤΗΤΑΣ ΦΙΛΤΡΟΥ ΣΚΟΝΗΣ ΠΙΝΑΚΑ

Πρέπει να καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο σκόνης για να διατηρείτε την αποδοτικότητα του συστήματος αναρρόφησης. Τηρήστε τα συνιστώμενα διαστήματα σέρβις φίλτρου για τη μεγαλύτερη διάρκεια λειτουργίας φίλτρου.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Φοράτε γυαλιά ασφαλείας όταν καθαρίζετε το φίλτρο.
- Μη διατρυπάτε το φίλτρο.
- Καθαρίστε το φίλτρο ενώ βρίσκεστε σε καλά αεριζόμενη περιοχή.
- Φοράτε κατάλληλη μάσκα για σκόνη για να μην αναπνέετε τη σκόνη.

1. Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο δάπεδο, δεσμεύστε το φρένο στάθμευσης και γυρίστε το κλειδί της μίζας (51) στη θέση «0».
2. Ανοίξτε το καπό του χώρου κινητήρα (19) και στηρίξτε το με τη ράβδο στήριξης (47).
3. Απασφαλίστε τους συνδετήρες (A, Σχήμα 16) και ανοίξτε το κάλυμμα του συστήματος αναρρόφησης (B).
4. Ανυψώστε το φίλτρο σκόνης (C, Σχήμα 17) και αφαιρέστε το από το μηχάνημα.
5. Καθαρίστε το φίλτρο με μία από τις παρακάτω μεθόδους:

Μέθοδος «Α»

Συλλέξτε τη σκόνη από το φίλτρο. Χτυπήστε ελαφρά το φίλτρο επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια (με τη βρόμικη πλευρά προς τα κάτω) για να αφαιρέσετε τη σκόνη και τη βρομιά.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Προσέχετε ώστε να μην προκαλέσετε ζημιά στο μεταλλικό χείλος που εκτείνεται πέρα από το παρέμβυσμα.

Μέθοδος «Β»

Συλλέξτε τη σκόνη από το φίλτρο. Φυσήξτε αέρα υπό πίεση (μέγιστη πίεση 6 Bar) στην καθαρή πλευρά του φίλτρου (προς την αντίθετη κατεύθυνση της ροής αέρα).

Μέθοδος «C» (μόνο για προαιρετικό φίλτρο από πολυεστέρα)

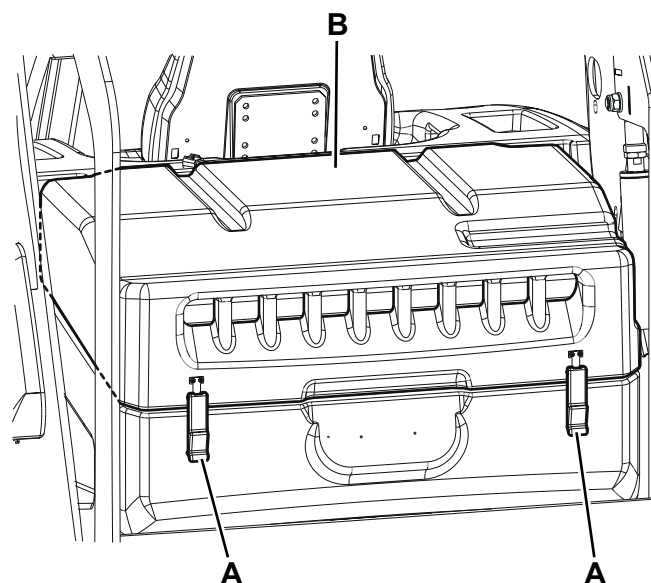


ΠΡΟΣΟΧΗ!

Για το χάρτινο φίλτρο: μη χρησιμοποιείτε νερό ή απορρυπαντικά για να το καθαρίσετε. Το φίλτρο θα πάθει ζημιά.

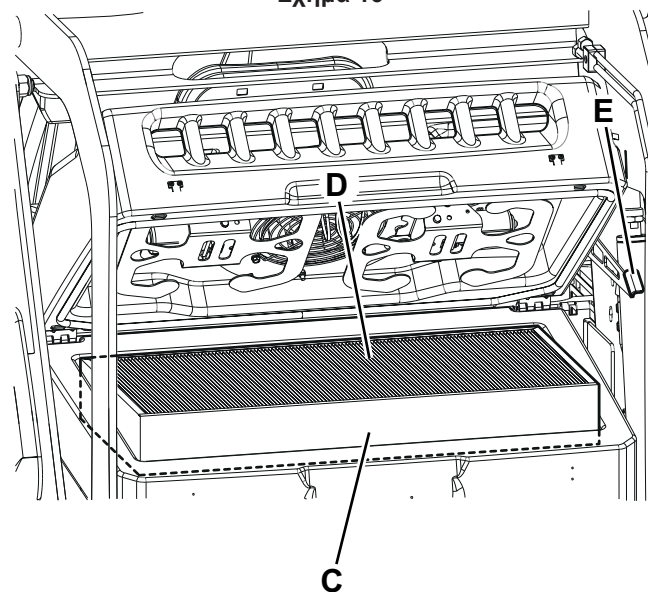
Συλλέξτε τη σκόνη από το φίλτρο. Κατόπιν, διαποτίστε το φίλτρο σε ζεστό νερό για 15 λεπτά και κατόπιν ξεπλύνετέ το σε απαλή ροή νερού (μέγιστη πίεση 2,5 Bar). Αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει εντελώς πριν το τοποθετήσετε ξανά στο μηχάνημα. Για να το καθαρίσετε καλύτερα, μπορείτε να πλύνετε το φίλτρο με νερό και απορρυπαντικά που δεν δημιουργούν αφρό. Έτσι παρέχεται καλύτερο και πιο ποιοτικό καθαρισμό, αλλά μειώνεται η διάρκεια ζωής του φίλτρου, το οποίο πρέπει να αλλάζετε συχνότερα. Η χρήση ακατάλληλων απορρυπαντικών μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο φίλτρο.

6. Τοποθετήστε το φίλτρο με την αντίστροφη σειρά της αποσυναρμολόγησης και σημειώστε τα εξής:
 - Καθαρίστε το περίβλημα φίλτρου.
 - Τοποθετήστε το φίλτρο με το μεταλλικό πλέγμα στραμμένο προς τα πάνω (D, Σχήμα 17).
 - Αν το παρέμβυσμα φίλτρου έχει καταστραφεί ή λείπει, πρέπει να αντικατασταθεί.
7. Πατήστε το μοχλό (E) για να αποδεσμεύσετε και να κλείσετε το κάλυμμα (B, Σχήμα 16).
8. Δεσμεύστε τους συνδετήρες (A).



Σχήμα 16

P100910



Σχήμα 17

P100911

ΕΛΕΓΧΟΣ ΥΨΟΥΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΤΕΡΥΓΙΩΝ**Προκαταρκτικές εργασίες**

1. Αδειάστε τη χοάνη (όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Χρήση»), επειδή το βάρος των απορριμμάτων μέσα στη χοάνη μπορεί να επηρεάσει τον έλεγχο του ύψους του πτερυγίου.
2. Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο δάπεδο το οποίο είναι κατάλληλο για τον έλεγχο του ύψους των πτερυγίων.
3. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (51) στη θέση «0» και ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.

Έλεγχος πλευρικού πτερυγίου

4. Αφαιρέστε τη δεξιά και αριστερή πόρτα (14 και 13) περιστρέφοντας τους συνδετήρες.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Πρέπει να περιστρέψετε τους συνδετήρες της δεξιάς πόρτας (13) με ένα εργαλείο.

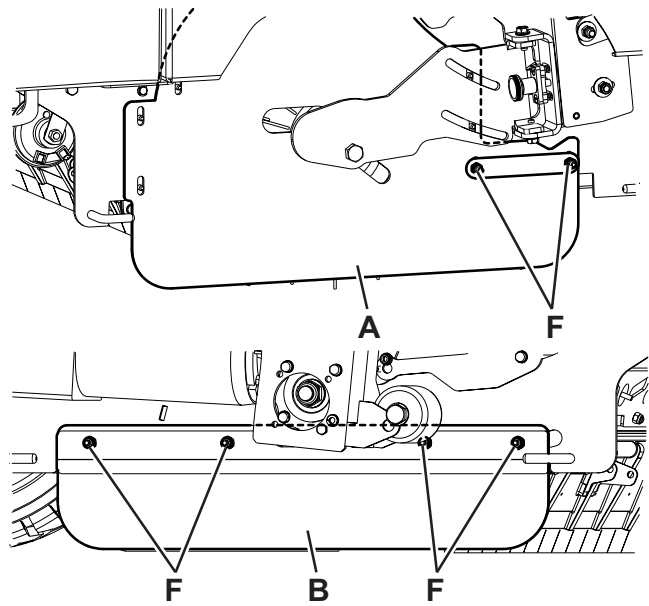
5. Ελέγξτε την κατάσταση των πλευρικών πτερυγίων (A, Σχήμα 18) και (B). Αντικαταστήστε τα πτερύγια αν έχουν κοψίματα (C, Σχήμα 19) μεγαλύτερα από 20 mm ή ρωγμές/σκιασίματα (D) μεγαλύτερα από 10 mm (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο συντήρησης για την αντικατάσταση πτερυγίων).
6. Ελέγξτε ότι η απόσταση από το έδαφος μέχρι τα πλευρικά πτερύγια (A, Σχήμα 18) και (B) κυμαίνεται από 0 έως 3 mm (E, Σχήμα 20). Αν είναι απαραίτητο, χαλαρώστε τα παξιμάδια (F, Σχήμα 18) και ρυθμίστε τη θέση πτερυγίου. Τέλος, σφίξτε τα παξιμάδια (F).

Έλεγχος μπροστινών και πίσω πτερυγίων

7. Αφαιρέστε την κύρια σκούπα, όπως περιγράφεται στη σχετική παράγραφο.
8. Ελέγξτε την κατάσταση του μπροστινού (G, Σχήμα 21) και πίσω πτερυγίων (H) και (I). Αντικαταστήστε τα πτερύγια αν έχουν κοψίματα (C, Σχήμα 19) μεγαλύτερα από 20 mm ή ρωγμές/σκιασίματα (D) μεγαλύτερα από 10 mm.
9. Ελέγξτε ότι το μπροστινό (G, Σχήμα 21) και το πίσω πτερύγιο (I) ακουμπούν ελαφρά στο έδαφος χωρίς να είναι αποσυνδεδεμένα από αυτό (J, Σχήμα 20).
10. Για την αντικατάσταση των πτερυγίων, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο συντήρησης.

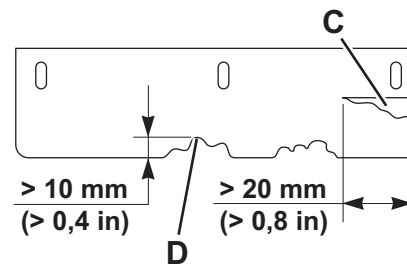
Επανασυναρμολόγηση

11. Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα ακολουθώντας την αντίστροφη σειρά της αποσυναρμολόγησης.



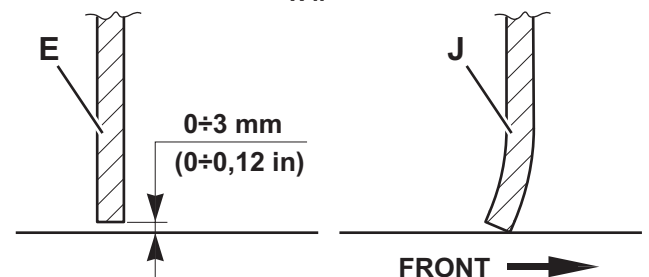
Σχήμα 18

P100912



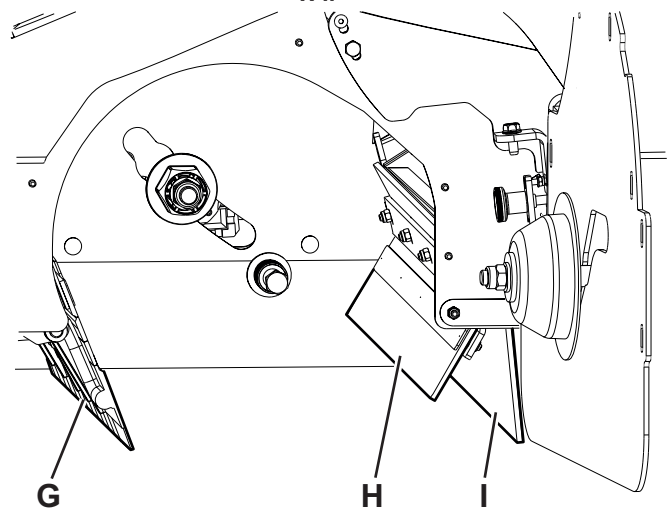
Σχήμα 19

P100913



Σχήμα 20

P100914



Σχήμα 21

P100915

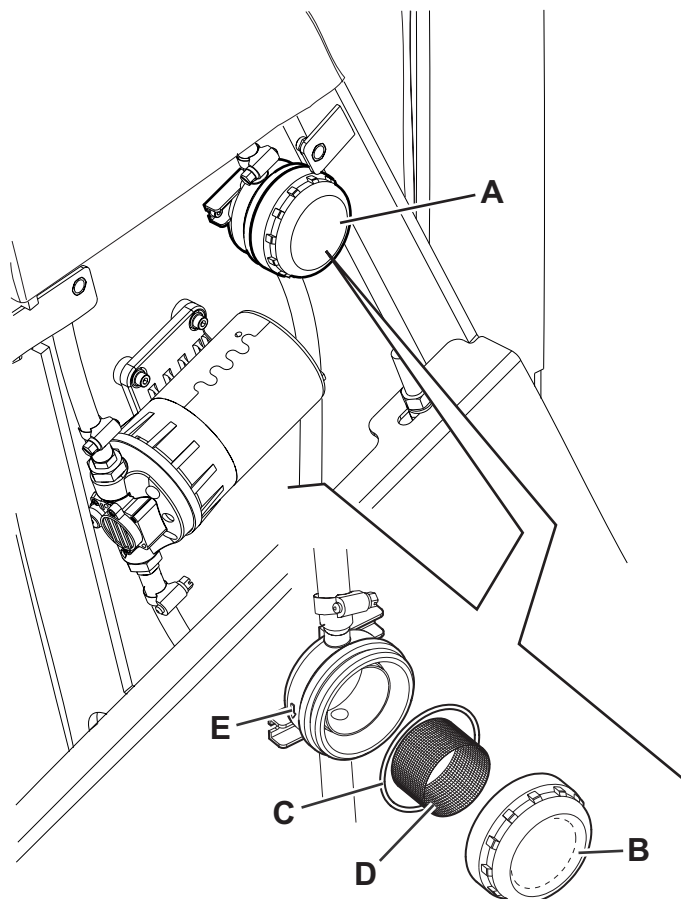
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΝΕΡΟΥ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ DUSTGUARD™ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ)**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Για την αποφυγή ροής νερού προς τα έξω κατά τον καθαρισμό του φίλτρου, ενεργοποιήστε το σύστημα ελέγχου της σκόνης και αδειάστε το δοχείο συστήματος (23).

1. Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο δάπεδο.
2. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (51) στη θέση «0» και ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
3. Ανυψώστε και αφαιρέστε τον αριστερό πλευρικό πίνακα (32) για να φτάσετε τη διάταξη φίλτρου νερού (A, Σχήμα 22) του συστήματος ελέγχου σκόνης.
4. Ξεβιδώστε και αφαιρέστε το διάφανο κάλυμμα (B) με το παρέμβυσμα (C) και κατόπιν αφαιρέστε τον ηθμό φίλτρου (D).
5. Καθαρίστε και τοποθετήστε τα ξανά επάνω στη στήριξη (E).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Τοποθετήστε το παρέμβυσμα (C) και τον ηθμό φίλτρου (D) στα περιβλήματα του καλύμματος και της υποδοχής διάταξης φίλτρου.



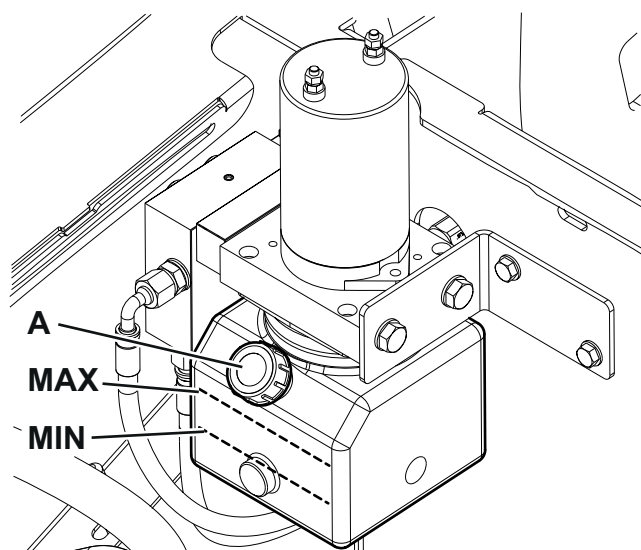
P100916

Σχήμα 22

ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΛΑΔΙΟΥ ΥΔΡΑΥΛΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Διαδικασία που θα πραγματοποιηθεί με τη χοάνη (11) πλήρως αποσυρμένη.

1. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (51) στη θέση «0» και ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
2. Ανοίξτε το καπό του χώρου κινητήρα (19) και στηρίξτε το με τη ράβδο στήριξης (47).
3. Ελέγξτε ότι η στάθμη λαδιού στο δοχείο υδραυλικού συστήματος (46) βρίσκεται μεταξύ της ένδειξης ελάχιστης (MIN) και μέγιστης (MAX) στάθμης, όπως απεικονίζεται στο Σχήμα 23.
4. Αν απαιτείται, προσθέστε λάδι μέσω της τάπας (A), χρησιμοποιώντας το λάδι που καθορίζεται στην παράγραφο για τα τεχνικά στοιχεία.
5. Βγάλτε τη ράβδο στήριξης (47) και κλείστε το καπό (19).



P100917

Σχήμα 23

ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΛΑΔΙΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΚΑΙ ΑΛΛΑΓΗ ΛΑΔΙΟΥ (Έκδοση ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ)**Έλεγχος στάθμης λαδιού κινητήρα****ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Αν θέτετε τον κινητήρα σε λειτουργία με χαμηλή στάθμη λαδιού, μπορεί να προκληθεί βλάβη στον ίδιο τον κινητήρα.

1. Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο έδαφος και ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
2. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (51) στο «0».
3. Ανοίξτε το καπνό του χώρου κινητήρα (19) και στηρίξτε το με τη ράβδο στήριξης (47).
4. Ανυψώστε και βγάλτε το αριστερό πλευρικό πλάκα (32).
5. Αφαιρέστε το πώμα (A, Σχήμα 24).
6. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού. Αν βρίσκεται κάτω από το άνω όριο (B), συμπληρώστε με το συνιστώμενο λάδι μέχρι να φτάσετε το άνω όριο.
7. Τοποθετήστε ξανά το πώμα πλήρωσης (A) με ασφάλεια.

Αλλαγή λαδιού κινητήρα**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Το λάδι κινητήρα που έχετε αποστραγγιστεί πρέπει να απορριφθεί σωστά σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

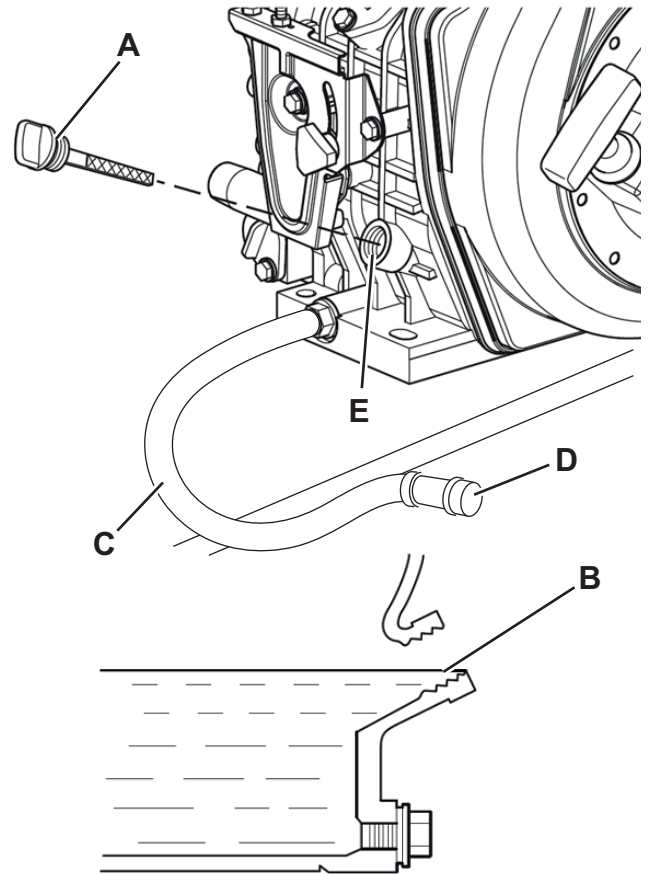
Συνιστάται να αλλάζετε το λάδι όταν ο κινητήρας είναι ακόμη ζεστός, προκειμένου να ρέει ευκολότερα το λάδι.

8. Εκτελέστε τα βήματα 1 έως 4 της προηγούμενης διαδικασίας.
9. Αφαιρέστε το πώμα (A).
10. Απαγκιστρώστε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης (C) και φέρτε τον προς το εξωτερικό μέρος του μηχανήματος.
11. Βγάλτε την τάπα αποστράγγισης λαδιού (D) από τον εύκαμπτο σωλήνα και αποστραγγίστε το λάδι σε κατάλληλο δοχείο. Στην συνέχεια, τοποθετήστε ξανά την τάπα αποστράγγισης λαδιού και επιστρέψτε τον εύκαμπτο σωλήνα στην αρχική του θέση.
12. Ρίξτε το καινούριο λάδι μέσα από το στόμιο πλήρωσης (E) μέχρι να φτάσει το άνω όριο (B).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Όσον αφορά τον τύπο λαδιού κινητήρα και την ποσότητα, ανατρέξτε στο κεφάλαιο για τα τεχνικά στοιχεία και στο εγχειρίδιο του κινητήρα.

13. Τοποθετήστε ξανά το πώμα πλήρωσης (A) με ασφάλεια.

DIESEL VERSION**Σχήμα 24**

P100925

ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΛΑΔΙΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΚΑΙ ΑΛΛΑΓΗ ΛΑΔΙΟΥ (Έκδοση ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ)**Έλεγχος στάθμης λαδιού κινητήρα****ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Αν θέτετε τον κινητήρα σε λειτουργία με χαμηλή στάθμη λαδιού, μπορεί να προκληθεί βλάβη στον ίδιο τον κινητήρα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

(Έκδοση υγραερίου). Το σύστημα συναγερμού λαδιού θα σβήσει αυτόματα τον κινητήρα πριν κατέβει η στάθμη λαδιού κάτω από το όριο ασφάλειας. Για την αποφυγή ξαφνικού σβησίματος του κινητήρα, να ελέγχετε πάντα τη στάθμη λαδιού πριν από κάθε εκκίνηση.

1. Οδηγήστε το μηχανήμα σε επίπεδο έδαφος και ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
2. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (51) στο «0».
3. Ανοίξτε το καπό του χώρου κινητήρα (19) και στηρίξτε το με τη ράβδο στήριξης (47).
4. Ανυψώστε και βγάλτε το δεξιό πλευρικό πίνακα (31).
5. Αφαιρέστε το πώμα (A, Σχήμα 25).
6. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού. Αν βρίσκεται κάτω από το άνω όριο (E), συμπληρώστε με το συνιστώμενο λάδι μέχρι να φτάσετε το άνω όριο.
7. Τοποθετήστε ξανά το πώμα πλήρωσης (A) με ασφάλεια.

Αλλαγή λαδιού κινητήρα**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Το λάδι κινητήρα που έχετε αποστραγγίσει πρέπει να απορριφθεί σωστά σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Συνιστάται να αλλάζετε το λάδι όταν ο κινητήρας είναι ακόμη ζεστός, προκειμένου να ρέει ευκολότερα το λάδι.

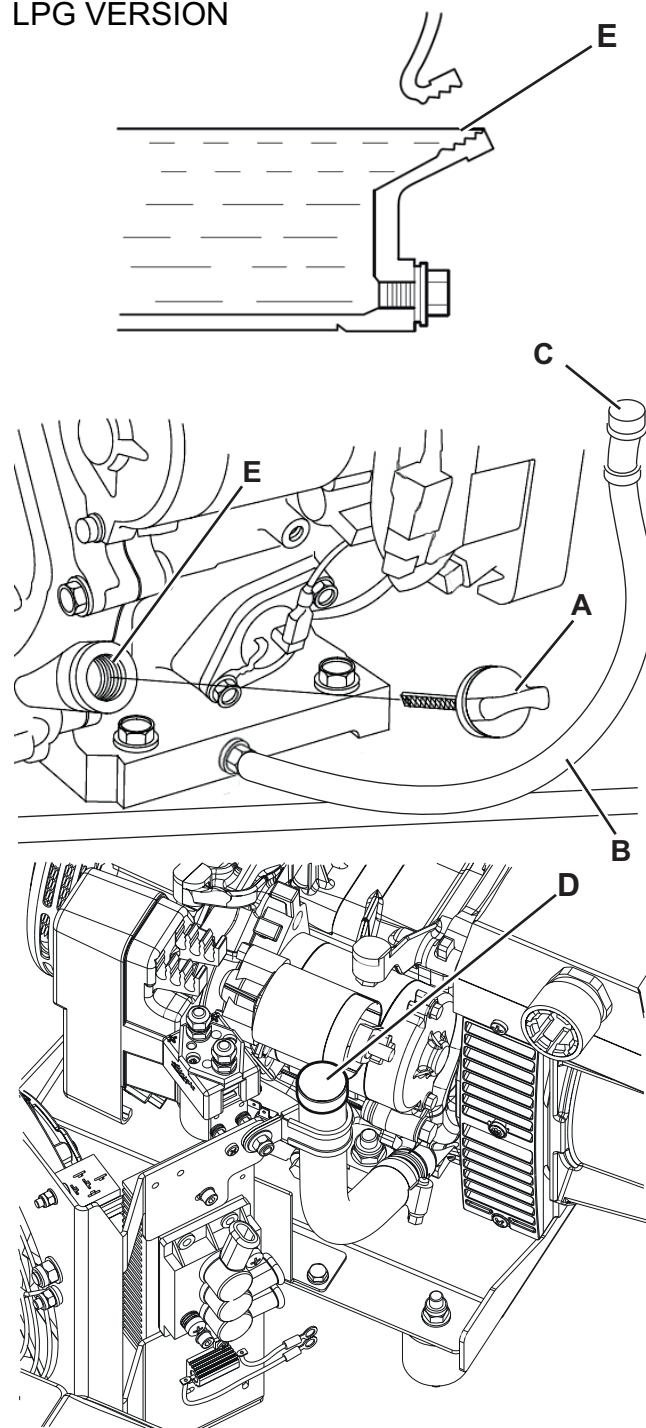
8. Εκτελέστε τα βήματα 1 έως 4 της προηγούμενης διαδικασίας.
9. Αφαιρέστε το πώμα (A, Σχήμα 25).
10. Απαγκιστρώστε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης (B) και φέρτε τον προς το εξωτερικό μέρος του μηχανήματος.
11. Βγάλτε την τάπα αποστράγγισης (C) από τον εύκαμπτο σωλήνα και αποστραγγίστε το λάδι σε κατάλληλο δοχείο. Στην συνέχεια, τοποθετήστε ξανά την τάπα αποστράγγισης λαδιού και επιστρέψτε τον εύκαμπτο σωλήνα στην αρχική του θέση.
12. Αφαιρέστε το πώμα πλήρωσης (D) και ρίξτε καινούργιο λάδι μέσα από το στόμιο πλήρωσης μέχρι αυτό να φτάσει το άνω όριο (E) της κοιλότητας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Όσον αφορά τον τύπο λαδιού κινητήρα και την ποσότητα, ανατρέξτε στο κεφάλαιο για τα τεχνικά στοιχεία και στο εγχειρίδιο του κινητήρα.

13. Τοποθετήστε ξανά το πώμα πλήρωσης (D) και την τάπα (A) με ασφάλεια.

LPG VERSION

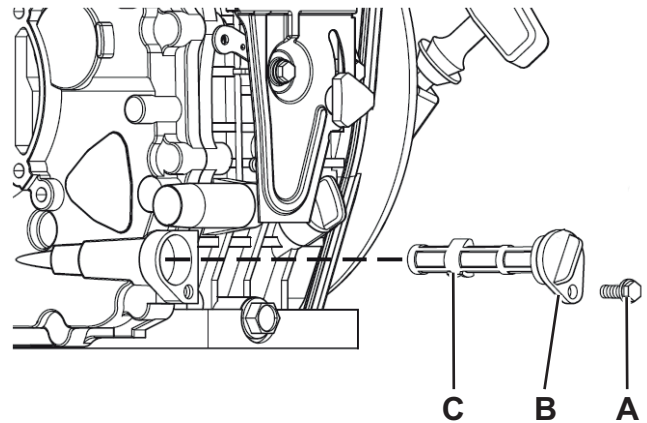


Σχήμα 25

P100926

ΕΛΕΓΧΟΣ/ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΩΝ ΛΑΔΙΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ (Έκδοση ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ)

1. Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο έδαφος και ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
2. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (51) στο «0».
3. Ανοίξτε το καπό του χώρου κινητήρα (19) και στηρίξτε το με τη ράβδο στήριξης (47).
4. Ανυψώστε και βγάλτε το αριστερό πλευρικό πλάκα (32).
5. Αφαιρέστε το μπουλόνι (A, Σχήμα 26).
6. Βγάλτε την τάπα (B) και αφαιρέστε το φίλτρο λαδιού (C).
7. Καθαρίστε το φίλτρο λαδιού ή αλλάξτε το αν έχει φθαρεί.
8. Τοποθετήστε το φίλτρο σκόνης (C).
9. Βεβαιωθείτε ότι η τάπα φίλτρου λαδιού (B) έχει εισαχθεί πλήρως.
10. Τοποθετήστε και σφίξτε το μπουλόνι συγκράτησης (A).
11. Προσθέστε λάδι κινητήρα όπως συνιστάται (βλ. πίνακα τεχνικών χαρακτηριστικών και εγχειρίδιο κινητήρα).

DIESEL VERSION

P100927

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Βλ. παράγραφο «Έλεγχος στάθμης λαδιού κινητήρα» για τη διαδικασία συμπλήρωσης λαδιού.

12. Ζεστάνετε τον κινητήρα για 5 λεπτά και ελέγξτε αν υπάρχουν τυχόν διαρροές λαδιού κινητήρα.
13. Μόλις ο κινητήρας είναι ζεστός, σβήστε τον και αφήστε τον να ψυχθεί για 10 λεπτά.

Σχήμα 26

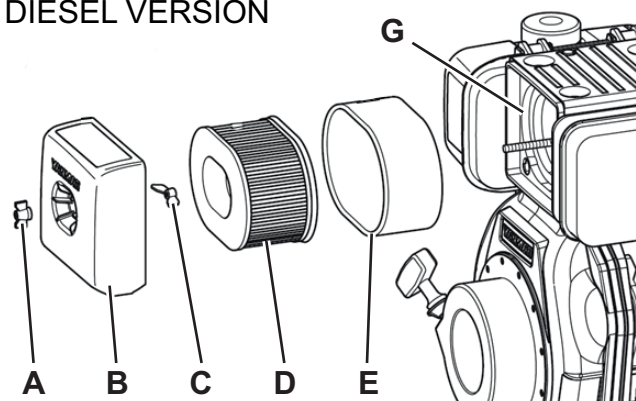
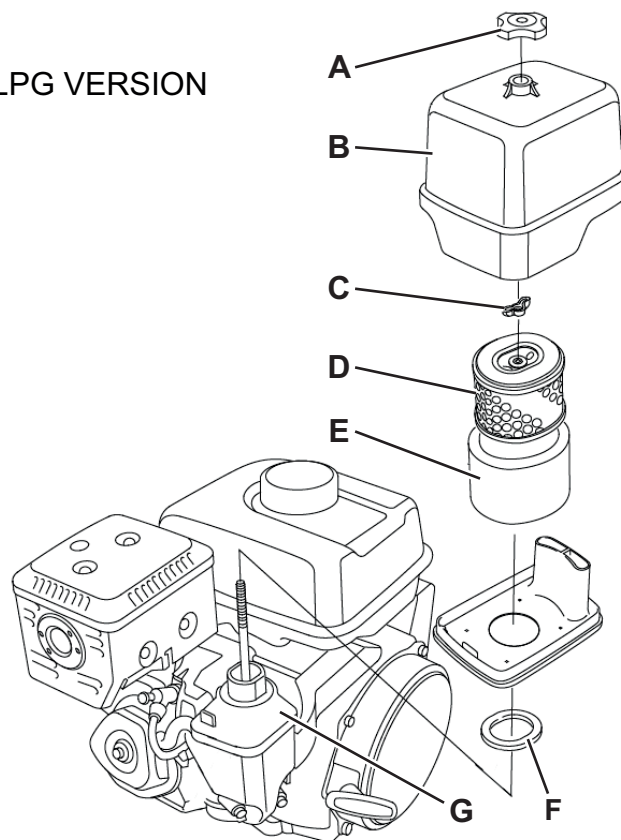
ΕΛΕΓΧΟΣ/ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΩΝ ΑΕΡΑ ΚΙΝΗΤΗΡΑ (Έκδοση ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ και ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ)

Ένα βρόμικο φίλτρο αέρα περιορίζει τη διόδο αερά και συνεπώς μειώνει την απόδοση κινητήρα. Όταν εργάζεστε σε ιδιαίτερα σκονισμένες περιοχές, να καθαρίζετε ή να αντικαθιστάτε τα φίλτρα πιο συχνά από ό,τι καθορίζεται στο πρόγραμμα συντήρησης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Η λειτουργία του κινητήρα χωρίς φίλτρα αέρα ή με κατεστραμμένα φίλτρα μπορεί να προκαλέσει ταχύτερη φθορά του κινητήρα.

1. Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο έδαφος και ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
2. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (51) στο «0».
3. Ανοίξτε το καπό του χώρου κινητήρα (19) και στηρίξτε το με τη ράβδο στήριξης (47).
4. (Έκδοση ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ). Ανυψώστε και βγάλτε το αριστερό πλευρικό πλάκα (32). Ανυψώστε και βγάλτε το δεξιό πλευρικό πλάκα (31).
5. Αφαιρέστε το παξιμάδι (A, Σχήμα 27) και βγάλτε το κάλυμμα (B).
6. Αφαιρέστε το παξιμάδι (C) και αποσυναρμολογήστε το στοιχείο φίλτρου.
7. Διαχωρίστε το χάρτινο φίλτρο (D) από το αφρώδες φίλτρο (E).
8. Ελέγξτε και τα δύο φίλτρα και αντικαταστήστε τα αν απαιτείται. Αντικαταστήστε το χάρτινο φίλτρο (D) όταν απαιτείται (βλ. πίνακα προγραμματισμένης συντήρησης).
9. Για να χρησιμοποιήσετε ξανά τα φίλτρα, καθαρίστε τα και τα δύο φυσώντας πεπιεσμένο αέρα [με πίεση μικρότερη από 207 kPa (2,1 kgf/cm)] στο εσωτερικό του φίλτρου. Μην χρησιμοποιήσετε βούρτσα, διαφορετικά οι ίνες θα υποστούν ζημιά.
10. Καθαρίστε τη βάση και το κάλυμμα (B) του φίλτρου αέρα με ένα βρεγμένο πανί. Προσέχετε ώστε να μην εισέλθει βρομιά στον αγωγό αέρα (G).
11. Τοποθετήστε το αφρώδες φίλτρο (E) στο χάρτινο φίλτρο (D) και μετά τοποθετήστε το συναρμολογημένο στοιχείο φίλτρου. Βεβαιωθείτε ότι το παρέμβυσμα (F) είναι τοποθετημένο σωστά κάτω από το στοιχείο φίλτρου. Βιδώστε το παξιμάδι του στοιχείου φίλτρου (C).
12. Τοποθετήστε το κάλυμμα (B) και βιδώστε το παξιμάδι (A).

DIESEL VERSION**LPG VERSION**

Σχήμα 27

P100928

ΕΛΕΓΧΟΣ/ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΟΥΖΙ ΚΙΝΗΤΗΡΑ (Έκδοση ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ)

Για τον τύπο λαδιού που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε, ανατρέξτε στο κεφάλαιο «Τεχνικά στοιχεία».

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

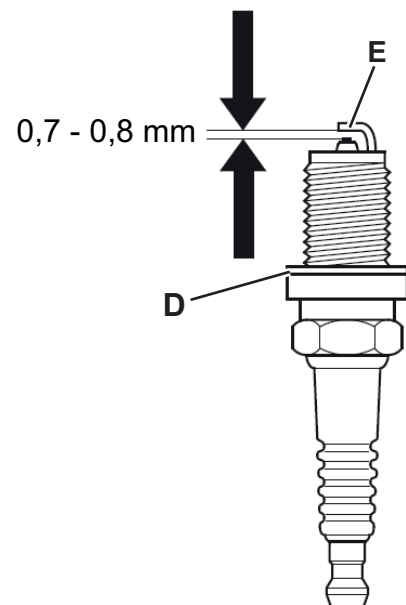
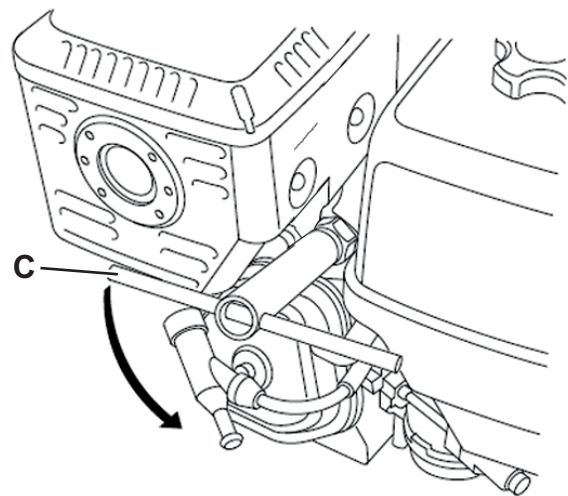
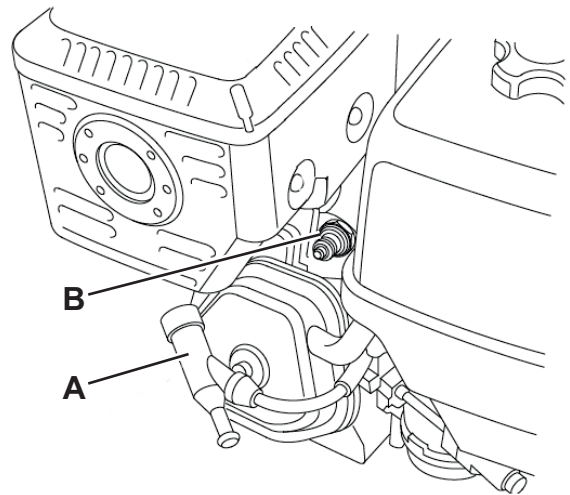
Ένα λάθος μπουζί μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον κινητήρα.

1. Οδηγήστε το μηχάνημα σε επίπεδο έδαφος και ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
2. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (51) στο «0».
3. Ανοίξτε το καπό του χώρου κινητήρα (19) και στηρίξτε το με τη ράβδο στήριξης (47).
4. Αнуψώστε και βγάλτε το δεξιό πλευρικό πίνακα (31).
5. Αποσυνδέστε το καπάκι μπουζί (A, Σχήμα 28) και αφαιρέστε τις ακαθαρσίες γύρω από το μπουζί (B).
6. Αφαιρέστε το μπουζί με ένα κατάλληλο κλειδί (C).
7. Ελέγξτε το μπουζί. Αντικαταστήστε το αν έχει υποστεί ζημιά, είναι βρόμικο, αν η ροδέλα σφράγισης (D) έχει υποστεί ζημιά ή αν το ηλεκτρόδιο είναι φθαρμένο.
8. Μετρήστε την απόσταση μεταξύ των ηλεκτροδίων του μπουζί με ένα παχύμετρο. Διορθώστε την απόσταση λυγίζοντας προσεκτικά το πλευρικό ηλεκτρόδιο (E). Η απόσταση μεταξύ των ηλεκτροδίων πρέπει να είναι 0,70 - 0,80 mm.
9. Τοποθετήστε χειροκίνητα το μπουζί πολύ προσεκτικά, για να αποφύγετε το λανθασμένο σφίξιμο.
10. Όταν το μπουζί είναι στη θέση του, σφίξτε το με ένα κατάλληλο κλειδί για να πιέσει τη ροδέλα σφράγισης.
11. Όταν τοποθετηθεί καινούργιο μπουζί, σφίξτε κατά 1/2 περιστροφής όταν το μπουζί είναι στη θέση του για να πιέσει τη ροδέλα.
12. Όταν τοποθετηθεί ξανά το αρχικό μπουζί, σφίξτε κατά 1/8 - 1/4 περιστροφής όταν το μπουζί είναι στη θέση του για να πιέσει τη ροδέλα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Ένα χαλαρό μπουζί μπορεί να υπερθερμανθεί και να προκαλέσει ζημιά στον κινητήρα. Μην σφίγγετε υπερβολικά, διαφορετικά τα σπειρώματα στην κεφαλή κυλίνδρου μπορεί να υποστούν ζημιά.

13. Τοποθετήστε το καπάκι στο μπουζί.




Σχήμα 28

P100929

ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ (μόνο για έκδοση με εγκατεστημένο το προαιρετικό ΥΒΡΙΔΙΚΟ KIT)



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Φορτίστε τις μπαταρίες με τον εγκατεστημένο φορτιστή μπαταριών όταν το τελευταίο τμήμα του εικονιδίου μπαταρίας (A, Σχήμα 29) αρχίζει να αναβοσβήνει , ή στο τέλος κάθε εργασίας. Οι μπαταρίες διαρκούν περισσότερο, αν τις διατηρείτε φορτισμένες. Η επαναφόρτιση είναι απαραίτητη όταν η πολυλειτουργική οθόνη δείχνει την οθόνη (B).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Όταν οι μπαταρίες αποφορτιστούν, φορτίστε τις πάλι το συντομότερο δυνατό, επειδή η αφόρτιστη κατάσταση μειώνει τη διάρκεια λειτουργίας τους.

1. Οδηγήστε το μηχανήμα σε επίπεδο έδαφος και ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
2. Γυρίστε το κλειδί της μίζας (51) στο «0».
3. Συνδέστε το βύσμα του φορτιστή μπαταρίας (D) σε μια πρίζα κεντρικής ηλεκτρικής παροχής.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

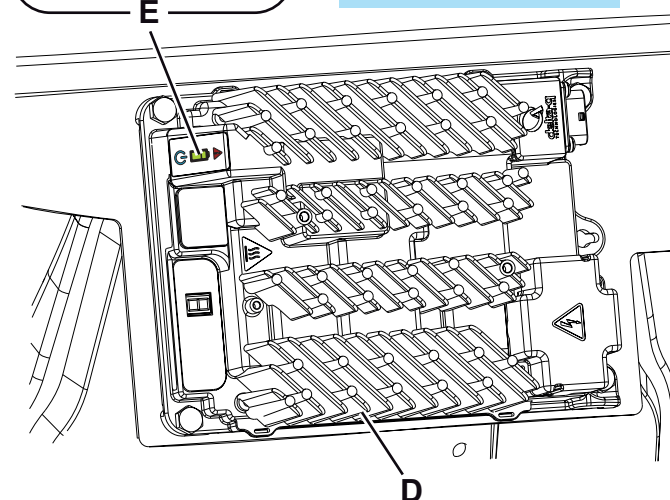
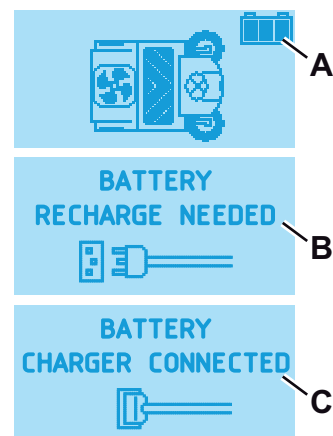
Ελέγξτε ότι η τάση και η συχνότητα που αναγράφονται στην πινακίδα του φορτιστή μπαταρίας (D) αντιστοιχούν με τις τιμές της κεντρικής ηλεκτρικής παροχής.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όταν ο φορτιστής της μπαταρίας είναι συνδεδεμένος στην κεντρική ηλεκτρική παροχή, όλες οι λειτουργίες του μηχανήματος διακόπτονται αυτόματα. Η πολυλειτουργική οθόνη εμφανίζει την οθόνη (C) όπως στο σχήμα.

4. Όταν το πράσινο σύμβολο μπαταρίας (E) του φορτιστή μπαταριών αναβοσβήνει, οι μπαταρίες επαναφορτίζουν.
5. Όταν ανάψει σταθερά το πράσινο σύμβολο μπαταρίας (E) του φορτιστή μπαταριών, οι μπαταρίες είναι φορτισμένες.
6. Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία φόρτισης μπαταρίας, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του φορτιστή μπαταρίας.
7. Αποσυνδέστε το καλώδιο του φορτιστή μπαταρίας από την κεντρική ηλεκτρική παροχή.



Σχήμα 29

P100924

ΕΛΕΓΧΟΣ/ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

Όλα τα ηλεκτρονικά κυκλώματα του μηχανήματος προστατεύονται από ηλεκτρονικές συσκευές που επαναφέρονται αυτόματα. Οι ασφάλειες καίγονται μόνο στην περίπτωση σοβαρών βλαβών.

Για το λόγο αυτό, οι ασφάλειες θα πρέπει να αντικαθιστώνται από αρμόδιο προσωπικό.

Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο συντήρησης, το οποίο διατίθεται σε πωλητή λιανικής της Nilfisk.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με τις ακόλουθες λειτουργίες ασφαλείας.

ΚΟΥΜΠΙ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ

Βρίσκεται στην αριστερή πλευρά του χειριστή (69). Πρέπει να το πιέσετε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης για να διακόψετε όλες τις λειτουργίες του μηχανήματος.

ΜΙΚΡΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ ΟΔΗΓΟΥ

Αυτό βρίσκεται στο εσωτερικό του καθίσματος του οδηγού (3) και δεν επιτρέπει τη λειτουργία του μηχανήματος στην περίπτωση που ο χειριστής δεν κάθεται στο κάθισμα του οδηγού.

ΑΝΤΙΟΛΙΣΘΗΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Μειώνει την ταχύτητα σε μια ασφαλή τιμή, όταν είναι απαραίτητο, κατά τη διεύθυνση και οδήγηση σε κλίση, προκειμένου να αποφευχθεί η ολίσθηση και να αυξηθεί η σταθερότητα του μηχανήματος σε όλες τις συνθήκες λειτουργίας.

ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΓΩΝΙΑΣ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

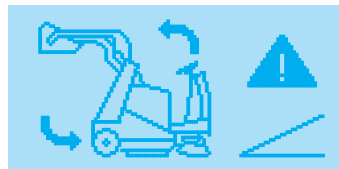
Αν η χοάνη πρόκειται να ανυψωθεί όταν το μηχάνημα δεν βρίσκεται σε επίπεδο έδαφος, το σύστημα μειώνει την ταχύτητα κίνησης της χοάνης και προειδοποιεί τον χειριστή ότι οι συνθήκες σταθερότητας του μηχανήματος μπορεί να είναι κρίσιμες ανάλογα με το βάρος των απορριμάτων που περιέχει, μέσω ενός διαφορετικού ήχου βομβητή και ενός εικονιδίου στην οθόνη (71) όπως απεικονίζεται στο Σχήμα 30.

ΑΙΣΘΗΤΗΡΑΣ ΘΕΣΗΣ ΧΟΑΝΗΣ

Όταν η χοάνη είναι ανυψωμένη, ο αισθητήρας μειώνει την ταχύτητα του μηχανήματος, απενεργοποιεί τον ανεμιστήρα αναρρόφησης και σταματάει την περιστροφή της σκούπας.

ΒΑΛΒΙΔΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΧΟΑΝΗΣ

Όταν η χοάνη είναι ανυψωμένη, η βαλβίδα ασφαλείας στον υδραυλικό κύλινδρο ανύψωσης αποτρέπει το τυχαίο χαμήλωμα της χοάνης.



8.

P100918

Σχήμα 30

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Ο κινητήρας δεν ξεκινά με το κλειδί της μίζας ή σταματάει κατά την εργασία.	Το καύσιμο δεν φτάνει στον κινητήρα.	Ελέγξτε ότι η βαλβίδα καυσίμου είναι ανοικτή (πετρέλαιο).
	Η μίζα δεν παράγει σπίθα (ΥΓΡΑΕΡΙΟ).	Ελέγξτε ότι η βαλβίδα ασφάλειας της δεξαμενής είναι ανοικτή (υγραέριο).
	Οι μπαταρίες είναι αποφορτισμένες.	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το μπουζί. (*)
	Έχει πατηθεί το κουμπί έκτακτης ανάγκης.	Επαναφορτίστε με ένα κατάλληλο φορτιστή μπαταρίας.
Ο κινητήρας δεν ξεκινάει με το κλειδί της μίζας, ή σταματάει κατά την εργασία, και το εικονίδιο (71-R) εμφανίζεται στην πολυλειτουργική οθόνη.	Η στάθμη λαδιού κινητήρα είναι πολύ χαμηλή.	Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού κινητήρα και συμπληρώστε. (*)
Ο κινητήρας δεν ξεκινάει με το κλειδί της μίζας, ή σταματάει κατά την εργασία, και το εικονίδιο (71-Q) εμφανίζεται στην πολυλειτουργική οθόνη.	Η θερμοκρασία της διάταξης κινητήρα/εναλλάκτη είναι πολύ υψηλή.	Περιμένετε για να ψυχθεί ο κινητήρας πριν χρησιμοποιήσετε περαιτέρω το μηχάνημα. Αν είναι δυνατό, διατηρήστε το καπό ανοικτό για να διευκολύνετε την ψύξη.
(Μόνο για την έκδοση με το kit υβριδίου). Το μηχάνημα λειτουργεί μόνο όταν είναι στάσιμο. Διαφορετικά, αυτό σβήνει όταν βρίσκεται υπό φορτίο και το εικονίδιο  αναβοσβήνει.	Οι μπαταρίες είναι αποφορτισμένες.	Φορτίστε τις μπαταρίες. Αν το πρόβλημα συνεχίζει, αντικαταστήστε τις μπαταρίες.
(Μόνο για την έκδοση με το kit υβριδίου). Η αυτονομία της μπαταρίας είναι χαμηλή.	Οι μπαταρίες δεν βρίσκονται πλέον σε καλή κατάσταση.	Αντικαταστήστε τις μπαταρίες. Αν απαιτείται, τοποθετήστε μπαταρίες με υψηλότερη χωρητικότητα.
Όταν γυρίζετε το κλειδί της μίζας στη θέση «I», δεν ενεργοποιείται η οθόνη και δεν λειτουργεί το μηχάνημα.	Το κουμπί έκτακτης ανάγκης έχει ενεργοποιηθεί.	Ελέγξτε και απελευθερώστε το κουμπί έκτακτης ανάγκης.
Το μηχάνημα δεν κινείται όταν πατάτε το πεντάλ γκαζιού και εμφανίζεται ένα μήνυμα συναγερμού στην οθόνη.	Το πεντάλ γκαζιού είναι πατημένο, ενώ το κλειδί της μίζας είναι γυρισμένο στη θέση «I».	Θέστε το κλειδί της μίζας στη θέση «0» και μετά εκκινήστε ξανά χωρίς να πατήσετε το πεντάλ γκαζιού.
	Ο χειριστής δεν κάθεται σωστά στο κάθισμα του οδηγού.	Καθίστε στο κάθισμα του οδηγού.
	Βλάβη συστήματος κίνησης.	Σβήστε το μηχάνημα και μετά ενεργοποιήστε το ξανά. Αν το πρόβλημα επιμένει, επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης.
Το μηχάνημα δεν εμφανίζεται και το εικονίδιο (71-S) εμφανίζεται στην πολυλειτουργική οθόνη.	Ο κινητήρας είναι σβηστός.	Ανάψτε τον κινητήρα.
	Ο εναλλάκτης είναι ελαττωματικός.	Επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης.
Το μηχάνημα κινείται πιο αργά από ό,τι συνήθως.	Η χοάνη δεν είναι εντελώς κλειστή.	Επιστρέψτε τη χοάνη στην οριζόντια θέση και χαμηλώστε την εντελώς.
	Το μηχάνημα ξεκίνησε σε επιφάνεια υπό κλίση και το αντιολισθητικό σύστημα έχασε τη σωστή αναφορά.	Σβήστε το μηχάνημα και εκκινήστε το ξανά σε επίπεδη επιφάνεια.
Η κεντρική σκούπα δεν λειτουργεί και το αντίστοιχο εικονίδιο στην οθόνη δεν εμφανίζεται.	Το σύστημα ασφάλειας έχει πυροδοτηθεί.	Σβήστε το μηχάνημα και μετά ενεργοποιήστε το ξανά. Ελέγξτε την κατάσταση της κεντρικής σκούπας (ακαθαρσίες που επιβραδύνουν την σκούπα ή υπερβολική πίεση στο έδαφος).
Οι πλευρικές σκούπες δεν λειτουργούν.	Το σύστημα ασφάλειας έχει ενεργοποιηθεί.	Περιμένετε να κρυώσει το μοτέρ της πλευρικής σκούπας και κατόπιν μηδενίστε την ασφάλεια πιέζοντας το αντίστοιχο κουμπί.
Το μηχάνημα συλλέγει λίγα σκουπίδια/σκόνη.	Το φίλτρο σκόνης είναι φραγμένο.	Καθαρίστε το φίλτρο σκόνης χρησιμοποιώντας το μηχανισμό ανακίνησης φίλτρου ή αποσυναρμολογώντας το.
	Η χοάνη είναι γεμάτη.	Αδειάστε τη χοάνη.
	Τα πτερύγια δεν είναι σωστά ρυθμισμένα ή είναι σπασμένα.	Ρυθμίστε/Αντικαταστήστε τα πτερύγια.
	Οι σκούπες δεν είναι ρυθμισμένες σωστά.	Ρυθμίστε το ύψος της σκούπας.

Η χοάνη δεν ανυψώνεται.	Η στάθμη του λαδιού του υδραυλικού συστήματος είναι λανθασμένη.	Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού του υδραυλικού συστήματος στο δοχείο.
	Το μηχάνημα δεν είναι ισόπεδο.	Επιστρέψτε το μηχάνημα σε επίπεδη επιφάνεια
Η χοάνη δεν αδειάζει.	Η χοάνη είναι πολύ χαμηλή.	Ανυψώστε τη χοάνη τουλάχιστον σε ύψος 350 mm.
Η χοάνη δεν κατεβαίνει.	Το υδραυλικό λάδι ρέει πολύ αργά μέσα από τη βαλβίδα ασφάλειας λόγω χαμηλής θερμοκρασίας.	Περιμένετε λίγα λεπτά για τη ροή του λαδιού του υδραυλικού συστήματος.
Ο μηχανισμός ανακίνησης φίλτρου δεν λειτουργεί.	Ο μηχανισμός ανακίνησης φίλτρου είναι αποσυνδεδεμένος.	Συνδέστε το συνδετήρα του μηχανισμού ανακίνησης φίλτρου.
Το σύστημα ελέγχου σκόνης (προαιρετικά) δεν λειτουργεί.	Το δοχείο νερού είναι άδειο.	Γεμίστε το δοχείο.
	Τα ακροφύσια ή το φίλτρο νερού είναι φραγμένα.	Καθαρίστε.
	Η αντλία είναι ελαττωματική.	Αντικαταστήστε. (*)

(*) Για τις σχετικές οδηγίες, ανατρέξτε επίσης στο εγχειρίδιο του κινητήρα.

(**) Διαδικασία που εκτελείται από κέντρο εξυπηρέτησης της Nilfisk.

Για περαιτέρω πληροφορίες, επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης της Nilfisk, όπου είναι δυνατό να συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο συντήρησης.

ΑΠΟΣΥΡΣΗ

Παραδώστε το μηχάνημα για απόσυρση σε αρμόδια υπηρεσία.

Πριν αποσύρετε το μηχάνημα, αφαιρέστε και διαχωρίστε τα ακόλουθα υλικά, τα οποία πρέπει να απορριφθούν σωστά, σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο:

- Μπαταρίες
- Φίλτρο σκόνης από πολυεστέρα
- Κεντρική σκούπα και πλευρικές σκούπες
- Λάδι υδραυλικού συστήματος
- Φίλτρα λαδιού υδραυλικού συστήματος
- Πλαστικοί εύκαμπτοι σωλήνες και εξαρτήματα
- Ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα (*)

(*) Ανατρέξτε στο πλησιέστερο κέντρο της Nilfisk, ιδιαίτερα όταν αποσύρετε ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα.

INDICE

INTRODUZIONE	2
SCOPO E CONTENUTO DEL MANUALE	2
DESTINATARI	2
CONSERVAZIONE DEL MANUALE	2
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	2
DATI DI IDENTIFICAZIONE	2
ALTRI MANUALI DI RIFERIMENTO	3
PARTI DI RICAMBIO E MANUTENZIONE	3
MODIFICHE E MIGLIORIE	3
CAPACITÀ OPERATIVE	3
CONVENZIONI	3
DISIMBALLO/CONSEGNA	3
SICUREZZA	3
SIMBOLI VISIBILI SULLA MACCHINA	4
SIMBOLI UTILIZZATI SUL MANUALE	4
ISTRUZIONI GENERALI	4
DESCRIZIONE DELLA MACCHINA	8
STRUTTURA DELLA MACCHINA	8
PANNELLO DI CONTROLLO E COMANDI	11
ACCESSORI/OPTIONAL	12
CARATTERISTICHE TECNICHE	12
SCHEMA ELETTRICO VERSIONE DIESEL	14
SCHEMA ELETTRICO VERSIONE LPG	16
USO	18
CARBURANTE	18
PRIMA DELL'AVVIAMENTO DELLA MACCHINA	19
AVVIAMENTO E ARRESTO DELLA MACCHINA	19
FRENO DI STAZIONAMENTO	20
MACCHINA IN LAVORO	21
SVUOTAMENTO DEL CONTENITORE RIFIUTI	22
DOPO L'USO DELLA MACCHINA	23
LUNGA INATTIVITÀ DELLA MACCHINA	23
MANUTENZIONE	23
SCHEMA DI MANUTENZIONE PROGRAMMATA	23
SCHERMATE DI SERVIZIO DEL DISPLAY MULTIFUNZIONE	25
CONTROLLO E REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELLA SPAZZOLA CENTRALE	27
SOSTITUZIONE DELLA SPAZZOLA CENTRALE	28
CONTROLLO E REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELLE SPAZZOLE LATERALI	29
SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE LATERALI	30
PULIZIA E CONTROLLO DELL'INTEGRITÀ DEL FILTRO POLVERI A PANNELLO	31
CONTROLLO DELL'ALTEZZA E DELLA FUNZIONALITÀ DEI FLAP	32
PULIZIA DEL FILTRO ACQUA DELL'IMPIANTO DI ABBATTIMENTO POLVERI DUSTGUARD™ (OPZIONALE)	33
CONTROLLO DEL LIVELLO DELL'OLIO DELL'IMPIANTO IDRAULICO	33
CONTROLLO DEL LIVELLO E SOSTITUZIONE DELL'OLIO MOTORE (versione DIESEL)	34
CONTROLLO DEL LIVELLO E SOSTITUZIONE DELL'OLIO MOTORE (versione LPG)	35
CONTROLLO/PULIZIA DEI FILTRI OLIO DEL MOTORE (versione DIESEL)	36
CONTROLLO/PULIZIA DEI FILTRI ARIA DEL MOTORE (versione DIESEL e LPG)	37
CONTROLLO/SOSTITUZIONE CANDELA MOTORE (versione LPG)	38
CARICA DELLE BATTERIE (solo per versione con KIT ibrido opzionale installato)	39
CONTROLLO/SOSTITUZIONE DEI FUSIBILI	40
FUNZIONI DI SICUREZZA	40
PULSANTE DI EMERGENZA	40
MICROINTERRUTTORE DEL SEDILE DI GUIDA	40
SISTEMA DI SICUREZZA ANTISBANDATA	40
SENSORE DI INCLINAZIONE MACCHINA	40
SENSORE DI POSIZIONE DEL CONTENITORE RIFIUTI	40
VALVOLA DI SICUREZZA DEL CONTENITORE RIFIUTI	40
RICERCA GUASTI	41
ROTTAMAZIONE	42

INTRODUZIONE



NOTA

I numeri riportati tra parentesi si riferiscono ai componenti illustrati nel capitolo Descrizione della macchina.

SCOPO E CONTENUTO DEL MANUALE

Questo Manuale ha lo scopo di fornire all'operatore tutte le informazioni necessarie per poter utilizzare la macchina nel modo più adeguato, autonomo e sicuro possibile. Esso comprende informazioni inerenti l'aspetto tecnico, la sicurezza, il funzionamento, il fermo macchina, la manutenzione, i ricambi e la rottamazione.

Prima di effettuare qualsiasi operazione sulla macchina, gli operatori ed i tecnici qualificati, devono leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente Manuale. In caso di dubbi sulla corretta interpretazione delle istruzioni, interpellare Nilfisk per ottenere i necessari chiarimenti.

DESTINATARI

Il Manuale in oggetto è rivolto sia all'operatore, sia ai tecnici qualificati alla manutenzione della macchina.

Gli operatori non devono eseguire operazioni riservate ai tecnici qualificati. Nilfisk non risponde di danni derivanti dalla mancata osservazione di questo divieto.

CONSERVAZIONE DEL MANUALE

Il Manuale di istruzioni d'uso deve essere conservato nelle immediate vicinanze della macchina, dentro l'apposita busta, al riparo da liquidi e quant'altro ne possa compromettere lo stato di leggibilità.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La dichiarazione di conformità, fornita insieme alla macchina, attesta la conformità della macchina alle vigenti disposizioni di legge.



NOTA

La dichiarazione di conformità originale è contenuta in duplice copia nella documentazione allegata alla macchina.

DATI DI IDENTIFICAZIONE

Il numero di matricola e il modello della macchina sono riportati sulla targhetta (30).

Sulla stessa targhetta sono indicati anche l'anno di produzione (Date code: A18, significa Gennaio 2018) e il codice del prodotto.

Il numero di matricola e il modello del motore sono riportati sulla targhetta applicata al motore (vedi manuale del motore di riferimento).

Queste informazioni sono necessarie quando si ordinano parti di ricambio per la macchina e per il motore. Usare lo spazio seguente per annotare i dati di identificazione della macchina e del motore.

Modello MACCHINA
Codice PRODOTTO
Numero di matricola MACCHINA
Modello MOTORE
Numero di matricola MOTORE

ALTRI MANUALI DI RIFERIMENTO

- Catalogo ricambi (in dotazione alla macchina)
- Manuale del motore (Yanmar L70N) (versioni DIESEL)
- Manuale del motore (Honda iGX 270) (versioni LPG)
- Manuale di assistenza (consultabile presso i Centri di assistenza Nilfisk)

PARTI DI RICAMBIO E MANUTENZIONE

Per qualsiasi necessità inerente l'uso, la manutenzione e la riparazione, rivolgersi a personale qualificato o direttamente ai Centri di assistenza Nilfisk. Utilizzare sempre parti di ricambio e accessori originali.

Rivolgersi a Nilfisk per l'assistenza o per ordinare ricambi e accessori, specificando sempre il modello, il codice del prodotto e il numero di matricola.

MODIFICHE E MIGLIORIE

Nilfisk mira ad un costante perfezionamento dei propri prodotti e si riserva il diritto di effettuare modifiche e migliorie quando lo reputa necessario, senza l'obbligo di modificare le macchine precedentemente vendute.

Resta inteso che qualsiasi modifica e/o aggiunta di accessori deve essere esplicitamente approvata e realizzata da Nilfisk.

CAPACITÀ OPERATIVE

Questa spazzatrice è omologata per la pulizia (spazzamento e aspirazione) di pavimenti solidi e compatti e per la raccolta di polvere e detriti leggeri, in ambiente commerciale e industriale, in condizioni di verificata sicurezza e da parte di un operatore qualificato.

CONVENZIONI

Tutti i riferimenti avanti e indietro, anteriore e posteriore, destro e sinistro indicati in questo Manuale, devono intendersi riferiti all'operatore seduto in posizione di guida sul sedile (3).

DISIMBALLO/CONSEGNA



AVVERTENZA!

Per disimballare la macchina seguire attentamente le istruzioni poste sull'imballaggio.

Al momento della consegna della macchina, controllare con attenzione che l'imballaggio e la macchina non abbiano subito danni durante il trasporto. Se i danni sono evidenti, conservare l'imballaggio così che possa essere visionato dal corriere che lo ha consegnato. Contattare immediatamente il corriere per compilare una richiesta di risarcimento danni.

Controllare che la dotazione della macchina corrisponda al seguente elenco:

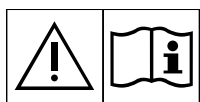
- Documentazione tecnica:
 - Manuale di istruzioni d'uso della spazzatrice (questo documento)
 - Manuale del motore (Yanmar L70N) (versioni DIESEL)
 - Manuale del motore (Honda iGX 270) (versioni LPG)
 - Catalogo ricambi della spazzatrice
- N. 1 fusibile da 10 A

SICUREZZA

Per segnalare potenziali condizioni di pericolo viene utilizzata la seguente simbologia. Leggere sempre queste informazioni con attenzione e prendere le necessarie precauzioni per proteggere le persone e le cose.

Per evitare infortuni, la collaborazione dell'operatore è essenziale. Nessun programma di prevenzione infortuni può risultare efficace senza la collaborazione totale della persona direttamente responsabile del funzionamento della macchina. La maggior parte degli incidenti che si verificano in un'azienda, sul lavoro o nei trasferimenti, sono causati dall'inosservanza delle più elementari regole di prudenza. Un operatore attento e prudente è la miglior garanzia contro gli infortuni e si rivela indispensabile per completare qualsiasi programma di prevenzione.

SIMBOLI VISIBILI SULLA MACCHINA



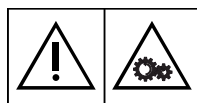
ATTENZIONE!
Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di eseguire qualsiasi operazione sulla macchina.



ATTENZIONE!
Parti calde, pericolo di ustione.



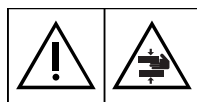
PERICOLO!
*Motore a combustione interna.
 Non inalare i fumi dei gas di scarico.
 Il monossido di carbonio (CO) può causare danni al cervello o la morte.*



ATTENZIONE!
Parti in movimento.



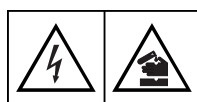
ATTENZIONE!
Non lavare la macchina con getti d'acqua diretti o in pressione.



ATTENZIONE!
Parti in movimento. Pericolo di schiacciamento.



ATTENZIONE!
Non usare la macchina su superfici con gradiente superiore a quello indicato.



ATTENZIONE!
Parti in tensione. Presenza di liquidi corrosivi.

SIMBOLI UTILIZZATI SUL MANUALE



PERICOLO!
Indica un pericolo con rischio, anche mortale, per l'operatore.



ATTENZIONE!
Indica un potenziale rischio di infortunio per le persone o di danni alle cose.



AVVERTENZA!
Indica un'avvertenza o una nota su funzioni chiave o su funzioni utili. Prestare la massima attenzione ai blocchi di testo indicati da questo simbolo.



NOTA
Indica una nota su funzioni chiave o su funzioni utili.



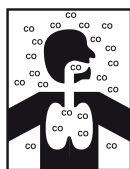
CONSULTAZIONE
Indica la necessità di consultare il Manuale di istruzioni d'uso prima di eseguire qualsiasi operazione.

ISTRUZIONI GENERALI

Di seguito vengono descritte avvertenze e attenzioni specifiche per evidenziare i potenziali pericoli di danneggiamento della macchina e per le persone.



PERICOLO!



- *Il monossido di carbonio (CO) può causare danni al cervello o la morte.*
- *Il motore a combustione interna di questa macchina emette monossido di carbonio.*
- *Non inalare i fumi dei gas di scarico.*
- *Utilizzare in luoghi chiusi solo se è presente un'adeguata ventilazione e in presenza di una seconda persona che possa vigilare sullo stato di salute dell'operatore.*

**PERICOLO!**

- *Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia della macchina, di manutenzione, di sostituzione di parti o la conversione in altre funzioni, scollegare le batterie, rimuovere la chiave dell'interruttore principale (o di avviamento) e inserire il freno di stazionamento.*
- *Questa macchina deve essere usata solo da persone che siano state istruite in modo adeguato.*
- *Le manovre di sterzata devono essere effettuate in condizioni di sicurezza. Evitare di sterzare in modo brusco specialmente su superfici in pendenza e sterzare con il contenitore rifiuti sollevato.*
- *Non sollevare mai il contenitore rifiuti su superfici in pendenza.*
- *Tenere scintille, fiamme e materiali fumanti/incandescenti, lontani dalle batterie.*
- *Quando si lavora vicino a componenti elettrici, togliersi tutti i gioielli.*
- *Non lavorare sotto la macchina sollevata senza adeguati sostegni fissi di sicurezza.*
- *Ogni volta che si opera sotto il cofano aperto, assicurarsi che il cofano stesso non possa richiudersi accidentalmente.*
- *Non operare con questa macchina in ambienti dove sono presenti polveri, liquidi o vapori nocivi, pericolosi, infiammabili e/o esplosivi: questa macchina non è adatta a raccogliere polvere pericolosa.*
- *Attenzione, il carburante è altamente infiammabile.*
- *Non fumare e non portare fiamme libere nella zona del rifornimento o dove viene conservato il gasolio.*
- *Effettuare il rifornimento del carburante all'aperto oppure in un locale ben ventilato e con il motore spento.*
- *Per consentire al carburante di espandersi, non riempire il serbatoio oltre 4 cm dal collo del bocchettone di riempimento.*
- *Dopo il rifornimento di carburante, controllare che il tappo del serbatoio sia chiuso saldamente.*
- *Se durante il rifornimento fuoriesce del carburante, pulirlo completamente e lasciare dissolvere i vapori prima di avviare il motore.*
- *Evitare il contatto del carburante con la pelle e non respirarne i vapori. Tenere lontano dalla portata dei bambini.*
- *Non inclinare il motore o la macchina ad un'angolazione tale da provocare la fuoriuscita di carburante.*
- *Durante il trasporto della macchina, il serbatoio del carburante non deve essere pieno e comunque il rubinetto del carburante deve essere chiuso.*
- *Non posare alcun oggetto sul motore.*
- *Spegnere il motore prima di eseguire interventi su di esso. Per evitare la partenza accidentale del motore, scollegare il cappuccio della candela di accensione oppure scollegare il terminale negativo delle batterie.*
- *Vedere anche le NORME DI SICUREZZA indicate sul Manuale del motore, da considerarsi parte integrante di questo Manuale.*
- *Nella macchina sono installate batterie al piombo (WET), non inclinare la macchina stessa di oltre 30° rispetto al piano orizzontale, al fine di non provocare la fuoriuscita del liquido altamente corrosivo delle batterie. Quando è necessario inclinare la macchina per manutenzioni, rimuovere preventivamente le batterie.*
- *(Per versione LPG). Non utilizzare la macchina in presenza di perdite di gas. Scollegare il tubo flessibile e sostituire il serbatoio LPG. Se la perdita di gas persiste, scollegare il tubo flessibile e contattare il Centro Assistenza Nilfisk.*

**ATTENZIONE!**

- *Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione/riparazione, leggere attentamente tutte le istruzioni pertinenti.*
- *(Per versione LPG). la macchina deve essere ispezionata regolarmente da parte di personale qualificato, in particolare per quanto riguarda il serbatoio di GPL e le sue connessioni, come richiesto per un utilizzo sicuro dalle leggi e regolamenti regionali o nazionali.*
- *Quando si lavora vicino o con il sistema idraulico, indossare sempre indumenti ed occhiali protettivi.*
- *Questa macchina non è adatta all'utilizzo da parte di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure con mancanza di esperienza o conoscenza a meno che non siano supervisionate o istruite sull'uso della macchina da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere supervisionati per assicurare che non giochino con la macchina.*
- *Prestare particolare attenzione quando utilizzata nelle vicinanze di bambini.*
- *Non utilizzare per scopi diversi da quelli indicati in questo Manuale. Utilizzare solo gli accessori raccomandati da Nilfisk.*
- *Ispezionare attentamente la macchina prima di usarla, verificare sempre di aver montato tutti i componenti prima del suo utilizzo. L'uso della macchina non perfettamente montata può provocare lesioni alle persone e danni alle attrezzature.*
- *Prendere le opportune precauzioni affinché i capelli, i gioielli, le parti non aderenti degli abiti, non vengano catturati dalle parti in movimento della macchina.*
- *Per evitare l'uso non autorizzato della macchina, togliere la chiave di avviamento.*
- *La macchina lasciata incustodita deve essere fissata contro il movimento involontario.*
- *(Per versione LPG). La macchina deve essere parcheggiata in sicurezza (considerando la presenza di GPL pressurizzato a bordo).*
- *Non usare la macchina su superfici con gradiente superiore a quello indicato.*

**ATTENZIONE!**

- *Non inclinare la macchina ad un angolo superiore a quello marcato sulla macchina per non comprometterne la stabilità.*
- *Usare solo spazzole fornite con la macchina o quelle specificate nel Manuale di istruzioni d'uso. L'uso di altre spazzole può compromettere la sicurezza.*
- *Questa macchina è un prodotto in classe A: in ambiente domestico può causare interferenze radio per le quali potrebbe essere necessario adottare opportune contromisure.*
- *Prima di utilizzare la macchina chiudere tutti gli sportelli e/o coperchi come indicato sul Manuale di istruzioni d'uso.*
- *Non lavare la macchina con getti d'acqua diretti o in pressione, o con sostanze corrosive.*
- *Utilizzare la macchina solamente in aree sufficientemente illuminate.*
- *Le luci di lavoro (opzionale) servono esclusivamente a migliorare la visibilità della superficie da spazzare ma non abilita la spazzatrice a lavorare in ambienti bui.*
- *Durante l'uso di questa macchina fare attenzione a salvaguardare l'incolumità di persone e cose.*
- *Non urtare scaffalature o impalcature, soprattutto se esiste il pericolo di caduta oggetti.*
- *Non utilizzare la macchina senza aver installato la struttura di protezione dalla caduta di oggetti (FOPS) (opzionale) in aree in cui ci sia probabilità elevata che l'operatore possa essere colpito dalla caduta di oggetti.*
- *Non appoggiare contenitori di liquidi sulla macchina, utilizzare l'apposita sede portabicchieri e lattine.*
- *La temperatura di immagazzinamento deve essere compresa tra 0 °C e +40 °C.*
- *La temperatura d'uso della macchina deve essere compresa tra 0 °C e +40 °C.*
- *L'umidità deve essere compresa tra il 30 % e il 95 %.*
- *Proteggere sempre la macchina da sole, pioggia e altre intemperie, sia in stato di funzionamento che di fermo. Riporre la macchina al coperto, in ambiente asciutto: (quando applicabile) questa macchina è solo per uso a secco e non deve essere usata o tenuta all'esterno in condizioni di umidità.*
- *Non usare la macchina come mezzo di trasporto e nemmeno di traino/spinta.*
- *La portata massima della macchina, oltre il peso dell'operatore, è di 240 kg (il peso dei rifiuti).*
- *In caso di incendio usare un estintore a polvere e non ad acqua.*
- *Adeguare la velocità di utilizzo alle condizioni di aderenza.*
- *Evitare fermate improvvise quando la macchina è in discesa. Evitare curve brusche. Usare una velocità ridotta in discesa.*
- *Questa macchina non è approvata per l'utilizzo su strade o vie pubbliche.*
- *Non manomettere per nessuna ragione le protezioni previste per la macchina.*
- *Attenersi scrupolosamente alle istruzioni previste per la manutenzione ordinaria.*
- *Non lasciare penetrare alcun oggetto nelle aperture. Se le aperture sono ostruite, non utilizzare la macchina. Mantenere le aperture della macchina libere da polvere, filaccia, peli e qualsiasi altro corpo estraneo che possa ridurre il flusso dell'aria.*
- *(Solo per versione con sistema di abbattimento polveri DustGuard™ installato). Prestare attenzione durante i trasferimenti della macchina in condizioni al di sotto della temperatura di congelamento. L'acqua presente nel serbatoio dell'impianto o nei tubi potrebbe congelarsi e danneggiarla.*
- *Non rimuovere o alterare le targhette apposte sulla macchina.*
- *Nel caso che la macchina venga movimentata a spinta per ragioni di servizio (mancanza carburante, ecc.), non superare mai la velocità di 4 km/h.*
- *Qualora dovessero riscontrarsi anomalie nel funzionamento della macchina, accertarsi che non dipendano dalla mancata manutenzione. In caso contrario richiedere l'intervento del personale autorizzato o del Centro di assistenza autorizzato.*
- *In caso di sostituzione di pezzi richiedere i ricambi ORIGINALI ad un Concessionario o Rivenditore autorizzato.*
- *Ai fini della sicurezza oltre che del buon funzionamento, fare eseguire la manutenzione programmata, prevista al capitolo specifico di questo Manuale, dal personale autorizzato o da un Centro di assistenza autorizzato.*
- *La macchina non deve essere abbandonata, al termine del suo ciclo di vita, per la presenza al suo interno di materiali tossico-nocivi (batterie, oli, ecc.), soggetti a norme che prevedono lo smaltimento presso centri appositi (vedere il capitolo Rottamazione).*
- *Durante il funzionamento del motore, il silenziatore si scalda; per evitare gravi ustioni o incendi, non toccare il silenziatore quando è caldo.*
- *Facendo girare il motore con olio insufficiente lo si può danneggiare gravemente. Controllare il livello dell'olio a motore spento e con la macchina in posizione orizzontale.*
- *Non fare mai girare il motore senza filtro aria, poiché subirebbe dei danni.*
- *Gli interventi di assistenza tecnica sul motore devono essere eseguiti da un Concessionario autorizzato. Per il motore usare solo parti di ricambio originali o loro equivalenti. L'uso di pezzi di ricambio di qualità non equivalente, può danneggiare seriamente il motore.*
- *Vedere anche le NORME DI SICUREZZA indicate sul Manuale del motore, da considerarsi parte integrante di questo Manuale.*

Linee guida per il controllo dei batteri e di altri pericoli di natura microbica nel sistema di abbattimento polveri DustGuard™ (opzionale).



ATTENZIONE!

Per garantire che gli operatori o le persone non siano esposti ad infezioni di natura microbica e di Legionella che possono proliferare negli impianti di abbattimento polveri, utilizzare le seguenti precauzioni:

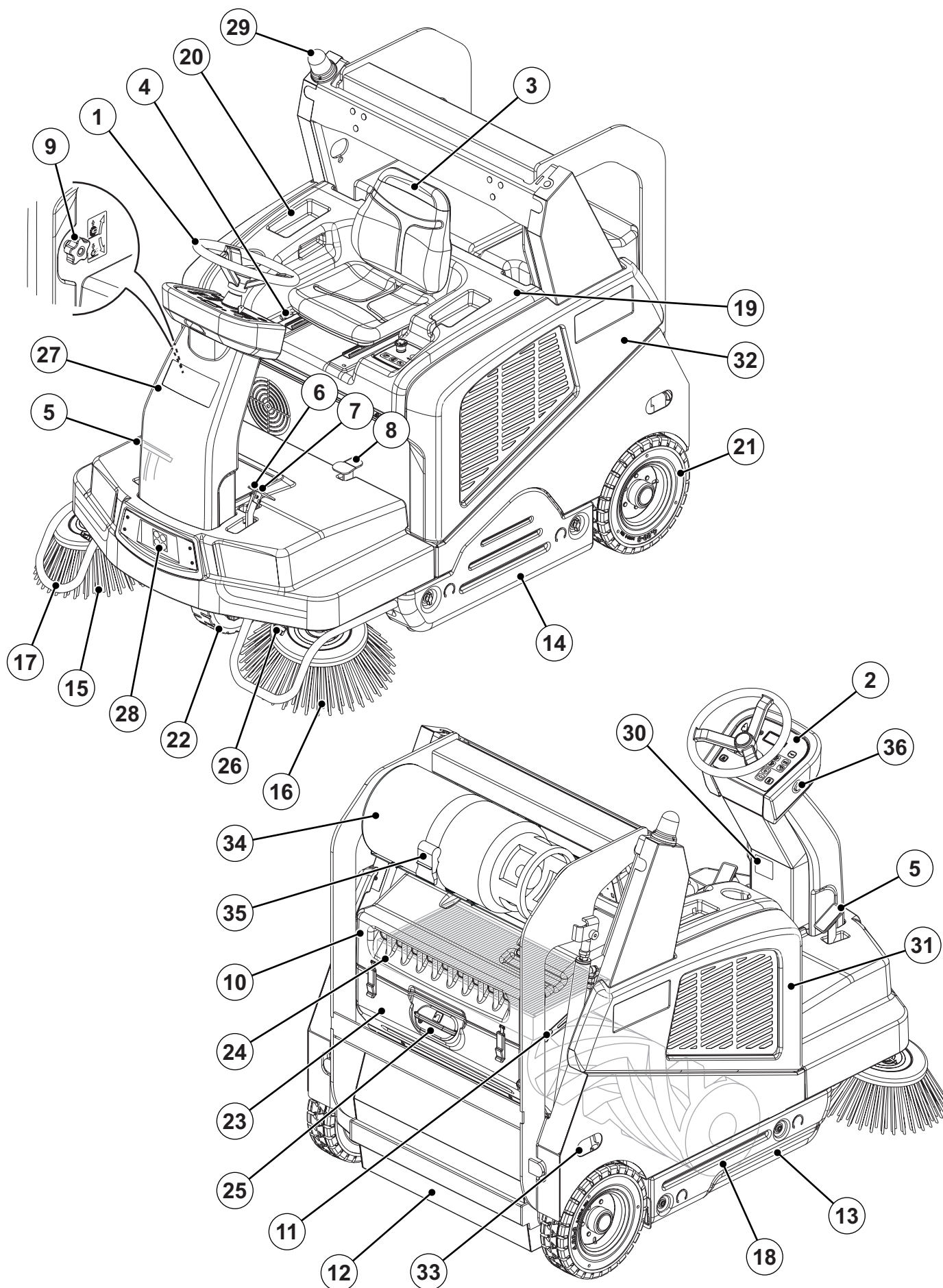
- *Se possibile, riempire il serbatoio con acqua fredda (< 20° C).*
- *NON usare acqua stagnante per riempire il serbatoio.*
- *NON usare acqua riciclata, acqua non potabile o che sia stata in contatto con terreno.*
- *Regolare e ruotare gli ugelli di nebulizzazione solo verso il pavimento per prevenire eventuali inalazioni.*
- *Non riporre la macchina all'esterno o vicino a fonti di calore.*
- *Non riempire eccessivamente il serbatoio. Riempire di acqua a sufficienza in modo che il serbatoio possa essere svuotato tramite l'utilizzo del sistema.*
- *Svuotare il serbatoio ogni 10 ore o una volta alla settimana, in base all'utilizzo.*
- *Se la macchina non viene utilizzata per più di una settimana, svuotare completamente il serbatoio e farlo asciugare prima di riporlo.*
- *Se il serbatoio non può essere svuotato in maniera regolare, considerare l'uso di un biocida in grado di controllare o eliminare i batteri della Legionella. La scelta di biocidi dovrebbe essere fatta sulla base delle normative locali ed effettuata attenendosi alle istruzioni e le avvertenze indicate per evitare di esporre il personale a sostanze chimiche pericolose.*
- *Se si deve utilizzare prodotti chimici nel serbatoio d'acqua, è obbligatorio esporre le relative etichette informative e di avvertenze del prodotto.*

DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

STRUTTURA DELLA MACCHINA

1. Volante
2. Pannello di controllo e comandi (vedere paragrafo successivo)
3. Sedile di guida con microinterruttore di sicurezza
4. Leva di regolazione posizione sedile
5. Pedale acceleratore
6. Pedale freno di servizio
7. Leva freno di stazionamento: premere il freno di servizio (6) contemporaneamente con la leva (7) per commutare il freno di servizio in freno di stazionamento
8. Pedale alzaflap anteriore
9. Manopola regolazione altezza spazzola centrale:
 - Ruotare in senso antiorario per aumentare la pressione al suolo della spazzola
 - Ruotare in senso orario per diminuire la pressione al suolo della spazzola
10. Cofano posteriore impianto di aspirazione
11. Leva di sblocco cofano impianto di aspirazione
12. Contenitore rifiuti (quando è pieno svuotarlo)
13. Sportello destro (apribile solo per le manutenzioni)
14. Sportello sinistro (per rimozione spazzola centrale)
15. Spazzola laterale destra
16. Spazzola laterale sinistra (opzionale)
17. Protezioni spazzole laterali (opzionale)
18. Spazzola centrale
19. Cofano vano motore
20. Portaoggetti
21. Ruote posteriori
22. Ruota anteriore di trazione e sterzante
23. Contenitore filtro polveri / Serbatoio acqua per impianto di abbattimento polveri (opzionale)
24. Filtro polveri a pannello
25. Tappo del bocchettone di riempimento acqua per impianto di abbattimento polveri (opzionale)
26. Nebulizzatori acqua per impianto di abbattimento polveri (opzionale)
27. Colonna frontale
28. Luci di lavoro (opzionale)
29. Luce lampeggiante (sempre in funzione con la chiave di avviamento su "I")
30. Targhetta matricolare/dati tecnici/marcatura di conformità
31. Pannello laterale destro removibile
32. Pannello laterale sinistro removibile
33. Asole di ancoraggio per trasporto (non per sollevamento)
34. Bombola LPG (versione LPG)
35. Fascia di fissaggio bombola LPG (versione LPG)
36. Pulsante spegnimento motore endotermico (opzionale, solo per versione ibrida)

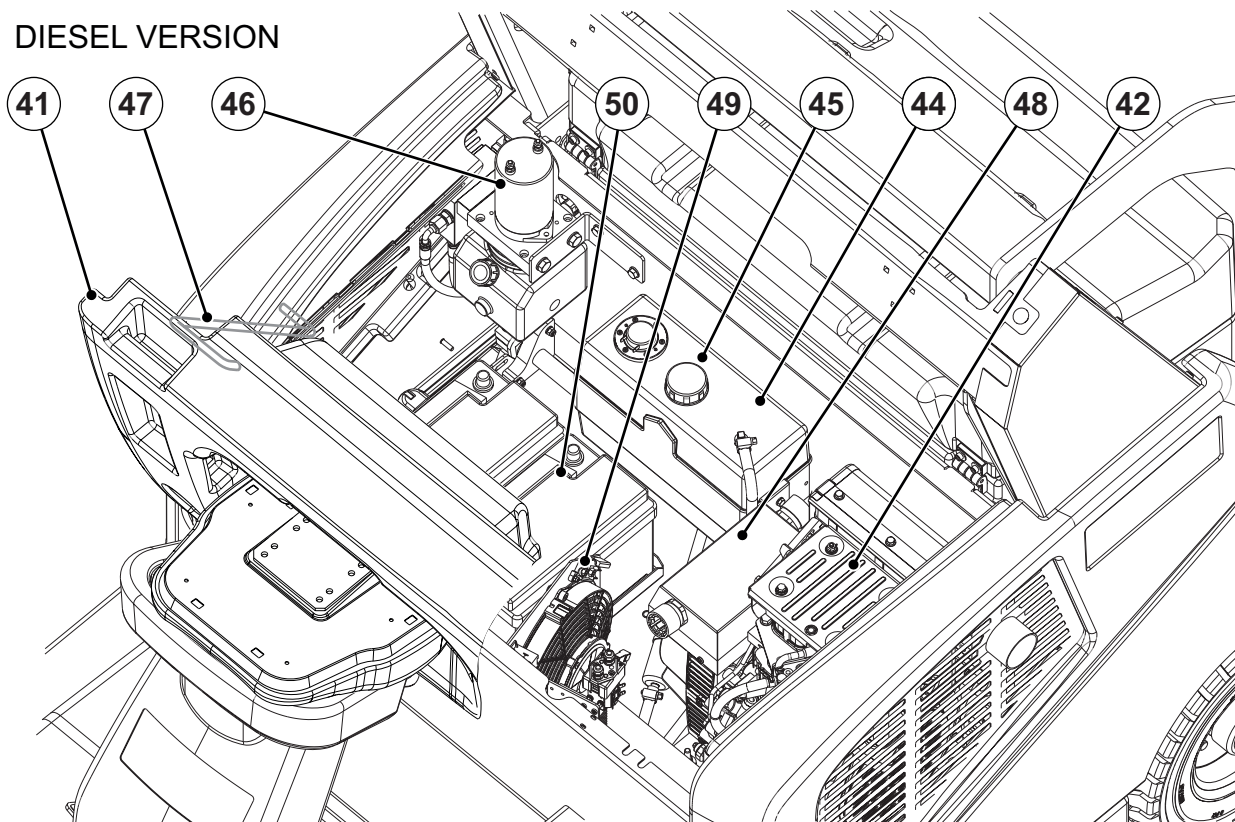
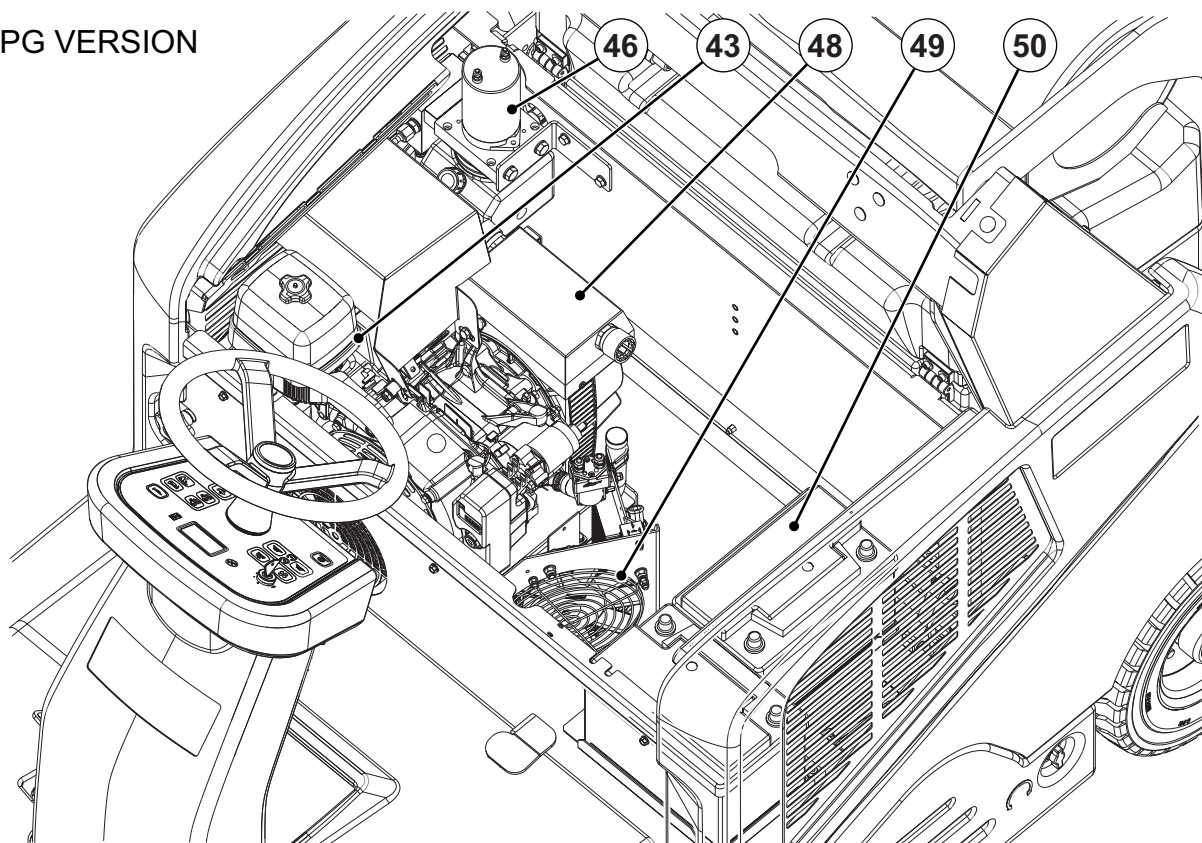
STRUTTURA DELLA MACCHINA (Continua)



P100919

STRUTTURA DELLA MACCHINA (Continua)

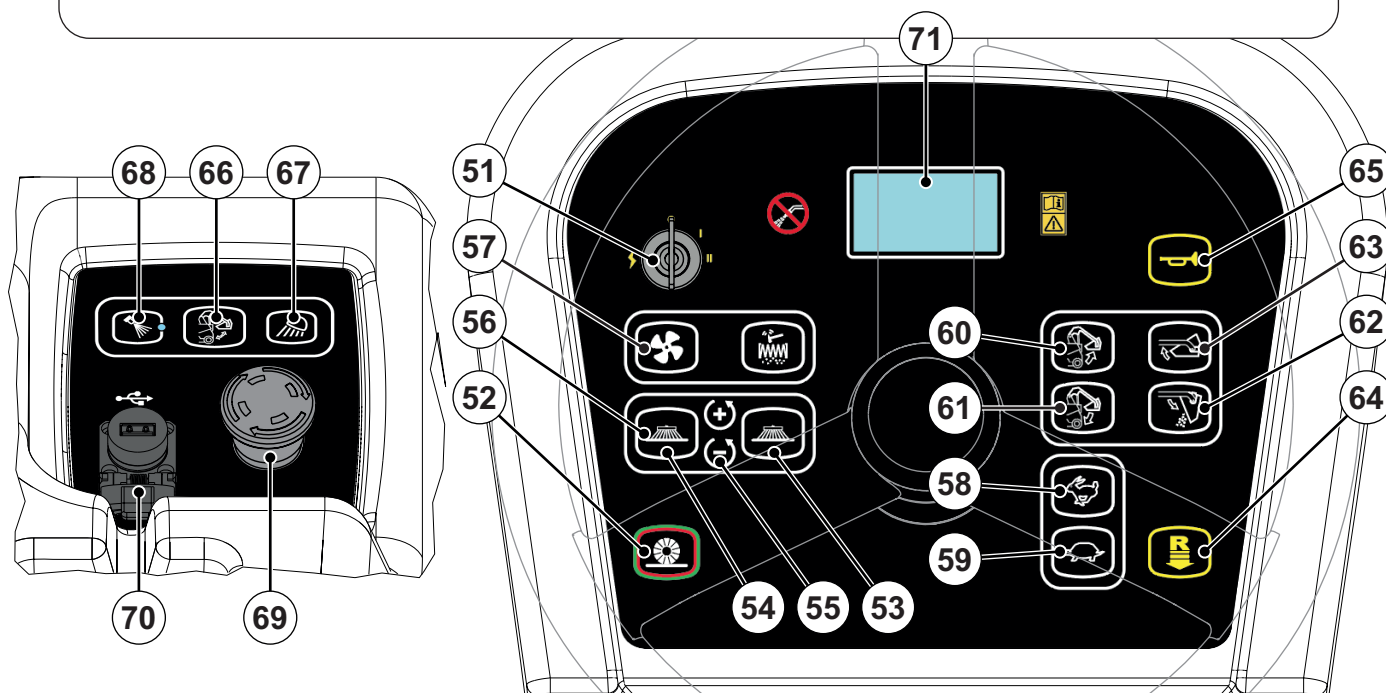
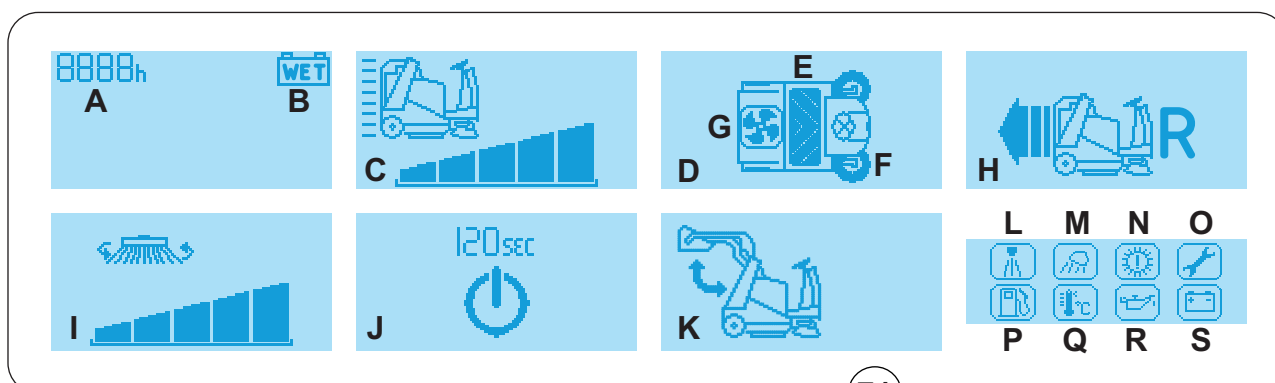
- | | |
|-------------------------------|---|
| 41. Cofano vano motore aperto | 46. Centralina idraulica completa di serbatoio per sollevamento contenitore rifiuti |
| 42. Motore diesel | 47. Asta di sicurezza cofano aperto |
| 43. Motore LPG | 48. Alternatore di corrente |
| 44. Serbatoio carburante | 49. Ventola di raffreddamento |
| 45. Tappo serbatoio | 50. Batterie |

DIESEL VERSION**LPG VERSION**

P100920

PANNELLO DI CONTROLLO E COMANDI

51. Chiave di avviamento:
- Ruotata su "0" arresta il circuito elettrico e disabilita tutte le funzioni spegnendo la macchina
 - Ruotata su "I" avvia la macchina. Ad accensione avvenuta rilasciare la chiave che tornerà sulla posizione "I" (accesa)
52. Pulsante One-Touch spazzamento/aspirazione
53. Pulsante spazzola laterale destra
54. Pulsante spazzola laterale sinistra
55. Pulsanti regolazione velocità di rotazione spazzole laterali
56. Pulsante aspirazione
57. Pulsante scuotifiltro
58. Pulsante aumento velocità massima di marcia
59. Pulsante diminuzione velocità massima di marcia
60. Pulsante sollevamento contenitore rifiuti
61. Pulsante abbassamento contenitore rifiuti
62. Pulsante scarico contenitore rifiuti
63. Pulsante ripristino contenitore rifiuti
64. Pulsante retromarcia/ripristino marcia avanti
65. Pulsante avvisatore acustico
66. Pulsante consenso movimentazione contenitore rifiuti
67. Pulsante luce lavoro (opzionale)
68. Pulsante abbattimento polveri DustGuard™ (opzionale)
69. Pulsante emergenza. Premerlo in situazioni di emergenza per arrestare tutte le funzioni della macchina.
Per ripristinarlo dopo l'azionamento, ruotarlo nel senso della freccia presente sul pulsante stesso
70. Presa USB (opzionale)
71. Display multifunzione
Visualizzazioni:
- A) Ore lavoro
 - B) Tipologia batterie
 - C) Impostazione velocità massima di marcia
 - D) Schermata di lavoro
 - E) Attivazione spazzola centrale
 - F) Attivazione spazzole laterali
 - G) Attivazione aspirazione
 - H) Attivazione retromarcia
 - I) Impostazione velocità spazzole laterali
 - J) Timer autospegnimento
 - K) Avviso apertura cassone rifiuti
 - L) Abbattimento polveri DustGuard™
 - M) Accensione luce lavoro
 - N) Spazzola centrale consumata
 - O) Chiamata assistenza
 - P) Avviso riserva carburante
 - Q) Avviso sovratemperatura motore
 - R) Avviso pressione olio motore
 - S) Avviso alternatore



P100921

ACCESSORI/OPTIONAL

Oltre ai componenti presenti nella versione standard la macchina può essere equipaggiata con i seguenti accessori/optional, in base allo specifico utilizzo della macchina:

- Spazzola laterale sinistra
- Spazzole centrale e laterali con setole più aggressive o più morbide rispetto a quelle standard
- Filtro polveri in carta
- Flap antitraccia
- Luce di lavoro
- Cinture di sicurezza
- Sedile molleggiato
- Bracciolo destro e sinistro
- Ruote antitraccia
- Tettuccio di protezione FOPS
- Copertura per tettuccio
- Protezioni spazzole laterali
- Sistema di abbattimento polveri DustGuard™
- Presa USB™
- Motore ibrido

Per ulteriori informazioni relative agli accessori opzionali sopra citati, rivolgersi al Rivenditore di fiducia.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello		SW5500 D	SW5500 LPG FLOORTEC R 985 LPG
Larghezza di pulizia	con una spazzola laterale	1.175 mm	
	con due spazzole laterali	1.500 mm	
Dimensioni spazzola centrale (lunghezza x diametro)		850 x 360 mm	
Diametro spazzola laterale		500 mm	
Contenitore rifiuti	capacità	150 Litri	
	peso massimo sollevabile	240 kg	
	altezza massima di sollevamento da terra	1.650 mm	
Filtro	sistema di pulizia	Scuotifiltro elettrico	
	area	7 m ²	
	efficienza filtrante	77 % @ 0,8 µm	
Potenza di alimentazione		4,1 kW (5,5 CV) @ 3.000 giri/min	5,7 kW (7,6 CV) @ 3.000 giri/min
Modello motore		Yanmar L70N	Honda iGX 270
Tipo di carburante		Diesel	GPL
Capacità serbatoio carburante		7 Litri	15 Kg
Tipi di olio	motore	SAE 15W40	SAE 10W30
	impianto idraulico sollevamento contenitore rifiuti	Arnica 46	
Spazzola centrale	potenza motore	1.250 W	
	velocità	4.800 giri/min	
Spazzola laterale	potenza motore	120 W	
	velocità (variabile)	40/155 giri/min	
Aspirazione	potenza motore	260 W	
Trazione	tipologia	Elettrica sulla ruota anteriore	
	potenza motoriduttore	1.200 W	
	velocità in avanti	10 km/h	10 km/h
	velocità in retromarcia	4,5 km/h	4,5 km/h
Pendenza massima di utilizzo		20 %	
Centralina idraulica contenitore rifiuti		800 W	
Motore scuotifiltro		2 x 12 W	
Potenza totale assorbita		2,6 kW	
Dimensioni (lunghezza x larghezza x altezza)	corpo macchina	1.875 x 1.200 x 1.564 mm	
	macchina con spazzole laterali	1.875 x 1.300 x 1.564 mm	
	macchina con tettuccio di protezione FOPS (opzionale)	1.875 x 1.200 x 1.995 / 2.075 mm	
Dimensioni massime serbatoio LPG (lunghezza x diametro)		-	886 x 306 mm

CARATTERISTICHE TECNICHE (continua)

Modello		SW5500 D	SW5500 LPG FLOORTEC R 985 LPG
Peso	a vuoto	757 Kg	764 Kg
	totale in ordine di marcia (*)	838 Kg	871 Kg
	asse anteriore in ordine di marcia (*)	354 Kg	365 Kg
	asse posteriore in ordine di marcia (*)	484 Kg	506 Kg
	massimo in ordine di marcia (GVW)	1.098 Kg	1.142 Kg
Pressione specifica al suolo ruote (anteriori - posteriori, in ordine di marcia)		0,7 - 0,4 N/mm ²	0,7 - 0,5 N/mm ²
Pressione acustica all'orecchio dell'operatore (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)		85 dB(A) ± 3 dB(A)	79 dB(A) ± 3 dB(A)
Potenza acustica emessa dalla macchina (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)		104 dB(A)	98 dB(A)
Grado di protezione IP		X3	
Capacità serbatoio acqua impianto abbattimento polveri (opzionale)		32 litri	
Spazio di sterzata svolta a U (destra - sinistra)		2.310 - 2.375 mm	
Livello vibrazioni al braccio dell'operatore (ISO 5349-1) (**)		< 2,5 m/s ²	
Livello di vibrazioni trasmesse al corpo dell'operatore (ISO 2631-1) (**)		0,8 m/s ²	

(*) Con operatore a bordo, carburante e contenitore rifiuti vuoto.

(**) In condizioni di lavoro normale su superficie piana di asfalto.

Composizione di materiale della macchina e riciclabilità

Tipo	% riciclabile	% di peso della SW5500 D	% di peso della SW5500 LPG FLOORTEC R 985 LPG
Alluminio	100 %	0,2 %	0,1 %
Motori elettrici - misc.	29 %	15,1 %	20,4 %
Materiali ferrosi	100 %	65,6 %	61,1 %
Cablaggi	80 %	0,0 %	0,0 %
Liquidi	100 %	0,6 %	0,6 %
Plastica - non riciclabile	0 %	0,0 %	0,0 %
Plastica - riciclabile	100 %	1,1 %	0,8 %
Polietilene	92 %	8,3 %	8,1 %
Gomma	20 %	9,0 %	8,7 %
Cartone - carta - legno	100 %	0,2 %	0,1 %

Caratteristiche tecniche dell'olio idraulico

Viscosità a 40 °C	mm ² /s	45	32
Viscosità a 100 °C	mm ² /s	7,97	6,40
Indice di viscosità	/	150	157
Punto di infiammabilità V.A.	°C	215	202
Punto di scorrimento	°C	-36	-36
Massa volumica a 15 °C	kg/l	0,87	0,865

**AVVERTENZA!**

Se la macchina viene utilizzata in ambienti con temperature inferiori a +10 °C, si consiglia di sostituire l'olio con altro equivalente avente viscosità pari a 32 cSt. Per temperature inferiori a 0 °C, utilizzare olio con viscosità ancora inferiore.

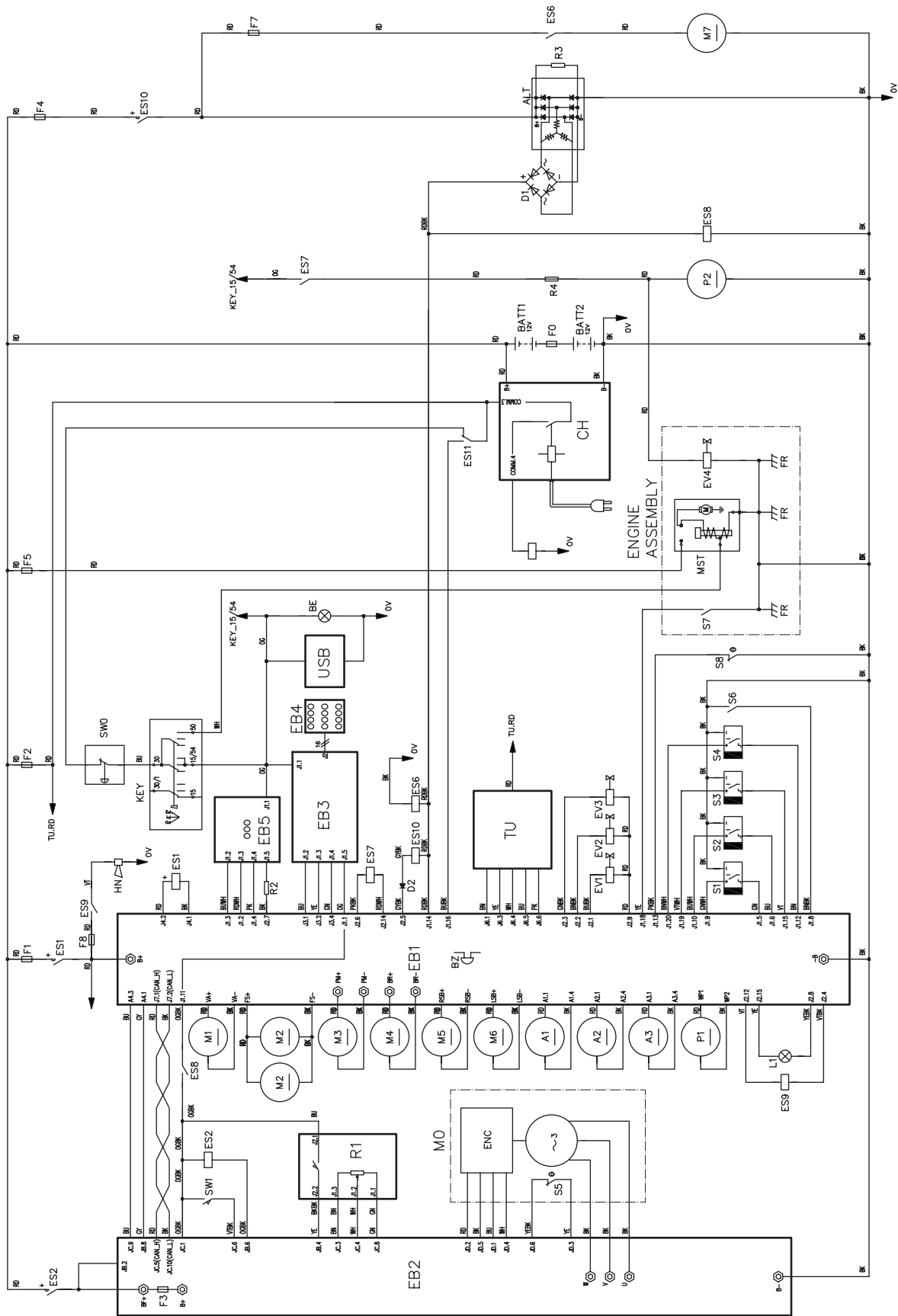
SCHEMA ELETTRICO VERSIONE DIESEL**Legenda**

A1	Attuatore spazzola centrale
A2	Attuatore spazzola laterale destra
A3	Attuatore spazzola laterale sinistra (opzionale)
ALT	Alternatore
BAT1	Batterie 12 V
BAT2	Batterie 12 V
BZ	Segnalatore acustico retromarcia
BE	Luce lampeggiante
CH	Caricabatterie (opzionale)
D1..D3	Diodo
EB1	Scheda funzioni
EB2	Scheda trazione
EB3	Scheda display
EB4	Scheda serigrafia plancia
EB5	Scheda serigrafia plancia sedile
ECN	Encoder
ES1	Teleruttore scheda funzioni
ES2	Teleruttore scheda trazione
ES6	Relè motoventilatore
ES7	Relè alimentazione motore
ES8	Relè abilitazione trazione
ES9	Relè avvisatore acustico
ES10	Teleruttore sistema ricarica
ES11	Relè sistema ricarica ibrido
EV1	Elettrovalvola salita cassone
EV2	Elettrovalvola discesa cassone
EV3	Elettrovalvola cassetto
EV4	Elettrovalvola carburante
F1	Fusibile scheda funzioni
F2	Fusibile chiave di accensione
F3	Fusibile trazione
F4	Fusibile alternatore
F5	Fusibile motore
F7	Fusibile motoventilatore
F8	Fusibile avvisatore acustico
HN	Avvisatore acustico
KEY	Chiave di accensione
L1	Luce di lavoro (opzionale)
M0	Motoruota di trazione
M1	Motore impianto aspiratore
M2	Motore scuotifiltro
M3	Motore pompa contenitore rifiuti
M4	Motore spazzola centrale
M5	Motore spazzola laterale destra
M6	Motore spazzola laterale sinistra (opzionale)
M7	Motoventilatore vano motore
MST	Motorino avviamento
P1	Motore pompa impianto di abbattimento polveri (opzionale)
P2	Motore pompa carburante
R1	Pedale acceleratore
R2,...4	Resistenza
S1	Sensore contenitore rifiuti aperto
S2	Sensore contenitore rifiuti alto
S3	Sensore contenitore rifiuti ruotato
S4	Sensore spazzola centrale consumata
S5	Sensore temperatura motoruota
S6	Sensore riserva carburante
S7	Sensore oil alert
S8	Sensore temperatura ponte diodi
SW0	Pulsante di emergenza
SW1	Microinterruttore di sicurezza nel sedile di guida
TU	Trackunit (opzionale)
USB	Porta USB (opzionale)

Codici colore

BK	Nero
BU	Azzurro
BN	Marrone
GN	Verde
GY	Grigio
OG	Arancione
PK	Rosa
RD	Rosso
VT	Viola
WH	Bianco
YE	Giallo

SCHEMA ELETTRICO VERSIONE DIESEL (Continua)



P100922

SCHEMA ELETTRICO VERSIONE LPG**Legenda**

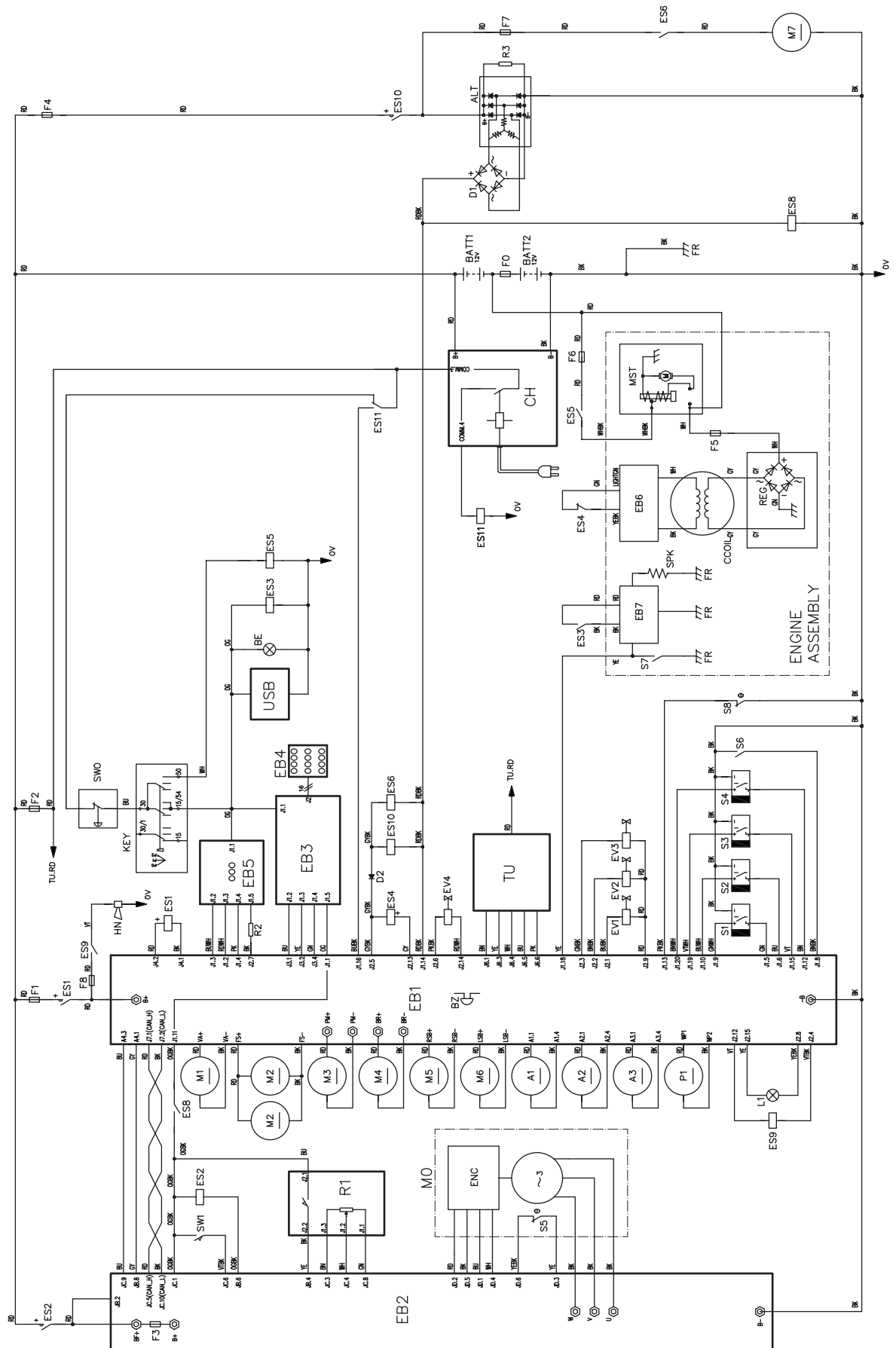
A1	Attuatore spazzola centrale
A2	Attuatore spazzola laterale destra
A3	Attuatore spazzola laterale sinistra (opzionale)
ALT	Alternatore
BAT1	Batterie 12 V
BAT2	Batterie 12 V
BZ	Segnalatore acustico retromarcia
BE	Luce lampeggiante
CCOIL	Bobina ricarica
CH	Caricabatterie (opzionale)
D1..D3	Diodo
EB1	Scheda funzioni
EB2	Scheda trazione
EB3	Scheda display
EB4	Scheda serigrafia plancia
EB5	Scheda serigrafia plancia sedile
EB6	ECM motore Honda
EB7	Bobina accensione motore Honda
ECN	Encoder
ES1	Teleruttore scheda funzioni
ES2	Teleruttore scheda trazione
ES3	Relè accensione/spegnimento motore
ES4	Relè RPM motore
ES5	Relè avviamento motore
ES6	Relè motoventilatore
ES8	Relè abilitazione trazione
ES9	Relè avvisatore acustico
ES10	Teleruttore sistema ricarica
ES11	Relè sistema ricarica ibrido
EV1	Elettrovalvola salita cassone
EV2	Elettrovalvola discesa cassone
EV3	Elettrovalvola cassetto
EV4	Elettrovalvola carburante
F0	Fusibile batterie
F1	Fusibile scheda funzioni
F2	Fusibile chiave di accensione
F3	Fusibile trazione
F4	Fusibile alternatore
F5	Fusibile motore
F6	Fusibile avviamento motore
F7	Fusibile motoventilatore
F8	Fusibile avvisatore acustico
HN	Avvisatore acustico
KEY	Chiave di accensione
L1	Luce di lavoro (opzionale)
M0	Motoruota di trazione
M1	Motore impianto aspiratore
M2	Motore scuotifiltro
M3	Motore pompa contenitore rifiuti
M4	Motore spazzola centrale
M5	Motore spazzola laterale destra
M6	Motore spazzola laterale sinistra (opzionale)
M7	Motoventilatore vano motore
MST	Motorino avviamento
P1	Motore pompa impianto di abbattimento polveri (opzionale)
R1	Pedale acceleratore
R2,..4	Resistenza
S1	Sensore contenitore rifiuti aperto
S2	Sensore contenitore rifiuti alto
S3	Sensore contenitore rifiuti ruotato
S4	Sensore spazzola centrale consumata

S5	Sensore temperatura motoruota
S6	Sensore riserva carburante
S7	Sensore oil alert
S8	Sensore temperatura ponte diodi
SPK	Candela motore
SW0	Pulsante di emergenza
SW1	Microinterruttore di sicurezza nel sedile di guida
TU	Trackunit (opzionale)
USB	Porta USB (opzionale)

Codici colore

BK	Nero
BU	Azzurro
BN	Marrone
GN	Verde
GY	Grigio
OG	Arancione
PK	Rosa
RD	Rosso
VT	Viola
WH	Bianco
YE	Giallo

SCHEMA ELETTRICO VERSIONE LPG (Continua)



P100923

USO**ATTENZIONE!**

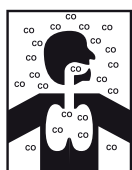
Su alcuni punti della macchina sono applicate targhette adesive, indicanti:

- **PERICOLO**
- **ATTENZIONE**
- **AVVERTENZA**
- **CONSULTAZIONE**

Durante la lettura di questo Manuale, l'operatore deve comprendere attentamente il significato dei simboli raffigurati nelle targhette (vedere il paragrafo Simboli visibili sulla macchina).

Non coprire le targhette per nessuna ragione e sostituirle immediatamente nel caso in cui vengano danneggiate.

Nel caso in cui la macchina non sia stata ancora usata dopo un trasporto, controllare che tutti i ceppi e i mezzi di bloccaggio siano stati rimossi.

CARBURANTE**PERICOLO!**

- *Il monossido di carbonio (CO) può causare danni al cervello o la morte.*
- *Il motore a combustione interna di questa macchina emette monossido di carbonio.*
- *Non inalare i fumi dei gas di scarico.*
- *Utilizzare in luoghi chiusi solo se presente un'adeguata ventilazione e in presenza di una seconda persona che possa vigilare sullo stato di salute dell'operatore.*

Carburante per versione Diesel**AVVERTENZA!**

- *Arrestare sempre il motore prima di riempire il serbatoio del carburante.*
- *Non fumare durante il riempimento del serbatoio del carburante.*
- *Riempire il serbatoio del carburante in un'area ben ventilata.*
- *Non riempire il serbatoio di carburante in prossimità di scintille o fiamme vive.*

1. Aprire il cofano vano motore (19) e bloccarlo con l'asta di sicurezza (47).
2. Svitare il tappo (45) del serbatoio (44) ed eseguire il rifornimento di carburante. Non riempire eccessivamente, asciugare il carburante eventualmente fuoriuscito.
3. Non usare mai gasolio vecchio o contaminato, evitare che nel serbatoio del carburante penetrino sporcizia o acqua.

Alimentazione per versione LPG**PERICOLO!**

Prima di sostituire la bombola LPG chiudere la valvola di servizio e scollegare il tubo flessibile.

1. Montare la bombola LPG (34) con caratteristiche che rispettino le normative vigenti nel paese di utilizzo.
2. Fissare la bombola con la fascia (35).
3. Collegare il tubo flessibile e aprire la valvola d'intercettazione sulla bombola LPG. Per collegare e scollegare il tubo flessibile indossare sempre dei guanti. Quando la macchina non è in uso, chiudere la valvola d'intercettazione della bombola LPG.

**NOTA**

Orientare correttamente la bombola LPG orizzontale per il prelievo di liquido. Dopo aver collegato il tubo flessibile, verificare che non vi siano perdite di gas.

**PERICOLO!**

Non utilizzare la macchina in presenza di perdite di gas. Scollegare il tubo flessibile e sostituire la bombola LPG. Se la perdita di gas persiste, scollegare il tubo flessibile e contattare il Centro Assistenza Nilfisk.

PRIMA DELL'AVVIAMENTO DELLA MACCHINA

Lista di controllo

- Essere a conoscenza di tutti i comandi operativi della macchina e le relative funzioni.
- Inserire la chiave (51) e avviare la macchina (vedere procedura al paragrafo successivo).
- Nei primi 2 secondi dall'accensione, il display multifunzione (71) indica le ore di lavoro macchina (71-A), la tipologia di batterie impostate (71-B) e l'impostazione corrente della massima velocità della macchina (71-C).
- Controllare l'icona di riserva carburante (71-P), se è accesa l'autonomia è limitata. Provvedere al rifornimento del gasolio (Diesel) o alla sostituzione della bombola (LPG) (vedere paragrafo precedente).
- Controllare il corretto funzionamento dell'avvisatore acustico con l'interruttore (65), del cicalino della retromarcia con l'interruttore (64) e dell'interruttore luci di lavoro (67, opzionale).
- Controllare il freno di stazionamento (7 con 6). Il freno deve mantenere saldamente la posizione di stazionamento senza poter essere disinserito con facilità (comunicare immediatamente al Centro di assistenza Nilfisk qualsiasi difetto rilevato).
- Controllare la funzionalità del pedale freno di servizio (6).



ATTENZIONE!

Se il pedale è "elastico" o cede alla pressione senza ottenere una efficace forza frenante, non movimentare la macchina (comunicare immediatamente al Centro di assistenza Nilfisk qualsiasi difetto rilevato).

- Controllare che la macchina non abbia sportelli/cofani aperti e che si presenti nelle normali condizioni di uso.

Pianificazione della pulizia

- Organizzare dei tragitti lunghi con il minor numero possibile di arresti e partenze.
- Sovrapporre di alcuni centimetri le passate adiacenti per garantire una copertura completa della superficie.
- Evitare di compiere curve brusche, urtare o strisciare i lati della macchina.

Riempimento del serbatoio acqua per impianto di abbattimento polveri DustGuard™ (opzionale)

- Rimuovere il tappo (25) per accedere al bocchettone di riempimento.
- Riempire il serbatoio (24) con acqua pulita. Non riempire completamente il serbatoio, ma lasciare qualche centimetro dall'orlo.

AVVIAMENTO E ARRESTO DELLA MACCHINA

Avviamento della macchina

- Posizionarsi sul sedile di guida (3) e regolarlo con la leva (4) in modo da raggiungere facilmente tutti i comandi.



NOTA

Il sedile (3) è dotato di un sensore di sicurezza il quale permette il movimento della macchina soltanto con l'operatore seduto sul sedile.

- Ruotare la chiave di avviamento (51) in senso orario verso la posizione "I".
- Attendere che il display multifunzione mostri la schermata di lavoro (71-D).
- Ruotare la chiave di avviamento (51) sulla la posizione "II" di avvio, quindi rilasciarla non appena il motore si accende.
- Dopo l'accensione lasciare girare il motore per alcuni secondi.



AVVERTENZA!

Durante la fase di avviamento non premere il pedale acceleratore (5).

- Disinserire il freno di stazionamento.
- Portarsi sul luogo di lavoro, manovrando la macchina con le mani sul volante (1) e premendo il pedale acceleratore (5). La velocità di avanzamento è regolabile in base alla maggiore o minore pressione esercitata sul pedale acceleratore (5). La velocità massima di marcia è impostabile con i pulsanti (58) e (59).
- La direzione di marcia avanti/retromarcia viene selezionata tramite l'apposito pulsante (64) posizionato sulla plancia. L'attivazione della retromarcia è segnalata dal relativo cicalino e dal display (71-H).



ATTENZIONE!

Durante le manovre di sterzata evitare bruschi cambiamenti di direzione, prestare estrema attenzione e guidare sempre a bassa velocità, in particolare quando il contenitore rifiuti è pieno o con la macchina in pendenza.

Far avanzare la macchina lentamente sulle superfici inclinate. Scendendo su superfici inclinate, controllare la velocità di marcia utilizzando il pedale del freno (6).



Non sterzare sulle superfici inclinate; procedere in linea retta in salita o in discesa.

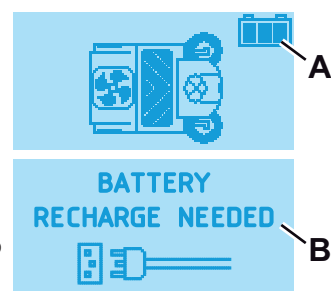


NOTA

Sulla macchina è presente un sistema di sicurezza antisbandata che riduce ove necessario la velocità durante le sterzate e in caso di inclinazione laterale della macchina, indipendentemente dalla pressione esercitata sul pedale. Tale riduzione di velocità non è pertanto un malfunzionamento ma una caratteristica che accresce la stabilità e sicurezza della macchina in ogni condizione.

Motore ibrido (opzionale)

1. Eseguire i punti da 1 a 3 del paragrafo avviamento della macchina.
2. L'accensione del motore endotermico non è necessaria fin tanto che il livello di carica delle batterie è sufficiente.
3. Controllare lo stato di carica delle batterie durante il lavoro. Fin tanto che sul display multifunzione (71) è acceso almeno un segmento non lampeggiante dell'icona batteria  (A, Fig. 1) la macchina è utilizzabile con il motore endotermico spento. Quando nell'icona batteria (A) rimane acceso un solo segmento lampeggiante  è opportuno accendere il motore endotermico, oppure procedere alla ricarica delle batterie con il caricabatterie installato a bordo (vedere procedura al capitolo Manutenzione).
4. Per riutilizzare la macchina con il motore endotermico spento premere il pulsante (36) e mantenerlo premuto fino all'arresto del motore stesso.
5. Quando il display multifunzione visualizza la schermata (B) è necessario effettuare un ciclo di ricarica completa delle batterie con il caricabatterie installato a bordo. Completare quindi il lavoro in corso e portarsi nel luogo preposto per la ricarica delle batterie.
6. Effettuare un ciclo completo di ricarica prima di riutilizzare nuovamente la macchina (vedere procedura al capitolo Manutenzione).



P100924

Figura 1

Arresto della macchina

1. Per fermare la macchina rilasciare il pedale acceleratore (5).
2. Per fermare la macchina rapidamente premere anche il pedale del freno di servizio (6).



ATTENZIONE!

La macchina regola la velocità proporzionalmente alla pressione del pedale acceleratore, accelerando e decelerando di conseguenza. In caso di particolari condizioni di lavoro e ambientali (es.: discese in forte pendenza), la decelerazione automatica potrebbe disattivarsi per salvaguardare il sistema. Utilizzare quindi sempre il freno di servizio (6) per avere la certezza riguardo alla distanza di arresto della macchina.

3. Per arrestare immediatamente tutte le funzioni della macchina in caso di emergenza, premere il pulsante di emergenza (69). Per disinserire il pulsante di emergenza (69) dopo la sua attivazione, ruotarlo in senso orario.



ATTENZIONE!

Il pulsante di emergenza (69) disattiva anche il sistema di decelerazione automatico della macchina, se azionato in movimento utilizzare il freno di servizio (6) per arrestare la macchina.

4. Ruotare la chiave di avviamento (51) su "0", quindi estrarla.

FRENO DI STAZIONAMENTO

1. Inserire il freno di stazionamento tenendo premuto il pedale (6) e contemporaneamente azionando la leva (7).
2. Disinserire il freno di stazionamento premendo e rilasciando il pedale (6).



ATTENZIONE!

Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione, di sostituzione di parti o la conversione in altre funzioni, il freno di stazionamento deve essere inserito. Inserire il freno di stazionamento quando si parcheggia la macchina su superfici in pendenza.



ATTENZIONE!

Prima di lasciare la macchina incustodita, assicurarsi che il freno di stazionamento sia nelle condizioni di mantenere ferma la macchina con ampio margine di sicurezza.



ATTENZIONE!

Per l'utilizzo della macchina su pendenze, attenersi ai valori di massima inclinazione marcati sulla macchina stessa (vedere tabella caratteristiche tecniche).

MACCHINA IN LAVORO

1. Portarsi sul luogo di lavoro come descritto nel paragrafo precedente.
2. Iniziare il lavoro di pulizia abbassando la spazzola centrale e attivando l'impianto di aspirazione con il pulsante One-Touch (52).
3. (Opzionale) attivare l'impianto abbattimento polveri DustGuard™ con il pulsante (68).
4. Abbassare le spazzole laterali con i pulsanti (53) e (54, opzionale). Se necessario, regolare la velocità delle spazzole laterali con i pulsanti + e - (55, icona sul display 71-I).



NOTA

Le spazzole (18, 15 e 16) possono essere abbassate e sollevate anche con la macchina in movimento. Quando le spazzole sono abbassate, le spazzole, l'impianto di aspirazione e l'impianto di abbattimento polveri (opzionale), si attivano automaticamente e solo con la macchina in movimento.



NOTA

Le icone spazzole laterali (71-F) informano l'operatore circa la configurazione di lavoro delle spazzole laterali. Quando l'icona è presente, la relativa spazzola laterale si attiva e disattiva assieme alla spazzola centrale tramite il pulsante One-Touch (52).

5. Iniziare il lavoro di spazzamento, manovrando la macchina con le mani sul volante (1) e premendo opportunamente il pedale acceleratore (5). Se necessario, impostare la velocità massima con i pulsanti (58) e (59).
6. Far avanzare la macchina in linea retta ad una buona andatura. Far avanzare la macchina più lentamente quando la quantità di sporco o detriti da spazzare è considerevole, oppure quando la sicurezza di funzionamento impone velocità di avanzamento minori. Sovrapporre ogni passata di circa 10 cm.
7. Per la raccolta di detriti leggeri e voluminosi, alzare il flap anteriore premendo il pedale (8); considerare che per il tempo durante il quale il flap anteriore rimane sollevato, la capacità aspirante della macchina diminuisce.



ATTENZIONE!

Qualora sia necessario operare su un suolo bagnato è indispensabile, per la salvaguardia del filtro polveri, disattivare l'impianto di aspirazione con il pulsante (56).

8. Per un buon lavoro di spazzamento è necessario che il filtro polveri sia il più possibile pulito. Per la sua pulizia durante lo spazzamento, azionare lo scuotifiltro premendo il pulsante (57). Ripetere l'operazione mediamente ogni 10 minuti durante il lavoro (variare l'intervallo in base alla polverosità dell'ambiente da pulire).



NOTA

Questa operazione può essere effettuata anche con la macchina in movimento.



AVVERTENZA!

Quando il filtro polveri è intasato e/o il contenitore rifiuti è pieno, la macchina non riesce a raccogliere polvere e detriti.

9. A lavoro ultimato e ogni qualvolta il contenitore rifiuti (12) risulti pieno, si dovrà provvedere a svuotarlo (per la relativa procedura vedere il paragrafo successivo).



AVVERTENZA!

Il motore è dotato di un sistema di allarme per prevenire danni al motore stesso, in caso di insufficiente olio nel carter. Prima che il livello dell'olio nel carter scenda sotto il limite di sicurezza, il sistema di allarme arresta automaticamente il motore e visualizza l'icona (71-R) sul display multifunzione.



AVVERTENZA!

In caso di sovraccarico di uno dei motori delle spazzole, dovuto a corpi estranei che ne ostacolano il movimento, oppure a eccessiva pressione della spazzola sul suolo (vedere procedura al paragrafo Controllo e regolazione dell'altezza della spazzola centrale/laterali, al capitolo Manutenzione), un sistema di sicurezza provvede a fermare il motore.

SVUOTAMENTO DEL CONTENITORE RIFIUTI



ATTENZIONE!

Lo svuotamento del contenitore rifiuti (12) deve essere effettuato esclusivamente su superfici in piano. Non sollevare mai il contenitore rifiuti su superfici in pendenza.



ATTENZIONE!

In fase di sollevamento e svuotamento del contenitore rifiuti (12) accertarsi che non ci siano persone vicine alla macchina, specialmente dalla zona del contenitore rifiuti.



NOTA

Quando il contenitore rifiuti (12) è sollevato, l'impianto di aspirazione si spegne automaticamente e la velocità massima della macchina viene ridotta per sicurezza.

Per effettuare lo scarico, portarsi in prossimità del recipiente raccolta rifiuti e procedere come indicato di seguito.

1. Sollevare le spazzole laterali e centrale.
2. Premere contemporaneamente il pulsante di consenso (66) e il pulsante (61) per sollevare il contenitore rifiuti (A, Fig. 2) fino all'altezza desiderata.
3. Movimentare la spazzatrice fino al punto di raccolta rifiuti e quindi inserire il freno di stazionamento.
4. Ruotare il contenitore rifiuti (B) con il pulsante di consenso (66) e il pulsante (62) per scaricare la polvere e i detriti accumulati (C).



AVVERTENZA!

La macchina permette il ribaltamento del contenitore rifiuti (A) solo dopo averlo sollevato ad una altezza minima di ~ 35 cm.

L'altezza massima di scarico del contenitore rifiuti è di ~ 150 cm.

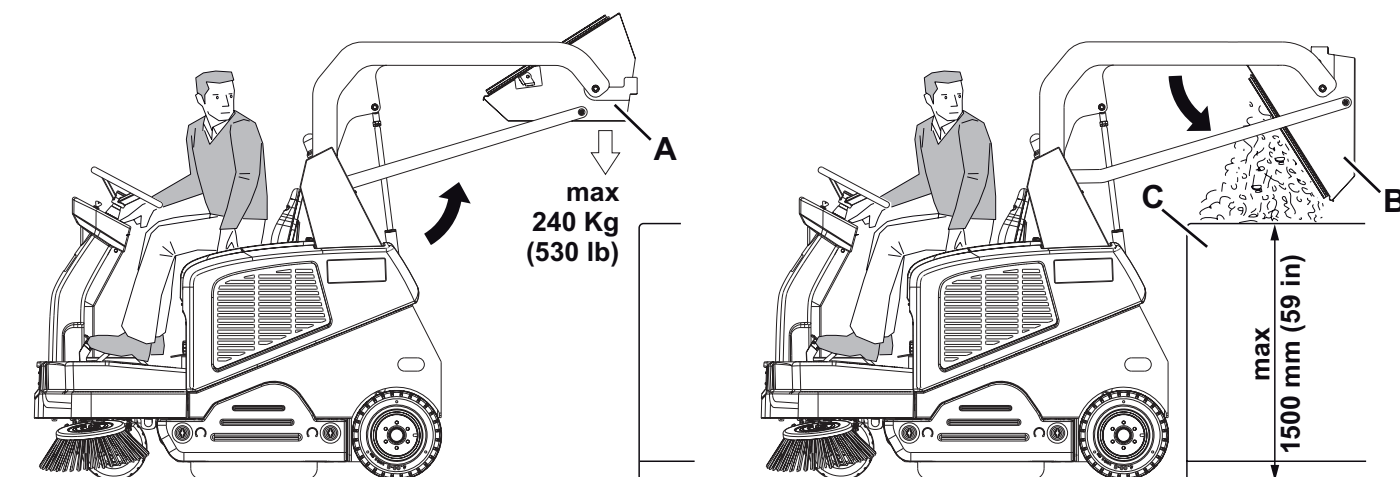
5. Ripristinare la rotazione del contenitore rifiuti con il pulsante di consenso (66) e il pulsante (63).
6. Abbassare il contenitore rifiuti premendo contemporaneamente il pulsante di consenso (66) e il pulsante (61).



AVVERTENZA!

Controllare che sul display l'icona apertura cassone (71-K) scompaia e il cicalino smetta di suonare per assicurarsi che il contenitore rifiuti (12) sia completamente rientrato nella sua posizione di lavoro, .

7. La macchina è pronta per riprendere il lavoro di spazzamento.



P100895

Figura 2

DOPO L'USO DELLA MACCHINA

A fine lavoro, prima di abbandonare la macchina, eseguire le seguenti operazioni:

- Azionare per un breve intervallo lo scuotifiltro premendo il pulsante (57).
- Svuotare il contenitore rifiuti (12) (vedere procedura al paragrafo precedente).
- Sollevare le spazzole con il pulsante One-Touch (52).
- (Solo per versione LPG) Chiudere la valvola di servizio sulla bombola LPG (32), quindi far girare il motore fino a completa espulsione di tutto il carburante dai condotti (il motore si fermerà).
- Spegnerne la macchina portando la chiave di avviamento (51) su "0", quindi estrarla.
- Inserire il freno di stazionamento.



NOTA

Se la macchina viene lasciata ferma e inattiva, con la chiave di avviamento (51) in posizione "I", per più di 5 minuti, il sistema elettrico entra in uno stato di basso consumo (stand-by). Per riprendere nuovamente il lavoro è necessario spegnere e riaccendere la macchina con la chiave di avviamento (51).

LUNGA INATTIVITÀ DELLA MACCHINA

Se si prevede di non utilizzare la macchina per più di 30 giorni, è opportuno eseguire le seguenti operazioni:

- Eseguire quanto descritto al paragrafo Dopo l'uso della macchina.
- Controllare che il locale di rimessa della macchina sia asciutto e pulito.
- (Per versione Diesel). Chiudere il rubinetto del carburante (34).
- (Per versione LPG). Chiudere la valvola di servizio della bombola LPG.
- Scollegare il connettore negativo (-) delle batterie (46).
- Trattare il motore (42) come previsto dal relativo Manuale.
- (Per le macchine con impianto di abbattimento polveri). Svuotare il serbatoio (23) e pulire il filtro acqua (vedere procedura al capitolo Manutenzione).

MANUTENZIONE

La durata di esercizio della macchina e la massima sicurezza di funzionamento sono garantite da una manutenzione accurata e regolare.

Di seguito è riportato lo schema di manutenzione programmata. Le periodicità indicate possono subire variazioni in funzione di particolari condizioni di lavoro, da definire da parte del responsabile della manutenzione.

Tutte le operazioni di manutenzione programmata o straordinaria devono essere effettuate da personale qualificato, oppure presso un Centro di assistenza autorizzato.



AVVERTENZA!



Ogni qualvolta si visualizza l'icona Service  sul display (71), contattare un Centro di assistenza autorizzato Nilfisk per la manutenzione programmata.

In questo Manuale, dopo lo schema di manutenzione programmata, sono riportate solo le procedure di manutenzione più semplici e ricorrenti.

Per le procedure delle altre operazioni di manutenzione previste dallo schema di manutenzione programmata e di manutenzione straordinaria, vedere il Manuale di assistenza, presso i vari Centri di assistenza.



ATTENZIONE!

Le operazioni di manutenzione devono essere eseguite a macchina spenta, chiave rimossa e, quando richiesto, a batterie scollegate.

Leggere attentamente tutte le istruzioni del capitolo Sicurezza, prima di effettuare le manutenzioni.

SCHEMA DI MANUTENZIONE PROGRAMMATA

Procedura	Al momento della consegna	Ogni 10 ore	Ogni 50 ore	Ogni 100 ore	Ogni 200 ore	Ogni anno
Controllo livello olio motore	(1)					
Controllo livello liquido batterie		(2)				
Controllo altezza spazzole laterali e centrale						
Controllo filtro aria motore		(1)				
Verifica e pulizia filtro polveri contenitore rifiuti (metodo "A")			(3)			

SCHEMA DI MANUTENZIONE PROGRAMMATA (continua)

Procedura	Al momento della consegna	Ogni 10 ore	Ogni 50 ore	Ogni 100 ore	Ogni 200 ore	Ogni anno	
Controllo livello olio impianto idraulico sollevamento contenitore rifiuti			(2)				
Controllo altezza e funzionalità flaps							
Controllo e pulizia filtro acqua impianto abbattimento polveri (opzionale)							
Controllo/regolazione cavi freno			(*) (4)				
Pulizia filtro aria motore			(3)	(3)			
Verifica e pulizia filtro polveri contenitore rifiuti (metodo "B")				(3)			
Controllo funzionalità scuotifiltro				(*)			
Controllo visivo cinghia trasmissione spazzola centrale				(*)			
Sostituzione olio motore				(5) (6)			
Controllo/pulizia candela accensione							
Pulizia catena sterzo				(*)			
Controllo/registrazione catena sterzo				(*)			
Controllo funzionalità sicurezze				(2)			
Pulizia parafiamma motore				(7)			
Controllo/regolazione/sostituzione tamburi freno				(*) (4)			
Verifica e pulizia filtro polveri contenitore rifiuti (metodo "C")					(3)		
Controllo e/o sostituzione cinghia trasmissione spazzola centrale					(*)		
Controllo integrità guarnizioni contenitore rifiuti					(*)		
Verifica/regolazione funzionalità sensore contenitore rifiuti sollevato					(*)		
Controllo e/o sostituzione carboncini motori						(*)	
Pulizia filtro carburante (Diesel)						(*)	
Sostituzione filtro aria carta del motore							
Sostituzione candela accensione							
Controllo/registrazione regime minimo motore						(*)	
Controllo/registrazione gioco valvole						(7)	
Sostituzione olio impianto idraulico						(*) (8)	
Sostituzione tubo flessibile alimentazione (LPG)						(*)	
Pulizia camera combustione motore		Dopo ogni 500 ore (7)					
Controllo/sostituzione tubo carburante (Diesel)		Ogni 2 anni (7)					

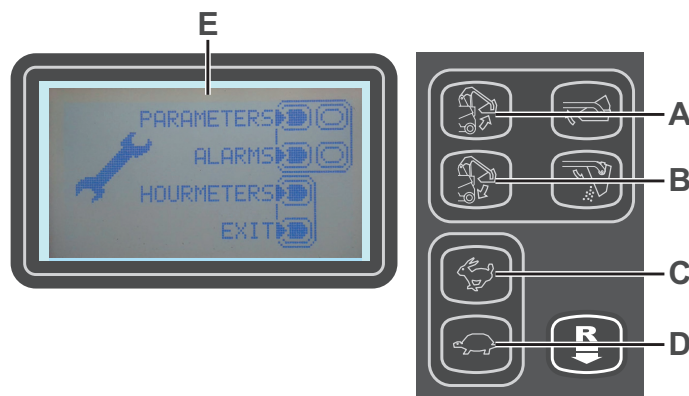
(*) Per la relativa procedura, fare riferimento al Manuale di assistenza.

- (1) Giornaliera o dopo l'uso della macchina.
- (2) O prima dell'avviamento.
- (3) O più frequentemente in aree polverose.
- (4) O più frequentemente se la macchina è utilizzata su superfici in pendenza.
- (5) Oppure ogni 6 mesi.
- (6) E dopo le prime 20 ore di rodaggio.
- (7) Manutenzioni di competenza di un concessionario Honda / Yanmar autorizzato.
- (8) Sostituire l'olio dell'impianto idraulico dopo 500 ore o ogni anno.

SCHERMATE DI SERVIZIO DEL DISPLAY MULTIFUNZIONE

Schermata principale (E, Fig. 3)

1. Ruotare la chiave di avviamento (51) verso la posizione "I" di avvio mantenendo premuti i pulsanti (52) e (53) per accedere alla schermata principale (E, Fig. 3).
2. Premere il pulsante (A) per procedere alla modifica delle impostazioni della macchina (vedere il paragrafo Schermata impostazioni della macchina).
3. Premere il pulsante (B) per controllare eventuali allarmi memorizzati dalla macchina (vedere il paragrafo Schermata memoria allarmi).
4. Premere il pulsante (C) per controllare le ore di lavoro della macchina (vedere il paragrafo Schermata contaore).
5. Premere il pulsante (D) per uscire dalla modalità servizio e ritornare alla modalità operatore.



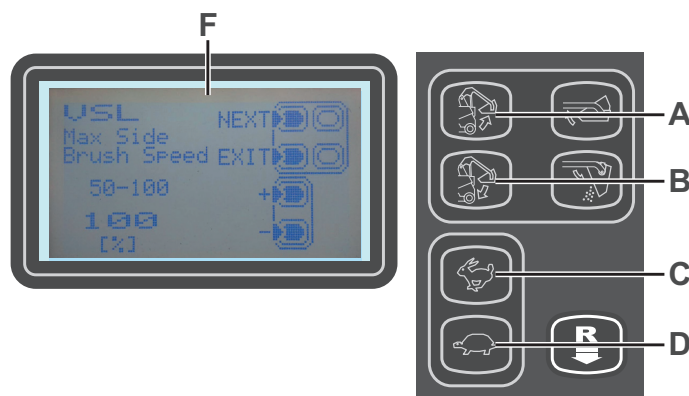
P100897

Figura 3

Schermata impostazioni della macchina (F, Fig. 4)

Tramite questa funzionalità è possibile personalizzare il valore dei parametri descritti nella tabella parametri modificabili seguente.

1. Per aumentare il valore del parametro corrente premere il pulsante (C).
Per diminuire il valore del parametro corrente premere il pulsante (D).
2. Per passare al parametro successivo premere il pulsante (A).
3. Per tornare alla schermata principale tenere premuto il pulsante (B).



P100898

Figura 4

TABELLA PARAMETRI MODIFICABILI		Valori		
Cod.	Descrizione	Minimo	Impostazione di fabbrica	Massimo
VSL	Velocità rotazione spazzole laterali	50%	100%	100%
SCF	Tempo di attivazione scuotifiltro	5 sec	20 sec	60 sec.
FVMIN	Minima velocità marcia avanti	0%	25%	100%
FVMAX	Massima velocità marcia avanti	10%	85%	100%
RVMAX	Massima velocità retromarcia	10%	30%	50%
BAT (*)	Tipologia batterie installate (vedi tabella)	0	0	1
TOFF	Tempo spegnimento automatico	0 sec	300 sec	600 sec
BRGH	Contrasto display	5	25	50
RESET	Ripristino di tutti i parametri ai valori impostazione di fabbrica	0	0	1

Tipologia batterie installate		Valore
WET	Batterie con acido liquido	0
GEL / AGM	Batterie al GEL o AGM generiche	1

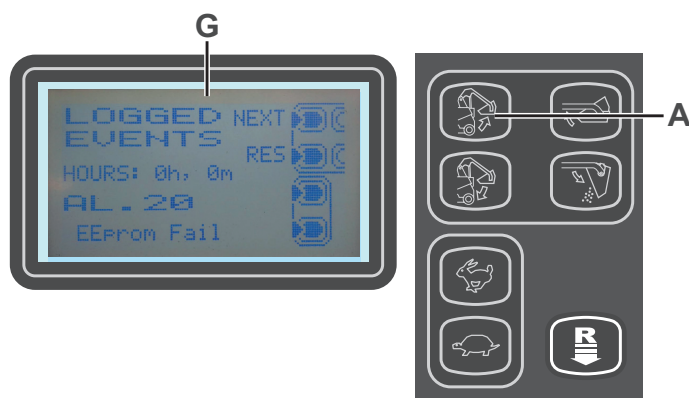
(*) Significativo solo con kit ibrido installato

Schermata memoria allarmi (G, Fig. 5)

Tramite questa funzionalità è possibile verificare eventuali allarmi memorizzati dalla macchina.

Utilizzare questa funzionalità solamente con il supporto del Centro assistenza Nilfisk per risolvere eventuali problemi di funzionamento.

Per tornare alla schermata principale (E, Fig. 3) premere ripetutamente il pulsante (A).



P100899

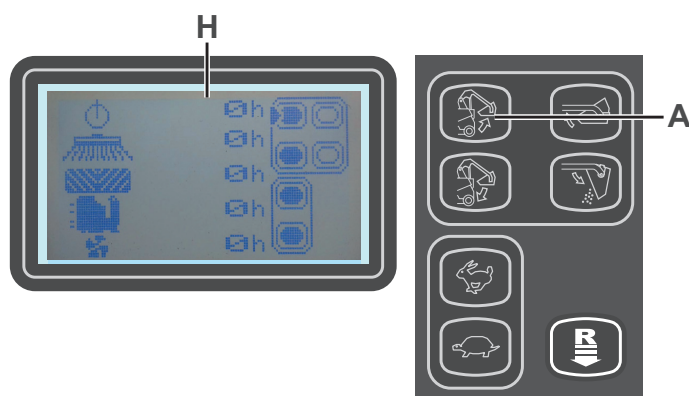
Figura 5

Schermata contaore (H, Fig. 6)

Tramite questa funzionalità è possibile verificare le ore di lavoro accumulate per ogni sottosistema della macchina:

- Contaore TOTALE (tempo di accensione della macchina)
- Contaore SPAZZOLE LATERALI (tempo di utilizzo delle spazzole laterali)
- Contaore SPAZZOLA CENTRALE (tempo di utilizzo del sistema della spazzola centrale)
- Contaore TRAZIONE (tempo di utilizzo del sistema di trazione)
- Contaore ASPIRATORE (tempo di utilizzo del sistema di aspirazione)

Per tornare alla schermata principale (E, Fig. 3) premere il pulsante (A).



P100900

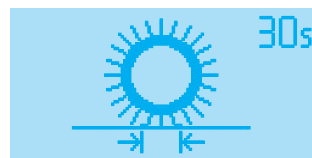
Figura 6

CONTROLLO E REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELLA SPAZZOLA CENTRALE



NOTA

Sono fornite spazzole di diverse durezze. La presente procedura è applicabile a tutti i tipi di spazzole.



- Controllare l'altezza da terra della spazzola centrale, operando come segue:
 - Portare la macchina su una superficie piana.
 - Inserire il freno di stazionamento.
 - Abbassare la spazzola centrale con il pulsante One-Touch (52).
 - Mettere in rotazione la spazzola premendo nuovamente e mantenendo premuto per 3 secondi il pulsante One-Touch (52).
 - Scaduti i 30 secondi di attivazione della spazzola (visualizzabile con il display come da Figura 7), sollevarla premendo il pulsante One-Touch (52).
 - Controllare che l'impronta (A, Fig. 8) lasciata dalla spazzola centrale in tutta la sua lunghezza, sia larga da 2 a 4 cm.

Solo nel caso in cui l'impronta (A) risulti diversa, regolare l'altezza della spazzola centrale, operando come indicato di seguito.

- Ruotare la manopola (B, Fig. 9) tenendo conto che:
 - Per aumentare la larghezza dell'impronta ruotare la manopola in senso antiorario.
 - Dopo aver sollevato la spazzola centrale con il pulsante One-Touch (52), per diminuire la larghezza dell'impronta ruotare la manopola in senso orario.



NOTA

Oltre alla regolazione dell'impronta a terra, la manopola ha la funzione di regolazione della spazzola in funzione del consumo delle setole.

- Eseguire di nuovo il punto 1 per controllare la corretta regolazione dell'altezza da terra della spazzola centrale.
- Quando sul display compare l'icona (71-N), sostituire la spazzola come previsto al paragrafo successivo.



NOTA

Nel caso in cui non sia possibile regolare correttamente l'impronta (A, Fig. 8) in quanto la spazzola preme in modo troppo differenziato ai due estremi della sua lunghezza, vedere il Manuale di assistenza per la relativa procedura di regolazione.

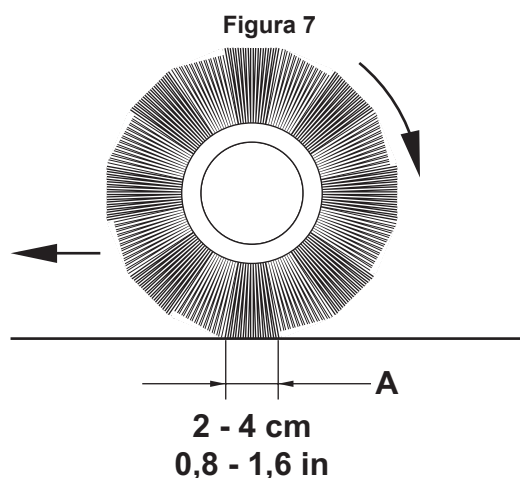


Figura 7

P100901

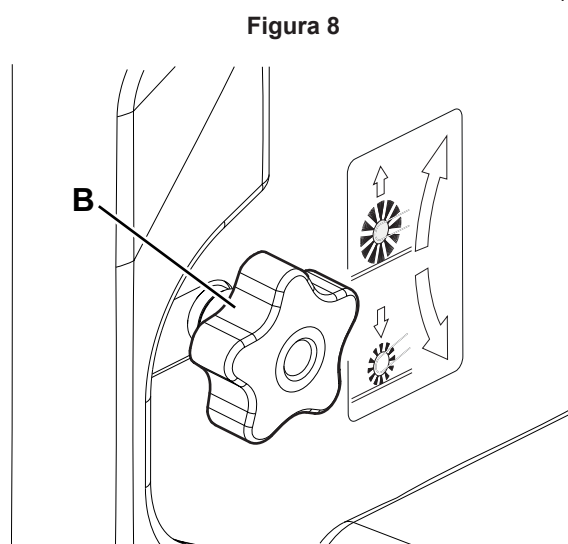


Figura 8

P100902

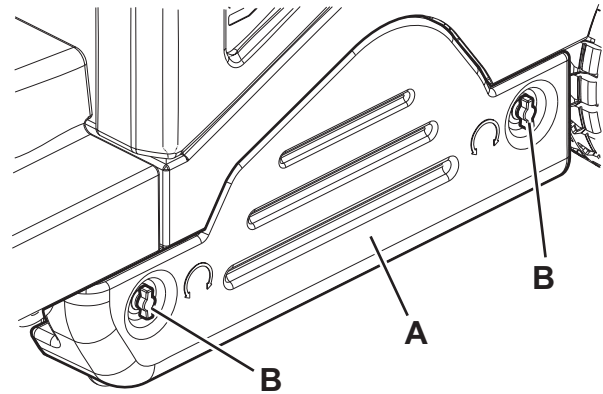
Figura 9

P100903

SOSTITUZIONE DELLA SPAZZOLA CENTRALE**ATTENZIONE!**

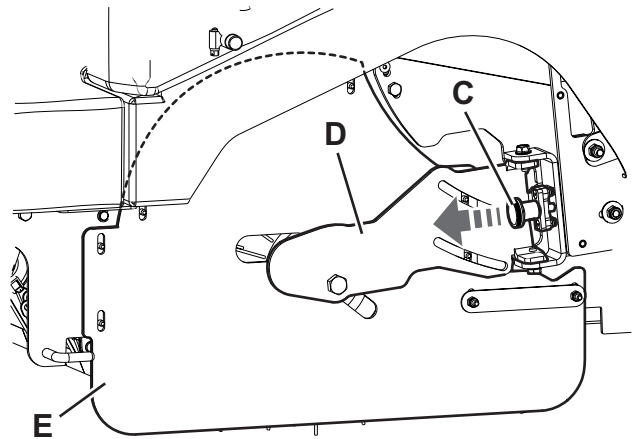
Si consiglia l'uso di guanti da lavoro durante la sostituzione della spazzola centrale per la possibile presenza di detriti taglienti incastrati fra le setole.

1. Portare la macchina su una superficie piana e inserire il freno di stazionamento.
2. Accertarsi che la spazzola centrale sia in posizione sollevata.
3. Ruotare la chiave di avviamento (51) su "0", quindi estrarla.
4. Rimuovere lo sportello sinistro (A, Fig. 10) ruotando i ritegni (B).
5. Tirare il pomello (C, Fig. 11) come indicato dalla freccia per disimpegnare il supporto di chiusura (D).
6. Ruotare e aprire il supporto di chiusura (D) insieme al flap laterale sinistro (E).
7. Rimuovere la spazzola centrale (F, Fig. 12).
8. Controllare che il mozzo trascinatore (G) sia libero da sporcizia e da oggetti (corde, stracci, ecc.) arrotolati accidentalmente.
9. Installare la nuova spazzola centrale con le setole orientate come rappresentato in figura (H).
10. Nel montare la nuova spazzola centrale, accertarsi che la sua presa esagonale (I) si inneschi al relativo mozzo trascinatore (G).
11. Ruotare e chiudere il supporto di chiusura (D, Fig. 11), in fase di chiusura tirare brevemente il pomello (C) fino allo scatto di aggancio.



P100904

Figura 10



P100905

Figura 11

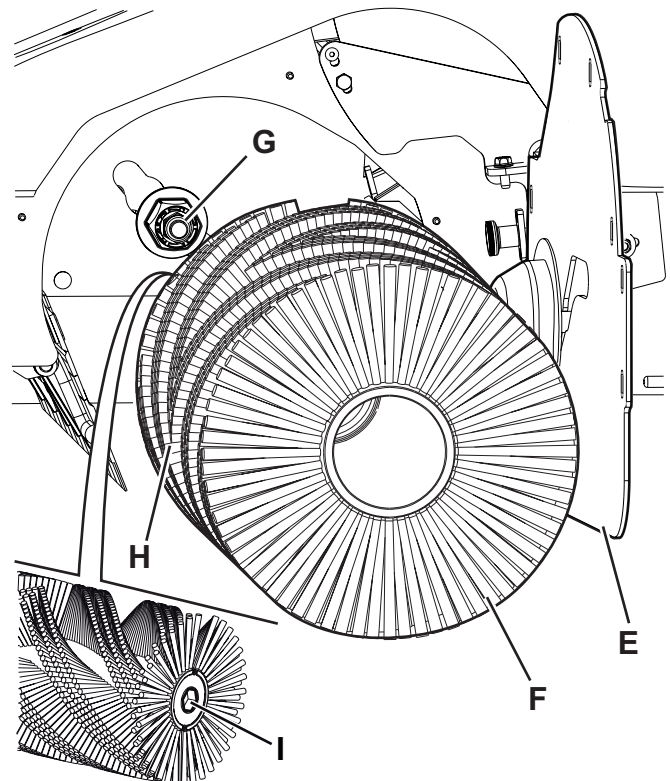
**NOTA**

In fase di chiusura, agevolare con una mano la spazzola centrale per l'inserimento al mozzo conico del supporto di chiusura (D).

12. Rimontare lo sportello sinistro (A, Fig. 10) e agganciarlo con i ritegni (B).

**AVVERTENZA!**

Controllare e regolare l'altezza della spazzola centrale, come riportato al paragrafo precedente.



P100906

Figura 12

CONTROLLO E REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELLE SPAZZOLE LATERALI



NOTA

Sono fornite spazzole di diverse durezze. La presente procedura è applicabile a tutti i tipi di spazzole.

- Controllare l'altezza da terra delle spazzole laterali, operando come segue:
 - Portare la macchina su una superficie piana.
 - Tenendo la macchina ferma, abbassare le spazzole laterali e farle girare per alcuni secondi.
 - Fermare e sollevare le spazzole laterali quindi spostare la macchina.
 - Controllare che le impronte lasciate dalle spazzole laterali siano, in estensione e orientamento, come indicato in figura (A e B, Fig. 13).

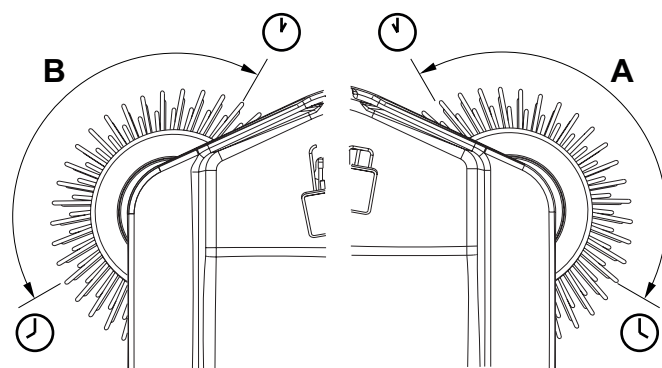
Solo nel caso in cui l'impronta risulti diversa, regolare l'altezza delle spazzole laterali, operando come indicato di seguito.

- Inserire il freno di stazionamento.
- Ruotare la chiave di avviamento (51) su "0".
- Per la spazzola laterale destra, agire sul rinvio allentando la manopola (C, Fig. 14) e ruotare la manopola di registro (D) tenendo conto che:
 - Per aumentare l'impronta ruotare la manopola in senso antiorario.
 - Per diminuire l'impronta ruotare la manopola in senso orario.
- Ad operazione ultimata, bloccare il rinvio con la manopola (C).
- Per la spazzola laterale sinistra, agire sul rinvio allentando la manopola (E) e regolare con la manopola di registro (F).
- Ad operazione ultimata, bloccare il rinvio con la manopola (E).
- Eseguire di nuovo il punto 1 per controllare la corretta impronta a terra delle spazzole laterali.
- Quando l'eccessivo consumo della spazzola non ne permette più la regolazione, sostituire la spazzola come previsto al paragrafo successivo.



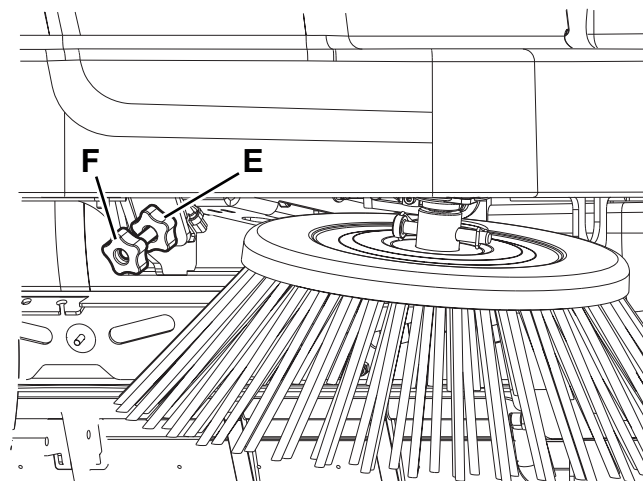
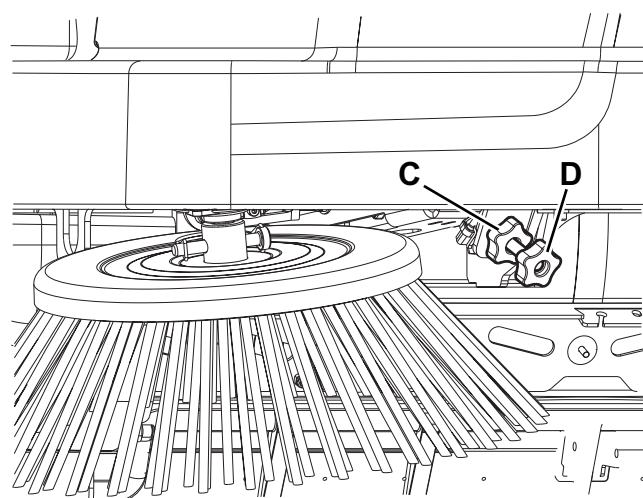
NOTA

Se necessario, è possibile regolare anche l'inclinazione delle spazzole laterali (vedere procedura nel Manuale di assistenza).



P100907

Figura 13



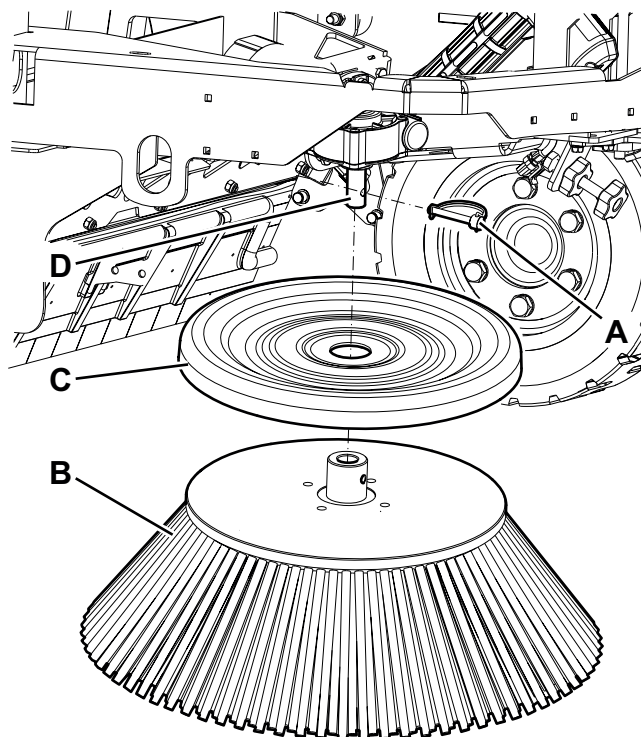
P100908

Figura 14

SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE LATERALI**ATTENZIONE!**

Si consiglia l'uso di guanti da lavoro durante la sostituzione della spazzola laterale per la possibile presenza di detriti taglienti incastrati fra le setole.

1. Portare la macchina su una superficie piana e inserire il freno di stazionamento.
2. Ruotare la chiave di avviamento (51) su "0".
3. Sganciare la clip del perno (A, Fig. 15), quindi rimuovere il perno.
4. Rimuovere la spazzola (B) e recuperare la flangia di protezione (C).
5. Installare sul mozzo (D) la nuova spazzola laterale con la flangia di protezione.
6. Inserire il perno di fissaggio e agganciare la sua clip di sicurezza.
7. Controllare e regolare l'altezza della spazzola laterale, come riportato al paragrafo precedente.



P100909

Figura 15

PULIZIA E CONTROLLO DELL'INTEGRITÀ DEL FILTRO POLVERI A PANNELLO

Per garantire il funzionamento del sistema di aspirazione, il filtro polveri deve essere pulito regolarmente. Per una maggiore durata del filtro, rispettare gli intervalli di manutenzione consigliati.



ATTENZIONE!

- Per la pulizia del filtro, indossare sempre occhiali protettivi.
- Non forare il filtro.
- Pulire il filtro in un'area ben ventilata.
- Indossare una maschera protettiva adeguata per evitare di respirare la polvere.

1. Portare la macchina su una superficie piana, inserire il freno di stazionamento e ruotare la chiave di avviamento (51) su "0".
2. Aprire il cofano vano motore (19) e bloccarlo con l'asta di sicurezza (47).
3. Sganciare i ritegni (A, Fig. 16) e alzare il cofano dell'impianto di aspirazione (B).
4. Sollevare il filtro polveri (C, Fig. 17) e rimuoverlo dalla macchina.
5. Pulire il filtro adottando uno dei seguenti metodi:

Metodo "A"

Aspirare la polvere dal filtro. Picchiettare delicatamente il filtro contro una superficie piana (con il lato sporco rivolto verso il basso) per rimuovere lo sporco e la polvere.



NOTA

Attenzione a non danneggiare il labbro metallico che si prolunga oltre la guarnizione.

Metodo "B"

Aspirare la polvere dal filtro. Soffiare aria compressa (pressione massima 6 Bar) nel lato pulito del filtro (in direzione opposta rispetto al flusso dell'aria).

Metodo "C" (solo per filtro in poliestere opzionale)



AVVERTENZA!

Per filtro di carta: non utilizzare acqua o detersivi per pulirlo per non rischiare di danneggiarlo in modo irreparabile.

Aspirare la polvere dal filtro. Immergere il filtro in acqua calda per 15 minuti, poi risciacquarlo sotto un getto d'acqua leggero (pressione massima 2,5 Bar). Ricollocare il filtro nella macchina solo quando è completamente asciutto.

Per una pulizia più profonda, lavare il filtro con acqua ed eventualmente con detersivi non schiumogeni.

Si ricorda che tale tipo di lavaggio, anche se migliore qualitativamente, riduce la vita utile del filtro che andrà sostituito più frequentemente. L'impiego di detersivi non idonei pregiudica le caratteristiche funzionali del filtro.

6. Per montare il filtro, seguire le istruzioni in ordine inverso prestando attenzione a quanto segue:
 - Pulire la sede di appoggio del filtro.
 - Installare il filtro con la reticella rivolta verso l'alto (D, Fig. 17).
 - Se la guarnizione sul filtro è lacerata o mancante, deve essere sostituita.
7. Premere la leva (E) per disimpegnare e chiudere il coperchio (B, Fig. 16).
8. Agganciare i ritegni (A).

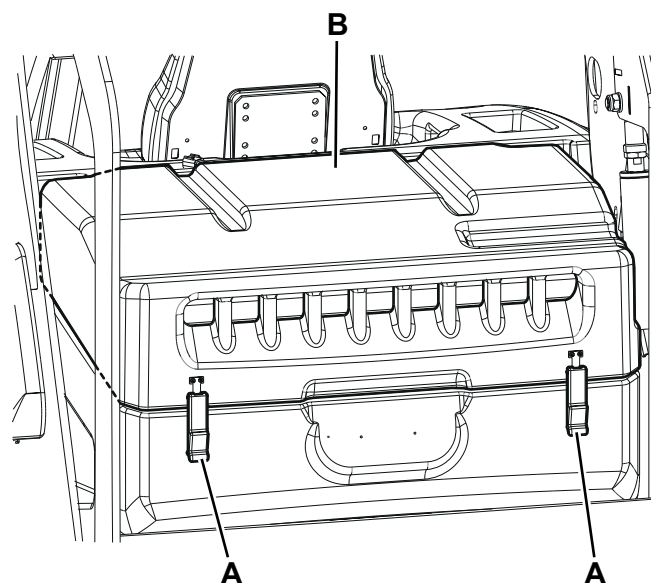


Figura 16

P100910

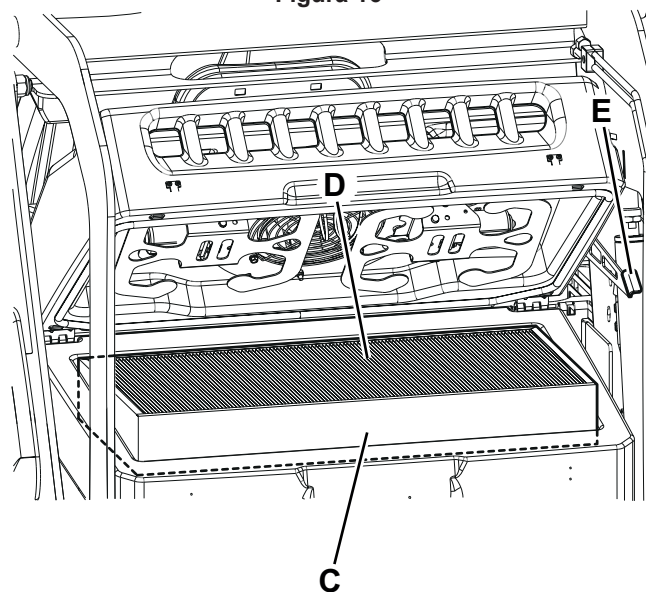


Figura 17

P100911

CONTROLLO DELL'ALTEZZA E DELLA FUNZIONALITÀ DEI FLAP

Operazioni preliminari

1. Svuotare il contenitore rifiuti (operando come previsto sul capitolo Uso), per evitare che il peso dei rifiuti presenti nel contenitore possa influire sul controllo dell'altezza dei flap.
2. Portare la macchina su un suolo pianeggiante e idoneo a fungere da piano di riferimento per il controllo dell'altezza dei flap.
3. Ruotare la chiave di avviamento (51) su "0" e inserire il freno di stazionamento.

Controllo dei flap laterali

4. Rimuovere lo sportello sinistro (14) e destro (13) ruotando i ritegni.



NOTA

I ritegni dello sportello destro (13) sono da ruotare con un attrezzo.

5. Controllare l'integrità dei flap laterali (A, Fig. 18) e (B). Sostituire i flap quando sono presenti tagli (C, Fig. 19) di oltre 20 mm o rotture/lacerazioni (D) di oltre 10 mm (per la sostituzione dei flap, fare riferimento al Manuale di assistenza).
6. Controllare che l'altezza da terra dei flap laterali (A, Fig. 18) e (B) sia compresa tra 0 e 3 mm (E, Fig. 20). Se necessario, allentare i dadi (F, Fig. 18) e regolare la posizione dei flap. Infine serrare i dadi (F).

Controllo dei flap anteriore e posteriore

7. Rimuovere la spazzola centrale, e operando come indicato al paragrafo specifico.
8. Controllare l'integrità dei flap anteriore (G, Fig. 21) e i flap posteriori (H) e (I). Sostituire i flap quando sono presenti tagli (C, Fig. 19) di oltre 20 mm o rotture/lacerazioni (D) di oltre 10 mm.
9. Controllare che i flap anteriore (G, Fig. 21) e il flap posteriore (I), struscino leggermente sul pavimento e che comunque non siano staccati da terra (J, Fig. 20).
10. Per la sostituzione dei flap, fare riferimento al Manuale di assistenza.

Rassetto

11. Montare i componenti nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio.

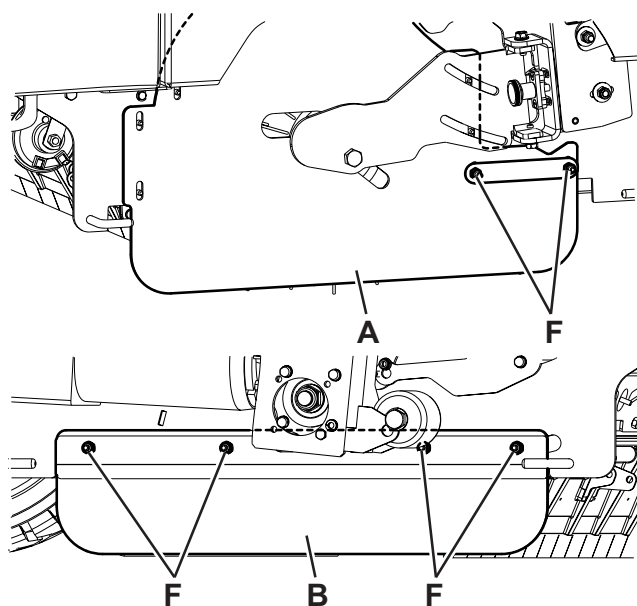


Figura 18

P100912

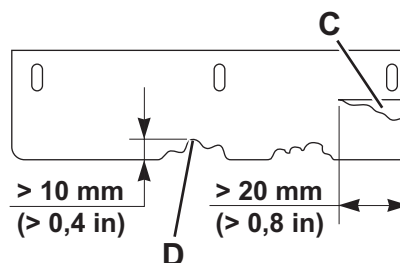


Figura 19

P100913

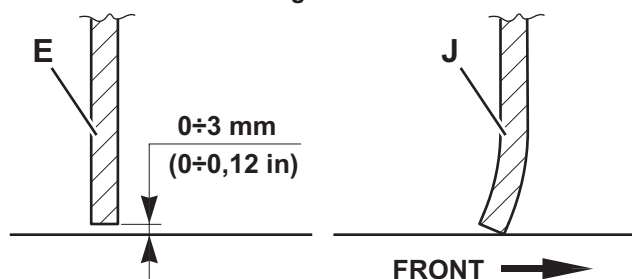


Figura 20

P100914

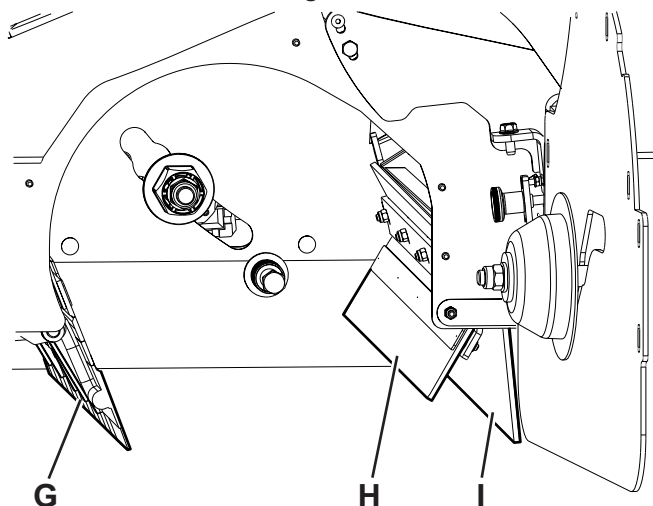


Figura 21

P100915

PULIZIA DEL FILTRO ACQUA DELL'IMPIANTO DI ABBATTIMENTO POLVERI DUSTGUARD™ (OPZIONALE)



NOTA

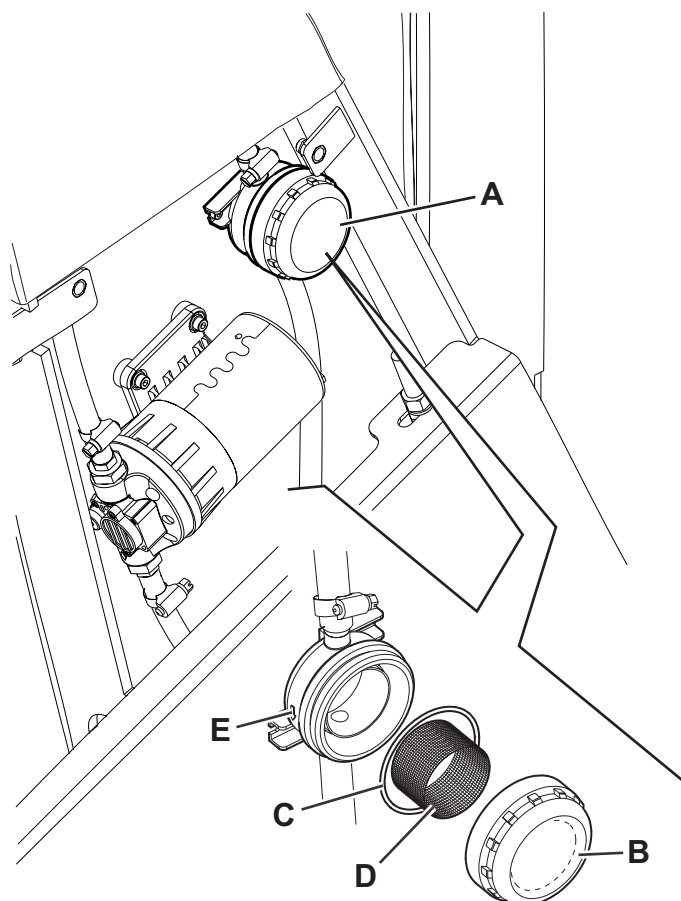
Per evitare che l'acqua fuoriesca durante le operazioni di pulizia del filtro, accendere il sistema abbattimento polveri e svuotare il serbatoio (23) dell'impianto.

1. Portare la macchina su una superficie piana.
2. Ruotare la chiave di avviamento (51) su "0" e inserire il freno di stazionamento.
3. Sollevare e smontare il pannello laterale sinistro (32) per accedere al gruppo filtro acqua (A, Fig. 22) dell'impianto di abbattimento polveri.
4. Svitare e rimuovere il coperchio trasparente (B) con la guarnizione (C), quindi rimuovere il retino filtrante (D).
5. Pulirli e montarli nel supporto (E).



NOTA

Posizionare correttamente la guarnizione (C) e il retino filtrante (D) nelle sedi del coperchio e del supporto gruppo filtro.



P100916

Figura 22

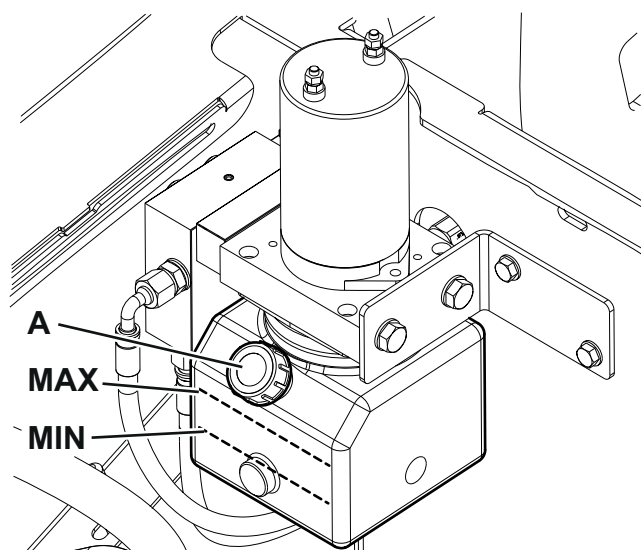
CONTROLLO DEL LIVELLO DELL'OLIO DELL'IMPIANTO IDRAULICO



ATTENZIONE!

Procedura da effettuare con contenitore rifiuti (11) in posizione completamente rientrato.

1. Ruotare la chiave di avviamento (51) su "0" e inserire il freno di stazionamento.
2. Aprire il cofano vano motore (19) e bloccarlo con l'asta di sicurezza (47).
3. Controllare che il livello dell'olio contenuto nel serbatoio della centralina idraulica (46) sia compreso tra il livello minimo (MIN) e massimo (MAX) come indicato in figura 23.
4. Se necessario, ripristinare il livello attraverso il tappo (A) utilizzando l'olio previsto al paragrafo Caratteristiche tecniche.
5. Sganciare l'asta di sicurezza (47) e chiudere il cofano (19).



P100917

Figura 23

CONTROLLO DEL LIVELLO E SOSTITUZIONE DELL'OLIO MOTORE (versione DIESEL)**Controllo livello olio motore****AVVERTENZA!**

Azionando il motore con un livello dell'olio basso si rischia di danneggiarlo.

1. Portare la macchina su una superficie piana e inserire il freno di stazionamento.
2. Ruotare la chiave di avviamento (51) su "0".
3. Aprire il cofano vano motore (19) e bloccarlo con l'asta di sicurezza (47).
4. Sollevare e smontare il pannello laterale sinistro (32).
5. Rimuovere il tappo (A, Fig. 24).
6. Controllare il livello dell'olio. Se è al di sotto del limite superiore (B), rabboccare con olio consigliato fino al limite superiore.
7. Reinstallare il tappo di rifornimento (A) in modo sicuro.

Sostituzione olio motore**AVVERTENZA!**

L'olio motore rimosso deve essere smaltito nel rispetto della normativa di igiene ambientale vigente.

**NOTA**

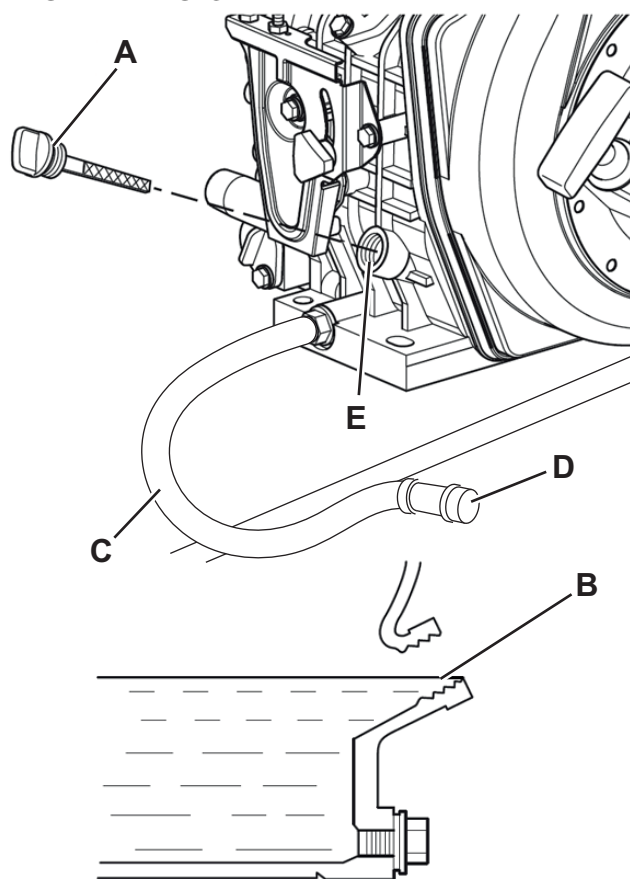
È consigliabile sostituire l'olio quando il motore è ancora caldo, per facilitare il deflusso dell'olio stesso.

8. Eseguire i punti da 1 a 4 della procedura precedente.
9. Rimuovere il tappo (A).
10. Sganciare il tubo di scarico (C) e portarlo verso l'esterno macchina.
11. Togliere il tappo di scarico olio (D) dal tubo e fare defluire tutto l'olio in un idoneo recipiente di recupero, quindi rimontare il tappo di scarico olio e la tubazione nella sua sede.
12. Versare il nuovo olio attraverso il bocchettone (E) fino al limite superiore (B).

**NOTA**

Per il tipo e la quantità di olio motore vedere il capitolo Caratteristiche tecniche e il Manuale dei motori.

13. Reinstallare il tappo di rifornimento (A) in modo sicuro.

DIESEL VERSION**Figura 24**

P100925

CONTROLLO DEL LIVELLO E SOSTITUZIONE DELL'OLIO MOTORE (versione LPG)**Controllo livello olio motore****AVVERTENZA!**

Azionando il motore con un livello dell'olio basso si rischia di danneggiarlo.

**NOTA**

(Versione LPG) Il sistema di allarme fermerà automaticamente il motore prima che l'olio scenda sotto il limite di sicurezza. Per evitare l'arresto improvviso del motore, controllare sempre il livello dell'olio prima di ogni avviamento.

1. Portare la macchina su una superficie piana e inserire il freno di stazionamento.
2. Ruotare la chiave di avviamento (51) su "0".
3. Aprire il cofano vano motore (19) e bloccarlo con l'asta di sicurezza (47).
4. Sollevare e smontare il pannello laterale destro (31).
5. Rimuovere il tappo (A, Fig. 25).
6. Controllare il livello dell'olio. Se è al di sotto del limite superiore (E), rabboccare con olio consigliato fino al limite superiore.
7. Reinstallare il tappo di rifornimento (A) in modo sicuro.

Sostituzione olio motore**AVVERTENZA!**

L'olio motore rimosso deve essere smaltito nel rispetto della normativa di igiene ambientale vigente.

**NOTA**

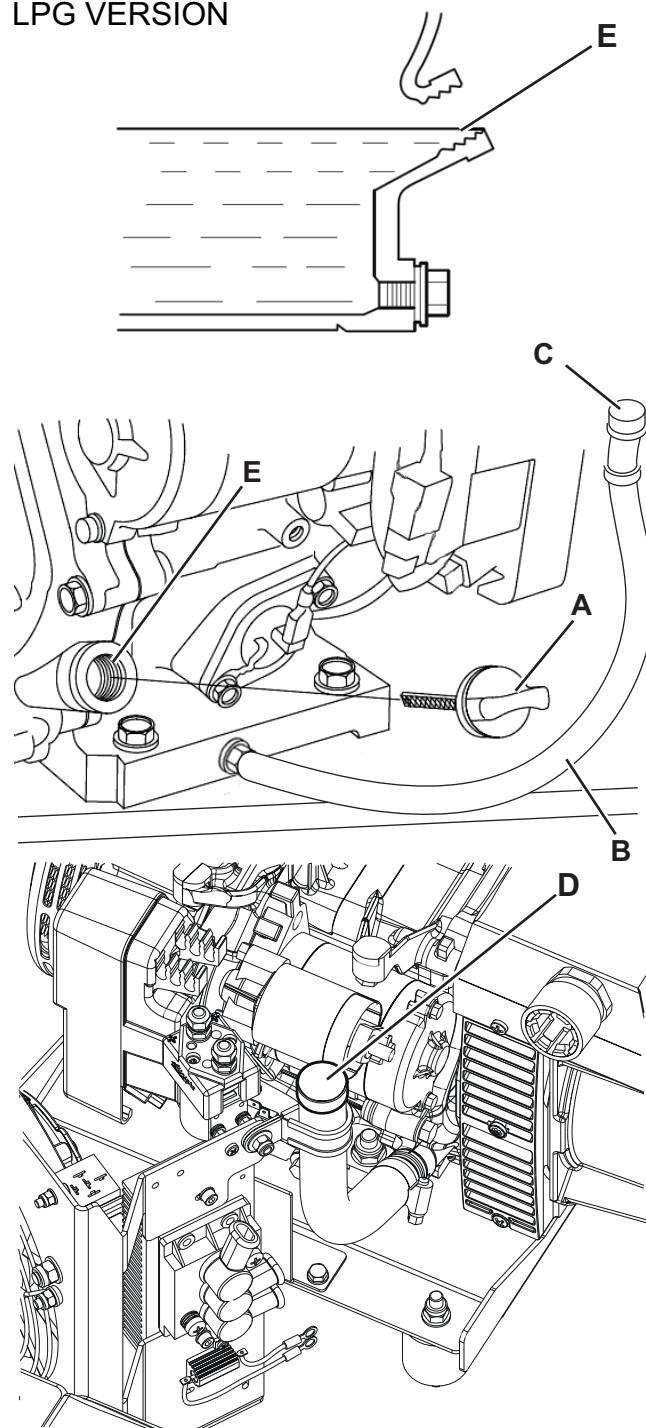
È consigliabile sostituire l'olio quando il motore è ancora caldo, per facilitare il deflusso dell'olio stesso.

8. Eseguire i punti da 1 a 4 della procedura precedente.
9. Rimuovere il tappo (A, Fig. 25).
10. Sganciare il tubo di scarico (B) e portarlo verso l'esterno macchina.
11. Togliere il tappo (C) dal tubo e fare defluire tutto l'olio in un idoneo recipiente di recupero, quindi rimontare il tappo di scarico olio e la tubazione nella sua sede.
12. Rimuovere il tappo di rifornimento (D) e versare il nuovo olio attraverso il bocchettone fino al limite superiore (E) della cavità.

**NOTA**

Per il tipo e la quantità di olio motore vedere il capitolo Caratteristiche tecniche e il Manuale dei motori.

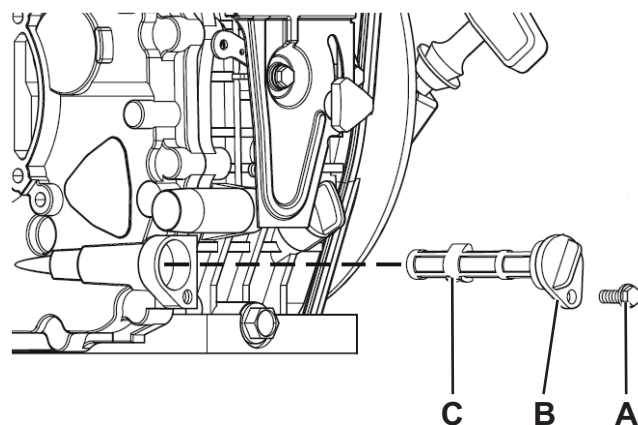
13. Reinstallare il tappo di rifornimento (D) e il tappo (A) in modo sicuro.

LPG VERSION**Figura 25**

P100926

CONTROLLO/PULIZIA DEI FILTRI OLIO DEL MOTORE (versione DIESEL)

1. Portare la macchina su una superficie pianeggiante e inserire il freno di stazionamento.
2. Ruotare la chiave di avviamento (51) su "0".
3. Aprire il cofano vano motore (19) e bloccarlo con l'asta di sicurezza (47).
4. Sollevare e smontare il pannello laterale sinistro (32).
5. Rimuovere il bullone (A, Fig. 26).
6. Rimuovere il tappo (B) e rimuovere il filtro dell'olio (C).
7. Pulire il filtro dell'olio o sostituirlo se danneggiato.
8. Installare il filtro dell'olio (C).
9. Assicurarsi che il tappo (B) del filtro dell'olio sia completamente inserito.
10. Installare e serrare il bullone (A) di fissaggio.
11. Aggiungere olio motore come consigliato (vedi tabella caratteristiche tecniche e il Manuale del motore).

DIESEL VERSION

P100927

Figura 26**AVVERTENZA!**

Per la procedura di rabbocco olio vedere il paragrafo Controllo del livello dell'olio motore.

12. Scaldare il motore per 5 minuti e controllare eventuali perdite di olio motore.
13. Dopo che il motore è caldo, spegnerlo e lasciarlo raffreddare per 10 minuti.

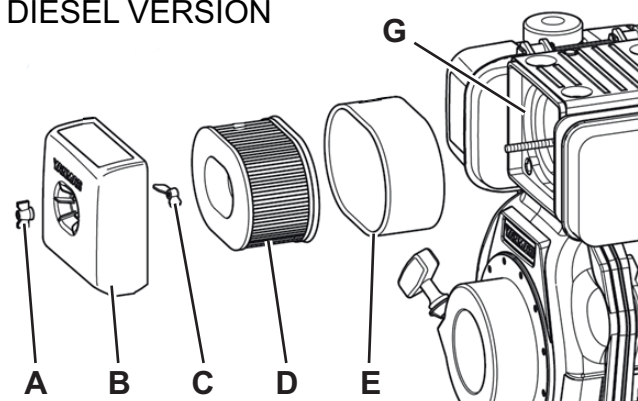
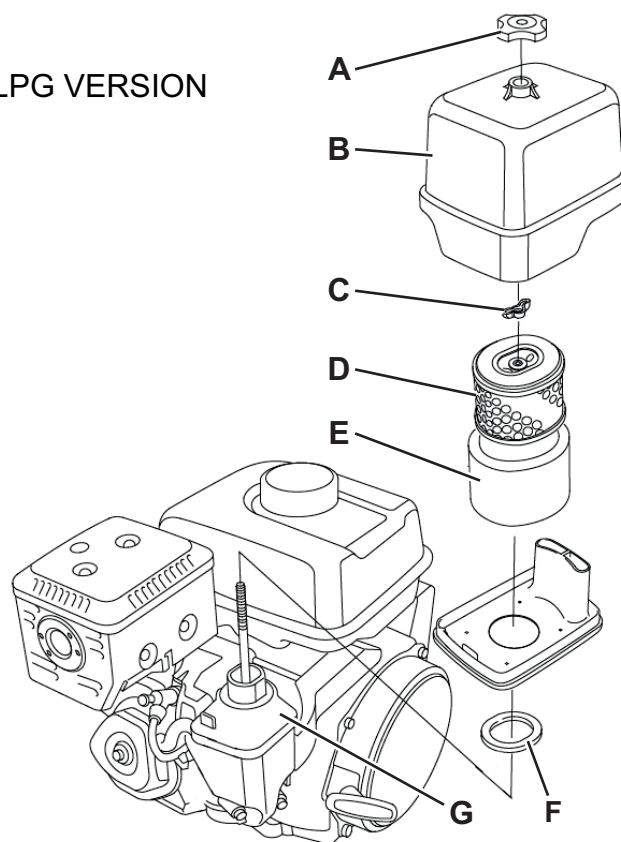
CONTROLLO/PULIZIA DEI FILTRI ARIA DEL MOTORE (versione DIESEL e LPG)

Il filtro aria sporco limita il passaggio dell'aria, riducendo in tal modo le prestazioni del motore. Se si lavora in aree molto polverose, pulire o sostituire i filtri più spesso di quanto specificato nel programma manutenzione.

**AVVERTENZA!**

Utilizzando il motore senza i filtri aria, o con i filtri danneggiati, si accelera l'usura del motore stesso.

1. Portare la macchina su una superficie piana e inserire il freno di stazionamento.
2. Ruotare la chiave di avviamento (51) su "0".
3. Aprire il cofano vano motore (19) e bloccarlo con l'asta di sicurezza (47).
4. (Versione DIESEL) Sollevare e smontare il pannello laterale sinistro (32).
(Versione LPG) Sollevare e smontare il pannello laterale destro (31).
5. Rimuovere il dado ad alette (A, Fig. 27) e rimuovere il coperchio (B).
6. Rimuovere il dado ad alette (C) e smontare l'elemento filtrante.
7. Separare il filtro in carta (D) dal filtro a spugna (E)
8. Ispezionare entrambi i filtri e sostituirli se sono danneggiati. Sostituire il filtro in carta (D) quando previsto (vedere schema di manutenzione programmata).
9. Per riutilizzare i filtri pulirli entrambi soffiando aria compressa [a non più di 207 kPa (2,1 kgf/cm)] dall'interno del filtro. Non togliere la sporcizia con una spazzola per non danneggiare le fibre.
10. Pulire con un panno umido la base e il coperchio (B) del filtro aria. Prestare attenzione ed evitare che la sporcizia penetri nel condotto aria (G).
11. Montare il filtro a spugna (E) sul filtro in carta (D), quindi montare l'elemento filtrante assemblato. Accertarsi che la guarnizione (F) sia in posizione sotto l'elemento filtrante. Avvitare il dado ad alette (C) dell'elemento filtrante.
12. Installare il coperchio (B) e avvitare il dado ad alette (A).

DIESEL VERSION**LPG VERSION****Figura 27**

P100928

CONTROLLO/SOSTITUZIONE CANDELA MOTORE (versione LPG)

Per il tipo di candela da utilizzare vedere al paragrafo Caratteristiche tecniche.

**AVVERTENZA!**

Una candela sbagliata può danneggiare il motore.

1. Portare la macchina su una superficie pianeeggiante e inserire il freno di stazionamento.
2. Ruotare la chiave di avviamento (51) su "0".
3. Aprire il cofano vano motore (19) e bloccarlo con l'asta di sicurezza (47).
4. Sollevare e smontare il pannello laterale destro (31).
5. Scollegare il cappuccio della candela (A, Fig. 28) e rimuovere la sporcizia tutto attorno all'area della candela (B).
6. Rimuovere la candela con una chiave appropriata (C).
7. Ispezionare la candela. Sostituirla se è danneggiata, molto imbrattata, se la rondella di tenuta (D) è rovinata o se l'elettrodo è usurato.
8. Misurare la distanza tra gli elettrodi della candela con uno spessore a filo. Correggere la distanza piegando con attenzione l'elettrodo laterale (E). La distanza tra gli elettrodi deve essere di 0,70 - 0,80 mm.
9. Installare la candela a mano con precauzione, per evitare di avvitarsi male.
10. Una volta alloggiata la candela, serrare con una chiave appropriata per comprimere la rondella di tenuta.
11. Quando si installa una candela nuova, serrare 1/2 giro una volta alloggiata la candela per comprimere la rondella.
12. Quando si reinstalla la candela originale, serrare 1/8 - 1/4 di giro una volta alloggiata la candela per comprimere la rondella.

**AVVERTENZA!**

Una candela allentata può surriscaldare e danneggiare il motore.

Non serrare eccessivamente per non danneggiare la filettatura nella testata.

13. Montare il cappuccio sulla candela.

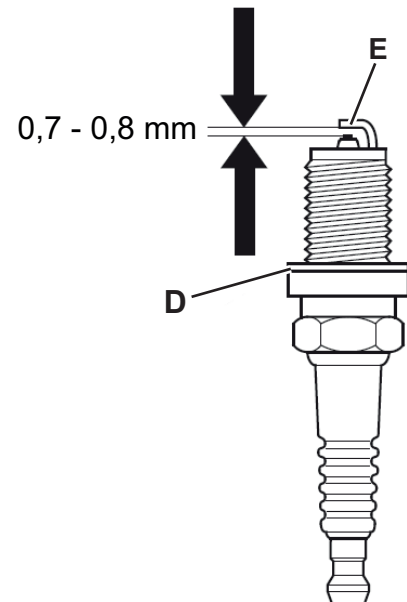
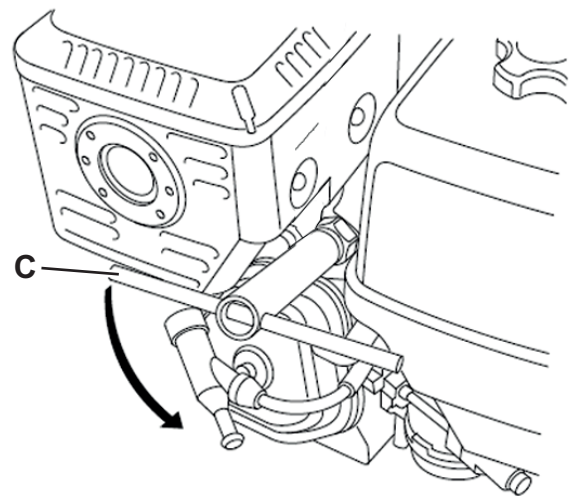
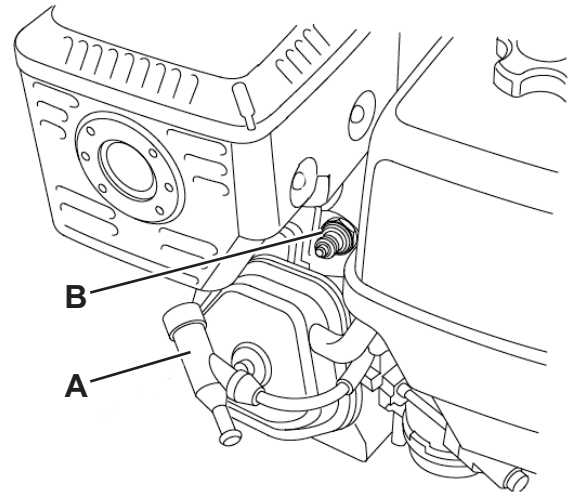



Figura 28

P100929

CARICA DELLE BATTERIE (solo per versione con KIT ibrido opzionale installato)**AVVERTENZA!**

Caricare le batterie con il caricabatterie installato quando l'ultimo segmento dell'icona batteria (A, Fig. 29) inizia a lampeggiare , oppure ad ogni fine lavoro. Mantenere le batterie cariche allunga la loro vita utile.

La ricarica è indispensabile quando il display multifunzione visualizza la schermata (B).

**ATTENZIONE!**

Quando le batterie sono scariche, fare in modo che non rimangano a lungo in tale condizione per non ridurre la vita delle batterie stesse.

1. Portare la macchina su una superficie piana e inserire il freno di stazionamento.
2. Ruotare la chiave di avviamento (51) su "0".
3. Collegare la spina del caricabatterie (D) ad una presa di corrente.

**ATTENZIONE!**

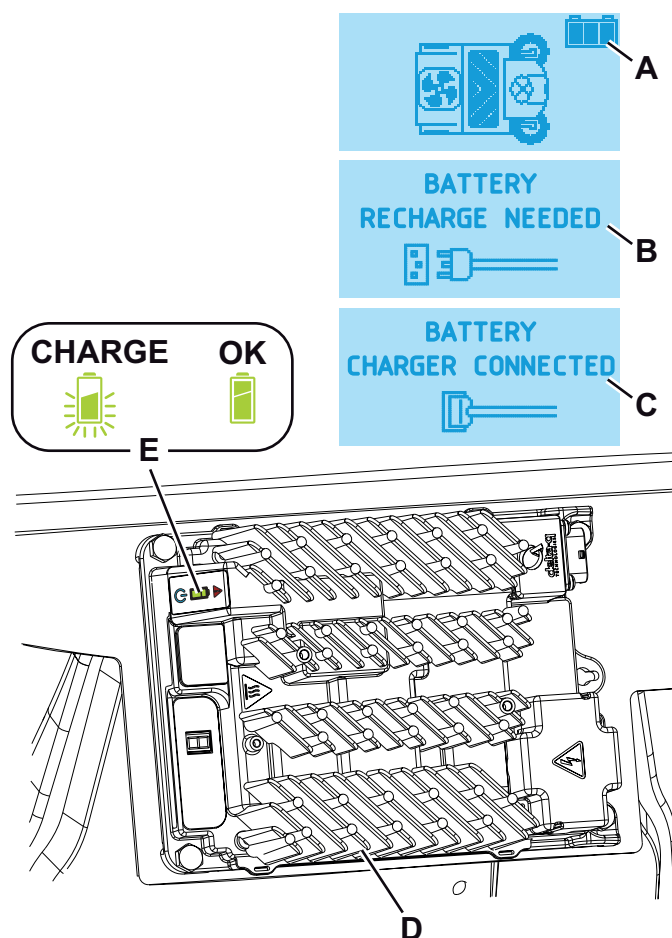
Controllare che la tensione e la frequenza indicati sulla targhetta del caricabatterie (D) corrispondano a quelli della rete elettrica.

**NOTA**

Quando il caricabatterie è collegato alla rete elettrica, tutte le funzioni della macchina vengono automaticamente escluse.

Il display multifunzione visualizza la schermata (C) come in figura.

4. Quando il simbolo batteria verde (E) del caricabatterie lampeggia, le batterie sono in fase di ricarica.
5. Quando il simbolo batteria verde (E) del caricabatterie è fisso, le batterie sono cariche.
6. Per ulteriori informazioni relative al funzionamento del caricabatterie fare riferimento al relativo Manuale.
7. Scollegare la spina del caricabatterie dalla rete elettrica.

**Figura 29**

P100924

CONTROLLO/SOSTITUZIONE DEI FUSIBILI



NOTA

Tutti i circuiti elettrici della macchina sono protetti da dispositivi elettronici autoripristinanti. I fusibili di sicurezza intervengono solamente in caso di guasto grave.

Si raccomanda pertanto di fare eseguire una eventuale sostituzione dei fusibili solamente da personale qualificato. Fare riferimento al Manuale di assistenza disponibile presso i rivenditori Nilfisk.

FUNZIONI DI SICUREZZA

La macchina è dotata delle seguenti funzioni di sicurezza.

PULSANTE DI EMERGENZA

È situato sul lato sinistro dell'operatore (69). Deve essere premuto in caso di immediata necessità per arrestare la macchina in ogni funzione.

MICROINTERRUTTORE DEL SEDILE DI GUIDA

È situato all'interno del sedile di guida (3) e non consente il funzionamento della macchina se l'operatore non è seduto sul sedile.

SISTEMA DI SICUREZZA ANTISBANDATA

Riduce ove necessario la velocità durante le sterzate e in caso di inclinazione laterale della macchina ad un valore di sicurezza per evitare sbandate improvvise e accrescere la stabilità della macchina in ogni condizione.

SENSORE DI INCLINAZIONE MACCHINA

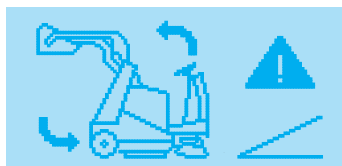
Nel caso si voglia sollevare il cassone rifiuti con la macchina non in piano, il sistema riduce la velocità di movimento del cassone ed avverte che le condizioni di stabilità della macchina possono essere critiche in base al peso dei rifiuti contenuti, segnalandolo all'operatore con un differente suono del cicalino e con l'icona sul display (71) come rappresentato in figura 30.

SENSORE DI POSIZIONE DEL CONTENITORE RIFIUTI

Quando il contenitore rifiuti è sollevato, il sensore riduce la velocità della macchina, spegne la ventola di aspirazione e arresta la rotazione delle spazzole.

VALVOLA DI SICUREZZA DEL CONTENITORE RIFIUTI


Quando il contenitore rifiuti è sollevato, la valvola di sicurezza sul cilindro idraulico di sollevamento impedisce la discesa involontaria del contenitore.



P100918

Figura 30

RICERCA GUASTI

Problema	Causa probabile	Soluzione
Il motore non parte utilizzando la chiave di avviamento oppure si arresta durante il lavoro.	Il carburante non arriva al motore.	Controllare che il rubinetto del carburante sia aperto (Diesel). Controllare che la valvola di servizio della bombola sia aperta (LPG).
	La candela non produce la scintilla (LPG).	Controllare o sostituire la candela. (*)
	Le batterie sono scariche.	Ricaricare con un idoneo caricabatterie per batterie di avviamento.
	Il pulsante di emergenza è attivato.	Controllare e disinserire il pulsante di emergenza.
Il motore non parte utilizzando la chiave di avviamento oppure si arresta durante il lavoro e appare l'icona (71-R) sul display multifunzione..	Livello olio motore troppo basso.	Controllare e ripristinare il livello dell'olio motore. (*)
Il motore non parte utilizzando la chiave di avviamento oppure si arresta durante il lavoro e appare l'icona (71-Q) sul display multifunzione..	La temperatura del gruppo motore/alternatore è troppo elevata..	Attendere il raffreddamento del motore prima di utilizzare nuovamente la macchina. Se possibile tenere il cofano aperto per agevolare il raffreddamento.
(Solo per versione con Kit Ibrido) La macchina funziona solo da ferma, ma sotto sforzo si spegne e l'icona  lampeggia.	Batterie scariche.	Ricaricare le batterie. Se il problema persiste sostituire le batterie.
(Solo per versione con Kit Ibrido) Le batterie hanno scarsa autonomia.	Batterie non più efficienti.	Sostituire le batterie. Se necessario, installare batterie di maggior capacità.
Portando la chiave di avviamento su "I", il display non si illumina e la macchina non funziona	Pulsante di emergenza attivato.	Controllare e disinserire il pulsante di emergenza.
La macchina non si muove premendo il pedale acceleratore e sul display appare un messaggio di allarme.	Pedale acceleratore premuto mentre la chiave avviamento è stata portata su "I".	Ruotare la chiave di avviamento su "0", quindi riavviare senza premere il pedale acceleratore.
	Operatore non correttamente seduto sul sedile guida.	Sedersi sul sedile guida.
	Anomalia impianto di trazione.	Spegnere e riaccendere la macchina. Se il problema persiste contattare il Centro di assistenza.
La macchina non si muove e appare l'icona (71-S) sul display multifunzione.	Motore endotermico spento.	Accendere il motore.
	Alternatore in avaria.	Contattare il Centro di assistenza.
La macchina si muove ad una velocità inferiore al normale.	Cassone rifiuti non completamente chiuso.	Riportare il cassone in posizione orizzontale e abbassarlo completamente.
	Macchina accesa su un piano in pendenza trasversale e sistema antisbandata con corretto riferimento perso.	Spegnere e riaccendere la macchina in piano.
La spazzola centrale non funziona e la relativa icona sul display non appare.	Sistema di protezione intervenuto.	Spegnere e riaccendere la macchina. Controllare lo stato della spazzola centrale (detriti che frenano la rotazione o eccessiva pressione al suolo).
Le spazzole laterali non funzionano.	Il sistema di protezione è intervenuto.	Attendere che il motore della spazzola laterale interessata si raffreddi, quindi ripristinare il fusibile premendo il relativo pulsante.
La macchina raccoglie poco i rifiuti/polvere.	Filtro polveri intasato.	Pulire il filtro polveri utilizzando lo scuotifiltro o smontandolo.
	Contenitore rifiuti pieno.	Svuotare il contenitore rifiuti.
	Flap non correttamente regolati o rotti.	Regolare/sostituire i flap.
	Spazzole non regolate correttamente.	Regolare le spazzole in altezza.
Il contenitore rifiuti non si solleva.	Livello olio impianto idraulico non corretto.	Controllare il livello dell'olio idraulico nel serbatoio della centralina idraulica.
	Macchina non in piano.	Riportare in piano la macchina
Il contenitore rifiuti non si ribalta.	Contenitore rifiuti in posizione troppo bassa.	Sollevare il contenitore rifiuti ad un'altezza minima di 350 mm da terra.

Il contenitore rifiuti non si abbassa.	Per motivi di basse temperature, olio impianto idraulico che tarda nel defluire attraverso valvola sicurezza.	Attendere qualche attimo che l'olio dell'impianto idraulico defluisca.
Lo scuotifiltro non funziona.	Scuotifiltro scollegato.	Collegare il connettore dello scuotifiltro.
L'impianto di abbattimento polveri (opzionale) non funziona.	Serbatoio acqua vuoto.	Riempire il serbatoio.
	Ugelli ostruiti o filtro acqua intasato.	Pulire.
	Pompa in avaria.	Sostituire. (*)

(*) Per le relative istruzioni, vedere anche il Manuale del motore.

(**) Operazione da fare eseguire presso un Centro di assistenza Nilfisk.

Per ulteriori informazioni contattare i Centri di assistenza Nilfisk, i quali sono in possesso del Manuale di assistenza.

ROTTAMAZIONE

Procedere alla rottamazione della macchina presso un demolitore autorizzato.

Prima di rottamare la macchina è necessario rimuovere e separare i seguenti materiali e inviarli alle raccolte differenziate nel rispetto della Normativa vigente di igiene ambientale:

- Batterie
- Filtro polveri in poliestere
- Spazzole centrale e laterali
- Olio impianto idraulico
- Filtro olio impianto idraulico
- Tubi e parti in materiale plastico
- Parti elettriche ed elettroniche (*)

(*) In particolare, per la rottamazione delle parti elettriche ed elettroniche, rivolgersi alla Sede Nilfisk di zona.

ÍNDICE

INTRODUÇÃO	2
OBJECTIVO E CONTEÚDO DO MANUAL	2
DESTINATÁRIOS	2
CONSERVAÇÃO DO MANUAL	2
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	2
DADOS DE IDENTIFICAÇÃO	2
OUTROS MANUAIS DE REFERÊNCIA	3
PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO E MANUTENÇÃO	3
MODIFICAÇÕES E MELHORIAS	3
CAPACIDADE DE FUNCIONAMENTO	3
CONVENÇÕES	3
DESEMBALAGEM/ENTREGA	3
SEGURANÇA	3
SÍMBOLOS VISÍVEIS NA MÁQUINA	4
SÍMBOLOS UTILIZADOS NO MANUAL	4
INSTRUÇÕES GERAIS	4
DESCRIÇÃO DA MÁQUINA	8
ESTRUTURA DA MÁQUINA	8
PAINEL DE CONTROLO E COMANDOS	11
ACESSÓRIOS/OPCIONAIS	12
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	12
ESQUEMA ELÉCTRICO VERSÃO DIESEL	14
ESQUEMA ELÉCTRICO VERSÃO GPL	16
UTILIZAÇÃO	18
COMBUSTÍVEL	18
ANTES DO ARRANQUE DA MÁQUINA	19
PARTIDA E PARADA DA MÁQUINA	19
TRAVÃO DE ESTACIONAMENTO	20
MÁQUINA EM FUNCIONAMENTO	21
ESVAZIAMENTO DO DEPÓSITO DE RESÍDUOS	22
APÓS UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA	23
INACTIVIDADE PROLONGADA DA MÁQUINA	23
MANUTENÇÃO	23
PLANO DE MANUTENÇÃO PROGRAMADA	23
ECRÃS DE SERVIÇO DO VISOR MULTIFUNÇÕES	25
CONTROLO E REGULAÇÃO DA ALTURA DA ESCOVA CENTRAL	27
SUBSTITUIÇÃO DA ESCOVA CENTRAL	28
CONTROLO E REGULAÇÃO DA ALTURA DAS ESCOVAS LATERAIS	29
SUBSTITUIÇÃO DAS ESCOVAS LATERAIS	30
LIMPEZA E CONTROLO DO ESTADO DO FILTRO DE POEIRAS DE PAINÉIS	31
CONTROLO DA ALTURA E DO FUNCIONAMENTO DOS FLAPS	32
LIMPEZA DO FILTRO DA ÁGUA DO SISTEMA DE ELIMINAÇÃO DAS POEIRAS DUSTGUARD™ (OPCIONAL)	33
CONTROLO DO NÍVEL DO ÓLEO DO SISTEMA HIDRÁULICO	33
CONTROLO DO NÍVEL E SUBSTITUIÇÃO DO ÓLEO DO MOTOR (versão DIESEL)	34
CONTROLO DO NÍVEL E SUBSTITUIÇÃO DO ÓLEO DO MOTOR (versão GPL)	35
CONTROLO/LIMPEZA DOS FILTROS DE ÓLEO DO MOTOR (versão DIESEL)	36
CONTROLO/LIMPEZA DOS FILTROS DE AR DO MOTOR (versão DIESEL e GPL)	37
CONTROLO/SUBSTITUIÇÃO VELA DO MOTOR (versão GPL)	38
CARREGAMENTO DAS BATERIAS (apenas para versão com KIT híbrido opcional instalado)	39
CONTROLO / SUBSTITUIÇÃO DOS FUSÍVEIS	40
FUNÇÕES DE SEGURANÇA	40
BOTÃO DE EMERGÊNCIA	40
MICROINTERRUPTOR DO ASSENTO DO CONDUTOR	40
SISTEMA DE SEGURANÇA ANTIPATINAGEM	40
SENSOR DE INCLINAÇÃO DA MÁQUINA	40
SUPORTE DE POSIÇÃO DO DEPÓSITO DE RESÍDUOS	40
VÁLVULA DE SEGURANÇA DO DEPÓSITO DE RESÍDUOS	40
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	41
FIM DE VIDA	42

INTRODUÇÃO

**NOTA**

Os números indicados entre parêntesis referem-se aos componentes ilustrados no capítulo Descrição da máquina.

OBJECTIVO E CONTEÚDO DO MANUAL

Este manual tem como objectivo fornecer ao operador todas as informações necessárias de modo que este esteja preparado para utilizar a máquina da maneira mais adequada, autónoma e segura possível. O manual contém informações inerentes à parte técnica, à segurança, ao funcionamento, ao desligamento da máquina, à manutenção, às peças de substituição e ao fim de vida. Antes de efectuar qualquer operação na máquina, os operadores e os técnicos qualificados devem ler cuidadosamente as instruções contidas no presente Manual. Em caso de dúvidas sobre a correcta interpretação das instruções, contacte a Nilfisk para obter os esclarecimentos necessários.

DESTINATÁRIOS

O presente manual destina-se quer ao operador, quer aos técnicos qualificados de manutenção da máquina. Os operadores não devem executar intervenções reservadas aos técnicos qualificados. A Nilfisk não se responsabiliza por danos resultantes do não cumprimento desta proibição.

CONSERVAÇÃO DO MANUAL

O Manual de instruções de uso e manutenção deve ser guardado próximo da máquina, dentro do seu estojo, protegido de líquidos e tudo mais que possa deteriorar o seu estado de legibilidade.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

A declaração de conformidade, fornecida com a máquina, atesta que a máquina está em conformidade com as disposições legais em vigor.

**NOTA**

São fornecidas duas cópias da declaração de conformidade original com a documentação da máquina.

DADOS DE IDENTIFICAÇÃO

O número de série e o modelo da máquina estão indicados na placa (30). Na mesma placa estão indicados também o ano de produção (Date code: A18, significa janeiro de 2018) e o código do produto. O número de matrícula e o modelo do motor estão indicados na placa aplicada ao motor (veja manual do motor de referência). Estas informações são necessárias para encomendar as peças de substituição para a máquina e o motor. Utilize o espaço seguinte para anotar os dados de identificação da máquina e do motor.

Modelo da MÁQUINA
Código PRODUTO
Número de série da MÁQUINA
Modelo do MOTOR
Número de série do MOTOR

OUTROS MANUAIS DE REFERÊNCIA

- Catálogo das peças de substituição (fornecido com a máquina)
- Manual do motor (Yanmar L70N) (versões DIESEL)
- Manual do motor (Honda iGX 270) (versões GPL)
- Manual de assistência (pode ser consultado nos centros de assistência da Nilfisk)

PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO E MANUTENÇÃO

Em caso de necessidade relativa à utilização, à manutenção e à reparação, consulte o pessoal qualificado ou directamente os centros de assistência Nilfisk. Utilize sempre peças de substituição e acessórios originais.

Para obter assistência e para encomendar peças de substituição e acessórios, contacte a Nilfisk, especificando sempre o modelo, o código do produto e o número de série.

MODIFICAÇÕES E MELHORIAS

A Nilfisk procura constantemente aperfeiçoar os produtos e reserva-se o direito de efectuar modificações e melhorias, quando necessário, sem a obrigação de modificar as máquinas vendidas anteriormente.

Fica estipulado que qualquer modificação e/ou acréscimo de acessórios deve ser explicitamente aprovada e realizada pela Nilfisk.

CAPACIDADE DE FUNCIONAMENTO

A máquina de varrer foi homologada para a limpeza (varredura e aspiração) de pisos sólidos e compactos, bem como para a recolha de poeiras e detritos leves, em espaços comerciais e industriais, em condições de segurança comprovada, por parte de um operador qualificado.

CONVENÇÕES

Todas as referências de para a frente e para trás, dianteiro e traseiro, direito e esquerdo indicadas neste Manual devem ser consideradas como se referindo ao operador sentado na posição de condução no assento (3).

DESEMBALAGEM/ENTREGA



ADVERTÊNCIA!

Para desembalar a máquina, siga atentamente as instruções presentes na embalagem.

Quando a máquina for entregue, verifique cuidadosamente se a embalagem e a máquina não sofreram danos durante o transporte. Se os danos forem evidentes, conserve a eventual embalagem de modo que possa ser visionada pela empresa de entregas responsável. Contacte imediatamente a empresa transportadora para preencher um pedido de indemnização pelos danos.

Verifique que o fornecimento da máquina corresponde à seguinte lista:

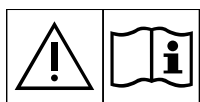
- Documentação técnica:
 - Manual de instruções de uso da varredora (este documento)
 - Manual do motor (Yanmar L70N) (versões DIESEL)
 - Manual do motor (Honda iGX 270) (versões GPL)
 - Catálogo das peças de substituição da máquina de varrer
- N.º 1 fusível de 10 A

SEGURANÇA

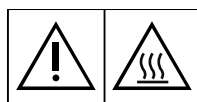
São utilizados os seguintes símbolos para assinalar eventuais situações de perigo. Leia sempre estas informações com atenção e tome as devidas precauções para proteger as pessoas e os objectos.

A colaboração do operador é essencial para evitar acidentes. Nenhum programa de prevenção de acidentes pode ser eficaz sem a total colaboração da pessoa directamente responsável pelo funcionamento da máquina. A maioria dos acidentes, que podem ocorrer numa fábrica, no trabalho ou nas deslocações, deve-se ao incumprimento das mais elementares normas de segurança. Um operador atento e prudente é a melhor garantia contra os acidentes e indispensável para implementar qualquer programa de prevenção.

SÍMBOLOS VISÍVEIS NA MÁQUINA

**ATENÇÃO!**

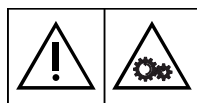
Antes de efectuar qualquer operação na máquina, leia cuidadosamente todas as instruções.

**ATENÇÃO!**

Partes quentes, perigo de queimadura.

**PERIGO!**

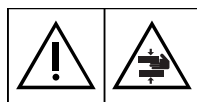
Motor de combustão interna.
Não inalar os fumos dos gases de escape.
O monóxido de carbono (CO) pode provocar lesões no cérebro ou mesmo a morte.

**ATENÇÃO!**

Partes em movimento.

**ATENÇÃO!**

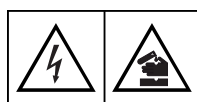
Não lave a máquina com jactos de água directos ou sob pressão.

**ATENÇÃO!**

Partes em movimento. Perigo de esmagamento.

**ATENÇÃO!**

Não utilize a máquina em superfícies cuja inclinação seja superior àquela indicada.

**ATENÇÃO!**

Partes sob tensão. Presença de líquidos corrosivos.

SÍMBOLOS UTILIZADOS NO MANUAL

**PERIGO!**

Indica um perigo com risco, até mortal, para o operador.

**ATENÇÃO!**

Indica um risco potencial de acidente para as pessoas ou de danos para os objectos.

**ADVERTÊNCIA!**

Indica uma advertência ou uma nota sobre funções chave ou sobre funções úteis. Preste a máxima atenção aos blocos de texto indicados com esse símbolo.

**NOTA**

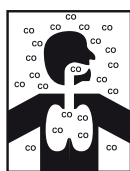
Indica uma advertência sobre funções chave ou sobre funções úteis.

**CONSULTA**

Indica a necessidade de consultar o Manual das instruções de uso antes de executar qualquer operação.

INSTRUÇÕES GERAIS

Encontram-se descritas a seguir advertências e atenções específicas para indicar os potenciais perigos de danos à máquina e às pessoas.

**PERIGO!**

- O monóxido de carbono (CO) pode provocar lesões no cérebro ou mesmo a morte.
- O motor de combustão interna desta máquina emite monóxido de carbono. Não inalar os fumos dos gases de escape.
- Utilizar em lugares fechados unicamente se houver uma ventilação adequada e uma pessoa que possa monitorizar o estado de saúde do operador.

**PERIGO!**

- *Antes de efectuar qualquer operação de limpeza na máquina, de manutenção, de substituição de peças ou a conversão em outras funções, as baterias devem estar desligadas, a chave do interruptor principal (ou de ignição) deve ser removida e o travão de estacionamento deve ser accionado.*
- *Esta máquina deve ser utilizada apenas por pessoas que tenham tido formação apropriada.*
- *As manobras de viragem devem ser efectuadas em condições de segurança. Evite efectuar viragens bruscas especialmente em superfícies inclinadas e virar com o depósito de resíduos levantado.*
- *Nunca levante o depósito de resíduos numa superfície inclinada.*
- *Mantenha faíscas, chamas e materiais fumegantes/incandescentes, afastados das baterias.*
- *Quando estiver a trabalhar próximo de componentes eléctricos, tire todas as jóias.*
- *Não trabalhe sob a máquina levantada, sem os suportes de elevação fixos de segurança adequados.*
- *Sempre que intervir sob o capô aberto, certifique-se de que o mesmo não se possa fechar acidentalmente.*
- *Não utilize esta máquina em espaços onde estejam presentes poeiras, líquidos ou vapores nocivos, perigosos, inflamáveis e/ou explosivos: esta máquina não se destina a recolher poeira perigosa.*
- *Atenção, o combustível é altamente inflamável.*
- *Não fume, nem aproxime chamas livres da zona de abastecimento ou de armazenamento do gasóleo.*
- *Efectue o abastecimento do combustível num local aberto ou num local bem ventilado e com o motor desligado.*
- *Ao encher o depósito, deixe pelo menos 4 cm de espaço vazio até ao tubo do bocal de enchimento, para permitir a expansão do combustível.*
- *Após o abastecimento de combustível, verifique que a tampa do depósito esteja firmemente fechada.*
- *Se durante o abastecimento ocorrer um derrame de combustível, limpe totalmente e deixe evaporar os vapores antes de ligar o motor.*
- *Evite o contacto do combustível com a pele e não respire os vapores. Mantenha fora do alcance das crianças.*
- *Não incline o motor ou a máquina num ângulo que possa provocar a saída de combustível.*
- *Durante o transporte da máquina, o depósito do combustível não deve estar cheio e de qualquer modo a torneira do combustível deve estar fechada.*
- *Não pose nenhum objecto no motor.*
- *Antes de efectuar qualquer intervenção no motor, desligue-o. Para evitar o arranque acidental do motor, desligue o capuz da vela de ignição ou desligue o terminal negativo das baterias.*
- *Consulte também as NORMAS DE SEGURANÇA indicadas no Manual do motor, que deve ser considerado parte integrante deste Manual.*
- *Se estiverem instaladas na máquina baterias de chumbo (WET), não incline a máquina acima de 30° em relação ao plano horizontal, de modo a não provocar o derrame do líquido altamente corrosivo das baterias. Quando for necessário inclinar a máquina para manutenções, retire previamente as baterias.*
- *(Para versão GPL). Não utilize a máquina na presença de fugas de gás. Desligue o tubo flexível e substitua o reservatório de GPL. Se a fuga de gás persistir, desligue o tubo flexível e contacte o Centro de Assistência Nilfisk.*

**ATENÇÃO!**

- *Antes de efectuar qualquer intervenção de manutenção/reparação, leia cuidadosamente todas as instruções relativas à manutenção/reparação.*
- *Quando se trabalha perto ou no sistema hidráulico, vista sempre roupa e óculos de protecção.*
- *Esta máquina não é adequada para a utilização por parte de pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, bem como com falta de experiência ou de conhecimento, salvo se forem supervisionadas ou formadas sobre a utilização da máquina por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.*
- *As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com a máquina.*
- *Preste em particular atenção quando a utilizar com crianças por perto.*
- *Não utilize para fins diferentes dos que são indicados neste manual. Utilize unicamente os acessórios recomendados pela Nilfisk.*
- *Inspeccione cuidadosamente a máquina antes de utilizá-la e verifique sempre se realizou a montagem de todos os componentes antes da utilização. A utilização da máquina sem estar completamente montada poderá provocar lesões a pessoas e danos ao equipamento.*
- *Tome as devidas precauções de modo que cabelos, jóias, partes das roupas soltas não fiquem presas nas partes em movimento da máquina.*
- *Para evitar a utilização da máquina sem autorização, remova a chave de ignição.*
- *Se a máquina for deixada sem vigilância, deve ser bloqueada para impedir o movimento involuntário.*
- *Não utilize a máquina em superfícies cuja inclinação seja superior àquela indicada.*
- *Não incline a máquina a um ângulo superior à marca existente na máquina para não comprometer a estabilidade.*
- *Utilize unicamente as escovas fornecidas com a máquina e as especificadas no Manual de instruções de uso. A utilização de outras escovas pode pôr em causa a segurança.*

**ATENÇÃO!**

- *Esta máquina é um produto em classe A: em ambiente doméstico pode causar interferências de rádio para as quais pode ser necessário adoptar medidas oportunas.*
- *Antes de utilizar a máquina, feche todas as portinholas e/ou tampas como indicado no Manual de instruções de uso.*
- *Não lave a máquina com jactos de água directos ou sob pressão, ou com substâncias corrosivas.*
- *Utilize a máquina unicamente em áreas suficientemente iluminadas.*
- *As luzes de trabalho (opcionais) servem para melhorar a visibilidade da superfície a varrer, mas não permitem à máquina de varrer de trabalhar em lugares escuros.*
- *Durante a utilização da máquina, preste atenção para garantir a segurança das outras pessoas e dos objectos.*
- *Não encoste a suportes ou andaimes, principalmente se existir o perigo de queda de objectos.*
- *Não pose recipientes com líquidos na máquina, utilize a base específica porta-copos e porta-latas.*
- *A temperatura de armazenamento deve estar compreendida entre 0 °C e +40 °C.*
- *A temperatura de uso da máquina deve estar compreendida entre 0 °C e +40 °C.*
- *A humidade deve estar compreendida entre 30 % e 95 %.*
- *Proteja sempre a máquina do sol, chuva e outras intempéries seja em estado de funcionamento ou parada. Mantenha a máquina num lugar coberto, num ambiente seco: (quando aplicável) esta máquina destina-se apenas para utilização a seco e não deve ser utilizada ou colocada no exterior em condições de humidade.*
- *Não utilize a máquina como meio de transporte, para puxar ou empurrar.*
- *A capacidade máxima de carga da máquina, além do peso do operador, é de 240 kg (o peso dos resíduos).*
- *Em caso de incêndio, utilize, se for possível, um extintor de pó e não de água.*
- *Adequie a velocidade de utilização às condições de aderência.*
- *Evite paragens súbitas quando a máquina estiver em descida. Evite viragens bruscas. Na descida, reduza a velocidade.*
- *A presente máquina não é aprovada para a utilização em estradas ou vias públicas.*
- *Não violar, em hipótese alguma, as protecções previstas para a máquina.*
- *Siga escrupulosamente as instruções previstas para a manutenção periódica.*
- *Não deixe nenhum objecto penetrar nas aberturas. Se as aberturas são obstruídas, não utilize a máquina. Mantenha as aberturas da máquina livres de pó, fios, pêlos e qualquer outro corpo estranho que possa reduzir o fluxo de ar.*
- *(Apenas para a versão com sistema de eliminação de poeiras DustGuard™ instalado). Preste atenção durante as transferências da máquina em condições abaixo da temperatura de congelamento. A água presente no reservatório do sistema ou nos tubos pode congelar e danificar a máquina.*
- *Não remova, nem altere as placas colocadas na máquina.*
- *Caso a máquina seja movimentada através de empurro por motivos de serviço (falta de combustível, etc.), nunca ultrapasse a velocidade de 4 km/h.*
- *No caso de se verificarem anomalias no funcionamento da máquina, certifique-se de que não se devem à falta de manutenção periódica. Caso contrário solicite a intervenção do pessoal autorizado ou do centro de assistência autorizado.*
- *Em caso de substituição de peças, solicite peças de substituição ORIGINAIS a um Concessionário ou Revendedor autorizado.*
- *Por motivos da segurança, e também do bom funcionamento, faça com que pessoal autorizado ou um centro de assistência autorizado execute a manutenção programada prevista no capítulo específico deste Manual.*
- *A máquina não deve ser abandonada, no fim de seu ciclo de vida, dado que contém materiais tóxicos nocivos (baterias, óleos, etc.), sujeitos a normas que prevêm a entrega em centros especiais (ver o capítulo Fim de vida).*
- *Durante o funcionamento do motor, o silenciador aquece; não o toque quando estiver quente para evitar queimaduras graves ou incêndios.*
- *O funcionamento do motor com pouco óleo pode danificá-lo gravemente. Controle o nível do óleo com o motor desligado e com a máquina na posição horizontal.*
- *Não faça funcionar o motor sem filtro de ar, pois provocaria danos.*
- *As intervenções de assistência técnica no motor devem ser executadas por um representante autorizado. Para o motor, utilize unicamente peças de substituição originais ou equivalentes. A utilização de peças de substituição de qualidade inferior pode danificar gravemente o motor.*
- *Consulte também as NORMAS DE SEGURANÇA indicadas no Manual do motor, que deve ser considerado parte integrante deste Manual.*

Orientações para o controlo das bactérias e de outros perigos micróbicos no sistema de eliminação das poeiras DustGuard™ (opcional).



ATENÇÃO!

Para garantir que os operadores ou as pessoas não sejam expostos a infecções microbianas e de Legionella que podem proliferar nos sistemas de eliminação das poeiras, utilize as precauções seguintes:

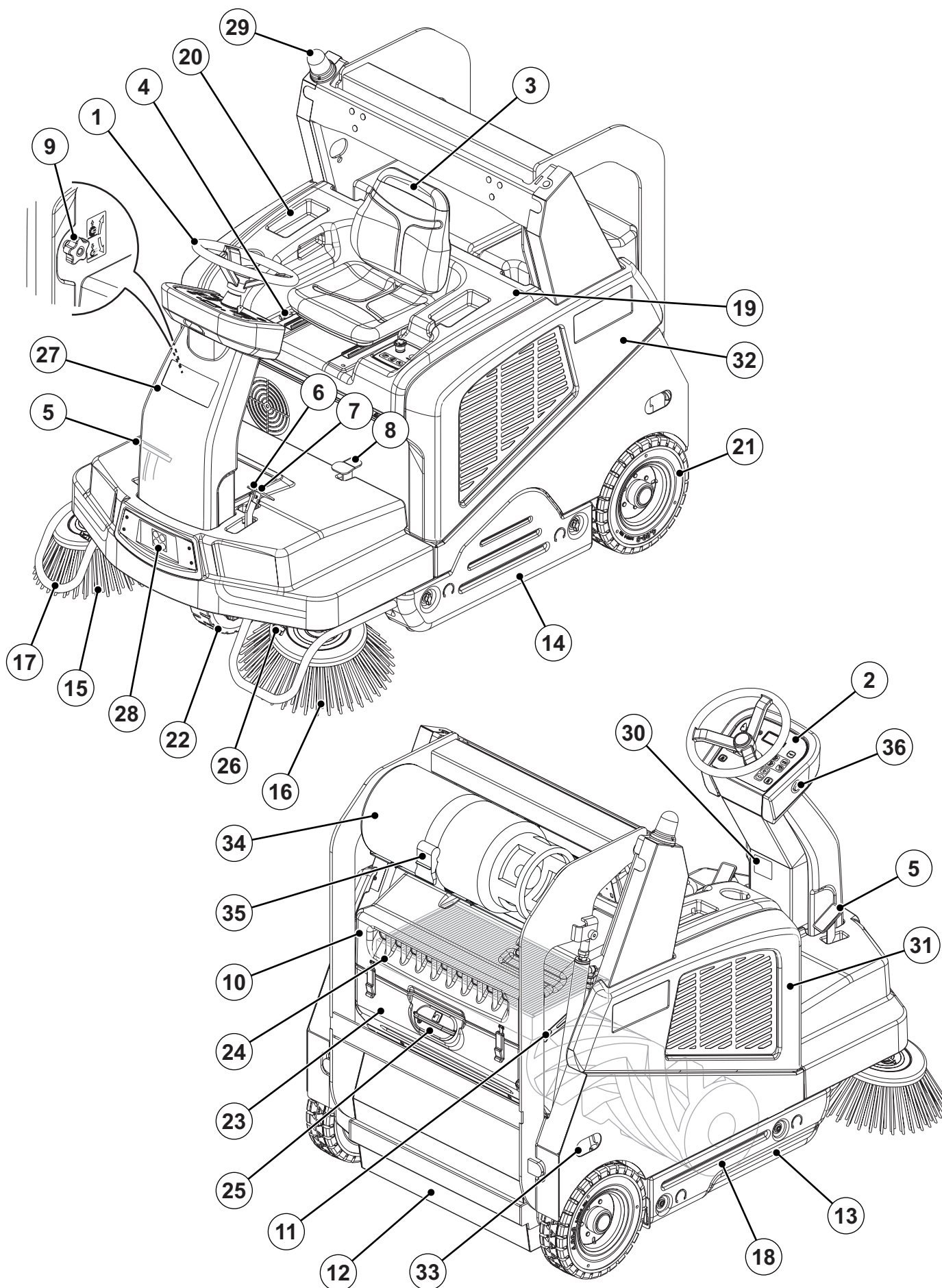
- *Se for possível, encha o reservatório com água fria (< 20° C).*
- *NÃO utilize água estagnada para encher o reservatório.*
- *NÃO utilize água reciclada, água não potável ou que esteve em contacto com o chão.*
- *Regule e rode os bicos unicamente em direcção do chão para evitar eventuais inalações.*
- *Não deixe a máquina no exterior ou perto de fontes de calor.*
- *Não encha o reservatório excessivamente. Enche suficientemente com água de maneira a que o reservatório possa ser esvaziado durante a utilização do sistema.*
- *Esvazie o reservatório cada 10 horas ou uma vez por semana de acordo com a utilização.*
- *Se a máquina não for utilizada por um período superior a uma semana, esvazie completamente o reservatório e deixe-o secar antes de voltar a atestá-lo.*
- *Se o reservatório não pode ser esvaziado de maneira regular, considere a possibilidade de utilizar um biocida capaz de controlar ou eliminar as bactérias da Legionella. O biocida deve ser escolhido com base nas normas locais e de acordo com as instruções e as advertências indicadas para evitar expor o pessoal a substâncias químicas perigosas.*
- *Se for necessário utilizar produtos químicos no reservatório de água, é obrigatório exibir as relativas placas de informação e de advertência do produto.*

DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

ESTRUTURA DA MÁQUINA

1. Volante
2. Painel de controlo e comandos (ver parágrafo seguinte)
3. Assento de condutor com microinterruptor de segurança
4. Alavanca de regulação da posição do assento
5. Pedal acelerador
6. Pedal do travão de serviço
7. Alavanca do travão de estacionamento: prima o travão de serviço (6) simultaneamente com a alavanca (7) para comutar o travão de serviço em travão de estacionamento
8. Pedal de elevação do flap dianteiro
9. Manipulo de regulação da altura da escova central:
 - Rode no sentido contrário aos ponteiros do relógio para aumentar a pressão ao solo da escova
 - Rode no sentido dos ponteiros do relógio para diminuir a pressão ao solo da escova
10. Capô traseiro sistema de aspiração
11. Alavanca de desbloqueio capô instalação de aspiração
12. Depósito de resíduos (quando estiver cheio, esvazie-o)
13. Tampa direita (abrir apenas para a manutenção)
14. Tampa esquerda (para a extracção da escova central)
15. Escova lateral direita
16. Escova lateral esquerda (opcional)
17. Protecção das escovas laterais (opcional)
18. Escova central
19. Tampa do compartimento das motor
20. Porta-objectos
21. Rodas traseiras
22. Roda dianteira de tracção e directriz
23. Depósito filtro poeiras / Reservatório da água para o sistema de eliminação das poeiras (opcional)
24. Filtro de poeiras de painéis
25. Tampa do tubo de enchimento de água para o sistema de eliminação das poeiras (opcional)
26. Nebulizadores de água para o sistema de eliminação das poeiras (opcional)
27. Coluna frontal
28. Luzes de trabalho (opcional)
29. Luz intermitente (está sempre em funcionamento se a chave de ignição estiver em "I")
30. Placa do número de série/dados técnicos/marca de conformidade
31. Painel lateral direito removível
32. Painel lateral esquerdo removível
33. Ilhós de fixação para transporte (não para elevação)
34. Botija GPL (versão GPL)
35. Faixa de fixação da botija GPL (versão GPL)
36. Botão desligamento motor endotérmico (opcional, apenas para motor híbrido)

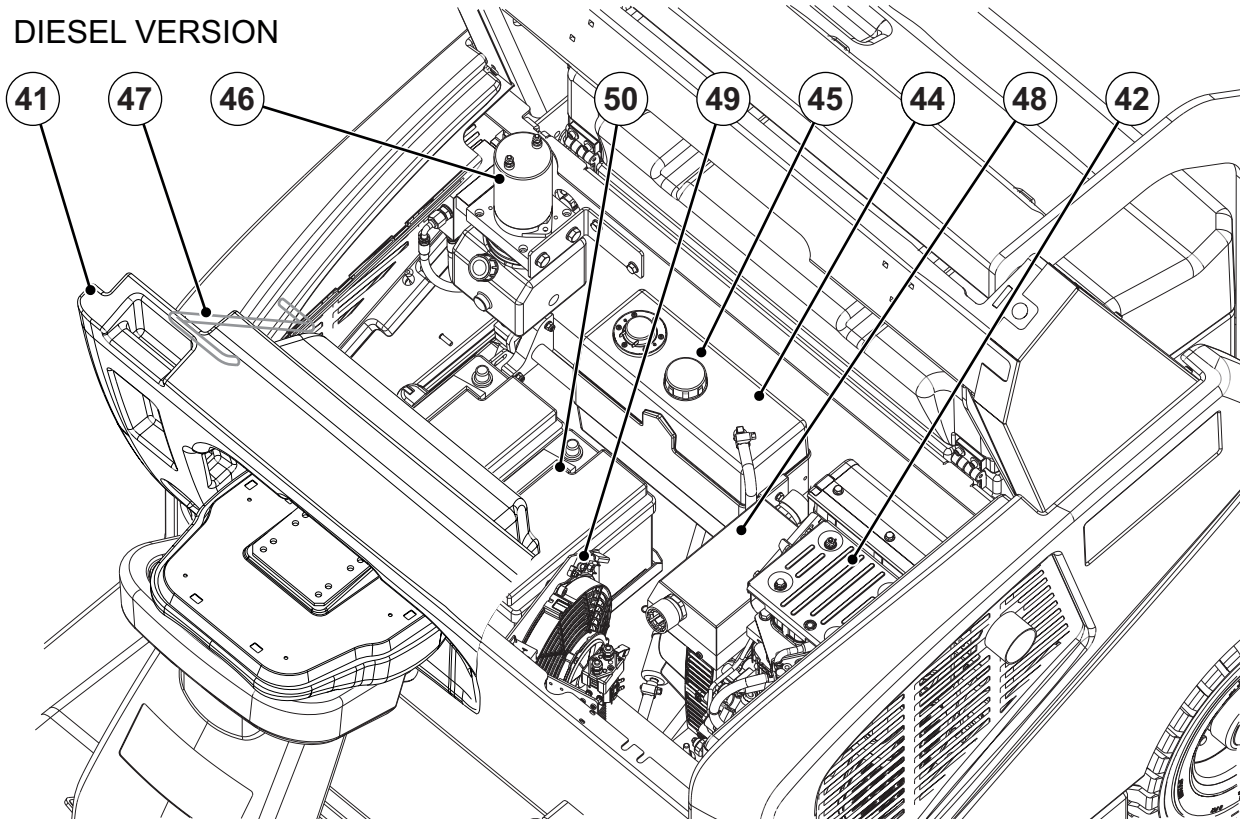
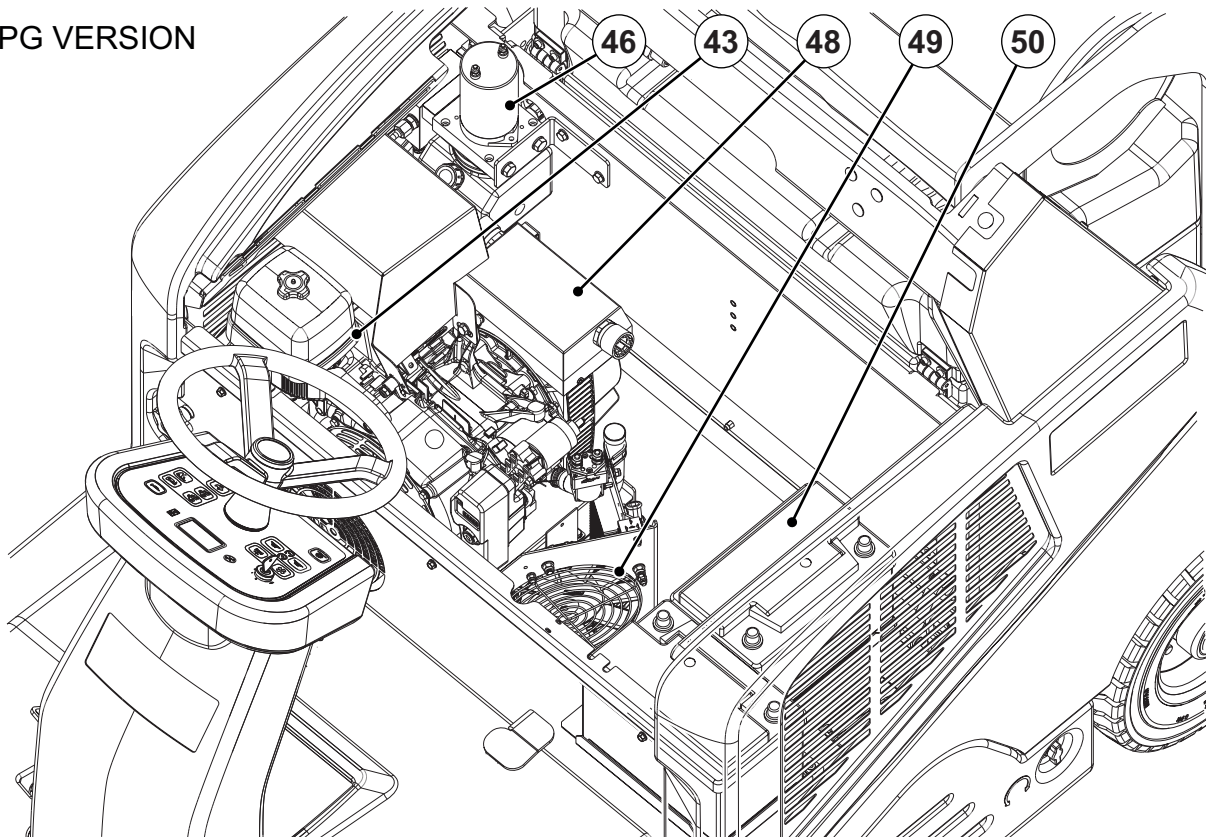
ESTRUTURA DA MÁQUINA (Continuação)



P100919

ESTRUTURA DA MÁQUINA (Continuação)

- | | |
|---|---|
| 41. Tampa do compartimento das motor aberto | 46. Centralina hidráulica completa com reservatório para elevação do depósito de resíduos |
| 42. Motor Diesel | 47. Haste de segurança do capô em posição aberta |
| 43. Motor GPL | 48. Alternador de corrente |
| 44. Reservatório combustível | 49. Ventoinha de arrefecimento |
| 45. Tampa do depósito | 50. Baterias |

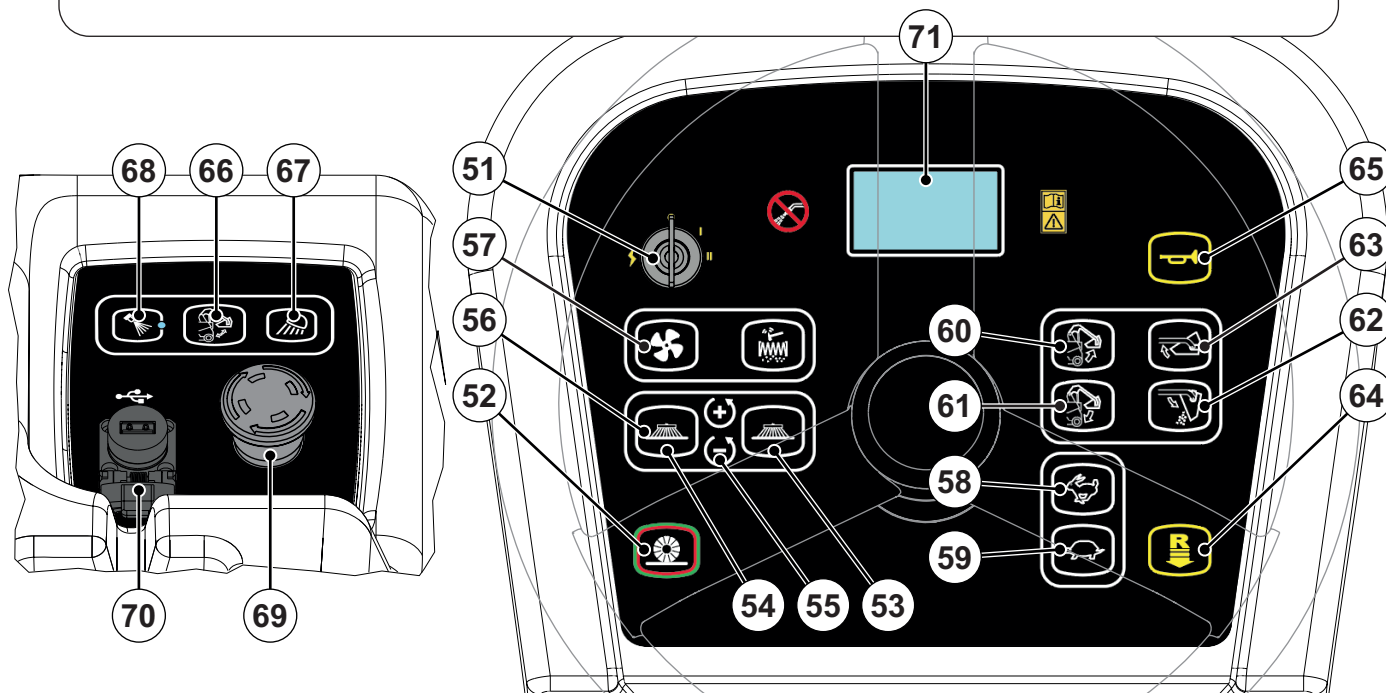
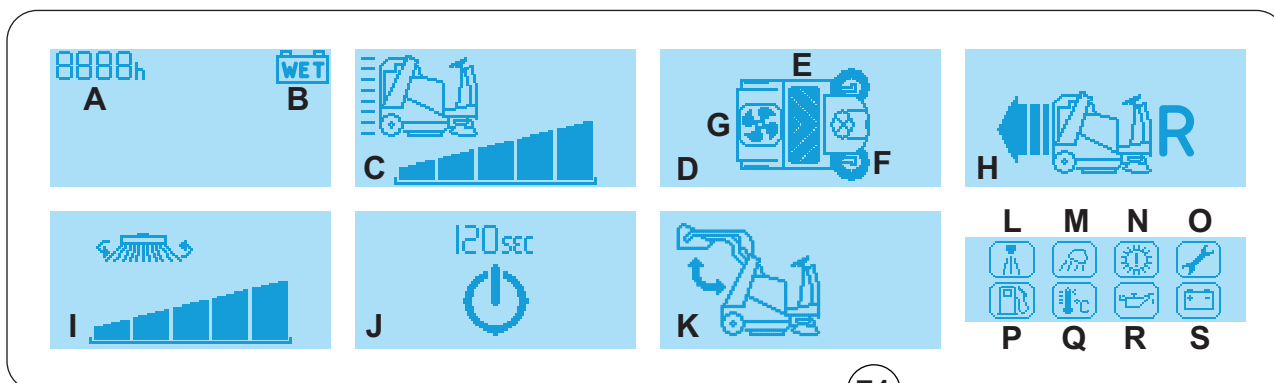
DIESEL VERSION**LPG VERSION**

P100920

PAINEL DE CONTROLO E COMANDOS

- 51. Chave de ignição:
 - Rodada em "0" pára o circuito eléctrico e desactiva todas as funções, desligando a máquina
 - Rodada em "II" a máquina arranca. Depois de ligar, solte a chave que regressará à posição "I" (acesa)
- 52. Botão One-Touch de varrer/aspisar
- 53. Botão escova lateral direita
- 54. Botão escova lateral esquerda
- 55. Botões de regulação velocidade de rotação escovas laterais
- 56. Botão de aspiração
- 57. Botão do dispositivo de sacudimento do filtro
- 58. Botão de aumento da velocidade máxima de marcha
- 59. Botão de diminuição da velocidade máxima de marcha
- 60. Botão de elevação do depósito de resíduos
- 61. Botão de abaixamento do depósito de resíduos
- 62. Botão de descarga do depósito de resíduos
- 63. Botão de restabelecimento do depósito de resíduos
- 64. Botão de marcha-atrás/restabelecimento marcha em frente
- 65. Botão do avisador sonoro
- 66. Botão de activação da movimentação do depósito de resíduos
- 67. Botão da luz de trabalho (opcional)
- 68. Botão de eliminação das poeiras DustGuard™ (opcional)
- 69. Botão de emergência Prima-o em situações de emergência para parar todas as funções da máquina. Para restabelecê-lo após o accionamento, rode-o no

- sentido da seta existente no próprio botão
 - 70. Tomada USB (opcional)
 - 71. Visor multifunções
- Visualizações:
- A) Horas de trabalho
 - B) Tipo das baterias
 - C) Configuração da velocidade máxima de marcha
 - D) Ecrã de trabalho
 - E) Activação escova central
 - F) Activação escovas laterais
 - G) Activação aspiração
 - H) Activação marcha atrás
 - I) Configuração velocidade escovas laterais
 - J) Temporizador de desligamento automático
 - K) Aviso abertura caixote resíduos
 - L) Eliminação poeiras DustGuard™
 - M) Acendimento da luz de trabalho
 - N) Escova central desgastada
 - O) Chamada de assistência
 - P) Aviso da reserva de combustível
 - Q) Aviso de temperatura excessiva do motor
 - R) Aviso pressão do óleo do motor
 - S) Aviso alternador



P100921

ACESSÓRIOS/OPCIONAIS

Além dos componentes existentes na versão padrão, a máquina pode ser equipada com os seguintes acessórios/opcionais, com base na utilização específica da mesma:

- Escova lateral esquerda
- Escovas central e laterais com cerdas mais rígidas ou mais macias em relação às normais
- Filtro de poeiras em papel
- Flap anti-rasto
- Luz de trabalho
- Cintos de segurança
- Assento com molas
- Apoio para braços direito e esquerdo
- Roda anti-rasto
- Tecto de protecção FOPS
- Capa para tecto de protecção
- Protecções das escovas laterais
- Sistema de eliminação das poeiras DustGuard™
- Tomada USB™
- Motor híbrido

Para mais informações relativas aos acessórios opcionais acima indicados, consulte o seu Revendedor habitual.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo		SW5500 D	SW5500 GPL - FLOORTEC R 985 GPL
Largura de limpeza	com uma escova lateral	1.175 mm	
	com duas escovas laterais	1.500 mm	
Dimensões da escova central (comprimento x diâmetro)		850 x 360 mm	
Diâmetro da escova lateral		500 mm	
Depósito de resíduos	capacidade	150 litros	
	peso máximo elevável	240 kg	
	altura máxima de elevação em relação ao solo	1.650 mm	
Filtro	sistema de limpeza	Motor dispositivo de sacudimento filtro	
	área	7 m ²	
	eficiência de filtragem	77 % @ 0,8 µm	
Potência de alimentação		4,1 kW (5,5 CV) @ 3.000 rpm	5,7 kW (7,6 CV) @ 3.000 rpm
Modelo do motor		Yanmar L70N	Honda iGX 270
Tipo de combustível		Diesel	GPL
Capacidade do depósito de combustível		7 litros	15 Kg
Tipos de óleo	motor	SAE 15W40	SAE 10W30
	sistema hidráulico de elevação do depósito de resíduos	Arnica 46	
Escova central	potência do motor	1.250 W	
	velocidade	4.800 rpm	
Escova lateral	potência do motor	120 W	
	velocidade (variável)	40/155 rpm	
Aspiração	potência do motor	260 W	
Tracção	tipologia	Eléctrica na roda dianteira	
	potência do motorreductor	1.200 W	
	velocidade para a frente	10 km/h	10 km/h
	velocidade em marcha-atrás	4,5 km/h	4,5 km/h
Inclinação máxima de utilização		20 %	
Central hidráulica do depósito de resíduos		800 W	
Motor do dispositivo de sacudimento filtro		2 x 12 W	
Potência total absorvida		2,6 kW	
Dimensões (comprimento x largura x altura)	corpo máquina	1.875 x 1.200 x 1.564 mm	
	máquina com duas escovas laterais	1.875 x 1.300 x 1.564 mm	
	máquina com tecto de protecção FOPS (opcional)	1.875 x 1.200 x 1.995 / 2.075 mm	
Dimensões máximas do reservatório GPL (comprimento x diâmetro)		-	886 x 306 mm

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS (continuação)

Modelo		SW5500 D	SW5500 GPL - FLOORTEC R 985 GPL
Peso	vazio	757 Kg	764 Kg
	total em andamento (*)	838 Kg	871 Kg
	eixos dianteiros em andamento (*)	354 Kg	365 Kg
	eixos traseiros em andamento (*)	484 Kg	506 Kg
	máximo em andamento (GVW)	1.098 Kg	1.142 Kg
Pressão específica ao solo das rodas (dianteiras - traseiras, em andamento)		0,7 - 0,4 N/mm ²	0,7 - 0,5 N/mm ²
Pressão sonora no ouvido do operador (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)		85 dB(A) ± 3 dB(A)	79 dB(A) ± 3 dB(A)
Potência sonora emitida pela máquina (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)		104 dB(A)	98 dB(A)
Grau de protecção IP		X3	
Capacidade do reservatório da água do sistema de eliminação das poeiras (opcional)		32 litros	
Ângulo de viragem em U (direito - esquerdo)		2.310 - 2.375 mm	
Nível das vibrações no braço do operador (ISO 5349-1) (*)		< 2,5 m/s ²	
Nível das vibrações transmitidas ao braço do operador (ISO 2631-1) (*)		0,8 m/s ²	

(*) Com o operador a bordo, combustível e depósito de resíduos vazio.

(**) Em condições de trabalho normais na superfície plana do asfalto.

Composição de material da máquina e reciclabilidade

Tipo	% reciclável	% de peso da SW5500 D	% de peso da SW5500 GPL - FLOORTEC R 985 GPL
Alumínio	100 %	0,2 %	0,1 %
Motores eléctricos - misc.	29 %	15,1 %	20,4 %
Materiais ferrosos	100 %	65,6 %	61,1 %
Cablagens	80 %	0,0 %	0,0 %
Líquidos	100 %	0,6 %	0,6 %
Plástico - não reciclável	0 %	0,0 %	0,0 %
Plástico - reciclável	100 %	1,1 %	0,8 %
Polietileno	92 %	8,3 %	8,1 %
Borracha	20 %	9,0 %	8,7 %
Cartão - papel - madeira	100 %	0,2 %	0,1 %

Características técnicas do óleo hidráulico

Viscosidade a 40 °C	mm ² /s	45	32
Viscosidade a 100 °C	mm ² /s	7,97	6,40
Índice de viscosidade	/	150	157
Ponto de inflamação V.A.	°C	215	202
Ponto de escorrimto	°C	-36	-36
Massa volúmica a 15 °C	kg/l	0,87	0,865

**ADVERTÊNCIA!**

Se a máquina for utilizada em ambientes com temperaturas inferiores a +10 °C, aconselha-se substituir o óleo por outro equivalente com viscosidade de 32 cSt. Para temperaturas inferiores a 0 °C, utilize óleo com viscosidade ainda menor.

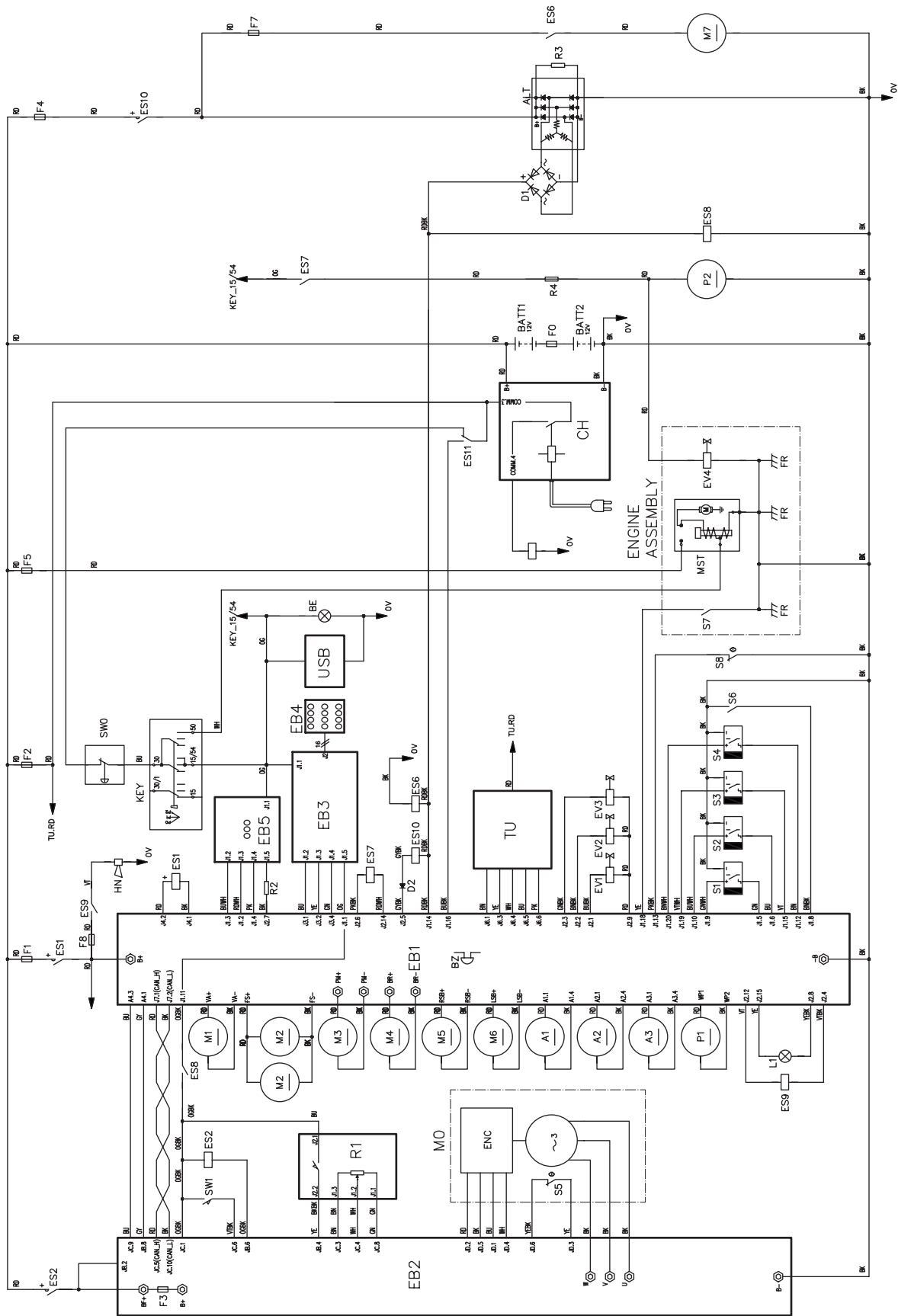
ESQUEMA ELÉCTRICO VERSÃO DIESEL**Legenda**

A1	Actuador escova central
A2	Actuador escova lateral direita
A3	Actuador da escova lateral esquerda (opcional)
ALT	Alternador
BAT1	Baterias 12 V
BAT2	Baterias 12 V
BZ	Avisador sonoro de marcha-atrás
BE	Luz intermitente
CH	Carregador de baterias (opcional)
D1..D3	Díodo
EB1	Placa de funções
EB2	Placa de tracção
EB3	Placa electrónica display
EB4	Placa da imagem do painel
EB5	Placa da imagem do painel assento
ECN	Encoder
ES1	Telerruptor da placa das funções
ES2	Telerruptor da placa tracção
ES6	Relé motoventilador
ES7	Relé alimentação motor
ES8	Relé habilitação tracção
ES9	Relé avisador acústico
ES10	Telerruptor sistema carregamento
ES11	Relé sistema carregamento híbrido
EV1	Electroválvula de subida caixote
EV2	Electroválvula de descida caixote
EV3	Electroválvula gaveta
EV4	Electroválvula do combustível
F1	Fusível da placa das funções
F2	Fusível chave de ignição
F3	Fusível de tracção
F4	Fusível alternador
F5	Fusível do motor
F7	Fusível motoventilador
F8	Fusível avisador acústico
HN	Avisador sonoro
KEY	Chave de ignição
L1	Luz de trabalho (opcional)
M0	Roda motriz de tracção
M1	Motor do sistema aspirador
M2	Motor do dispositivo de sacudimento filtro
M3	Motor da bomba do depósito de resíduos
M4	Motor da escova central
M5	Motor escova lateral direita
M6	Motor escova lateral esquerda (opcional)
M7	Motoventilador compartimento do motor
MST	Motor de arranque
P1	Motor da bomba do sistema de eliminação das poeiras (opcional)
P2	Motor bomba combustível
R1	Pedal acelerador
R2,...4	Resistência
S1	Sensor do depósito de resíduos aberto
S2	Sensor do depósito de resíduos alto
S3	Sensor do depósito de resíduos girado
S4	Sensor escova central desgastada
S5	Sensor da temperatura da roda motriz
S6	Sensor da reserva de combustível
S7	Sensor oil alert
S8	Sensor temperatura ponte díodos
SW0	Botão de emergência
SW1	Microinterruptor de segurança no banco de condução
TU	Trackunit (opcional)
USB	Porta USB (opcional)

Código das cores

BK	Preto
BU	Azul claro
BN	Castanho
GN	Verde
GY	Cinza
OG	Laranja
PK	Rosa
RD	Vermelho
VT	Roxo
WH	Branco
YE	Amarelo

ESQUEMA ELÉCTRICO VERSÃO DIESEL (Continua)



P100922

ESQUEMA ELÉCTRICO VERSÃO GPL**Legenda**

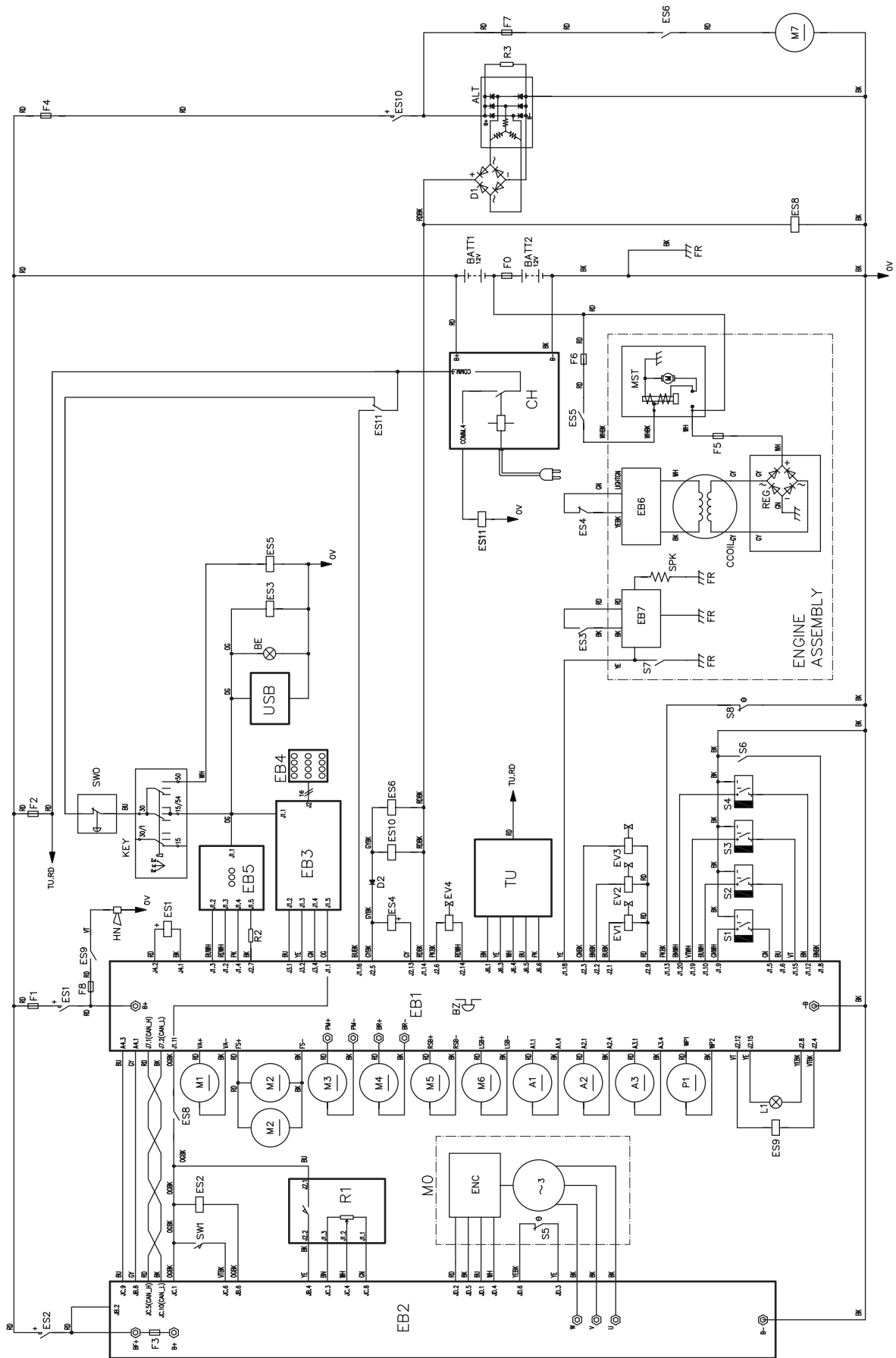
A1	Actuador escova central
A2	Actuador escova lateral direita
A3	Actuador da escova lateral esquerda (opcional)
ALT	Alternador
BAT1	Baterias 12 V
BAT2	Baterias 12 V
BZ	Avisador sonoro de marcha-atrás
BE	Luz intermitente
CCOIL	Bobina de recarga
CH	Carregador de baterias (opcional)
D1..D3	Díodo
EB1	Placa de funções
EB2	Placa de tracção
EB3	Placa electrónica display
EB4	Placa da imagem do painel
EB5	Placa da imagem do painel assento
EB6	ECM motor Honda
EB7	Bobina de ignição do motor Honda
ECN	Encoder
ES1	Telerruptor da placa das funções
ES2	Telerruptor da placa tracção
ES3	Relé ignição/desligamento do motor
ES4	Relé RPM do motor
ES5	Relé de ignição do motor
ES6	Relé motoventilador
ES8	Relé habilitação tracção
ES9	Relé avisador acústico
ES10	Telerruptor sistema carregamento
ES11	Relé sistema carregamento híbrido
EV1	Electroválvula de subida caixote
EV2	Electroválvula de descida caixote
EV3	Electroválvula gaveta
EV4	Electroválvula do combustível
F0	Fusível baterias
F1	Fusível da placa das funções
F2	Fusível chave de ignição
F3	Fusível de tracção
F4	Fusível alternador
F5	Fusível do motor
F6	Fusível arranque motor
F7	Fusível motoventilador
F8	Fusível avisador acústico
HN	Avisador sonoro
KEY	Chave de ignição
L1	Luz de trabalho (opcional)
M0	Roda motriz de tracção
M1	Motor do sistema aspirador
M2	Motor do dispositivo de sacudimento filtro
M3	Motor da bomba do depósito de resíduos
M4	Motor da escova central
M5	Motor escova lateral direita
M6	Motor escova lateral esquerda (opcional)
M7	Motoventilador compartimento do motor
MST	Motor de arranque
P1	Motor da bomba do sistema de eliminação das poeiras (opcional)
R1	Pedal acelerador
R2,...4	Resistência
S1	Sensor do depósito de resíduos aberto
S2	Sensor do depósito de resíduos alto
S3	Sensor do depósito de resíduos girado

S4	Sensor escova central desgastada
S5	Sensor da temperatura da roda motriz
S6	Sensor da reserva de combustível
S7	Sensor oil alert
S8	Sensor temperatura ponte díodos
SPK	Vela do motor
SW0	Botão de emergência
SW1	Microinterruptor de segurança no banco de condução
TU	Trackunit (opcional)
USB	Porta USB (opcional)

Código das cores

BK	Preto
BU	Azul claro
BN	Castanho
GN	Verde
GY	Cinza
OG	Laranja
PK	Rosa
RD	Vermelho
VT	Roxo
WH	Branco
YE	Amarelo

ESQUEMA ELÉCTRICO VERSÃO GPL (Continua)



P100923

UTILIZAÇÃO



ATENÇÃO!

Em alguns pontos da máquina, encontram-se aplicados autocolantes que indicam:

- **PERIGO**
- **ATENÇÃO**
- **ADVERTÊNCIA**
- **CONSULTA**

Durante a leitura deste guia, o operador deve compreender perfeitamente o significado dos símbolos presentes nas placas (ver o parágrafo "Símbolos visíveis na máquina").

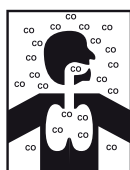
Não cubra, em caso algum, os autocolantes e substitua-os imediatamente caso fiquem danificados.

Caso a máquina ainda não tenha sido utilizada após o transporte, verifique que todos os calços e meios de bloqueio utilizados para o transporte foram removidos.

COMBUSTÍVEL



PERIGO!



- **O monóxido de carbono (CO) pode provocar lesões no cérebro ou mesmo a morte.**
- **O motor de combustão interna desta máquina emite monóxido de carbono.**
- **Não inalar os fumos dos gases de escape.**
- **Utilizar em lugares fechados unicamente se houver uma ventilação adequada e uma pessoa que possa monitorizar o estado de saúde do operador.**

Combustível para versão Diesel



ADVERTÊNCIA!

- **Pare sempre o motor antes de encher o depósito de combustível.**
- **Não fume durante o abastecimento do depósito de combustível.**
- **Encha o depósito de combustível numa área bem ventilada.**
- **Não encha o depósito de combustível perto de faíscas ou chamas.**

1. Abra o capô do compartimento do motor (19) e bloqueie-o com a haste de segurança (47).
2. Desaparafuse a tampa (45) do reservatório (44) e execute o abastecimento de combustível. Não encha em demasia e seque os eventuais derrames de combustível.
3. Nunca use gasóleo velho ou contaminado e evite que no reservatório do combustível entre sujidade ou água.

Alimentação para versão GPL



PERIGO!

Antes de substituir a botija de GPL, feche a válvula de serviço e desligue o tubo flexível.

1. Monte a garrafa GPL (34) com características que respeitem as normas em vigor no país de utilização.
2. Fixe a botija com a faixa (35).
3. Ligue o tubo flexível e abra a válvula de fecho existente na botija GPL. Para ligar e desligar o tubo flexível, use sempre luvas. Quando a máquina não está a ser utilizada, feche a válvula de intercepção da garrafa GPL.



NOTA

Orientar correctamente a botija GPL na horizontal para a saída de líquido. Após ter ligado o tubo flexível, verifique que não existem fugas de gás.



PERIGO!

Não utilize a máquina na presença de fugas de gás. Desligue o tubo flexível e substitua a garrafa de GPL. Se a fuga de gás persistir, desligue o tubo flexível e contacte o Centro de Assistência Nilfisk.

ANTES DO ARRANQUE DA MÁQUINA

Lista de controlo

1. Conheça todos os comandos de funcionamento da máquina e respectivas funções.
2. Insira a chave (51) e ligue a máquina (ver procedimento no parágrafo seguinte).
3. Nos primeiros 2 segundos depois de ligar, o visor multifunções (71) indica as horas de trabalho da máquina (71-A), o tipo de baterias configuradas (71-B) e a configuração actual da velocidade máxima da máquina (71-C).
4. Controle o ícone de reserva do combustível (71-P), se estiver acesa a autonomia é limitada. Proceda com o abastecimento de gasóleo (Diesel) ou com a substituição da botija (GPL) (ver parágrafo anterior).
5. Verifique o correcto funcionamento do indicador sonoro com o interruptor (65), do sinal sonoro da marcha-atrás com o interruptor (64) e do interruptor das luzes de trabalho (67, opcional).
6. Verifique o travão de estacionamento (7 com 6). O travão de estacionamento deve manter correctamente a posição de estacionamento sem poder ser desactivado com facilidade (comunicar imediatamente ao Centro de Assistência da Nilfisk qualquer defeito detectado).
7. Verifique o funcionamento do pedal do travão de serviço (6).



ATENÇÃO!

Se o pedal for “elástico” ou ceder à pressão sem obter uma travagem eficaz, não movimente a máquina (comunicar imediatamente ao Centro de Assistência da Nilfisk qualquer defeito detectado).

8. Verifique se a máquina não está com tampas/capots abertos e que se apresenta nas condições normais de utilização.

Planificação da limpeza

1. Organize trajectos compridos com o menor número possível de paragens e arranques.
2. Sobreponha alguns centímetros as passagens adjacentes para garantir uma cobertura completa da superfície.
3. Evite efectuar viragens bruscas, embater ou riscar os lados da máquina.

Enchimento do reservatório da água para o sistema de eliminação das poeiras DustGuard™ (opcional)

1. Remova a tampa (25) para ter acesso ao bocal de enchimento.
2. Encha o reservatório (24) com água limpa. Não encha completamente o reservatório, pare a alguns centímetros do topo.

PARTIDA E PARADA DA MÁQUINA

Ligar a máquina

1. Posicione-se no assento (3) e regule-o com a alavanca (4) de maneira a alcançar facilmente todos os comandos.



NOTA

O banco (3) possui um sensor de segurança que permite o movimento da máquina apenas com o operador sentado no assento.

2. Gire a chave de ignição (51) no sentido dos ponteiros do relógio para a posição “I”.
3. Aguarde que o visor multifunções mostre o ecrã de trabalho (71-D).
4. Rode a chave de ignição (51) para a posição “II” de arranque, em seguida solte-a assim que o motor arrancar.
5. Depois do arranque, deixe funcionar o motor durante alguns segundos.



ADVERTÊNCIA!

Durante a fase de arranque, não accione o pedal acelerador (5).

6. Desengate o travão de estacionamento.
7. Inicie o trabalho de varredura, manobrando a máquina com as mãos no volante (1) e pressionando o pedal acelerador (5). A velocidade de avanço pode ser regulada com uma maior ou menor pressão exercida no pedal acelerador (5). A velocidade máxima de marcha é configurada com os botões (58) e (59).
8. A direcção de marcha para frente/marcha-atrás é seleccionada através do botão específico (64) situado no painel. A activação da marcha-atrás é sinalizada pelo respectivo sinal sonoro e pelo visor multifunções (71-H).



ATENÇÃO!



Durante as manobras de viragem, evite as mudanças de direcção bruscas, preste muita atenção e conduza sempre a baixa velocidade, em particular quando o depósito de resíduos estiver cheio ou em descidas. Faça avançar a máquina devagar nas superfícies inclinadas. Em superfícies inclinadas, controle a velocidade de marcha utilizando o pedal dos travões (6). Não vire em superfícies inclinadas; proceda em linha directa na subida ou na descida.

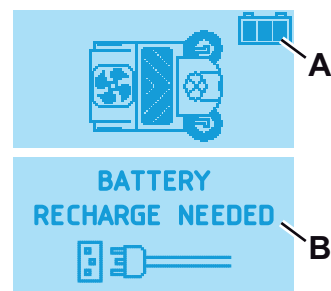


NOTA

Existe na máquina um sistema de segurança anti-patinagem que reduz sempre que necessário a velocidade ao curvar e em caso de inclinação lateral da máquina, independentemente da pressão exercida no pedal. Esta redução de velocidade não significa portanto um mau funcionamento mas é uma característica que aumenta a estabilidade e a segurança da máquina em qualquer condição.

Motor híbrido (opcional)

1. Execute os pontos de 1 a 3 do parágrafo arranque da máquina.
2. O acendimento do motor endotérmico não é necessário até quando o nível de carregamento das baterias é suficiente.
3. Controle o estado de carga das baterias durante o trabalho. Até quando no visor multifunções (71) estiver aceso pelo menos um segmento não intermitente do ícone bateria  (A, Fig. 1) a máquina é utilizável com o motor endotérmico desligado. Quando no ícone da bateria (A) permanece ligado apenas um segmento intermitente , é necessário ligar o motor endotérmico, ou proceder ao carregamento das baterias com o carregador de baterias instalado a bordo (ver procedimento no capítulo Manutenção).
4. Para reutilizar a máquina com o motor endotérmico desligado pressione o botão (36) e mantê-lo pressionado até à paragem do próprio motor.
5. Quando o visor multifunções exibe o ecrã (B) é necessário efectuar um ciclo de recarga completa das baterias com o carregador de baterias instalado a bordo. Completar o trabalho em curso e posicione-se no local preparado para a recarga das baterias.
6. Efectue um ciclo completo de carregamento antes de reutilizar novamente a máquina (ver procedimento no capítulo Manutenção).



P100924

Figura 1

Desligar a máquina

1. Para parar a máquina, solte o pedal acelerador (5).
2. Para parar rapidamente a máquina, pressione também o pedal do travão de serviço (6).

**ATENÇÃO!**

A máquina regula a velocidade proporcionalmente à pressão do pedal acelerador, acelerando e desacelerando de consequência. Em caso de particulares condições de trabalho e ambientais (por exp.: descidas em forte declive), a desaceleração automática pode desactivar-se para salvaguardar o sistema. Por conseguinte, use sempre o travão de serviço (6) para ter a certeza quanto à distância de paragem da máquina.

3. Para parar imediatamente todas as funções da máquina em caso de emergência, prima o botão de emergência (69). Para desligar o botão de emergência (69) após a sua activação, rode-o no sentido dos ponteiros do relógio.

**ATENÇÃO!**

O botão de emergência (69) desactiva também o sistema de desaceleração automático da máquina, se accionado em movimento utilize o travão de serviço (6) para parar a máquina.

4. Rode a chave de ignição (51) em "0", em seguida, remova-a.

TRAVÃO DE ESTACIONAMENTO

1. Engate o travão de estacionamento mantendo premido o pedal (6) e, ao mesmo tempo, accione a alavanca (7).
2. Desengate o travão de estacionamento, premindo e soltando o pedal (6).

**ATENÇÃO!**

Antes de efectuar qualquer operação de manutenção, de substituição de peças ou a conversão em outras funções, engate o travão de estacionamento. Engate o travão de estacionamento quando estacionar a máquina em superfícies inclinadas.

**ATENÇÃO!**

Antes de deixar a máquina sem vigilância, certifique-se de que o travão de estacionamento está em condição de manter a máquina parada com ampla margem de segurança.

**ATENÇÃO!**

Para a utilização da máquina em declives, respeite os valores de máxima inclinação marcados na própria máquina (veja tabela características técnicas).

MÁQUINA EM FUNCIONAMENTO

1. Desloque-se na área de trabalho como indicado no parágrafo anterior.
2. Inicie o trabalho de limpeza abaixando a escova central e activando o sistema de aspiração com o botão One-Touch (52).
3. (Opcional) activar o sistema de eliminação de poeiras DustGuard™ com o botão (68).
4. Abaixar as escovas laterais através dos botões (53) e (54, opcional). Se necessário, regule a velocidade das escovas laterais com os botões + e - (55, ícone no visor multifunções 71-I).

**NOTA**

As escovas (18, 15 e 16) podem ser baixadas e levantadas mesmo com a máquina em movimento. Quando estiverem em baixo, as escovas, o sistema de aspiração e o sistema de eliminação de poeiras (opcional), activam-se automaticamente e apenas com a máquina em movimento.

**NOTA**

Os ícones escovas laterais (71-F) informam o operador sobre a configuração de trabalho das escovas laterais. Quando o ícone está presente, a respectiva escova lateral é activada ou desactivada em conjunto com a escova central através do botão One-Touch (52).

5. Inicie o trabalho de varredura, manobrando a máquina com as mãos no volante (1) e pressionando adequadamente o pedal acelerador (5). Se for preciso, defina a velocidade máxima com os botões (58) e (59).
6. Faça avançar a máquina em linha recta com um bom ritmo. Faça avançar a máquina mais devagar quando a quantidade de sujidade ou detritos a varrer for considerável ou quando a segurança de funcionamento impõe velocidades de marcha inferiores. Sobreponha cada passagem de cerca de 10 cm.
7. Para a colecta de detritos leves e volumosos, levante o flap dianteiro premindo o pedal (8); tenha em conta que, enquanto o flap dianteiro estiver erguido, a capacidade de aspiração da máquina diminui.

**ATENÇÃO!**

Caso seja necessário trabalhar num terreno molhado, é indispensável, para proteger o filtro de poeiras, desactivar o sistema de aspiração através do botão (56).

8. Para um bom trabalho de varredura é necessário que o filtro de poeiras esteja o mais limpo possível. Para a respectiva limpeza durante a varredura, accione o dispositivo de sacudimento de filtro premindo o interruptor (57). Repita a operação em média de 10 em 10 minutos durante o trabalho (varie o intervalo em função da quantidade de poeiras do espaço a ser limpo).

**NOTA**

Esta operação também pode ser efectuada com a máquina em movimento.

**ADVERTÊNCIA!**

Quando o filtro de poeiras estiver entupido e/ou o depósito de resíduos cheio, a máquina não consegue recolher poeiras e detritos.

9. No fim do trabalho e, sempre que o depósito de resíduos (12) estiver cheio, dever-se-á efectuar o seu esvaziamento (para o respectivo procedimento ver o parágrafo a seguir).

**ADVERTÊNCIA!**

O motor possui um sistema de alarme que evita danificar o próprio motor, caso o óleo existente no cárter seja insuficiente. Antes que o nível do óleo do cárter seja inferior ao limite de segurança, o sistema de alarme pára automaticamente o motor e exhibe o ícone (71-R) no visor multifunções.

**ADVERTÊNCIA!**

Em caso de sobrecarga de um dos motores das escovas, devido a corpos estranhos que dificultam o movimento, ou à excessiva pressão da escova no solo (ver procedimento no parágrafo Controlo e regulação da altura da escova central/laterais, no capítulo Manutenção), um sistema de segurança irá parar o motor.

ESVAZIAMENTO DO DEPÓSITO DE RESÍDUOS



ATENÇÃO!

O esvaziamento do depósito de resíduos (12) deve ser executado exclusivamente em superfícies planas. Nunca levante o depósito de resíduos numa superfície inclinada.



ATENÇÃO!

Na fase de elevação e esvaziamento do depósito de resíduos (12), certifique-se de que não existem pessoas perto da máquina, principalmente da zona do depósito de resíduos.



NOTA

Quando o depósito de resíduos (12) for elevado, o sistema de aspiração desliga-se automaticamente e a velocidade máxima da máquina é reduzida por razões de segurança.

Para efectuar a descarga, posicione-se próximo do depósito de resíduos e proceda como indicado de seguida.

1. Erga as escovas laterais e central.
2. Prima, simultaneamente, o botão de activação (66) e o botão (61) para levantar o depósito de resíduos (A, Fig. 2) até à altura desejada.
3. Movimente a máquina de varrer até ao ponto de recolha dos resíduos e engate o travão de estacionamento.
4. Gire o depósito de resíduos (B) com o botão de activação (66) e o botão (62) para descarregar as poeiras e os detritos recolhidos (C).



ADVERTÊNCIA!

A máquina permite o basculamento do depósito de resíduos (A) somente após ter sido erguido a uma altura mínima de 35 cm.

A altura máxima de descarga do depósito de resíduos é aprox. 150 cm.

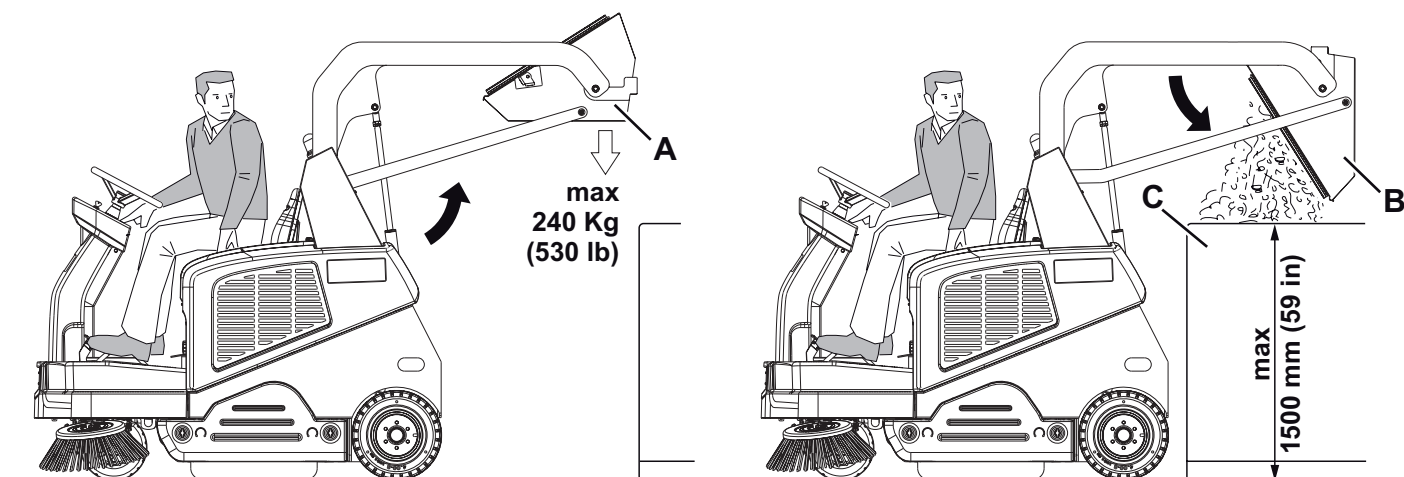
5. Restabelecer a rotação do depósito de resíduos com o botão de activação (66) e o botão (63).
6. Baixe o depósito de resíduos premindo simultaneamente o botão de activação (66) e o botão (61).



ADVERTÊNCIA!

Controlar que no visor multifunções desapareça o ícone abertura caixa (71-K) e a buzina deixe de soar para assegurar-se que o depósito de resíduos (12) tenha entrado completamente na sua posição de trabalho.

7. A máquina está pronta para retomar o trabalho de varredura.



P100895

Figura 2

APÓS UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

No fim do serviço, antes de sair da máquina, execute as seguintes operações:

- Accione, durante um breve período de tempo, o dispositivo de sacudimento filtro premindo o botão (57).
- Esvazie o depósito dos resíduos (12) (consulte o procedimento no parágrafo anterior).
- Levante as escovas com o botão One-Touch (52).
- (Apenas para versão GPL). Feche a válvula de serviço na botija GPL (32), depois deixe trabalhar o motor até a expulsão completa da totalidade do combustível das condutas (o motor parará).
- Desligue a máquina rodando a chave de ignição (51) para “0”, em seguida, remova-a.
- Engate o travão de estacionamento.



NOTA

Se a máquina for deixada parada e inactiva, com a chave de arranque (51) na posição “I”, por mais de 5 minutos, o sistema eléctrico entra num estado de baixo consumo (stand-by). Para retomar novamente o trabalho é necessário desligar e voltar a ligar a máquina com a chave de arranque (51).

INACTIVIDADE PROLONGADA DA MÁQUINA

Caso preveja não utilizar a máquina por mais de 30 dias, deve executar as seguintes operações:

- Execute as operações descritas no parágrafo Após utilização da máquina.
- Controlar que o local onde é guardada a máquina esteja seco e limpo.
- (Para versão Diesel). Feche a torneira do combustível (34).
- (Para versão GPL). Feche a válvula de serviço da botija GPL.
- Desligue o conector negativo (-) das baterias (46).
- Cuide do motor (42) como indicado no respectivo manual.
- (Para as máquinas com sistema de eliminação de poeiras). Esvazie o reservatório (23) e limpe o filtro de água (ver procedimento no capítulo Manutenção).

MANUTENÇÃO

Uma manutenção cuidadosa e regular garante a longevidade da máquina e sua máxima segurança de funcionamento.

Encontra-se indicado a seguir o plano de manutenção programada. As periodicidades indicadas podem sofrer variações em função de condições especiais de trabalho, a serem definidas por parte do responsável da manutenção.

Todas as operações de manutenção programadas ou extraordinárias devem ser efectuadas por pessoal qualificado ou por um Centro de assistência autorizado.



ADVERTÊNCIA!



Sempre que for visualizado o ícone Service no visor (71), entre em contacto com o Centro de Assistência autorizado da Nilfisk, para ser efectuada a manutenção programada.

Neste manual, após o plano de manutenção programada, estão indicados somente os procedimentos das manutenções mais simples e mais recorrentes.

Para o procedimento de outras operações de manutenção indicadas no plano de manutenção programada, consulte o Manual de assistência que possuem os vários Centros de assistência.



ATENÇÃO!

As operações de manutenção devem ser efectuadas com a máquina desligada, chave removida e, quando necessário, com as baterias desligadas.

Antes de efectuar manutenções, leia atentamente todas as instruções do capítulo Segurança.

PLANO DE MANUTENÇÃO PROGRAMADA

Procedimento	No momento da entrega	A cada 10 horas	A cada 50 horas	A cada 100 horas	A cada 200 horas	Anual-mente
Verificação do nível do óleo do motor	(1)					
Controlo do nível do líquido das baterias		(2)				
Controlo da altura das escovas laterais e central						
Controlo do filtro de ar do motor		(1)				
Verificação e limpeza do filtro de poeiras do depósito de resíduos (método “A”)			(3)			

PLANO DE MANUTENÇÃO PROGRAMADA (continuação)

Procedimento	No momento da entrega	A cada 10 horas	A cada 50 horas	A cada 100 horas	A cada 200 horas	Anualmente
Controlo do nível do óleo do sistema hidráulico de elevação depósito de resíduos			(2)			
Controlo da altura e funcionamento dos flaps						
Controlo e limpeza do filtro da água do sistema de eliminação das poeiras (opcional)						
Controlo/regulação cabos do travão			(*) (4)			
Limpeza do filtro de ar do motor			(3)	(3)		
Verificação e limpeza do filtro de poeiras do depósito de resíduos (método "B")				(3)		
Controlo do funcionamento do dispositivo de sacudimento do filtro				(*)		
Controlo visual da correia de transmissão da escova central				(*)		
Substituição do óleo do motor				(5) (6)		
Controlo/limpeza da vela de ignição						
Limpeza das correntes de direcção				(*)		
Controlo/registro corrente de direcção				(*)		
Controlo do funcionamento da segurança				(2)		
Limpeza do pára-chamas motor				(7)		
Controlo/regulação/substituição tambores do travão				(*) (4)		
Verificação e limpeza do filtro de poeiras do depósito de resíduos (método "C")					(3)	
Controlo e/ou substituição da correia de transmissão da escova central					(*)	
Controlo do bom estado das juntas do depósito de resíduos					(*)	
Verificação/regulação do funcionamento do sensor do depósito de resíduos levantado					(*)	
Controlo e/ou substituição dos carvões dos motores						(*)
Limpeza filtro do combustível (Diesel)						(*)
Substituição do filtro de ar de papel do motor						
Substituição da vela de ignição						
Controlo/regulação do regime mínimo motor						(*)
Controlo/regulação da folga das válvulas						(7)
Substituição do óleo do sistema hidráulico						(*) (8)
Substituição do tubo flexível alimentação (GPL)						(*)
Limpeza da câmara de combustão do motor						A cada 500 horas (7)
Controlo/substituição tubo do combustível (Diesel)						A cada 2 anos (7)

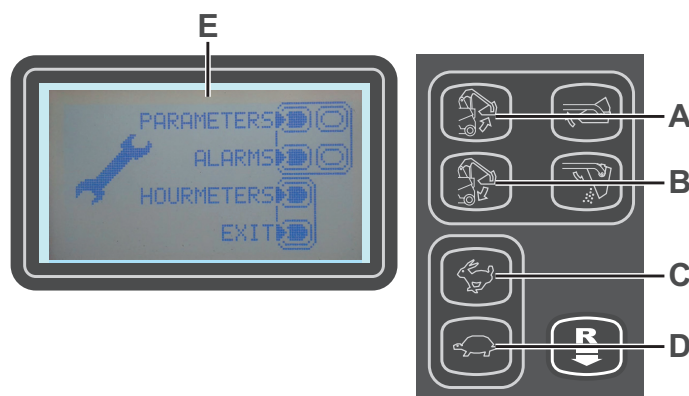
(*) Para o respectivo procedimento, fazer referência ao Manual de assistência.

- (1) Diária ou após a utilização da máquina.
- (2) Ou antes do arranque.
- (3) Ou mais frequentemente em áreas poeirentas.
- (4) Ou mais frequentemente se a máquina for utilizada em superfícies inclinadas.
- (5) Ou todos os 6 meses.
- (6) E depois das primeiras 20 horas de rodagem.
- (7) Manutenção da competência de um concessionário autorizado da Honda / Yanmar.
- (8) Substitua o óleo do sistema hidráulico após 500 horas ou de ano a ano.

ECRÃS DE SERVIÇO DO VISOR MULTIFUNÇÕES

Ecrã principal (E, Fig. 3)

1. Rode a chave de ignição (51) para a posição "I" de inicialização mantendo pressionados os botões (52) e (53) para ter acesso à página principal (E, Fig. 3).
2. Prima o botão (A) para proceder à modificação das configurações da máquina (veja a alínea Ecrã de configurações da máquina).
3. Prima o botão (B) para monitorizar eventuais alarmes memorizados da máquina (veja a alínea Ecrã de memória de alarmes).
4. Prima o botão (C) para monitorizar as horas de trabalho da máquina (veja a alínea Ecrã do conta-horas).
5. Prima o botão (D) para sair do modo de serviço e regressar ao modo do operador.



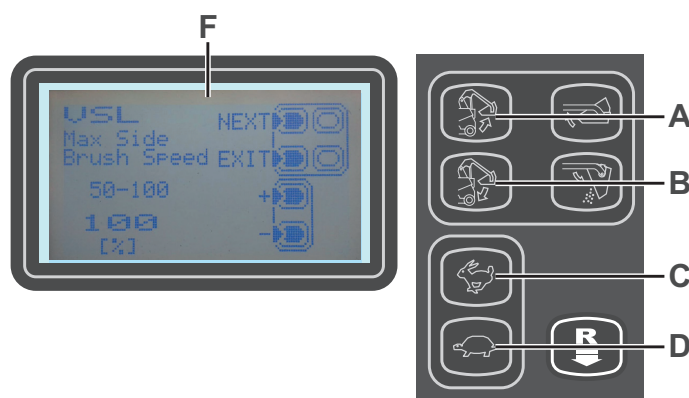
P100897

Figura 3

Ecrã de configurações da máquina (F, Fig. 4).

Através desta funcionalidade, é possível personalizar o valor dos parâmetros descritos na tabela de parâmetros modificáveis seguinte.

1. Para aumentar o valor do parâmetro corrente, prima o botão (C).
Para diminuir o valor do parâmetro corrente, prima o botão (D).
2. Para passar ao parâmetro seguinte, prima o botão (A).
3. Para regressar ao visor principal, mantenha pressionado o botão (B).



P100898

Figura 4

TABELA DE PARÂMETROS MODIFICÁVEIS		Valores		
Cód.	Descrição	Mínimo	Definições de fabrico	Máximo
VSL	Velocidade de rotação das escovas laterais	50%	100%	100%
SCF	Tempo de activação dispositivo de sacudimento filtro	5 seg	20 seg	60 seg
FVMIN	Velocidade de marcha em frente mínima	0%	25%	100%
FVMAX	Velocidade de marcha em frente máxima	10%	85%	100%
RVMAX	Velocidade de marcha-atrás máxima	10%	30%	50%
BAT (*)	Tipo das baterias instaladas (veja a tabela)	0	0	1
TOFF	Tempo de desligamento automático	0 seg	300 seg	600 seg
BRGH	Contraste do visor	5	25	50
RESET	Todos os parâmetros são repostos nos valores de configuração de fábrica	0	0	1

Tipo das baterias instaladas		Valor
WET	Baterias com ácido líquido	0
GEL / AGM	Baterias de GEL ou AGM genéricas	1

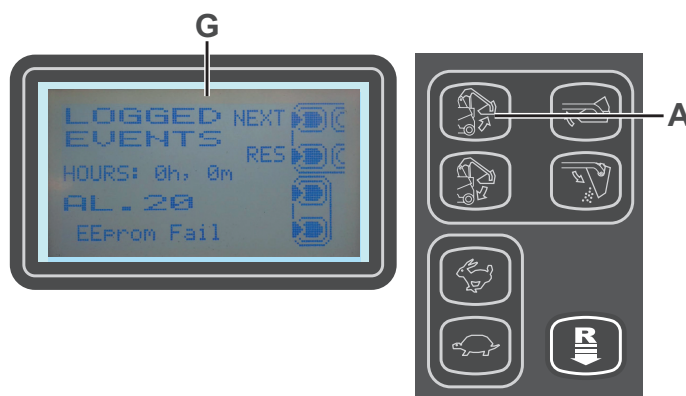
(*) Significativo apenas com kit híbrido instalado

Ecrã de alarmes memorizados (G, Fig. 5)

Através desta funcionalidade, é possível verificar eventuais alarmes memorizados pela máquina.

Utilize esta funcionalidade unicamente com o apoio técnico do Centro de assistência Nilfisk para resolver eventuais problemas de funcionamento.

Para regressar ao ecrã principal (E, Fig. 3), prima repetidamente o botão (A).



P100899

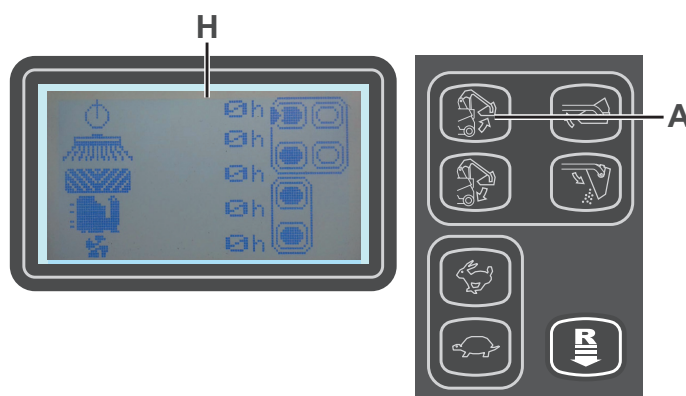
Figura 5

Ecrã do conta-horas (H, Fig. 6)

Através desta funcionalidade, é possível verificar as horas de trabalho acumuladas para cada subsistema da máquina:

- Conta-horas TOTAL (tempo durante o qual a máquina esteve ligada)
- Conta-horas das ESCOVAS LATERAIS (tempo de utilização das escovas laterais)
- Conta-horas da ESCOVA CENTRAL (tempo de utilização do sistema da escova central)
- Conta-horas de TRAÇÃO (tempo de utilização do sistema de tração)
- Conta-horas do ASPIRADOR (tempo de utilização do sistema de aspiração)

Para regressar ao ecrã principal (E, Fig. 3), prima o botão (A).



P100900

Figura 6

CONTROLO E REGULAÇÃO DA ALTURA DA ESCOVA CENTRAL



NOTA

São fornecidas escovas com várias durezas. O presente procedimento é aplicável a todos os tipos de escovas.

- Controle a correcta altura ao piso da escova central, do seguinte modo:
 - Coloque a máquina numa superfície plana.
 - Engate o travão de estacionamento.
 - Abaixe a escova central com o botão One-Touch (52).
 - Coloque em rotação a escova pressionando novamente e mantendo pressionado por 3 segundos o botão One-Touch (52).
 - Passados os 30 segundos de activação da escova (visualizável com o visor como mostrado na Figura 7), levanta-la pressionando o botão One-Touch (52).
 - Verifique se a marca (A, Fig. 8) deixada pela escova central tem uma largura de 2 a 4 cm em todo o seu comprimento.

Apenas no caso em que marca (A) for diversa, regule a altura da escova central, operando como indicado a seguir.

- Rode o manípulo (B, Fig. 9) levando em conta que:
 - Para aumentar a largura da marca, deverá rodar o manípulo no sentido contrário aos ponteiros do relógio;
 - Depois de elevar a escova central com o botão One-Touch (52), para diminuir a largura da marca, rode o manípulo no sentido dos ponteiros do relógio.



NOTA

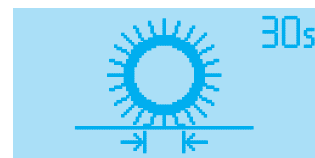
Além da regulação da marca no piso, o manípulo tem uma função de regulação da escova em função do desgaste das cerdas.

- Execute novamente o ponto 1 para verificar a correcta regulação da altura ao chão da escova central.
- Quando no visor aparece o ícone (71-N), substitua a escova como previsto no parágrafo seguinte.



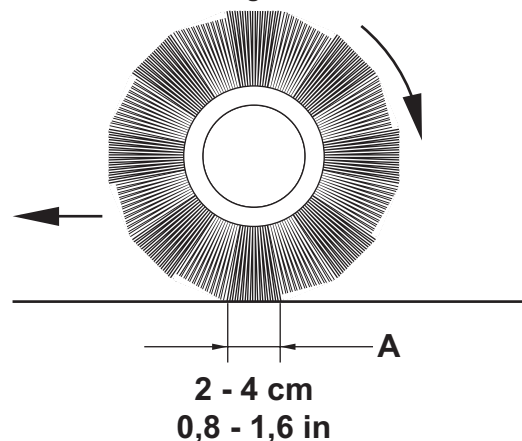
NOTA

Caso não seja possível regular correctamente a marca (A, Fig. 8) dado que a escova carrega de modo demasiado diferenciado numa das duas extremidades, consulte o manual de assistência para obter o procedimento de regulação.



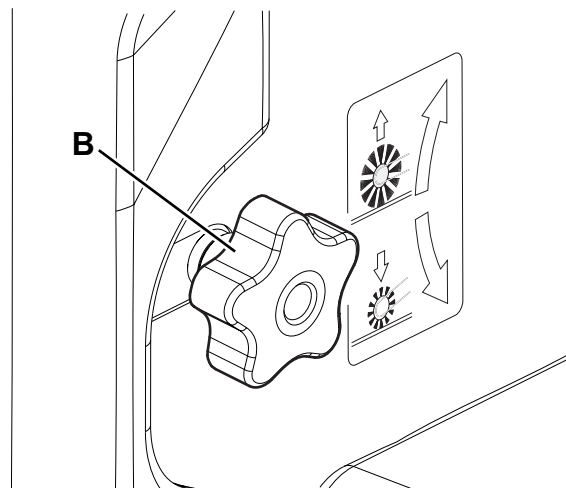
P100901

Figura 7



P100902

Figura 8



P100903

Figura 9

SUBSTITUIÇÃO DA ESCOVA CENTRAL



ATENÇÃO!

Aconselha-se o uso de luvas durante a substituição da escova central devido à possível presença de detritos cortantes presos entre as cerdas.

1. Posicione a máquina numa superfície plana e engate o travão de estacionamento.
2. Certifique-se que a escova central está em posição levantada.
3. Rode a chave de ignição (51) em "0", em seguida, remova-a.
4. Remova a tampa esquerda (A, Fig. 10) rodando as fixações (B).
5. Puxe o manípulo (C, Fig. 11) como indicado pela seta para soltar o suporte de fecho (D).
6. Gire e abra o suporte de fecho (D) juntamente com o flap lateral esquerdo (E).
7. Retire a escova central (F, Fig. 12).
8. Verifique se o cubo de accionamento (G) não tem sujidade ou objectos (cordas, panos, etc.), presos acidentalmente.
9. Instale a nova escova central com as cerdas orientadas conforme indicado na figura (H).
10. Ao montar a nova escova central, verifique se o seu encaixe hexagonal (I) insere-se no respectivo cubo de accionamento (G).
11. Gire e feche o suporte de fecho (D, Fig. 11), em fase de fecho puxe brevemente o manípulo (C) até ao disparo de engate.

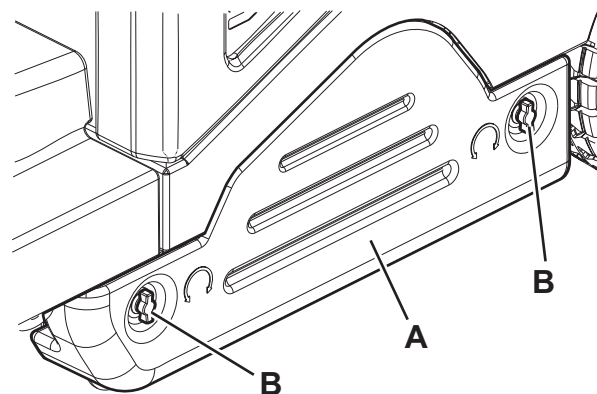


Figura 10

P100904

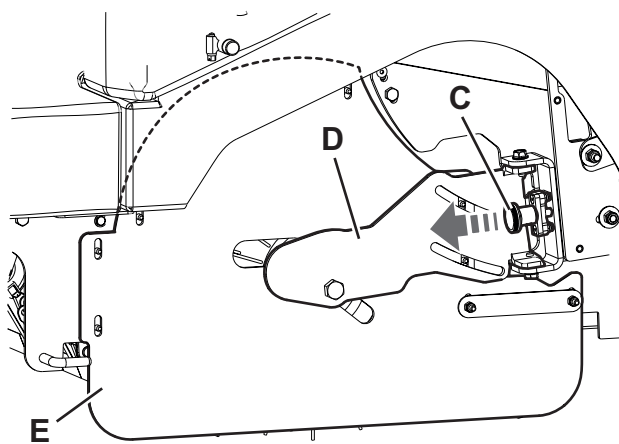


Figura 11

P100905



NOTA

Na fase de fecho, facilite com uma mão a escova central para a inserção no cubo cónico do suporte de fecho (D).

12. Remonte a portinhola esquerda (A, Fig. 10) e encaixá-la com as retenções (B).



ADVERTÊNCIA!

Controle e regule a altura da escova central, como indicado no parágrafo anterior.

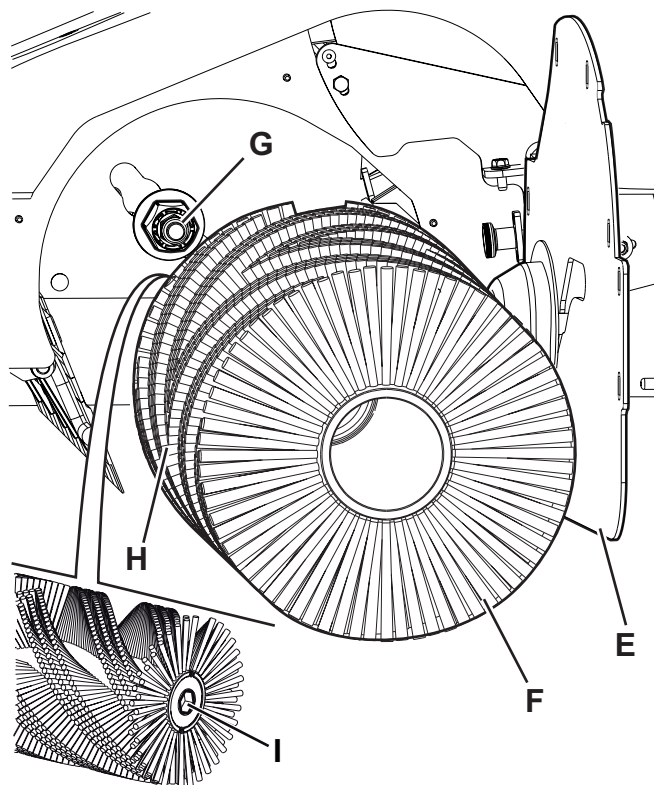


Figura 12

P100906

CONTROLO E REGULAÇÃO DA ALTURA DAS ESCOVAS LATERAIS



NOTA

São fornecidas escovas com várias durezas. O presente procedimento é aplicável a todos os tipos de escovas.

- Controle a correcta altura ao piso das escovas laterais, do seguinte modo:
 - Coloque a máquina numa superfície plana.
 - Mantendo a máquina parada, abaixe as escovas laterais e faça-as girar durante alguns segundos.
 - Pare e erga as escovas laterais, desloque então a máquina.
 - Controle que as marcas deixada pela escova lateral corresponda, em extensão e direcção, à figura (A, B, Fig. 13).

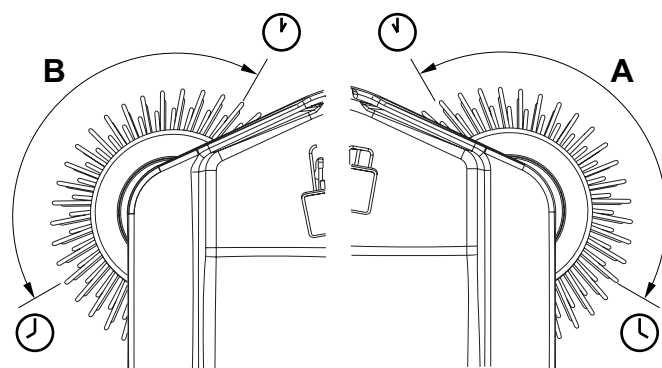
Apenas no caso em que marca for diversa, regule a altura das escovas laterais, operando como indicado a seguir.

- Engate o travão de estacionamento.
- Rode a chave de ignição (51) para "0".
- Para a escova lateral direita, actue no retorno afrouxando o manípulo (C, Fig. 14) e gire o manípulo de registo (D) tendo em conta que:
 - Para aumentar a marca, rode o manípulo no sentido contrário aos ponteiros do relógio.
 - Para diminuir a marca, rode o manípulo no sentido dos ponteiros do relógio.
- Com a operação terminada, bloqueie o retorno com o manípulo (C).
- Para a escova lateral esquerda, actue no retorno afrouxando o manípulo (E) e regule com o manípulo de registo (F).
- Com a operação terminada, bloqueie o retorno com o manípulo (E).
- Execute novamente o ponto 1 para verificar a correcta marca no solo das escovas laterais.
- Quando o excessivo consumo da escova já não permitir a sua regulação, substitua a escova como previsto no parágrafo a seguir.



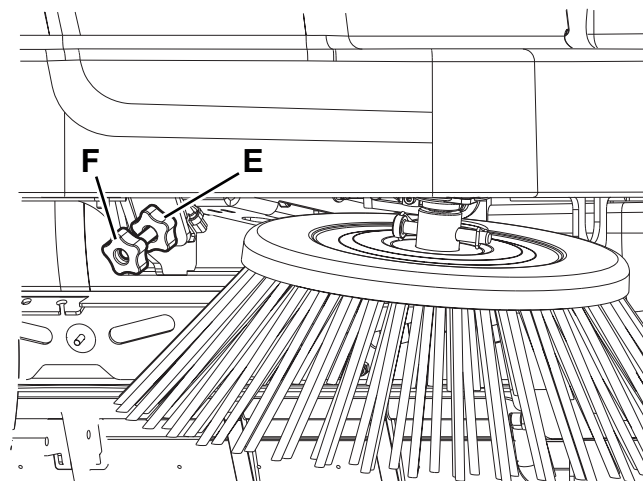
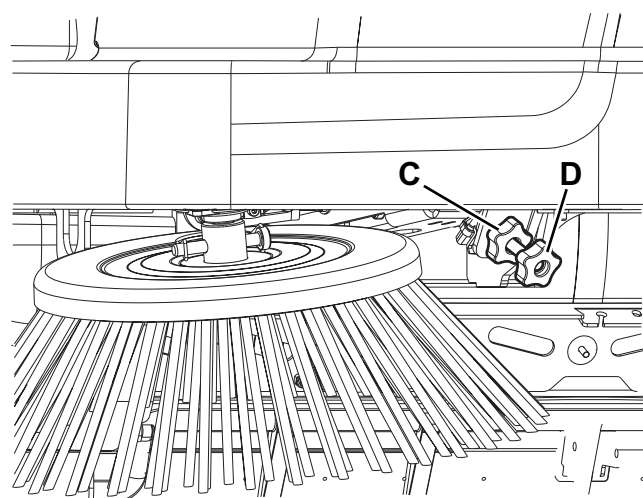
NOTA

Se for necessário, é possível regular também a inclinação das escovas laterais (consultar o procedimento no manual de assistência).



P100907

Figura 13



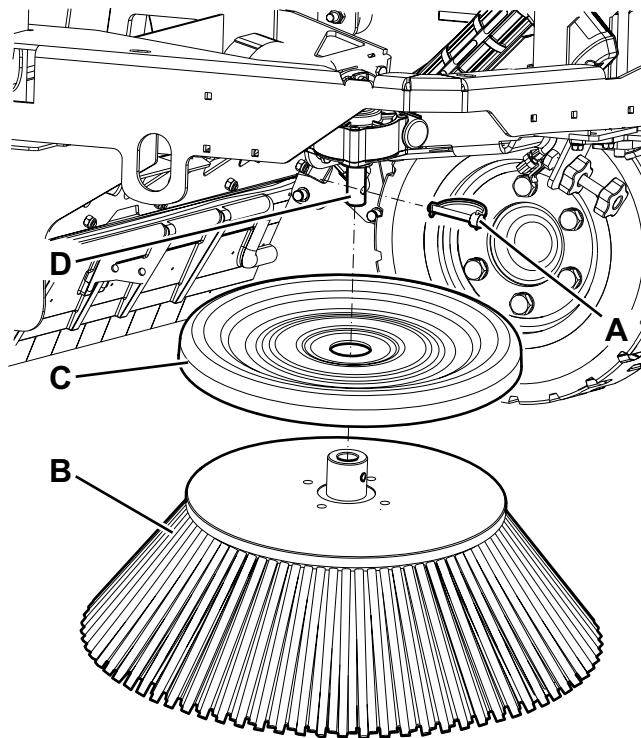
P100908

Figura 14

SUBSTITUIÇÃO DAS ESCOVAS LATERAIS**ATENÇÃO!**

Aconselha-se o uso de luvas durante a substituição da escova lateral devido à possível presença de detritos cortantes inseridos entre as cerdas.

1. Posicione a máquina numa superfície plana e engate o travão de estacionamento.
2. Rode a chave de ignição (51) para "0".
3. Desengate a patilha do pino (A, Fig. 15) e remova o pino.
4. Remova a escova (B) e recupere a flange de protecção (C).
5. Instale no cubo (D) a nova escova lateral com a flange de protecção.
6. Insira o pino de fixação e engate a sua patilha de segurança.
7. Controle e regule a altura da escova lateral, como indicado no parágrafo anterior.



P100909

Figura 15

LIMPEZA E CONTROLO DO ESTADO DO FILTRO DE POEIRAS DE PAINÉIS

Para garantir o funcionamento do sistema de aspiração, o filtro das poeiras deve ser limpo regularmente. Para uma duração maior do filtro, respeite os intervalos de manutenção recomendados.



ATENÇÃO!

- Para a limpeza do filtro, use sempre óculos de protecção.
- Não fure o filtro.
- Limpe o filtro numa área adequadamente ventilada.
- Use uma máscara de protecção adequada para evitar respirar as poeiras.

1. Coloque a máquina numa superfície plana, engate o travão de estacionamento e rode a chave de ignição (51) para "0".
2. Abra o capô do compartimento do motor (19) e bloqueie-o com a haste de segurança (47).
3. Desengate as fixações (A, Fig. 16) e levante a tampa do sistema de aspiração (B).
4. Levante o filtro de pó (C, Fig. 17) e removê-lo da máquina.
5. Limpe o filtro adoptando um dos métodos seguintes:

Método "A"

Aspire a poeira do filtro. Bata ligeiramente o filtro contra uma superfície plana (com o lado sujo virado para baixo) para remover a sujidade e a poeira.



NOTA

Preste atenção a não danificar o bordo metálico que se prolonga além da junta.

Método "B"

Aspire a poeira do filtro. Sopre ar comprimido (pressão máxima 6 bars) no lado limpo do filtro (na direcção oposta em relação ao fluxo do ar).

Método "C" (apenas para filtro em poliéster opcional)



ADVERTÊNCIA!

Para filtro de papel: não utilize água ou detergente para a limpeza para não correr o risco de danificá-lo de modo irreversível.

Aspire a poeira do filtro. Mergulhe o filtro na água quente durante 15 minutos, em seguida lave-o com um jacto de água ligeiro (pressão máxima 2,5 bars). Volte a pôr o filtro na máquina unicamente quando estiver completamente seco. Para uma limpeza mais profunda, lave o filtro com água e eventualmente com detergentes que não façam espuma. Não se esqueça que este tipo de lavagem, mesmo sendo de melhor qualidade, reduz a vida útil do filtro que deverá ser substituído mais frequentemente. A utilização de detergentes inadequados prejudica as características de funcionamento do filtro.

6. Para montar o filtro, siga as instruções na ordem contrária, prestando atenção aos pontos seguintes:
 - Limpe o alojamento de apoio do filtro.
 - Instale o filtro com a rede virada para cima (D, Fig. 17).
 - Se a junta do filtro estiver gasta ou em falta, deve ser substituída.
7. Pressione a alavanca (E) para soltar e fechar a tampa (B, Fig. 16).
8. Engate as retenções (A).

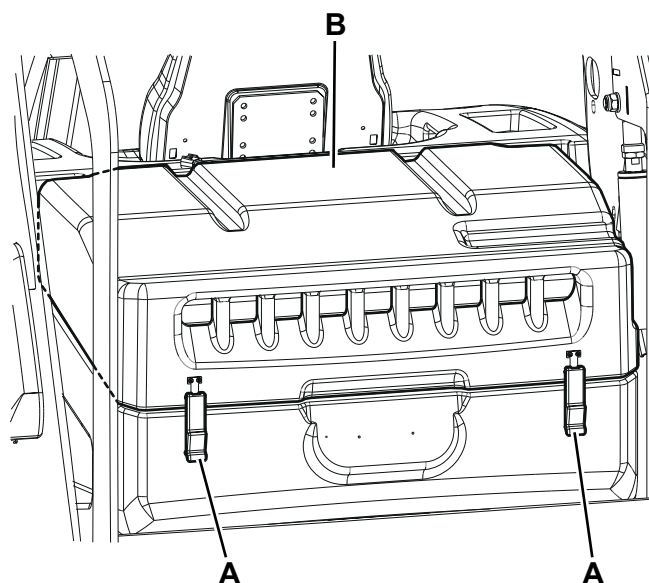


Figura 16

P100910

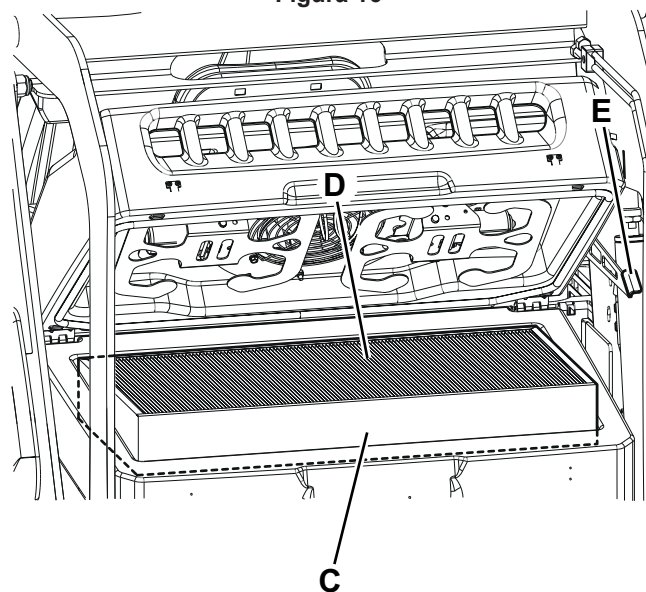


Figura 17

P100911

CONTROLO DA ALTURA E DO FUNCIONAMENTO DOS FLAPS

Operações preliminares

1. Despeje o depósito de resíduos (conforme indicado no capítulo Utilização), para evitar que o peso dos resíduos presentes no depósito possa afectar o controlo da altura dos flaps.
2. Coloque a máquina num piso plano e adequado para servir como plano de referência para a verificação da correcta altura dos flaps.
3. Rode a chave de ignição (51) em "0" e engate o travão de estacionamento.

Controlo dos flaps laterais

4. Remova a tampa esquerda (14) e direita (13) rodando as patilhas.



NOTA

As patilhas da tampa direita (13) devem ser rodadas com uma ferramenta.

5. Verifique o estado dos flaps laterais (A, Fig. 18) e (B). Substitua os flaps quando apresentarem cortes (C, Fig. 19) de mais de 20 mm ou furos/golpes (D) de mais de 10 mm (consulte o Manual de Assistência para a substituição dos flaps).
6. Verifique se a altura dos flaps laterais (A, Fig. 18) e (B) está compreendida entre 0 e 3 mm (E, Fig. 20). Se necessário, desaperte as porcas (F, Fig. 18) e regule a posição dos flaps. Em seguida, aperte as porcas (F).

Controlo dos flaps dianteiro e traseiro

7. Remova a escova central, como previsto no respectivo parágrafo.
8. Verifique a integridade dos flaps dianteiros (G, Fig. 21) e os flaps traseiros (H) e (I). Substitua os flaps quando se verificarem cortes (C, Fig. 19) de mais de 20 mm ou rupturas/lacerações (D) de mais de 10 mm.
9. Verifique que os flap dianteiro (G, Fig. 21) e traseiro (I) raspem ligeiramente no piso e que não estejam afastados do chão (J, Fig. 20).
10. Para a substituição dos flap, consulte o manual de assistência.

Reposição

11. Monte os componentes na ordem inversa da desmontagem.

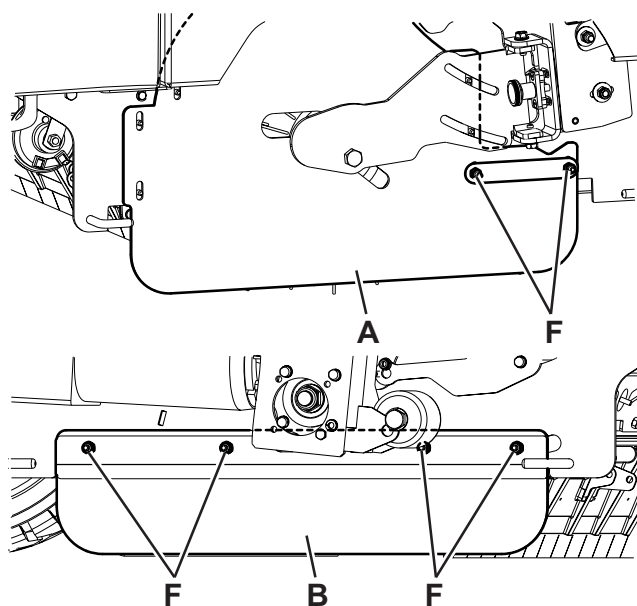


Figura 18

P100912

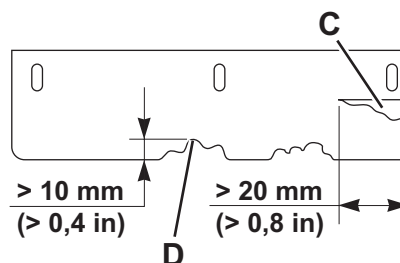


Figura 19

P100913

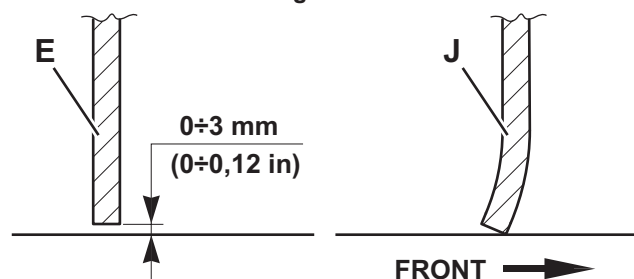


Figura 20

P100914

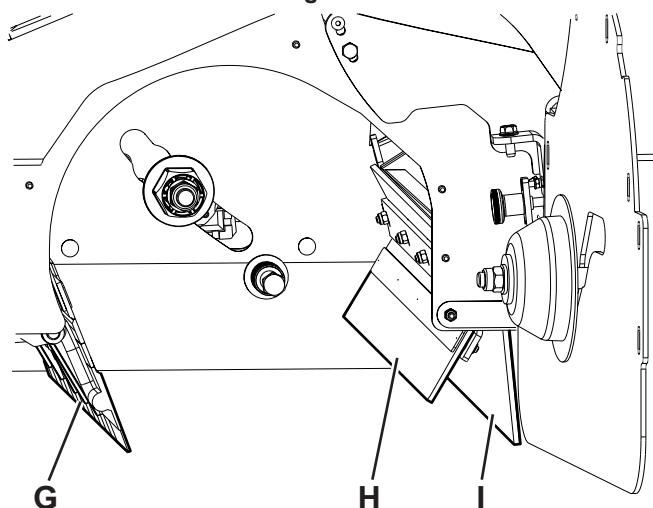


Figura 21

P100915

LIMPEZA DO FILTRO DA ÁGUA DO SISTEMA DE ELIMINAÇÃO DAS POEIRAS DUSTGUARD™ (OPCIONAL)



NOTA

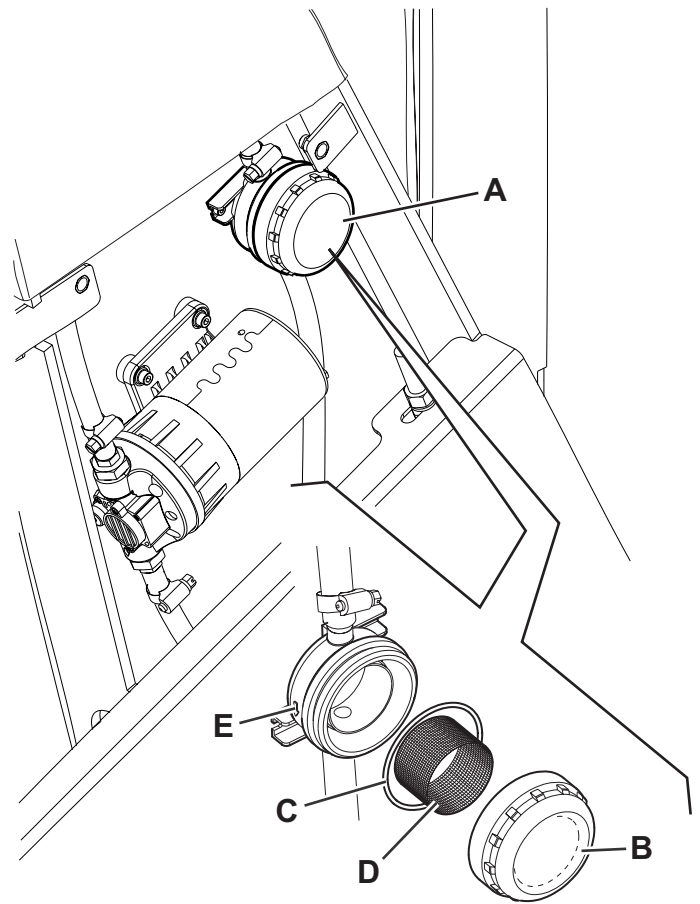
Para evitar que água saia durante as operações de limpeza do filtro, ligue o sistema de eliminação de poeiras e esvazie o reservatório (23) do sistema.

1. Coloque a máquina numa superfície plana.
2. Rode a chave de ignição (51) em "0" e engate o travão de estacionamento.
3. Levante e desmonte o painel lateral esquerdo (32) para ter acesso ao grupo filtro água (A, Fig. 22) do sistema de diminuição de poeiras.
4. Desparafuse e remova a tampa transparente (B) com a junta (C) e, em seguida, remova a rede filtrante (D).
5. Limpe e monte-os no suporte (E).



NOTA

Posicione correctamente a junta (C) e a rede filtrante (D) nos alojamentos da tampa e do suporte do grupo de filtro.



P100916

Figura 22

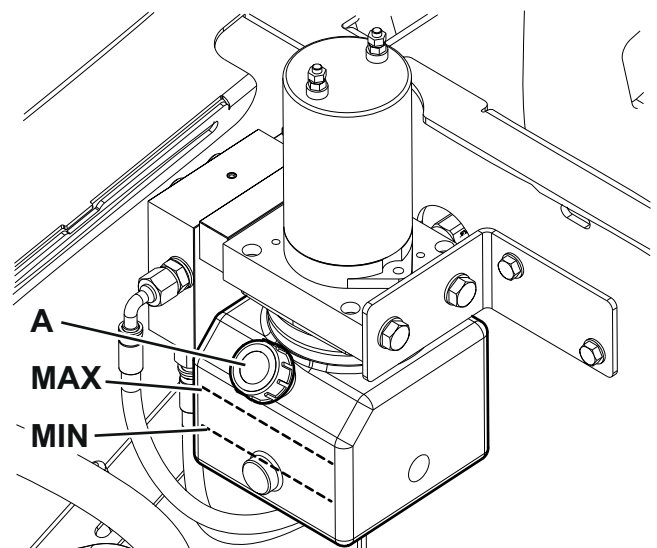
CONTROLO DO NÍVEL DO ÓLEO DO SISTEMA HIDRÁULICO



ATENÇÃO!

Procedimento a efectuar com o depósito de resíduos (11) em posição completamente encaixada.

1. Rode a chave de ignição (51) em "0" e engate o travão de estacionamento.
2. Abra o capô do compartimento do motor (19) e bloqueie-o com a haste de segurança (47).
3. Verifique que o nível do óleo contido no reservatório centralina hidráulica (46) esteja compreendido entre o nível mínimo (MIN) e máximo (MAX) como indicado na fig. 23.
4. Se necessário, reponha o nível através da tampa (A) utilizando o óleo previsto no parágrafo Características Técnicas.
5. Remova a haste de fixação (47) e feche o capô (19).



P100917

Figura 23

CONTROLO DO NÍVEL E SUBSTITUIÇÃO DO ÓLEO DO MOTOR (versão DIESEL)**Verificação do nível do óleo do motor****ADVERTÊNCIA!**

O funcionamento do motor com um nível de óleo baixo poderá danificá-lo.

1. Posicione a máquina numa superfície plana e engate o travão de estacionamento.
2. Rode a chave de ignição (51) para "0".
3. Abra o capô do compartimento do motor (19) e bloqueie-o com a haste de segurança (47).
4. Levante e desmonte o painel lateral esquerdo (32).
5. Retire a tampa (A, Fig. 24).
6. Controle o nível de óleo. Se estiver abaixo do limite superior (B), encha com óleo recomendado até ao limite superior.
7. Reinstale a tampa de reabastecimento (A) de forma segura.

Substituição do óleo do motor**ADVERTÊNCIA!**

O óleo do motor gasto deve ser tratado de acordo com a norma ambiental em vigor.

**NOTA**

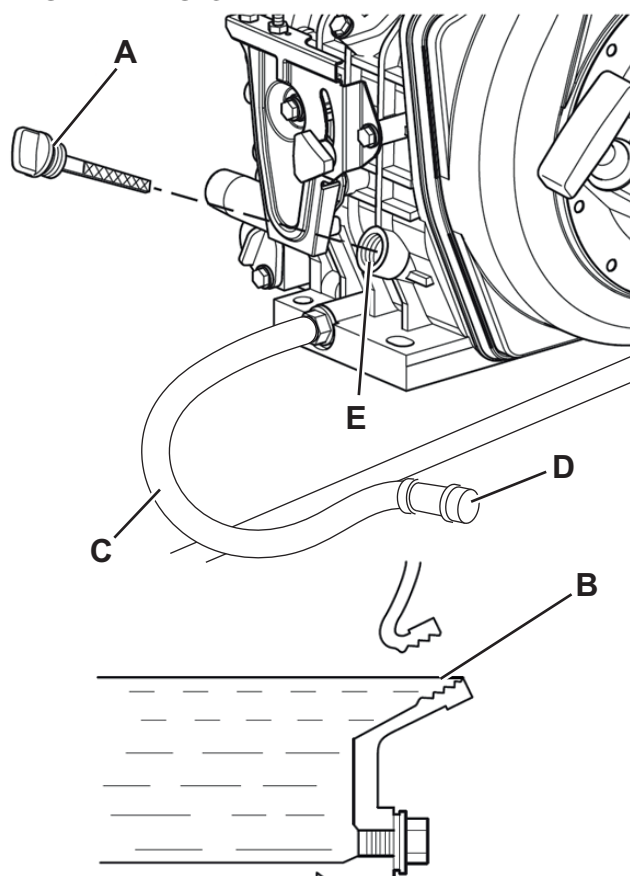
É aconselhável substituir o óleo quando o motor ainda estiver quente, para facilitar o esvaziamento do mesmo.

8. Execute os pontos 1 a 4 do procedimento anterior.
9. Remova a tampa (A).
10. Desengate o tubo de descarga (C) e colocá-lo para o exterior da máquina.
11. Remova a tampa de descarga do óleo (D) do tubo e despeje todo o óleo para um recipiente de recuperação adequado e, depois, volte a montar a tampa de descarga do óleo e a tubagem no seu alojamento.
12. Verta o óleo novo através do bocal (E) até ao limite superior (B).

**NOTA**

Para o tipo e a quantidade de óleo do motor, consulte o capítulo Características Técnicas nos Manuais dos motores.

13. Reinstale a tampa de reabastecimento (A) de forma segura.

DIESEL VERSION**Figura 24**

P100925

CONTROLO DO NÍVEL E SUBSTITUIÇÃO DO ÓLEO DO MOTOR (versão GPL)**Verificação do nível do óleo do motor****ADVERTÊNCIA!**

O funcionamento do motor com um nível de óleo baixo poderá danificá-lo.

**NOTA**

(Versão GPL). O sistema de alarme parará automaticamente o motor antes que o óleo seja inferior ao limite de segurança. Para evitar a paragem repentina do motor, verifique sempre o nível de óleo antes de cada arranque.

1. Posicione a máquina numa superfície plana e engate o travão de estacionamento.
2. Rode a chave de ignição (51) para "0".
3. Abra o capô do compartimento do motor (19) e bloqueie-o com a haste de segurança (47).
4. Levante e desmonte o painel lateral direito (31).
5. Retire a tampa (A, Fig. 25).
6. Controle o nível de óleo. Se estiver abaixo do limite superior (E), encha com óleo recomendado até ao limite superior.
7. Reinstale a tampa de reabastecimento (A) de forma segura.

Substituição do óleo do motor**ADVERTÊNCIA!**

O óleo do motor gasto deve ser tratado de acordo com a norma ambiental em vigor.

**NOTA**

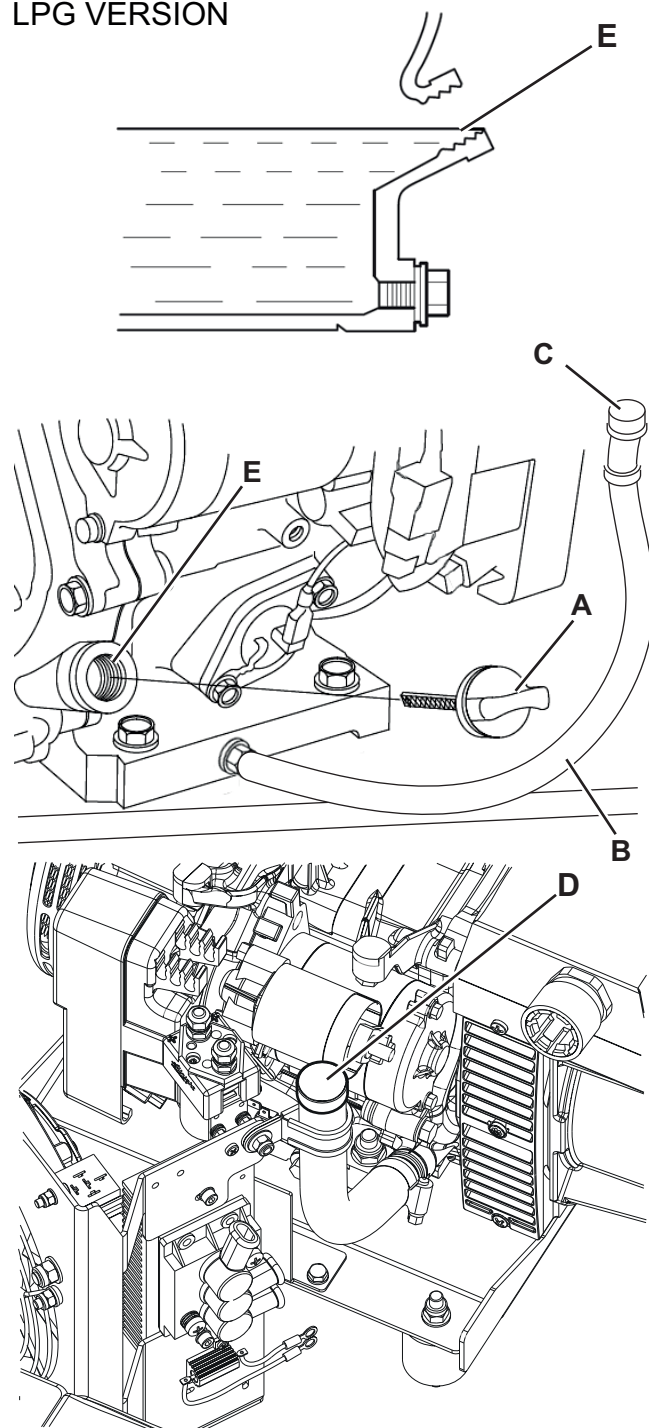
É aconselhável substituir o óleo quando o motor ainda estiver quente, para facilitar o esvaziamento do mesmo.

8. Execute os pontos 1 a 4 do procedimento anterior.
9. Retire a tampa (A, Fig. 25).
10. Desengate o tubo de descarga (B) e colocá-lo para o exterior da máquina.
11. Remova a tampa (C) do tubo e despeje todo o óleo para um recipiente de recuperação adequado e, depois, volte a montar a tampa de descarga do óleo e a tubagem no seu alojamento.
12. Remova a tampa de reabastecimento (D) e verta o óleo novo através do bocal até ao limite superior (E) da cavidade.

**NOTA**

Para o tipo e a quantidade de óleo do motor, consulte o capítulo Características Técnicas nos Manuais dos motores.

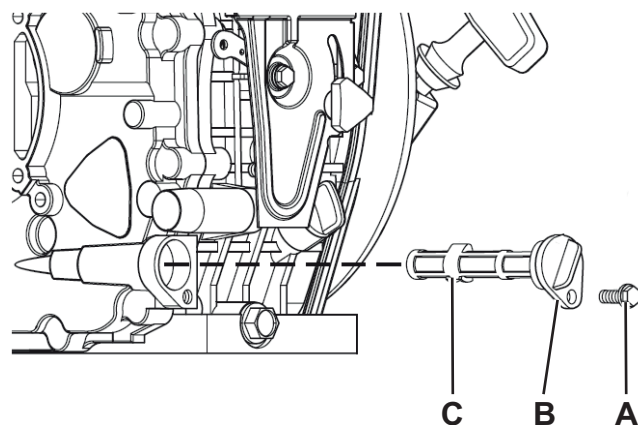
13. Reinstale a tampa de reabastecimento (D) e a tampa (A) de forma segura.

LPG VERSION**Figura 25**

P100926

CONTROLO/LIMPEZA DOS FILTROS DE ÓLEO DO MOTOR (versão DIESEL)

1. Posicione a máquina numa superfície plana e engate o travão de estacionamento.
2. Rode a chave de ignição (51) para "0".
3. Abra o capô do compartimento do motor (19) e bloqueie-o com a haste de segurança (47).
4. Levante e desmonte o painel lateral esquerdo (32).
5. Retire o parafuso (A, Fig. 26).
6. Remova a tampa (B) e remova o filtro do óleo (C).
7. Limpe o filtro do óleo ou substituí-lo se danificado.
8. Instale o filtro do óleo (C).
9. Certifique-se que a tampa (B) do filtro do óleo esteja completamente introduzida.
10. Instale e aperte o parafuso (A) de fixação.
11. Adicione óleo do motor como recomendado (ver tabela características técnicas e o Manual do motor).

DIESEL VERSION

P100927

Figura 26**ADVERTÊNCIA!**

Para o procedimento de enchimento de óleo veja o parágrafo Controlo do nível do óleo motor.

12. Aqueça o motor por 5 minutos e controle eventuais vazamentos de óleo motor.
13. Depois que o motor estiver quente, desligá-lo e deixá-lo arrefecer por 10 minutos.

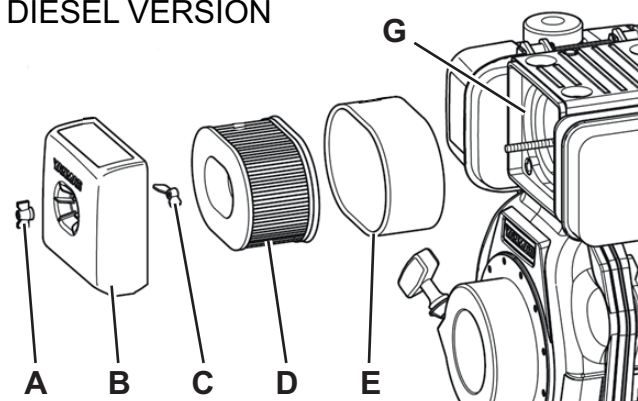
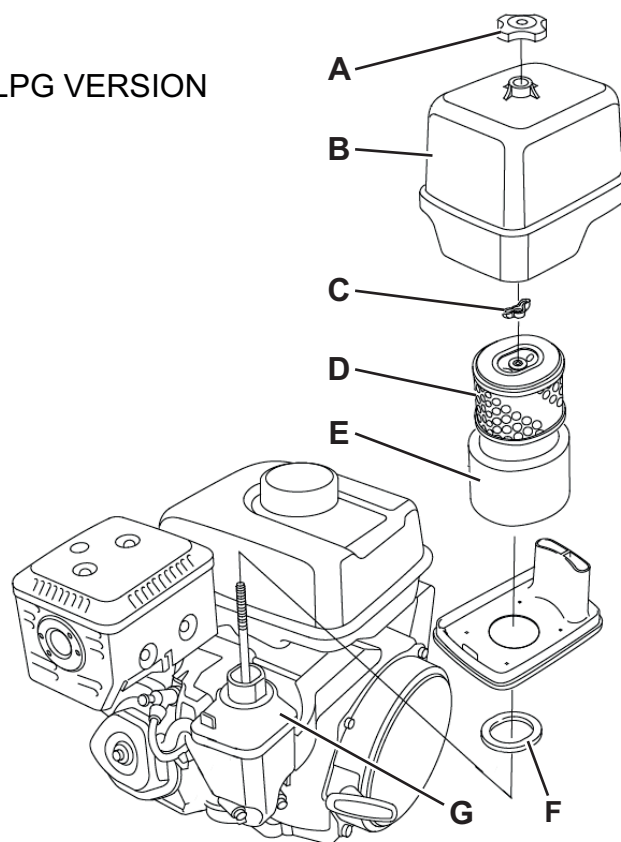
CONTROLO/LIMPEZA DOS FILTROS DE AR DO MOTOR (versão DIESEL e GPL)

O filtro de ar sujo limita a passagem do ar, reduzindo assim as prestações do motor. Quando se trabalha em áreas muito poeirentas, limpe ou substitua os filtros mais frequentemente do que especificado no programa manutenção.

**ADVERTÊNCIA!**

O funcionamento do motor sem os filtros de ar ou com filtros danificados acelera o desgaste do próprio motor.

1. Posicione a máquina numa superfície plana e engate o travão de estacionamento.
2. Rode a chave de ignição (51) para "0".
3. Abra o capô do compartimento do motor (19) e bloqueie-o com a haste de segurança (47).
4. (Versão DIESEL). Levante e desmonte o painel lateral esquerdo (32).
(Versão GPL). Levante e desmonte o painel lateral direito (31).
5. Remova a porca de orelhas (A, Fig. 27) e remova a tampa (B).
6. Remova a porca de orelhas (C) e desmonte o elemento filtrante.
7. Separe o filtro de papel (D) do filtro de esponja (E)
8. Inspeccione ambos os filtros e substitua-os, se estiverem danificados. Substitua o filtro de papel (D) quando previsto (ver plano de manutenção programada).
9. Para reutilizar os filtros limpe-os ambos ventilando ar comprimido [a não mais de 207 kPa (2,1 kgf/cm)] do interior do filtro. Não remover a sujidade com uma escova para não danificar as fibras.
10. Limpe com um pano húmido a base e a tampa (B) do filtro de ar. Tome atenção para evitar que a sujidade penetre na conduta de ar (G).
11. Monte o filtro de esponja (E) no filtro de papel (D) e, de seguida, monte o elemento filtrante. Certifique-se de que a junta (F) está na posição correcta debaixo do elemento filtrante. Aperte a porca de orelhas (C) do elemento filtrante.
12. Instale a tampa (B) e aperte a porca de orelhas (A).

DIESEL VERSION**LPG VERSION**

P100928

Figura 27

CONTROLO/SUBSTITUIÇÃO VELA DO MOTOR (versão GPL)

Para o tipo de vela a utilizar, consulte o parágrafo Características Técnicas.

**ADVERTÊNCIA!**

Uma vela errada pode danificar o motor.

1. Posicione a máquina numa superfície plana e engate o travão de estacionamento.
2. Rode a chave de ignição (51) para "0".
3. Abra o capô do compartimento do motor (19) e bloqueie-o com a haste de segurança (47).
4. Levante e desmonte o painel lateral direito (31).
5. Desligue o capuz da vela (A, Fig. 28) e remova toda a sujidade em torno da área da vela (B).
6. Remova a vela com uma chave apropriada (C).
7. Inspeccione a vela. Substitua-a se estiver danificada, muito suja, se o anel de retenção (D) estiver estragado ou se o eléctrodo estiver gasto.
8. Meça a distância entre os eléctrodos da vela com um medidor de espessura de fio. Corrija a distância dobrando com cuidado o eléctrodo lateral (E). A distância entre os eléctrodos deve ser entre 0,70 e 0,80 mm.
9. Instale a vela à mão com cuidado para evitar apertá-la mal.
10. Uma vez inserida a vela, aperte com uma chave apropriada para comprimir o anel de fixação.
11. Quando se instalar uma vela nova, aperte 1/2 volta uma vez inserida a vela para comprimir o anel.
12. Quando se voltar a instalar a vela original, aperte 1/8 - 1/4 de volta uma vez inserida a vela para comprimir o anel.

**ADVERTÊNCIA!**

Uma vela frouxa pode danificar o motor.

Não aperte excessivamente para não danificar a rosca na extremidade.

13. Monte o capuz na vela.

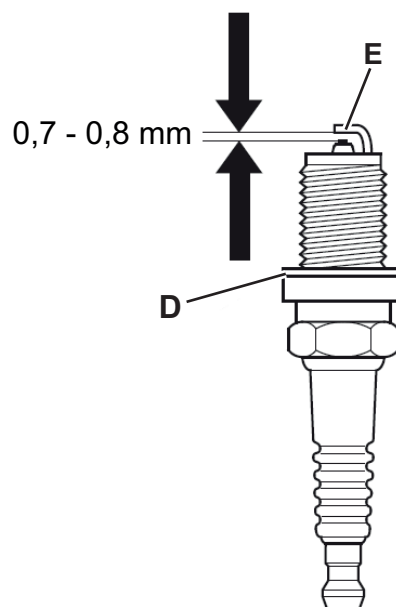
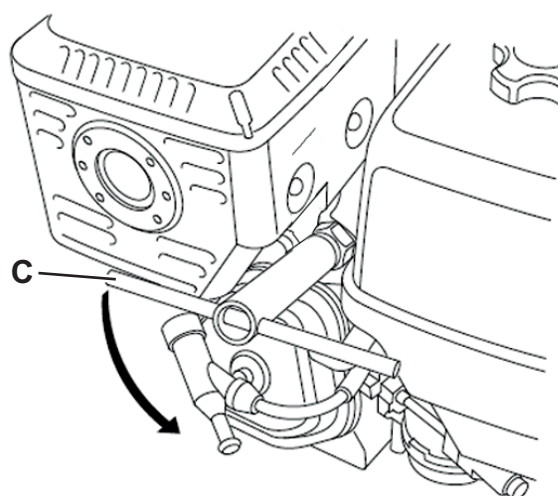
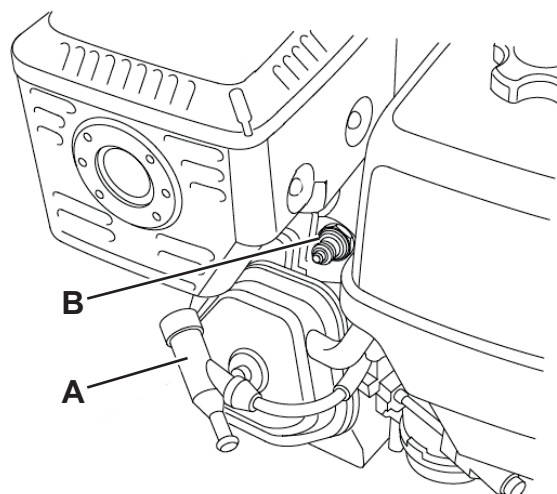


Figura 28

P100929

CARREGAMENTO DAS BATERIAS (apenas para versão com KIT híbrido opcional instalado)**ADVERTÊNCIA!**

Carregue as baterias com o carregador de baterias instalado quando o último segmento do ícone bateria (A, Fig. ou, 29) começa a piscar



, ou ao terminar o trabalho. Manter as baterias carregadas aumenta a duração da vida útil das mesmas.

O carregamento é indispensável quando o visor multifunções exibe o ecrã (B).

**ATENÇÃO!**

Quando as baterias estão descarregadas, carregue logo que possível, dado que este estado provoca uma redução da vida útil das mesmas.

1. Posicione a máquina numa superfície plana e engate o travão de estacionamento.
2. Rode a chave de ignição (51) para "0".
3. Ligue a ficha do carregador de baterias (D) a uma tomada eléctrica.

**ATENÇÃO!**

Controle que a tensão e a frequência indicadas na placa do carregador de baterias (D) correspondam com aqueles da rede eléctrica.

**NOTA**

Quando o carregador de baterias está ligado à rede eléctrica, todas as funções da máquina estão automaticamente bloqueadas.

O visor multifunções exibe a tela (C) como na figura.

4. Quando o símbolo bateria verde (E) do carregador de baterias pisca, as baterias estão em fase de carregamento.
5. Quando o símbolo bateria verde (E) do carregador de baterias está fixo, as baterias estão carregadas.
6. Para mais informações sobre o funcionamento do carregador de bateria, consulte o Manual específico.
7. Desligue o cabo do carregador da corrente eléctrica.

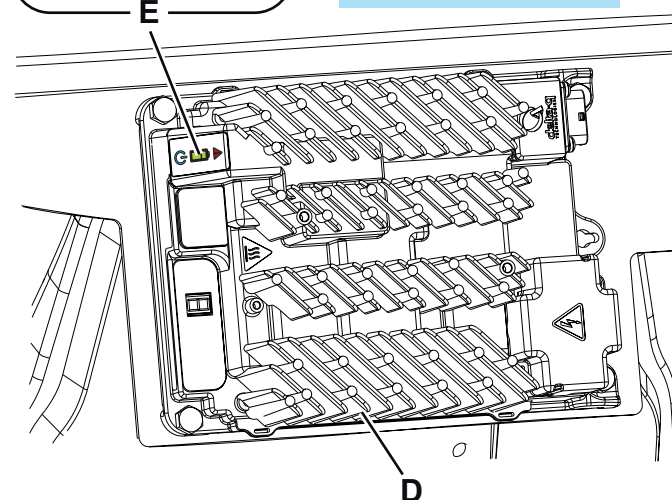
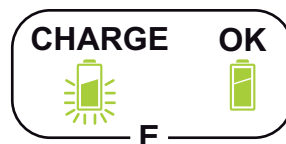
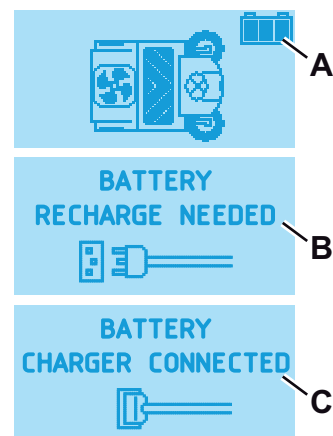


Figura 29

P100924

CONTROLO / SUBSTITUIÇÃO DOS FUSÍVEIS



NOTA

Todos os circuitos eléctricos da máquina estão protegidos por dispositivos electrónicos de reposição automática. Os fusíveis de segurança atuam apenas em caso de avaria grave. Recomenda-se portanto que a eventual substituição dos fusíveis seja exclusivamente realizada por pessoal qualificado. Consulte o Manual de assistência disponível nos revendedores Nilfisk.

FUNÇÕES DE SEGURANÇA

A máquina possui as seguintes funções de segurança.

BOTÃO DE EMERGÊNCIA

Está situado ao lado esquerdo do operador (69). Deve ser premido em caso de necessidade imediata para parar todas as funções da máquina.

MICROINTERRUPTOR DO ASSENTO DO CONDUTOR

Está situado no interior do assento de condução (3) e impede o funcionamento da máquina, se o operador não estiver sentado no banco.

SISTEMA DE SEGURANÇA ANTIPATINAGEM

Reduz a velocidade, sempre que for necessário, ao curvar e em caso de inclinação lateral da máquina para um valor de segurança para evitar a patinagem imprevista e aumentar a estabilidade da máquina em qualquer situação.

SENSOR DE INCLINAÇÃO DA MÁQUINA

Caso deseje levantar o caixote de resíduos com a máquina não plana, o sistema reduz a velocidade de movimento do caixote e averte que as condições de estabilidade da máquina podem ser críticas com base no peso dos resíduos contidos, assinalando-o ao operador com um diferente som da buzina e com o ícone no visor (71) como representado na figura 30.

SUPORTE DE POSIÇÃO DO DEPÓSITO DE RESÍDUOS

Quando o depósito de resíduos estiver elevado, o sensor reduz a velocidade da máquina, desliga o ventilador de aspiração e pára a rotação das escovas.

VÁLVULA DE SEGURANÇA DO DEPÓSITO DE RESÍDUOS

Quando o depósito de resíduos estiver elevado, a válvula de segurança no cilindro hidráulico de elevação impede a descida acidental do depósito.




8.

Figura 30

P100918

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa provável	Solução
O motor não parte utilizando a chave de ignição ou pára durante o trabalho.	O combustível não chega ao motor.	Verifique que a válvula do combustível esteja aberta (Diesel). Verifique que a válvula de serviço da botija esteja aberta (GPL).
	A vela não produz a faísca (GPL).	Verifique ou substitua a vela. (*)
	As baterias estão descarregadas.	Recarregue com um carregador de baterias adequado para baterias de arranque.
	O botão de emergência está activado.	Verifique e solte o botão de emergência.
O motor não parte utilizando a chave de ignição ou pára durante o trabalho e aparece o ícone (71-R) no visor multifunções.	Nível óleo motor muito baixo.	Verifique e reponha o nível do óleo do motor. (*)
O motor não parte utilizando a chave de ignição ou pára durante o trabalho e aparece o ícone (71-Q) no visor multifunções.	A temperatura do grupo motor/alternador é muito elevada.	Aguarde o arrefecimento do motor antes de utilizar novamente a máquina. Se possível mantenha o capô aberto para facilitar o arrefecimento.
(Apenas para versão com Kit Híbrido). A máquina funciona somente parada mas, sob esforço, desliga-se e o ícone  pisca.	Baterias descarregadas.	Recarregue as baterias. Se o problema persistir, substitua as baterias.
(Apenas para versão com Kit Híbrido). As baterias têm pouca autonomia.	Baterias não mais eficientes.	Substitua as baterias. Se necessário, instale baterias de maior capacidade.
Colocando a chave de ignição em "I", o visor não se ilumina e a máquina não funciona	Botão de emergência está activado.	Verifique e solte o botão de emergência.
A máquina não se move pressionando o pedal acelerador e no visor multifunções aparece uma mensagem de alarme.	Pedal acelerador pressionado enquanto a chave de ignição foi levada em "I".	Rode a chave de ignição em "0", depois ligue sem pisar no pedal acelerador.
	O operador não está sentado correctamente no assento do condutor.	Sente-se no assento do condutor.
	Anomalia sistema de tracção.	Desligue a máquina e volte a ligá-la. Se o problema persistir, contacte o Centro de Assistência.
A máquina não se move e aparece o ícone (71-S) no visor multifunções.	Motor endotérmico desligado.	Ligar o motor.
	Alternador avariado.	Contactar o Centro de assistência.
A máquina move-se a uma velocidade inferior ao normal.	Caixote resíduos não completamente fechado.	Recolocar o caixote em posição horizontal e abaixá-lo completamente.
	Máquina ligada num plano em declive transversal e sistema antipatinagem com referência correcta perdida.	Desligue a máquina e volte a ligá-la em plano.
A escova central não funciona e o respectivo ícone no visor não aparece.	Intervenção do sistema de protecção.	Desligue a máquina e volte a ligá-la. Verifique o estado da escova central (detritos que estejam a impedir a rotação ou uma excessiva pressão ao solo).
As escovas laterais não funcionam.	O sistema de protecção foi activado.	Aguarde que o motor da escova lateral afectada arrefeça, reponha então o disjuntor premindo o respectivo botão.
A máquina recolhe pouco o lixo/poeira.	Filtro de poeiras entupido.	Limpe o filtro de poeiras através do sacudimento do filtro ou desmontando-o.
	Depósito de resíduos cheio.	Despeje o depósito de resíduos.
	Flaps não estão correctamente regulados ou estão partidos.	Regule/substitua os flaps.
	Escovas não estão reguladas correctamente.	Regule a altura da escova.
O depósito de resíduos não se levanta.	Nível do óleo do sistema hidráulico não correcto.	Verifique o nível do óleo hidráulico no reservatório da centralina hidráulica.
	Máquina não em plano.	Recolocar em plano a máquina
Não é possível bascular o depósito de resíduos.	O depósito de resíduos está numa posição demasiado baixa.	Levante o depósito de resíduos a uma altura mínima de 350 mm do chão.

O depósito de resíduos não se abaixa.	Por motivos de baixas temperaturas, o óleo do sistema hidráulico demora ao escorrer através da válvula de segurança.	Aguarde alguns minutos que o óleo do sistema hidráulico escorra.
O dispositivo de sacudimento do filtro não funciona.	Dispositivo de sacudimento do filtro está desligado.	Ligue o conector do dispositivo de sacudimento do filtro.
O sistema de eliminação das poeiras (opcional) não funciona.	Reservatório da água vazio.	Encha o reservatório.
	Bicos entupidos ou filtro da água entupido.	Limpe.
	Bomba avariada.	Substitua. (*)

(*) Para as respectivas instruções, consulte também o manual do motor.

(**) Esta operação deve ser executada por um centro de assistência Nilfisk.

Para mais informações, contacte os centros de assistência da Nilfisk, que possuem o manual de assistência.

FIM DE VIDA

Proceda à entrega da máquina junto de um centro de tratamento autorizado.

Antes de eliminar a máquina, é necessário remover e separar os seguintes materiais e enviá-los para a triagem selectiva em conformidade com as normas ambientais em vigor:

- Baterias
- Filtro de poeiras em poliéster
- Escovas central e laterais
- Óleo do sistema hidráulico
- Filtro do óleo do sistema hidráulico
- Tubos e peças em material plástico
- Componentes eléctricos e electrónicos (*)

(*) Para eliminar os componentes eléctricos e electrónicos, consulte o centro Nilfisk local.

